

Glasnik

zemaljskog muzeja

и

Bosni i Hercegovini.

Knjiga IV.

Godina I.

Uredništvo:
Sarajevo, zgrada zemaljske vlade.

Administracija:

Sarajevo, zemaljska štamparija.

Godišnja cijena Glasnika sa poštarinom 2 for. a. vr.
Поједине књиге стоје са поштарином 80 нч.

Гласник

земаљског музеја

у

Босни и Херцеговини.

Књига IV.

Година I.

Уредништво:
Сарајево, зграда земаљске владе.

Администрација:

Сарајево, земаљска штампарија.

Годишња цијена Гласника са поштарином 2 фор. а. вр.
Поједине књиге стоје са поштарином 80 нч.

Српско-православна црква светих Архангела у Сарајеву.

Приопћио парох Симеон Чајкановић.



Слика 1.

Будући је стара црква сарајевска у дугом времену двапута горјела, а доласком принца Евгенија Савојског 1697. год. у јуришу војске, поред ватре и много драгоцених ствари погубила, то се сада у ризници и архиви њеној не налази врло давних и особитих каквијех старина; али опет има књига, одијела и других предмета, које је вриједно на видик изнијети. Књиге је све описао г. Мито Живковић у „Гласнику српског ученог друштва,“ књига 63. у

Биограду, од год. 1885. но о самој цркви није управо ништа споменуо, па тако ћу ја овдје — што се тиче цркве и осталог — оно навести, што до сада нигдје није изнесено.

По шематизму српско-православне митрополије Дабро-Босанске за год. 1882. црква св. Архангела у Сарајеву изгорјела је (први пут?) 8. јула год. 1556; дакле је постојала у XVI. ви-

јеку, али се нигдје не налази убиљежено, ко ју је и када подигао. Но на сваки начин она је подигнута у почетку отоманске владе у Босни, не дуго иза године 1463. Узевши пак у обзир, како је тад поништена и изагнана сва српско-православна госпоштина у овој земљи, посве је прилично, да је овај храм сâм народ зидао онда, кад се и Сарајево, узроком утврђења у њему нове и највише власти, нагло ширити почело. Али оставимо то за даља истраживања.

Проста тврда грађевина ове ниске цркве сва је зидана од тесаног камена и представља неправиан квадрат. Сазидана је под бријегом, без икака накита и укуса, до 1 метар дубоко у земљи и само на један свод, који је до 8 метара узвишен и ћермитом покривен. Унутра је црква доста тамна; у висини су јој 2 мала прозора сриједом наоколо, 2 у олтару, 1 у параклису у паралели и 2 на западној страни, један над другим. На сред храма има велико — равно с подом — бијело камено коло с комадима од метра дужине, који су састављени око једне повелике округле плоче, гдје стаје мали чтец, кад чита апостол (посланија апостолска). За тим су ови предмети:

I Од сјевера, југа и запада има 8 простих и четвороуголних камених ступова са сводовима, на које се наслања горњи бој — или таван — за жене.

II. Свуда унаоколо високи су столови од растовине, а између ступова, ријетке од струга преграде.

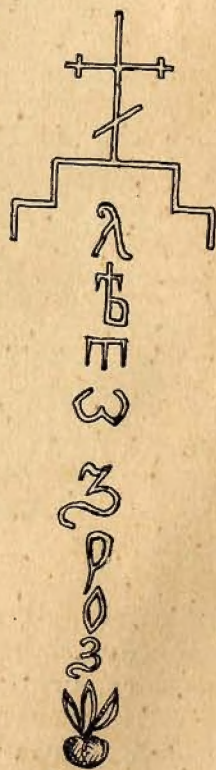
III. Испред олтара, умјесто великих свијећњака усправљена су 2 од 1½ метар висока ступца од камена, који су врлолијепо, озго до пола на 8 углова, а доље на 4 угла, са увијеним украсима од 4 стране и по сриједи истесани. На овим ступовима је округла плоча с клиновима за свијеће, а на лијевом има оборено поредани србуљски потпис, што га показује слика 2.

Потпис је дакле од год. 7177. од створења свијета, а год. 1669. од рођења Исуса Христа.

IV. Пјевнице су старе, стрма положаја и од растова дрвета тврдо начињене, наоколо с палца дебелим и уврнутим изрезом ограђене, без икаке боје.

V. Сва је црква попођена дебелим плочама, а испред олтара за ½ стопе узвишени перваз од тесаних је комада постављен.

VI. На лијевој (сјеверној) страни, са 8 степеница уздигнута је проповједница, поврх које стоји двоглави орао раширених крила, на која



Слика 2.

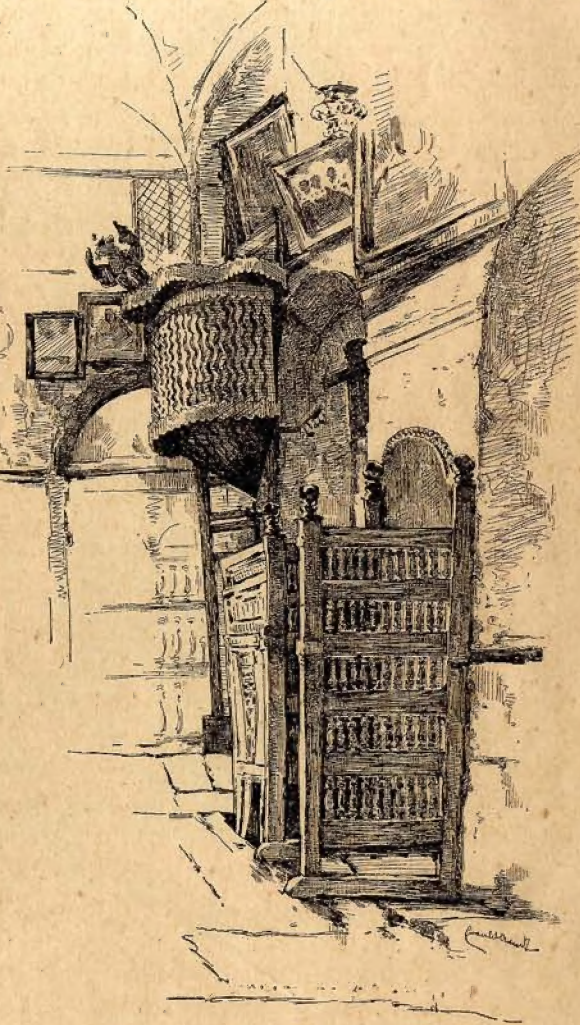
се наслања евангелије, кад се чита при служби архијерејској. Она је од дрвета, с веругавим дапчицама и модре боје, прије 20 година начињена. Изнад ње се указују мреже, кроз које жене доље гледају, а уз њу при земљи лијева пијевница, са високим — даље — столом, какови су свуд у наоколо, које овдје слика под бројем 3. оку приказује.

VII. Према томе, ниже десне пијевнице је стô архијерејски, са три степенице, које се свагда с ћилимчетом покривене држе. И он је од растовине, попречке са 7 редова малијех кочића и двије од кости јабуке. Тај је стô лијепо искићен и модро обојен. У њему се може и сједити и стајати по вољи, а завршује се са високим сводом (до тавана и мрежа) на један шиљак, на којем је натакнут позлаћен бакрени крст. На слици под бројем 4. види се крај од десне пијевнице и дио свода са каменим ступом, уз који се овај стô наслања, а десно и лијево почињу иконе, које су у разној величини испод мрежа понамјештене.

VIII Црквено темпло. Темпло (иконостас) старе цркве израђено је у првој половини прошлога вијека, трудом и старањем митрополита Мелентија Миленковића, који је (по горњем шематизму) 1717 г. из Кратова — за манастиром Бањом — или из Добруна, први у Сарајеву настанио се и управљао Дабро-Босанском епархијом „на дику и благо цркве“ 26 година и 10 мјесеци, а умро 1740 љета.

Иконостас показује слика 5. Сад да набројим неке иконе и друге старине.

1. Исус-Христова пријестона икона.



Слика 3.

Исус Христос пружа му мученички вијенац славе небесне, а с лијева свети Архангел додаје му мач у корицама. Наоколо су у преградама различна мучења овог светитеља, којему се, без разлике вјере, свак радује у нашем народу. Ни ова икона нема потписа.

5. До сјеверних малих врата, виша је, а не шири икона српскијех светаца; у дну погреб светог Стефана, првовјенчаног краља српскога, са спроводом вишег и нижег свештенства, под одежама и са свијећама, уз пратњу народа. Више спровода у већим сликама види се у сриједи Немања I., свети Симон Мироточиви, у монашком одијелу, како држи одвијен пергамент с натписом из премудрости Соломонових: *Приндите чада послашайте мене, страхъ Господниѣмъ начѣхъ касѣ.* Око њега су: десно свети Саво (његов син) са штаком у руци, а лијево св. Никола с књигом затвореном, оба у потпуном одијелу архијерејском, с окованим у сребро митрама, које су с камењем кићене. Изнад њих је горе у облаку Христос Спаситељ с обје руке благосиљајући, а испод ногу св. Симона, овај без датума потпис: *Изобразисѣ свѣта икона, ѡбразѣмъ и издоу кѣр Іовѣа Сѣлак: и приложи ю во храмъ Сѣтаго Архистратига Михаила.* Ова је икона новије дјело, и одликује се вјештијим и јасније боје живописом, али је, особито по дну, врло потамњела. Њу је приложио сарајевски трговац Јован Селак, који је имао кућу у Ђумурији улици у Сарајеву, но у почетку прве владе кнеза Милоша Обреновића одселио у Шабац, гдје му даља породица борави и данас.

6. До јужнијех олтарскијех врата, тако исто велика је икона: Свети Јован Предтеча (Крститељ) с окованим у сребро крилима (као у анђела), држећи десно развијен пергамент са ово неколико евангелских ријечи: *„Покайте сѣ, приближивосѣ црствѣе нѣбное.* Ни овдје нема никаква потписа.

7. Двери. Ово су средња врата од олтара са 2 крила, којих су иконе у лијепом изрезу од позлате заоквирене, представљајући Богородични празник Благовијести, те је на десноме крилу Пресвета Дјева, а на лијевом Архангел Гаврил с крином у руци. При шиљастом завршетку ових ниских врата озгор, десно је цар Давид, а лијево премудри Соломон, оба са живим бојама изображени, али на вратима нема никаква натписа.

8. Изнад обојих малих (крајњих) врата олтара израђени су врло лијепо сведени оквири у мрежастим пријеплетима, око двију малијех икона, које су туди уметнуте, а широм цијелог храма, поврх свију врата налази се у сводовима једнакијех 20 иконица, које су с позлаћеним ступцима врло лијепе израде укусно изпреграђиване, са 20 малијех свећњака за воштане свијеће при свечаним божјим службама. Испод ових иконица, у цијелом попречнику храма, двије су потамњеле пречаге од 15 цм. ширине: у горњој вињага с лозовијем лишћем и гроз-

дићима, а у доњој цвијетови у лишћу бршљана, што веома лијепо изгледа, када се пажљиво проматра.

9. У попрјечном положају изнад описаног реда у иконостасу, а поврх самих двери, велика је икона „Санатије Христово“ (положење у гроб), између два света Архангела, који држе по дугачки лист од сребра са писменима, која се са дна цркве не могу прочитати.

10. Десно одавде је од метра велика икона, како Христос умива ноге ученицима, с натписом *„оумовеніи ногѣ,“* уз другу мању, гдје се Исус у врту Марији Магдалини јавља.

11. На лијевој страни у истоме реду велика је икона: тајна вечера, а до ње с краја храма, друга још већа: узношење Богоматере с цвијетом у руци и српастим мјесецем и змијом под ногама. Над главом Богоматерином изображена је света Тројица, а свуд наоколо густе облаци, из којијех у дјетињој једрини и невиности виरे анђелићи.

12. На врх свега иконостаса — између копља с лијеве и процијена, у којем је губа, с десне стране — уздиже се распетије Христа Спаситеља, на великом од дрвета крсту, који је у угловима са зрацима и звијездама од позлате накићен, и на 4 краја и саставима украшен са осам као филцан великих свјетло-сребрних испупчених плоча. Под крстом, у дугуљастом оквиру, тугујућа Богомати и Јован Богослов — почивају на уздигнутим реповима некаких великих двију морских риба, којих се главе у подножју крста састављају. Лијево и десно су у лијепом од 3 реда сплету 9 малих иконица, испод којих с обје стране још по једна малема попрјечно стоји; али осим двију описаних пријестоних икона, на цијелом храму не нађох никаквог значајног потписа.

13. У олтару, који свагда источни крај православног храма заузима, на сриједи налази се часна трапеза на плочи, по којој у наоколо (ивице) има овај урезани потпис:

*сеј кожѣи жертѣвникѣ господа бога и спаса нашего Ісуса Христа саделанѣ кѣстѣ настоѣниѣмѣ же иждивеніѣмѣ сребреникѣ господина п. м. д. к. кѣрѣ меле(н)тіѣ милѣн-
ковичѣ(а) лѣто господне 1141. мѣсеца юна г.*

т. ј. „Сеј Божији жертавник Господа Бога и Спаса нашего Исуса Христа, саделан бист настојанијем же иждивенијем (издањем) сребреник Господина П(реосвјаштењејшаго) М(итрополита) Д(абро) Б(осанскога) кир Мелентија Миленковића, љето Господње 1730

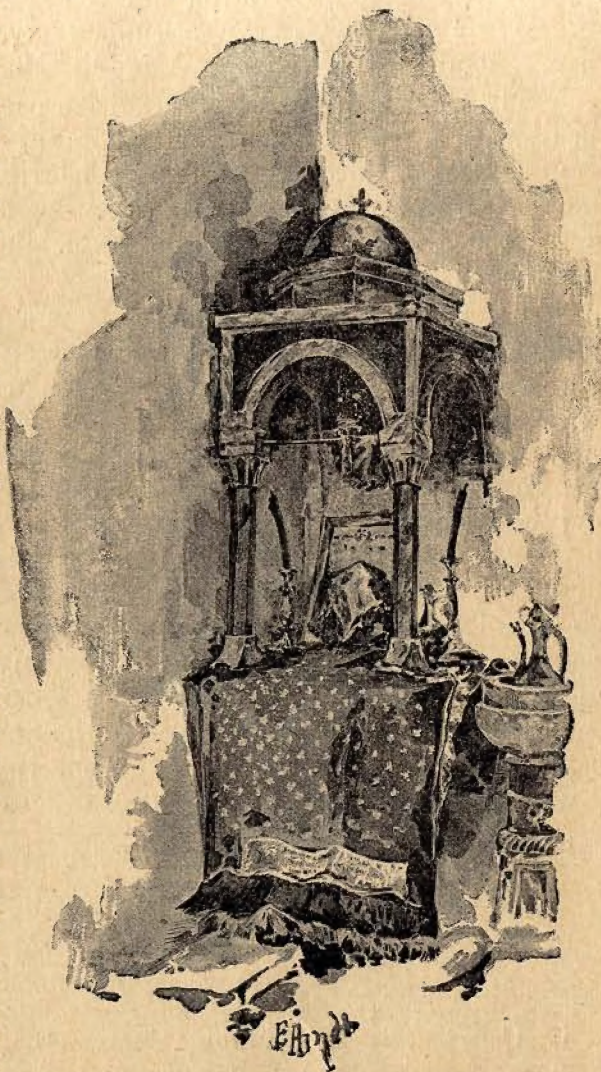
Дакле морала је прије (у пожару?) разбити се и пропасти старија плоча ове часне трапезе, као и храмло, те је и она издашни прилог побожног митрополита Миленковића, који се својски заузимао за поправку ове — онда — порушене цркве.

14. У лијевом углу олтара, уза зидове, са 2 модро обојена ступца под сводом, прислоњена је проскомидија, гдје се, пред почетак службе Божије света тајна причешћа припрема, на којој се валазе свагда покривени: путијер за вино и дискос (округла табља) за свети хљеб; 2 свијећњака, 2 ибричића од стакла и сребра с покривачем од шарене изаткане робе с гранчицама, које овдје слика 6. лијепо приказује, и поред чега, у уздубљеној од камена умиваоници, бакрен ибрик с водом стоји.

15. Унутра под сводом ове проскомидије има једна стара икона без потписа, пред којом вагда кандило служи — Христос испред крста везанијех и у сребро окованих руку напријед, као пред Пилатом и с натписом на крсту: *і. н. ц. і.* Ова тамна икона млетачког је стила, и на попречнику крста с двије стране има кратки натпис: *Іс. Хс.*

16. С двора цркве из авлије, од источне и сјеверне стране улази се у женско одјелење, што се зове таван; али и изнутра цркве има један улаз у тај горњи бој храма, који је од погледа оздо мрежама заклоњен, и који се у три стране крајем цркве надноси, на ступовима, које је у I. тачки описано. Слика под број 1. предочава улаз од истока, који има с двије стране по 7 камених степенa, што је с веругавим од ластре кровом покривено и по страни модро обојеном од дрвета оградом на 4 ступца заграђено.

17. Последња илустрација (слика 9.) износи на углед уза зид авлије прислоњене црквене заставе, крст, сребрене свијећњаке, једну рипиду и на једној налоњи у излогу: 1 жути ибрик, круну



Слика 6.

за вјенчања, крстић за освећење воде, и неке веће и мање завјесе, од којих су најскупоцјенији скути Милетића, по дуплој црвеној кадифи од 18 комада разне величине, богато извезених златом у Бечу 1776 године. Од ових прекрасних завјеса, с два једнака оздо застире се лице олтара; а извезени су у јајастим модрим и около златно-зрачним пољима: десно свети Архангел Гаврил с развјетаним у лишћу крином, а лијево — Архангел Михајил са пламеним мачем у десници. На крају улога мали су шестокрили анђелићи, и постранце руже од злата. Но од свију највећи је и најљепши застор на дверима, на којем је страдање — Голгота и смрт Христа Спаситеља — с лицама, која Исуса положеног окружавају. На свим овим скутовима по дну, извезен је златом овај потпис:

Сіе приложи Іѡанъ Милетичъ 8 церковъ сараевскѡ скетихъ архистратига Мїхаїла и Гавріїла к кїенѣ актѡ 1776.

Сије приложи Јоан Милетич у церков сарајевску с(ветих) Архистратига Михаила и Гаврила в(а) Вијење (у Бечу) љета 1776

18. На једној од сребра петихљебници има овај урезан потпис (слика 7):

іс | хр
н. | к Сија петихљебница храма свјатих Архистратиг: *иже* јест ва славном мјестје Сарајевје, сакова се при ва с(в)е освештенњејшему Господину отцу Меле(н)тију оу Милијенковићу: православни бише хитори јему калфе руфета кјурчискога о теферичу них са настојанијем епитропов црковних: Бог да прости: љето от битија (створења) 7230. — Од Христа: 1722.

19. У олтару на часној трапези стоји једна форма црквице са 3 шиљасти свода, врло лијепо од чистог сребра скована, са двије унутра преграде, у којима се држи по 2 аганца-тијела и крви Господње, уз велике часне poste. Око ове црквице, што се зове кивот, има у 2 реда наоколо, овај потпис (слика 8).

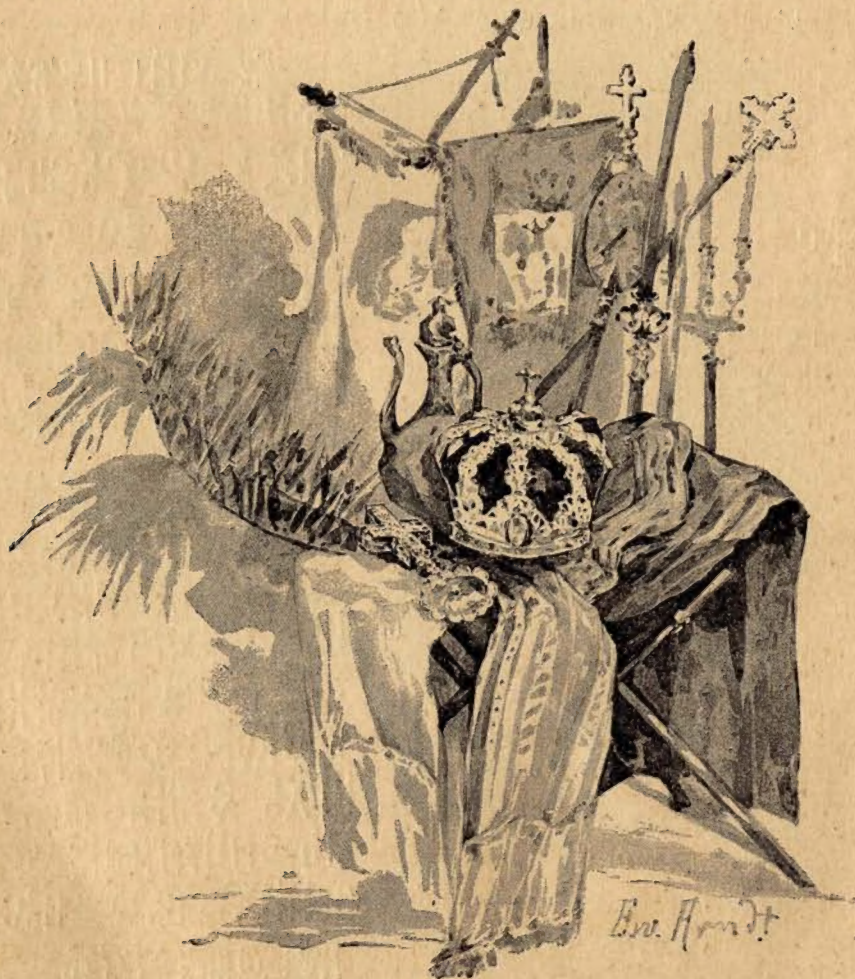
✠ СІН: ПЕТХА
ЕБМЦА: ХРАМА С
ТИХЪ АРХИСТРА
ТІ: ИЖЕ К ВАСА
АНОН: МЕСТЕ САРА
ЕВЕ: САКОВА ПРИВА
Е: ОСВЕЩЕНЕМ
ГНѢ ЦУХ: МЕЛЕ
ТИУ: Х МИАКОВИЧ
Х: ПРВОСЛОВНИ: БИ
ШЕ ХЪИТОРИ: ЕМ
Х: КЛАФ: РЖАТ: КЮ
ВІСКОГ: ЦТФАН:
МХЪ С АНАСТОАНЕ
МЪ ЕПИТОПОВ: ЦРКО
ВНИХЪ: БѢДАГОСН:
АЕ: БИ: ССЯ

Слика 7.

✠ СЫИ КИВОТЪ МНАСТЫРЯ ОРАХОВИЦЕ ХРАМЪ
СВГО ВЕЛИКОМНИКА И ПОБЕДОНОСИТЕЛЯ СВГО
СЪТВОРИ СЕ БЫИ ВСЕОЖИВНЫМЪ ПАТРИАРХОВЪ
ПЕКСКОМЪ КЪ ПАУСЕЮ И МѢЛІТЪ ДБЕЖКЪ КЪ И
КІРЮ И ПЕЖИМЪ ЛУКЪ ОБРАТІЖ ВЪ ЗКНІ

Слика 8.

Сии кивот манастира Ораховице, храм сватаго великомученика и победоносца Христова Георгија, сатвори се ва дани въз се освещенном патријарху пекском кир Пајсеју и митрополиту Д(абро) Босанском кир Макарију игумене Луки са братијом ва лето 7128. (од створења свијета, 1620. од рођења Христова.)



Слика 9.

20 Код овога на истоме мјесту стоји други мало мањи и много простији од сребра кивот. Унутри су двије кутијице од дрвета, са сребрним на извлак заклопцем, у којима држи се за болне осушене мрвице сватаго Аганаца. На једној пише:

ЗДЕ КОЖАСТОКНОЕ ПРИЧЕНІЕ = „зђе Божаставноје причештеније“, а на другој: ЗДЕ МѢТО СТЫИХЪ АГАНАЦЪ = „зђе мјесто стиих аганац“. По дну кивота наоколо има овај натпис:

✠. СЫ: КІВОД ХРАМА: СТЫХЪ: АРХИСТРАТИГЪ МѢСТА: САРАЈКА: ПОЛОЖИ СЕ: КЪ САХРАНЕНІЕ: СТЫХЪ ТАИНЪ ХЪТА: КЪА: НАШЕГО: САКОВАСЕ ПРИ КАСЕОЩЕНОМЪ АРХІЕПИСКОУПЪ КІР КАЛИНИКЪ: КЪ ЛКТ'Ъ ЗСА.

т. ј.: Си кивот храма с(в)јатих Архистратиг мјеста Сарајева — положи се ва сахраненије свјатих таин Христа Бога нашего сакова се при ва се освещенном Архиепископу кир Калинику ва лето 7201. (од створења, 1693. од Исуса Христа).

Osmi međunarodni kongres orijentalista u Štokholmu i Kristijaniji.

Po nalogu visokog zajedničkog ministarstva financije u Beču odredila je visoka zemaljska vlada za Bosnu i Hercegovinu gospodina Dra Kresmarika, kotarskoga predstojnika i mene, da prisustvujemo kao članovi kongresu istočnih jezika, koji je otvoren 2. septembra o. g. u Štokholmu pod predsjedanjem švedsko-norveškoga kralja Oskara II.

To je osmi istočni kongres, koji se svake treće godine otvora, svaki put u drugom mjestu, te je tako sada u Štokholmu otvoren.

Prava je svrha toga kongresa, da se poznađu одношaji i обичаји истока, који у Европи још нису добро познати, и да се просвјета истока срани с просвјетом западном, да се промет свију народа на земљи олакша, те да се просвјетни напредак приопци свему свијету.

Koristi materijalne i moralne ovoga kongresa за људски род врло су велике, а висока vlada искрено желећи, да и Bosna i Hercegovina учествују у користима, које се од овога kongresa очекују, одредише нас, те не гледајући на трошак, показаше велико пожртвованје за нашу земљу, на чему јој најприје изричемо бескрајну захвалност.

Naročito се је, што се Bosne i Hercegovine тиче, заступање при kongresу за то особито препоручивало, јер се обје окупиране покрајине, које због свог географског положаја, које пак због претежног утицаја, што га је теčajем vijekova оvdje имао islam, придружују ориенту, те је наша данашња vlada како у своме legislatorsком и

administrativnom radu, tako i u nastojanju da podigne kulturni stepen naroda, često upućena na studiju istočnih uredaba i znanosti.

Učestvovanje organa zemaljske vlade pri orijentalnom kongresu donijeće u mnogom pogledu koristi, kakva se drugim putem ni postići dala ne bi, jer je tim organima na taki način pružena prilika, da u neposrednom pregovaranju s poslanicima drugih država upoznadu institucije zemalja u sličnim prilikama i da otale izvode poučne pošljedke.

U drugu ruku postizava se učestvovanjem pri takom kongresu to, da se mogu nadovezivati stanoviti lični odnošaji, koji pri rješavanju tegotnih zadataka mogu biti od koristi u zgodnim prilikama, kakove se dešavaju obzirom na situaciju vlade u Bosni i Hercegovini i s obzirom na osebnost nekih ovdašnjih uredaba, kao što je n. pr. šerijatska sudbenost, šerijatska sudačka škola, vakufska uprava, nastava u arapskom jeziku pri ovdašnjoj velikoj gimnaziji i t. d.

Po zapovijesti, kojom smo odregjeni za članove toga kongresa, krenusmo se 19. augusta t. g. iz Sarajeva, te dogjosmo preko Pešte, Beča, Praga, Drezdena, Berlina, Warnemünde u Meklenburg na Baltičkom moru, odatle preko Danske u pristanište Malme, a za tim 30. augusta u Štokholm.

Za sjednice kongresa odregjene bijahu prostorije stare kavaljerske kuće (Riddarhus) u Štokholmu i mi tamo odosmo 31. aug. da vidimo tu starodrevnu kuću, uzemosmo ulaznice i vidjesmo se s Midhat efendijom, urednikom „Terdzumani hakikata,“ koji je od strane otomanske, sa Fićri pašom, koji je od strane misirske vlade bio izaslan, s njegovim sinom i Šeihom Hamza Fethulah efendijom, misirskim kadijom i nekolicinom evropskih profesora, te sekretarom kongresa, grofom Landbergom. Dok mi tu neke knjige pregledasmo, dogje iznenada kralj Oskar u gragjanskom odijelu; bili smo sretni, te nas grof Landberg predstavi Njegovom Veličanstvu kralju.

Dne 2. septembra otvoren je kongres svečano, kojom prilikom svi članovi kongresa u svečanom odijelu u sahat 11 prije podne dogjoše u Riddarhus. Malo poslije dogje kralj i kraljevski prestolonašljednik Gustav s dvorskim činovnicima i ministrima, sjedoše na stolice u vrh stola, stranski poslanici na desnu stranu, članovi kongresa, od stranskih vlada poslani, megju kojima i mi bijasmo, na lijevu stranu kralju, a ostali počasni članovi na protivnu stranu salona.

Stranskih članova kongresa bijaše 425. a iz Švedske oko 100, te salon bijaše pun kao šip. Za tim ustade kralj, te izgovori francuski jedan govor, kojim kongres proglasi otvorenim i koji svi članovi stojeći saslušashe. Iza toga neki izaslanici izgovoriše govore u zahvalu, a sekretar kongresa grof Landberg pročitao kongresku adresu.

Neki članovi ovoga kongresa bijahu najslavniji naučenjaci zapadni i istočni. Svečanost otvorenja bila je sjajna a unutrašnji ukras salona veličanstven.

Poslije spomenutih govora predloži profesor Dillmann iz Berlina, koji je čuven kao prvi poznavalac starog etiopskog jezika, da se austrijskom princu nadvojvodi Rajneru pošalje telegram, u kom da mu se zahvali na njegovom trudu, što ga je položio, kad je bio prije tri godine predsjednik istočnoga kongresa, koji je držan u Beču i time prosvjete učinio veliku uslugu. Taj predlog primio je kongres jednoglasno.

Na nadvojvodu upravljani telegram glasio je ovako:

Vaša carska visosti, nadvojvodo!

Na temelju zaključka kongresa istočnih jezika, koji je danas pod predsjedanjem švedskoga kralja Oskara II. otvoren, hitimo, da Vam našu najdublju zahvalnost izjavimo na trudu, koji položiste prije tri godine u korist prosvjete, kad bijaste predsjednik istočnoga kongresa, koji je tada u Beču držan.

(Potpis) Počasni predsjednik:
Kralj Oskar.

Na ovaj telegram odgovorio je nadvojvoda odmah iz Krakove.

Isti dan dao je kralj Teodoru Nöldeke, profesoru štrasburškoga sveučilišta, koji temeljno poznaje staru arapsku književnost i koji je vrlo zaslužna djela o postanku mushafa (kurana) i povijest pejsamberovu pisao, za tim Dr. Ignjatu Goldzieheru, koji takogjer važi kao čuven arabista, medalje odlikovanja. Od strane misirskoga vicekralja, a u ime sultana predao je kralj Oskar g. de Goeje, profesoru lajdenškoga sveučilišta u Holandu, koji je izdao razna djela o povjesnici i zemljopisu Arabistana, a osobito oko prijevoda djela arapskoga povjesničara Taberije, uslugu učinio, orden medžidije II. razreda i upravitelju štamparije u Lajdenu, Brillu, koji se proslavio izdavanjem arapskih i islamskih knjiga, orden medžidije komanderskog razreda.

Prilikom otvorenja ovoga kongresa sa zadovoljstvom smo vidjeli, kako je Austro-Ugarska u pogledu na istočne znanosti dobro zastupljena i kako je visoke naučenjake na kongres poslala.

Barona Kremera, bivšeg ministra trgovine u Beču, pozvao je švedski kralj baš lično i naročito.

Austro-ugarski izaslanici ovo su:

Profesor bečkog sveučilišta i član ces. kr. akademije, Dr. L. Reinisch, g. G. Bühler, — član rečene akademije, profesor sveučilišta i upravitelj privatnoga muzeja (Papyrus Rajner) nadvojvode Rajnera, g. Karabaček, — profesor sveučilišta Dr. H. Müller, — profesor sveučilišta u Pragu, g. Dvoržak, — generalni konsul u Šangaju u Kini g. Haas, koji je u toj stvari o kineskom jeziku i književnosti dosta knjiga izdao, — član ugarske gornje kuće i peštanske akademije g. Pavao Hunfalvi, — profesor peštanskoga sveučilišta g. Vambéry — i član peštanske akademije, g. Goldzieher.

Ali žaliti valja, što g. Vambéry kao izvrstan poznavalac istočnih odnošaja, koji je u kongres odregjen, zbog nekih osobnih smetnja nije mogao doći.

Na ovaj kongres došlo je 46 vladinih izaslanika i to osim Austro-Ugarske, Bosne i Hercegovine, iz Njemačke, Francuske, Rusije, Turske, Rumunije, Portugala, Sijama, Persije, Holanda, Japana, Italije, Indije, Misira, Danske, Brazilijske i Indije.

Drugi dan po otvorenju kongresa podijeljeni su mu članovi u pet odjela, od kojih je prvi semitski, a to je uopće islamski odjel, te je opet razdijeljen na dvoje i to pododjel za razne jezike i književna djela islamska i pododjel za druge semitske jezike osim arapskoga. Drugi je odjel arijanski, to jest za jezike: staro-persijski, indijski, belučki i druge. Treći je odjel za afrikanse jezike i staro-misirske odnošaje i razne podobne jezike. Četvrti je odjel za jezike srednje Azije, Kine, Japana, za turski, čagatajski i dr. Peti je odjel za malajske, to jest za jezike naroda, koji žive na ostrvima velikog oceana.

Za svaki odjel odregjen je po jedan ili po dva predsjednika i potpredsjednika, te su u zasebnim sobama započeta vijećanja. Pošto u našoj zemlji živi mnogo Islama i naši se običaji i odnošaji s istočnim podudaraju, to smo mi bili odregjeni u prvi semitski odjel.

U taj odjel bili su odregjeni: baron Kremer, francuski naročiti ministar Chefer i holandski profesor de Goeje, te je predsjedavao kad Kremer, kad druga rečena dvojica.

Tako su ti odjeli počeli svoju zadaću vršiti, te su i predavanja držana o znanostima i jezicima, koji kome odjelu pripada.

Pošto zbog ogromnog materijala nije bilo moguće poslovanje ostalih odjela s jednakom pažnjom pratiti, to se moramo ograničiti više na naš odjel.

U našem odjelu čitana su izvješća i predavanja o jeziku arapskom i o islamskim vjerozakonskim obredima, o prejašnjoj i sadašnjoj prosvjeti islamskoj, o kuranskoj književnosti i prorokovim izjavama, o odnošajima i običajima poslije pojave islama, za tim o povijesti i zemljopisu Azije, o arapskoj književnosti i obrazovanosti i o nekim starim islamskim novcima.

Ali naravno mi nijesmo sada kadri pojedinosti o ovim predmetima niti o predmetima raspravljanim u druga četiri odjela opširno priopćiti, no će naskoro izići knjiga o kongresu, te ćemo iz nje prevesti i priopćiti podatke, koji se tiču naše domovine i naših zemljaka.

Ipak imamo primjetiti, da je tok kongreske sjednice od 6. sept., kojoj je kralj Oskar predsjedavao, na sebe pažnju obratio, te će s toga o njemu ovdje progovoriti.

U rečeni dan došao je kralj u gragjanskom odijelu i s kor-delom kao znakom kongresa u pratnji prijestolonašljednika Gustava, ministara i dostojanstvenika u kongres i sio na stolicu. Za tim je

donesena jedna vrlo dobro sačuvana mumija, koju je misirski vice-kralj Mehmed Tevfik paša poslao na dar kralju Oskar. Mumija je mlađić od 16 godina, koji je umro prije 2000 godina. Brugsch paša, koji je rodom iz Njemačke, a stoji u misirskoj službi, i koji je savršeno vješt jeroglifima (pismu starih Misirlija) preveo je jeroglifski natpis na istoj mumiji na njemački jezik, te je razjasnio životopis iste mumije i pogrebne običaje starih Misirlija i time znatno pripomogao znanju povjesnice.

Maks Müller, takogjer iz Njemačke, profesor oksfordskoga sveučilišta u Engleskoj, koji ispituje Rigvedu, sveto pismo starih Indijanaca, držao je na njemačkom jeziku dug govor o toj knjizi, koju je godine 1844. počeo prevagjati i izdavati, te je jednu zbirku, koju je do sada sastavio, kralju podnio.

Profesor Oppert iz Pariza, ustanovitelj znanstvenoga dešifriranja starog babilonskog klinskog pisma, koje je na tisuće godina svijetu nepoznato bilo, izigje pred kralja i izgovori na francuskom jeziku predavanje o raznim knjigama, koje govore o starom babilonskom narodu i njegovoj obrazovanosti naročito pak u astronomiji.

Profesor de Goeje iz Holanda držao je podugo predavanje o zemljopisu Arabistana.

G. Haupt, profesor sveučilišta u Baltimoru u Americi, govorio je takogjer o babilonskom pismu na njemačkom jeziku, te podnio kralju neke knjige o tom napisane i izvjestio, da se u Americi ova nauka vrlo uvažava i da se odnosni istorički spomenici velikom požrtvovanošću izdavaju.

Dr. Hildebrand, upravitelj starina u Štokholmu i član kongresa, iznio je neke povjesničke podatke o gradu Palmiri u Aziji po slikama i natpisima, što su ih švedski oficiri u osamnaestom vijeku sabrali u razvalinama istoga grada.

Za tim je g. Karabaček, profesor bečkoga sveučilišta, iznio pred kralja nekoliko komada novaca, koji su kovani u vrijeme pejgambera i njegovoga suvremenika Musejleme lažnoga zakonodavca. Na novcu pejgamberovom stoji napisano: „Darebe Muhamed resul ullah“ (skovao Muhamed, božji poslanik), a na novcu Musejlemevom napisana su neka latinska slova.

Začudno je, kako je u vrijeme, kad je narod cijele okolice gomilama pred pejgamberom glavu sagibao i islam primao, mogao važiti novac rečenoga protivnika.

Najposlije držao je g. profesor Halévy, koji je rodom iz Edrene a školovan u Parizu, podugo predavanje o Palestini, njezinim odnošajima, zemljopisu i običajima.

Tom prilikom izišao je broj kralju od članova kongresa darovanih raznih lijepih knjiga na 3000 komada, od kojih je kralj neke poslao u Upsalu, a neke u Kristijaniju u sveučilište.

Osmi dan zatvoren je kongres u prisustvu kralja i svi članovi bili su taj dan u večer na zabavi, koju je priredio odbor u Grand

hotelu, a u sahat deset otišli su u naročitom vlaku u Kristijaniju, glavni grad Norveške i drugi dan došli poslije podne u to mjesto, gdje ih je dočekala množina naroda i pozdravila uzvicima „hura!“

U Kristijaniji otvoren je kongres u prisustvu drugoga kraljeva sina, princa Eugena i to u prostorijama sveučilišta, kojom je prilikom kraljev zastupnik izgovorio zvanični govor, te su članovi opet u 5 odjela razdijeljeni i držala su se predavanja o istočnim odnošajima.

Ovaj kongres držan je u Kristijaniji 4 dana, te je opet svečano zatvoren.

Začudno je to, što se u muzeju u Kristijaniji danas nalazi preko 50.000 komada novaca dinastija Sasanida, omejadske i abasidskih halifa, iz čega se vidi, da su rečene halife imale mnoge odnošaje sa Švedima i Norvezima.

U općoj sjednici raspravljalo se pitanje, gdje će se poslije tri godine držati deveti kongres.

Poslije dugog vijećanja zaključilo se jednoglasno, da se kongreski član baron Kremer, bivši austro-ugarski ministar trgovine, kongreski sekretar grof Landberg, profesor Kühnel iz Holanda i profesor Dillman iz Berlina ovlaste, neka oni odrede dan i mjesto otvorenja idućega kongresa.

Ovi su članovi opunomoćeni i na to, da mogu, ako zatreba, i druge osobe na vijećanje prizvati.

Članovi kongresa svršivši svoj posao u Kristijaniji, sjeli su 13. septembra u naročiti željeznički vlak i otišli u grad Gotaburg, uzgred vidjeli čuveni vodopad rijeke Trollhättan i razne fabrike hartije i pošto su ručali ručak priregjen im od strane fabrikanta, došli su u Gotaburg. Sjutri dan otišli su članovi kongresa svaki na svoju stranu.

Kralj Oskar II. vrlo je prijazan i za znanosti zauzet vladalac, koji je svim članovima veliku počast ukazao.

On je drugi dan po dolasku članova kongresa u Štokholm u večer pozvao nas u Drottningholm, dvorac od Štokholma jedan sahat udaljen, na večernju zabavu, na koju smo se odvezli u nekoliko parobroda. Rečeni je dvorac na morskoj obali i kad smo došli, stajali su švedsko-norveški vojnici s obje strane nama u počast uvrstani i uz svirku muzike uljegosmo u dvorac. U po noći opet sjedosmo u parobrode, te se vratismo. Od kraljevoga dvorca pa do Štokholma bijahu ljetne kuće i ostale zgrade prekrasno nakićene i električnim lampama osvijetljene. U isto vrijeme pucali su i topovi i bacane havaije i more bijaše oživjelo od naroda. Množina parobroda i naroda bijaše bezbrojna. Na sve strane svirahu muzike i čujahu se glasovi „hura!“; more se bijaše u plamen obuklo. Naš povratak trajao je 2 sahata i svak je beskrajno uživao. Pričaju, da do sada Štokholm ovakve svečanosti i veselja nije vidio. Zaista je vrlo značajan utisak ovako velike množine ljudi, koji bijahu došli sa svih krajeva svijeta u razno odijelo odjeveni i razne jezike

govoreći. Narod se je gurao i turao, da jedno drugo ugnjavi, želeći nas vidjeti, ali su se ipak svi uljudno ponašali.

Dana 4. septembra išli smo u Upsalu, grad 4 sahata od Štokholma udaljen, da vidimo tamošnje sveučilište. Tu nas je na stanici cijeli narod toga mjesta dočekao i veliku nam počast ukazao. Poslije smo se na jedan brežuljak popeli i tu stali s jedne strane članovi kongresa a s druge narod muški i ženski, te se tako fotografirali, za tim smo pili šurup i pivu po švedskom starinskom običaju (hydromel) pečenu; poslije smo otišli u sveučilište u Upsali, koje je vrlo lijepo i ukrašeno.

Na vratima sveučilišta dočekao nas je rektor, preko četrdeset profesora i 2.000 gjaka.

Školski salon bijaše izvanredno nakićen, a na vratima s obje strane dočekaše nas mnoge vrlo lijepe cure s kitama cvijeća i poslužiše nas čajem, šurupom i drugim šećerlemama.

Tu su nas rektor i nekoliko profesora pozdravili govorima sadržavajućim dobrodošlicu, na čemu su im neki članovi kongresa zahvalom odgovorili.

Ovo je sveučilište vrlo staro, od najstarijih na svijetu. Unutrašnja uredba i način predavanja zaslužuju opću pohvalu.

Šesti dan išli smo na večernju zabavu, priregjenu od beledije ¹⁾ štokholmske, u vrtu Hasselbaken izvan grada Štokholma, te smo se tu do po noći zabavljali.

Kad je kongres svršen, pozvao nas je gradski načelnik u plivačko vježbalište na moru kod Štokholma. Tu je bio i kralj i prijestolonašljednik, svi ministri, dostojanstvenici i svi članovi kongresa. Oko vježbališta posjedavši na stolice gledali smo, kako mladići skaču s jedne visoke kule u more. Za tim dogje mnogo cura, te jedna za drugom poskakaše u vodu, te na drugoj strani mora pokazашe sliku grba Švedske i Norveške, što su svi gledaoci sa začugjenjem i pohvalom gledali.

Mi još i na tom imamo zahvaliti Njeg. preuzvišenosti, g. baronu Pfusterschmidu, austro-ugarskom poslaniku u Štokholmu, što nas je za kongresa podupirao i zaštićavao, prijazno nas dočekao i opet nas kralju i prijestolonašljedniku predstavio.

Poslanik i savjetnik grof Lippe takogjer je vrlo ljubazan čovjek, te nam je i on razjašnjavao, što god je bilo potrebno i zaista smo mu na tom zahvalni.

Štokholmski moreuz nalik je na carigradski kanal i ondje uživane ljepote izgleda ne možeš nikad zaboraviti.

Kad je kongres u Kristijaniji otvoren, išli su svi članovi kongresa na parobrodima u jedan kraljev dvorac od Kristijanije pola sahata udaljen, koji se zove Oskarshall i tu su gledali jednu vrlo staru drvenu crkvu i neke zgrade, koje već 700 godina stoje i pokazuju način stanovanja norveškog seoskog naroda.

¹⁾ Beledija = gradska općina, magistrat.

Kongreski sekretar grof Landberg vrlo je razborit i revnostan čovjek. On je sve pismene poslove i administraciju kongresa sam sobom nadzirao i u svakom putovanju, pa i do samoga grada Göttinga skoro na krajnjoj granici učestvovao. On se za svaku ugodnost svijeh nas lično brinuo, te je s pravom zaslužio zahvalnost kako od kralja, tako i od svijeh članova kongresa.

Isti grof govori jezike: švedski, norveški, njemački, francuski, italijanski i arapski savršeno i vrlo je obrazovan čovjek.

Nas su često pitali o našoj domovini, o običajima i naravi našega naroda, a osobito oolikim poslije okupacije podignutim prosvjetnim ustanovama i naprecima, o sigurnosti života, o unutrašnjoj uredbi, te smo izazvali pažnju i priznanje većine članova.

Još mi je jednu dodati: Kad bijasmo u gradu Kristijaniji, vidjeli smo među mjesnim zanatima, što nam je za oči zapelo, a to je što ondješnji seljaci grade filigranske (teliši) mengjuše, halhale i druge ženske nakite; ta je izrada podobna izradi bosanskih i hercegovačkih kujundžija, ali je norveški rad uredniji i ljepši. Ovi proizvodi imaju u Švedskoj i Norveškoj vrlo dobru prohodju.

Pošto je ovaj zanat sličan našem, to mislim, da bi za nas od koristi bilo, kad bi se naš jedan domorodac tamo poslao, da se u zanatu usavrši, pa pošto se ovamo vrati, da mu se dadu još nekolike kalfe.

Konačno primjećujem, da među članovima kongresa od onih, koji bijahu došli iz Indije i Arabistana, mnogi govorahu temeljito francuski i engleski i mnogo se koristiše tim svojim znanjem. S toga velim, da svaki čovjek na istoku mora umjeti makar jedan evropski jezik, a kod nas da se koliko je moguće nama najbliži njemački usvoji i rasprostire.

Mehmed Hulusi, urednik „Vatana“.

Вјетреница — пећина у Завали.

Приопћио игуман Христифор Михајловић.

Много се по свијету налази пећина, о којима се доста приповиједа и које су због своје особитости добиле значај и познање у далеком свијету. Вјетреница је у томе до сада заостала, не толико ради своје особитости, колико за то, што је била због разних разлога неприступачна ученијем испитачима необичнијех појава. А свакако по својој особитости, она многе друге далеко чувене пећине надмашује, бар у колико су друге мени, ако и по чувењу познате.

Не држећи пак, да ћу својим слабим пером моћи привући опћу посјету странаца ове знамените пећине, тим оправданије не ћу моћи, јер премда добро познајем њезину унутрашњост до 1.400 метара дужине, ипак немам толико способности, да је

потанко опишем. Али се тврдо надам, да ћу и са оволико изазвати вољу у какву научну и стрпљиву човјеку, који ће је опширније познати и описати. За то сам и намјерао овај о њој непотпуни опис на јавност изнијети.

Вјетреница се налази у селу Завали у Попову пољу спрам Мал. Завале, удаљена од Љубиња 4 сахата, а од Сланог у Далмацији 3 сахата. За сада се може к њој доћи и из Сланог из Љубиња на коњу лијеним путем. Врата Вјетренице гледају право у сјевер, а стоје повише равнице Поповог поља за једно 40 метара тако, да блато, које зими покрива Попово поље, не може јој нигда до врата допријети. Брдо, кроз које се њезина унутрашњост протеже, зове се прво Градац, али ово је као прилепак уз више брдо звано Клисуре или Брековац, а ови врхови спадају међу највиша брда, која опкољавају Попово поље.

Пред Вјетреницом се налазе рушевине од двора (по предању) војводе попа Стевана (?) од којијех још има доста зидова узгор тако, да и врата вјетренице спадају у унутрашњост бившег двора (куће). На вратима од Вјетренице пуше изнутра врло јак и студен вјетар, и све је виши, у колико је на пољу виша топлота, међу тим преко зиме не пуше ни мало изнутра, него који пут тегли т. ј. пуше унутра. Пред њом у стијени (живцу), има утесано неколико људскијех ликова на коњима и пјеше. Одијело је на њима војничко римско, са припасаним мечевима и калпацима на глави. На почетку овијех ликова има такођер усјечен један крст, те се може ипак држати, да су слике из хришћанског доба.

Унутрашњост Вјетренице неједнаке је ширине, висине и правца, а најтјешња су сама прва врата, т. ј. на уласку, те управо због тога, као и што страшно кроз њих јак вјетар против пуше, многи посјетиоци није хтио унутра ићи, јер неки се готово уплаше, изговарајући се, да је толика студен тобож противна здрављу, премда до сада није познато, да је икоме унутра или пред њом што год нашкестила њезина студен. Кад се улезе кроз прва врата, једва 1 метар висока, тако и широка а дуга у тој мјери до 4 метра, онда се може човјек исправити, и свијеће треба одмах ужећи, јер се кроз врата ватра ни у фењеру не може од вјетра горећи унијети. Са свијећама пође се одавлен напријед. Свијеће унутра могу и без фењера служити, пошто је врло мало вјетра и то на тјешњим мјестима, и тако идући право по самој литици кроз 7 метара ширине и 2 метра висине, дође се до капије, доведен је 35 метара од првих врата. Правац овај пружа се у југоисток. Капија, ово су једна дивна самотвора врата од 3 метра висине и 2 ширине, просјечена кроз сами живац. Чим се прође кроз њих, онда настаје друкчија ширина, јер и на једну и на другу страну капије имаду закуци, а висина је овуд од 2—3 метра, и тако идући дође се

на 50 метара од првих врата. Овдје се треба за 1 метар попети на више, и опет као кроз каква виша врата уђе се, али сад на један пут нађеш се на великој просторији званој „Раскреница“. Ово је мјесто у цијелој Вјетреници најшире, разумије се, у колико је до сад познато. Изнад главе је све сама равна литица а тле све од ситнијех гомилаца. На уласку на ову ширину још има изнутра са једну и другу страну врата шанац, озида од камена за обрану врата. Овдје се збиља налази трагова, да су људи становали, т. ј. на овом широком раскршћу, тако на пр. налази се комада од земљаног посуђа, огњишта, гдје је ватра горјела, костију од разнијех животиња, и т. д. Одовлен на лијеву страну у исток јест даљња шупљина унутрашњости Вјетренице, а на десну у југо-запад пружа се један одјел шупљине од 50 метара дужине. У овом одјелу налазе се жрвни, бубањ и млин. Чим се пође са широке раскренице у десни одјел, можда до 15 корачаји, већ се чују жрвњи, мала пукотина у литици близу краја са лијеве стране. Кроз пукотину вјетар излази напоље, те се чује хучење као кад жрвњи мељу, откуда је и ово име дато. Идући одовлен напријед у истом одјелу, озгор је све сама литица, а тле је од гомиле и земље, већ на 30 метара даљине чује се бубањ.¹⁾ Човјека не-вјешта почне нека језа хватати, кад чује ову необичну појаву, и човјек помисли, да је већ у гробу; а да се на примјер догоди потрес или да ко год завали на уласку врата, или да нестане свијећа и т. д., многи се од посјетиоца оваковим узроцима изговара, кад се нађе у унутрашњости Вјетренице. Идући овако дође се под сами бубањ, а ту је већ и крај овог одјела шупљине. Долазећи под сами бубањ, височији човјек мора се малко главом поклонити, али не бубњу, него литици, јер је овдје пониска. Овдје је бубањ. Свак пажљиво слуша, како бубњар лијепо удара, они пак, који држе да Бог и најмање ситнице врши, почну се у страху и Богу молити, неки опет крстити, држећи да је ту вражије коло, а модерни се опет стану овима смијати.

У литици више нас је шупљина непотпуно округла, у коју може човјек кад се малко попне, главу и рамена увући. У овој је шупљини бубањ и остала његова справа. Наравно да је сваки љубопитљив видјети бубањ и бубњара, али се то не може, јер из ове шупљине, у којој човјек не може дуго главу држати од бубњеве хуке, не може се даље горе нити на страну видјети, и ако имаду мање шортице, кроз које долази глас бубња. И заиста, ово је најнеобичнији појав у свој Вјетре-

¹⁾ Овдје народ држи и приповиједа, да уз бубањ виле, које у унутрашњости станују, коло играју. Прости народ не сумња, да их има у Вјетреници, и да кад овај бубањ преко љета не буба, предстоји у доидућој години крвопролиће (рат). Бар по томе ми овдје знамо једну годину напријед, хоће ли или не ће бити рата.

ници, јер бубањ није као жрвни или млин, да се једнак (раван) глас чује, него он заиста буба тако, да кроз једну минуту може до 200 пута ударити. Његово бубање није предвиђено, негда се чује јаче, негда слабије, а брзина ударања вазда је једнака. Је ли то сам вјетар како неки држе, или се вјетар са нечим другим креће, то је још непознато. Одовлен на десну страну у самом крају налази се „млин“. Овај је појав као год и жрвни, т. ј. вјетар издушује некуда напоље, те се чује глас као да млин меље. Сад ћемо се вратити на раскреницу, па ћемо напријед. (Продужиће се).

Jankovića razbojište, ili svatovsko groblje na Brezovcu.

Priopćio Petar Mirković.

По цијелој босанској Крајини, куд се год кренете, не ćete putovati дуго, па да неćете ударити на какву традиционалну uspomenu од ђуvenог и glasovitог junака Stojана Jankovića. Mnoga brda, vrela, klanci, kule i dolovi poznaju Jankovića dobro i pripovijedaju, kako su na krštenju primili ime Jankovića. Čudo! on je toj svakoj mrtvoj stvari udario živi pečat nezaboravnosti, koji narod bez jazije dobro čita. Ostalo je njegovo ime i tako se prilijepilo, da ga najveće bijice i okršaji uništiti ne mogu. Ono ne umire! Eto: Jankovića kosa, Jankovića vrela, Jankovića klanac, Jankovića razbojište — i stotinu drugih.

Stojan Janković u narodu ovdje u Krajinu postao je idealan kao Kraljević Marko. Njega narod vidi velika rastom, široka u plećima, nenadmašiva snagom, mrka lica, mrkih očiju, mrkih i velikih brkova. „Sjaje mu se toke kroz brkove, kano mjesec od petnaest dana, kad obasja kroz jelove grane“. — Junačan je, njegova sablja je najoštrija. Jednom mane, pa trideset odsijeca glava. Njegova čelenka je najljepša, najbolje zna koji vjetar puše; njegove toke i ilike najveće su i najljepše, takih nema ni u jednog serdara. Pucem ispod grla, koje se na burmu zavija — pije vino. Buzdovan njegov jako je težak; njegov konj „Kulaš“ je najbrži i najbolji, koga je samo „Šarac“ nadmašio. Milostiv je spram sirotinje, veliki pomoćnik nevoljnicima, pomirljiv je, kad i kad se pretvara. Poznaje sve jezike. Pjesne ga se site ne mogu napjevati i živo nacrtati, a pripovijetke napripovijedati i pohvaliti. Ušao je u poslovice prisposoba: Visok k'o Janković, — junačan k'o Janković, — milostiv k'o Janković i t. d.

Ovdje ću prestati o tom, jer mi namjera ne bijaše opisivati život Jankovića; nego samo ovim htjedoh napomenuti, da se pozna taj junak, ma koliko; jer hoću da jedan kratki dogagjaj ovdje zabilježim iz njegova četovanja.

Kada se eleknете u vel. Radiću sa ceste krupske, što vodi u Bišće, pa pogjete preko sela: Vranovine, Suvaje, Vojevca i Jasenice,

doći ćete u Brezovac, ili kako neki govore: „Jankovića razbojište“. To je jedno poveće brdo, obraslo sitnom šumom a ispresijecano sjenokosima i pašnjacima. Putujući tamo preko toga brda, vidjećete osim ubavog predjela i na jednom zaptku i grobova. U toj šumi nagje se često puta prebiti sabalja, kopalja, čelenaka. Prolazeći i ja prošlog ljeta tuda, čuo sam gdje narod pripovijeda i kazuje ovo:

Još od bir-zemana, za Jankovića vremena, ovdje je bio strašan ogreš i krvav boj; tu je od jedan put palo 300 svatova. Da ti to kažem, kako je bilo — reče M. K. — moram ti početi ovako: Djevojke su mnogo puta početnice slave i veselja; ali često puta i najveći začetnici zadjevica, boja i gloženja, gdje i mrtvé glave polijeću.

Prije dosta godina, još za Jankovića vremena, kako rekoh, živile su dvije muhamedovske porodice: Beširevića u cazinskom kotaru i Badnjevića u krupskom kotaru; i danas ima potomaka od tih porodica. U to vrijeme u Badanj-Mustaj-bega bijaše djevojka imenom Ajka, lijepa u licu i stasu a čuvena na glasu, e bome, nije šala Badnjeva djevojka. Mnogi joj je momak na pendžer dolazio i ašikovao, pa i Nuri-beg Beširević, golobrado i ljepušasto momče, dolazilo joj je i penjalo se na pendžer.

To nije bilo po volji Badnjevićima, da Nuri-beg ašikuje za njihovom Ajkom; jer izmegju te dvije porodice bila je još odavno neka zadjevica i velika gungula, koja je sve više i više zapodjevala se, a osobito prkos Nuri-begov dozlogrdio bijaše Badnjevićima, te jedne večeri udare Badnjevići na Nuri-bega, kad je bio na pendžeru kod Ajke, i u tom lupanju ubije Nuri-beg Omera, sina Badanj-Mustaj-bega. Sad Nuri-beg pobjegne u goru i pridruži se četi Jankovića, koja je u to vrijeme krstarala po Bos. Krajini. Nuri-beg je otišao u četu Jankovića, jer je on rod Jankovića.

I danas narod ovdje u Krajini pripovijeda, pa i sami Beširevići znaju to i dovode, kako je njihovo koljeno od Jankovića porodice. Neki Numan kapetan kažu da je bio sin Jankovića.

Poslije Nuri-begova odlaska u četu Jankovića Ajku jankliju njegovu zaprosi Čeko iz St. Majdana za svoga sina. Badnjevići mu je dadnu i ugovore svadbu. Čeko je skupio 300 svatova i pogje po Ajku. Prijatelj ih lijepo dočeka i opremi ih, kako valja. To čuje sve Nuri-beg Beširević, te nagovori Stojana Jankovića, da ih dočekaju. On zbilja sa svojom četom zasjedne na Brezovcu, kuda su svatovi morali udariti. Tu Janković dočeka svatove i otvori se krvav boj, u kom svi Čekini svatovi izginuše. Sam momak i djevojka bijahu pobjegli kući Cekinoj; za njima se natisne četa Jankovića, koju je predvodio Nuri-beg. Četa ih je tjerala do u Lušce i tu ih pristigne. Možda bi i utekli u St. Majdan, ali konj pod Ajkom se ugrije i na silu zagazi u jezero u Lušcima, da se rashladi i u tom času ih stigne potjera. Momak je stajao na obali jezera i četa jurne na njega. Momak se junački branio i nekoliko od protivnika zemlji oborio, u kojima bijaše i sam Nuri-beg, ali za tim i sam mrtav

padne. Kad je djevojka vidila, da joj gjuvegija poginu i da će je četa uhvatiti i zarobiti, skoči sa konja u jezero i sama se utopi.

Otuda se nalazi u toj šumi kopalja, handžara, čelenaka; od toga su vremena i oni grobovi.

*

U tamošnjoj okolini može se viditi i proučiti ovo: U selu Vranovini nalaze se ostaci rimske ceste, koja se prostire kroz šumu Kaldrmu u duljinu jedan kilometar. Ista je išla preko planine Risovca u bišćansku dolinu, te joj i kroz planinu ostatci se vide.

Megju Vojevcem i Suvajom na jednom pavisokom brdu stoji jedan osamljen i lijepo otesan kamen, a narod ga zove „Šareni kamen“. Taj kamen dugačak je 1.5 m., širok 1 m. i debeo $\frac{1}{2}$ m. Po njemu ima neke šare; to su neke kuke i krivuljice, otuda mu je narod i ime nadjenuo. Stoji na zemlji položeno. Prije nekoliko godine zavrteo je neko lagum u njega, misleći zar, da pod njim leži zakopano blago, pa ga je polovina prsnula, a ona polovina stoji na istom mjestu. Kamen je tvrdi vapnenac. Narod kazuje, da ga je Janković tu postavio za spomen neke bitke, koju je dobio na Vojevcu.

Kraj sela Gorinje na jednom brdu stoji kula Kozlić-Hurem-age, glasovitog krajiškog junaka. Razvalio ju je Stojan Janković i valjda se više ni napraviti ne će. Niže kule na jednom zaravanjku stoji jedna gromila, koju narod zove „Zaspa“, a pripovijedaju, da je tu bila crkva, pa da ju je zasula neka vojska. Misle, da i sad stoji ta crkva cijela pod zemljom. Nešto mora da je šušnulo, dobro bi bilo to mjesto otkopati i u stvari viditi, šta je; jer ništa nije bez nešta. Tu u toj okolini nalazi se „Kalin grad“ i „Japar grad“; oba su u cijelosti prilično sačuvana.

Мали и велики град.

Приопћено Петар С. Иванчевић.

У селу Кијеву, а котару Санског Моста, налазе се двије стародревне рушевине, које тамошњи житељи зову мали и велики град. Како мали, тако и велики град лежи на источној страни села Кијева на доста повисоким брежуљцима.

С источне стране окружује ове рушевине шума, која се зове Кијевска планина, с југо-источне Томинска вода, са сјеверне и сјеверо-источне бријег звани Главица, са запада вода Кијево, а са јужне стране село Томина.¹⁾

¹⁾ Наш вриједни учитељ Мирковић, спомиње село Томина у II. књизи „Гласника“, страна 29. — Ово је село једно између 59 села, што припадају котару Санског Моста, и то понајљепше и најплодније. Ту ти брале тежак има све и сва, што по ријеч: „Пред вратима“ (као и. пр. наше, шума, вода, млинова, и једном ријечи све, што нашем тежаку треба.

Мали град лежи на источној страни од великог града а раставља их пут, што између обију води у Кијевску планину.

Приступ како једном тако и другом граду с источне је стране понајбољи, са сјеверне и јужне стране посве мучан, а са западне стране баш сасвим немогућан. На великом граду познају се још и данданас у наоколо зидине.

На малом граду мање се познају зидине, јер су с малог града Турци највише возили камен за којешта. Народ приповиједа, да су ова два града Угри градили, а и вјероватно је, јер многе ствари, што су се овуда налазиле (од којих жалибоже ни једна се сачувала није) по приповиједању сличне су биле старим мађарским стварима.

У близини ових рушевина на југо-западној страни била је црква, гдје се и данданас зидина познаје, а најбоље се познаје пут, који је водио на поменуте градове.

Како о свакој старини у поносној Босни и крпној Херцеговини народ макар ишта гата и приповиједа, тако, драги читаоче и мила читатељко, и о овој рушевини нешто нам народ глагоља.

Ево шта народ приповиједа:

Једне ноћи дође к тору једног тежака некакав непознат странац, пробуди тог тежака, па га стане питати, да ли ту гдје има каква рушевина, која се зове велики и мали град. Тежак се зачуди, откуд он то тако зна. Тежак му каже, да се збиља под тим именом налазе двије рушевине, о којима се много штошта приповиједа, а највише се приповиједа, да је под тим рушевинама силни новац закопан.

Странац замоли тежака, да га одведе до тих рушевина, обећавши му поштenu награду. Тежак драге воље послуша странца и одведе га на велики град. Кад су дошли на велики град, странац приђе к једној плочи, па кврцне у њу, а она се преврне. Сад странац узме кључић, па отвори враташца, која су овом плочом поклопљена била.

Кад се отворише враташца, а оно се ту указа једна лијепа одаја, пуна пунцата дуката.

Странац награби, колико је икад више могао, а говораше и тежаку, да награби тих дуката, али тежак, не хтједе, јер се тобоже стиђаше, а овамо у себи мишљаше: „Е Боже мој, ко је сретнији него ја, кад сазнадох за овлики новац!“

Странац плати тежаку и отиде, откуд је и дошао.

Тежак је послѣ више пута покушавао, не би ли му за руком пошло, да икако набаса на поменуту одају с дукатима, али му баш никако не пође за руком.

На самој смрти препоручи тежак својим укућанима и комшијама, да траже на великом граду пара, и рече: „Тако ми моје грешне душе, коју баш сад испуштам, мора на великом граду да има силни новац закопан.“

Народ и данданас копа и тражи новаца по поменутим рушевинама, а не сјећа се оне дивне народне пословице, која вели: „Нема пара без грднијех рана.“

C r t i c e

o životu gmazova, koji žive u Bosni i Hercegovini,
od

Otona viteza Tomassini-a.

(Pisac sebi pridržava sva prava, naročito pravo prijevoda u strane jezike).
(Nastavak članaka u II. i III. broju Glasnika, godište 1889).

У о п њ е о з м и ј а м а.

У о п њ е о п р е б и в а л и ш т у.

Ako razmotrimo zmije, onda vidimo mnogo veću razliku između Bosne i Hercegovine nego li onda, kada uzmemo na oko gušterove ovih zemalja. No ipak u svim krajevima Hercegovine, koji su podnebljem i vegetacijom nalik na bosanske krajeve, ima samo onih vrsta zmija, što ih ima i u Bosni. A takovi hercegovački krajevi jesu svi oni, koji su preko sedam stotina metara visoki, te su od dalmatinskog podneblja bregovima tako potpuno odvojeni, da to podneblje u njima ni ne može vladati.

У о п њ е о ж и в љ е н ј у.

Što se tiče tjelesnih i duševnih sposobnosti osjetila, to bi se moglo ovdje izostaviti; jer tvorac ni u čem nije stvorio razlike između bos.-herc. zmija i njihovih sestara u drugim zemljama. No budući da mi moje osobito nagnuće za sakupljanje, njegovanje i posmatranje ovih životinja mnogo koješta pokaza, što ne mogoh naći u knjigama, i budući da sam našao štošta drugačije, nego što shvatiše i opisaše stručni književnici — to ću se ipak dotaknuti i tog njihovog općeg dara, na ime osjetila.

О с ј е т и л а.

Makar da mozak u zmija — gledajući na njegovu veličinu — nije u razmjeru sa moždinom kičme, to se ipak mora ustvrditi, da je mozak važniji, a baš uslijed toga zmije imaju samo tupa osjetila.

О с ј е т и л о з а м и r i s a n ј е.

Istraživaoci su našli u zmija orugje za mirisanje; no njim se — kako sam često posmatrao kod mojih zmija — hotimice i nehotice nikada ne služe te životinje. Zmija, pa i kada diše, ipak sve dotle

ne osjeća, dok već smrdljivu mrtvu pticu, premda joj leži u neposrednoj blizini pred nosnicama, pred njom ne pomaknemo. Istom sada, kada je zmija vidi ili što je još bolje, kada jezikom nagje, da valja za jelo, onda je poždere, pa bila ona sa perjem ili bez perja. Jakim mirisima nijesam hotio nikada mučiti zmije; jer i ako ih izbjegavaju i ako mogu biti štetni organima za dihanje — to se ipak ne može reći, da bježe radi odurna im mirisa.

Ne mogu vjerovati, da bi ikoja zmija mogla mirno ležati — osobito kada je pri apetitu — uz kakovo jelo, kada bi samo mogla pa i iz najbliže blizine osjetiti miris toga jela. Ona će ga ščepati istom onda, kada ga s drugog kog razloga dotakne vrscima jezika, usprkos tome, što ga osjeća i rgjav nos već na metar daljine. Makar da zmijin nos od prirode ima sposobnosti za mirisanje, kao što imadu uopće sve reptilije sposobnosti za slušanje, to ipak za stalno nijesu nikako izvježbane te sposobnosti i svakako će biti, da im i ni ne dolaze u svijest.

Kus.

Na štetu gore opisanih osjetila razvio se organ za kušanje. Dok još nijesam vjerovao, da zmije ništa ne mirišu, metao sam im naprosto komade hrane u kafez, jer sam znao, da ih vole te moje gojenice. Ali ipak te hrane često puta dugo ne dirnuše, premda su — svakako ne dodirnuvši je jezikom — sasvim blizu pokraj nje gmizale, ležale i dihale.

Kada sam ipak hotio, da pojedu taj nevaljali komad jela, stavljao sam ga sada jednoj sada drugoj na put; no sada sam se uvjerio — premda sam ga sasvim mirno držao — da ga ni jedna nije hotjela uzeti prije, dok ga nijesu osjetile jezikom. Kada sam ovim opažanjem ohrabren, to isto oprobao kod još pedeset zmija, onda sam se uvjerio, da zmije ne mogu mirisati ili da ne znadu upotrebljavati organ za miris.

Sluh

Još bolje nego li o mirisu, može se suditi o sluhu. I ako ne će biti, da su sasvim gluhe, to se barem čini da su gluhe. Nije pravo vjerovati, da bi se pretvarale gluhima, jer barem toga ne bi činile onda, kada bi im šuštanje odalo opasnost, uslijed koje bi te životinje morale bježati. Nepobitno je dakle, da je sluh u zmija tup, ili će biti, kao što je spomenuto kod osjetila za miris, da nijesu sebi ni svjesne, da imadu sluh. Tko misli, da ne smije šuštat, ako hoće uhvatiti zmiju, taj onda ne zna uopće ništa o hvatanju gmazova; to jest, on se odaje njima vidljivim pokretima, pa misli, da je šuštanje poplašilo životinju.

Nikakovim šuštanjem ne odaje se neprijatelj zmijama, pa niti čovjek nije izuzet od tog. Čiči li miš, pa bio to baš i onaj, koga zmija traži; pjeva li ili vabi li ptica, to time ništa ne saznaje niti

ona gladna zmija; ne samo da ne zna za prebivalište, nego ne zna uopće da joj je tu željeni pljen. To sam dovoljno posmatrao i u kafezu. Samo jezik i oko svojim suglasnim djelovanjem nalaze plijen. Često puta, kada mi nije bilo lako uhvatiti zmiju u njezinoj slobodi, uvijek sam glasno zvao slugu i dovikivao mu, kako bi se s druge strane životinje dočepao, ne uznemirivši je ipak tom vikom. Od same vike nije zmija pobjegla ni onda, kada je radi očitog pokreta već glavu digla — što takogjer običaje imenito i *Coelopeltis lacertina*, da joj tako bude bolji vidik i da bolje vidi, što se dogagja — ali i pri najmanjem daljnjem kretanju eto zmije u bijeg. Vikanje, zviždanje, pištanje, pa i kakvu mu drago glazbu činili iz svih sila — svim tim ipak ne ćemo nagnati zmiju, da što drugo čini nego ono, što već ima na umu. kako su to već mnogi sakupljači iskusili. Varanje Indijanaca, koji prividno uzima sviralu u pomoć, na što će još doći, jest obmana gledalaca. Bilo sviranje umjetnikovo ne znam kako dirljivo, ipak se ne bi za to brinula ni jedna zmija, kada ne bi samo gledala pokrete lukavog varalice, na koje megjutim niti ne pazi zaneseni gledalac.

Vid.

Svaki onaj, koji se bude sa zmijama zanimao, uvjeriće se na brzo, da im vid nije rgjav, ali da im nije niti osobito razvijen, te da nije u sviju vrsta jednako dobar. One zmije, za koje nam pri načinu lova treba više bistra oka, one bolje vide ili da možda pravije rečem, one nas prije prepoznavaju, nego li one, kojima tragove lakše nalazimo. I ako se možemo zmiji lakše približiti, a da nas vidi, nego li ptici, to ipak valja dobro paziti, da joj se ne odamo pokretom tijela. Tijela, koja se ili ne kreću, ili se ne kreću prejakom, ne raspoznaje zmijino oko. Sjedi li mirno miš, ptica ili koja druga životinja, koja bi valjala zmiji za hranu, to taj gmizavac niskog duševnog života doznaje tek vrškom jezika za te životinje (ptice i miševe), ako misli, kao što čovjek misli o svijetu — koje su tobože za hranu zmijama stvorene. Sjedi li mrki miš na bijelom kamenu ili pred njim, ili bijeli miš na mrkoj podlozi — to je svejedno. Dok se god takovo čudo ne pokrene, zmija ne zna o tom ništa, pa ni onda ne, ako je baš i u lovu za plijenom. Na boje se dakle ne osvrću zmije. To, pa i slično vidio sam često puta. Pokreće li se pak takova žrtva, odmah je zmija spazi. Sada progoni životinju, koja joj se svojom neoprežnošću otkrila, pa i onda je drži na oku po svoj prilici zbog njezinog oblika, ako se na skoro umiri životinja. O njezinoj vrijednosti nastoji se ona pobliže uvjeriti jezikom; oko je više ne istražuje. Izgubi li zmija s vida žrtvicu, koju je već jednom ugledala i ne oda li se više progoniteljici svojim pokretom, to će je opet istom onda naći, ako joj pri tom pomogne vještina u traženju i pipanju jezika. Da je to tako, o tom su me uvjerila mnoga opažanja.

Trči li žrtvica po zemlji i hoće li tako da se spase, progoni je zmija po ostavljenom tragu, pa makar se uspela i gore duž zida ili prešla preko zaprjeke, preko koje se vidjeti ne može i često je nagje — i to sve pipanjem jezika. Pobjegne li životinja u kakovu rupu, eto i zmijske za njom; jezikom pipa zemlju, ide polagano i oprezno, te tako na pošljtku unigje u pravu rupu, a raspoznaje samo jezikom. Kada zmija izgubi trag, ili kada ga još nije našla, onda brižno jezikom pretraži cijelu obližnju okolinu i sve dobro zapamti. Ako zmija izgubi trag na takovom mjestu, na kojem ima više rupa, pa dogje li pri traženju na nepravu, onda često zaviri u nju samo glavom i ostavi je, ali ako je pogodi, ode unutra, da uhvati plijen.

Prije nego što sam se o rečenom tvrdo uvjerio, misliah, da često gledah gdje zmija progoneći plijen unigje i u takovu rupu u koju se plijen nije sakrio, ali je čas prije druga životinja u nju unišla, da ju je tamo odveo njuh, makar da ne htjedoh vjerovati u toliki razvitak osjetila za njih. No kasnija opažanja uvjeriše me, da bez sumnje taj vogja mora da je opet samo jezik i ništa drugo. Kako zmija traži jezikom trag pobjegle žrtve i kako taj trag pamti — to ne ćemo moći dobro vidjeti kod zmijske, koja samo radi proždrljivosti za pobjeglim plijenom loveći ga hiti; ali ćemo za to sve to moći često puta razgovjetno posmatrati kod zmijske, koja miruje i nije još — a to se rijetko ne dogagja — do ludila razdražena malim zalogajima, kao što su to mišići, mlade ptičice i gušterovi. Jaja i t. d. ili kada joj ispred nosa miš protrči i sakrije se. *Elaphis cervone* uzela je u svojem kafezu u usta kvrgu vinove loze, pošto ju je prije dulje vremena jezikom pipala i htjede je jesti, jer je na njoj neko vrijeme sjedio mladi parcov. Tek onda, kako se zmija uvjerila, da se na zemlji pričvršćena kvrga ne da progutati, ostavila ju je, te je dalje po podu pipala i tražila parcova, dok ga nije uhvatila.

Ako udav u menažerijama, kako se često puta pripovijeda, proguta čebeta na kojijem leži, tome je uzrok često puta možda taj, što je koja životinja, kao hrana udava ležala dulje vremena na istom čebetu i ostavila svoj trag, po kojem je udav svojim jezikom doznao, da je to nešto valjano za jelo. Mlado pseto ždere takogjer krp, koja po masti miriše i ako je duševno bolje razvijeno nego zmija. Za to razlikuje zmija sasvim dobro jaje od žabe, kornjače, ili zakržljalo iste veličine kokošije od golubijeg jajeta, pa i onda, kada joj odmah podmetnemo ona druga iza golubijeg, za koje se je ona već odlučila i odmah ga traži u obližnjoj okolini drugog prijedmeta, čim ga opipa jezikom. Ja sam to više puta motrio kod zmijske u mojem kafezu. Zmije teško da osjećaju kakovu slast pri žderanju. Slast, koju mogu osjećati od zalogaja jela, mora da je samo u predbježnom liskanju, svejedno, kao što je miris kobasice psetu valjda veća slast, nego li brzo gutanje.

Bez sumnje je osobito razvijena moć osjećanja u jeziku, u kom saglasno djeluje osjetilo kusa sa osjetilom pipanja, kako su me o tom poučila moja potanka i djelomice ovdje navedena opažanja. Tom moći osjećanja shvaća mali mozak stvari pravo, ali za prepoznavanje prijedmeta treba mu vrlo znatne sposobnosti osjetila.

Sposobnošću tog svog osjetila ne razlikuje sigurno samo stvari, koje valjaju, a koje ne valjaju za jelo, nego i raspoznaje da li su za jelo dobre stvari, što leže pred njom.

Nagje li zmija, kada se čega vrhom jezika dotakne, da bi joj što moglo opasno biti, odmah je od tog njezino fino osjetilo natjera u bijeg. Vršci jezika zmijske su isto tako vrijedni, kao što je nos psetu. Sposobnost djelovanja jezika razvila se na račun drugih organa za osjećanje. Hoće li da proguta mrtav plijen, to mu traži njušku ili kljun, i sve to nalazi samo jezikom. Tim svojim malim orugjem nagje u jajeta šiljasti kraj i rijetko kada otvori usta na tupi kraj jajeta. Da taj isti jezik može, pa makar bilo samo na malu daljinu zmijske dojaviti povoljni važni prijedmet, kao što to i *Brehm* naslućuje, to nije isključeno, kada bi samo mogla prepoznati svojim osjetilom one djeliće tijela, koji lebde u vazduhu, te koji joj dolaze u dodir sa jezikom. Ipak za tako veliki razvitak zmijskog kusa nemam dovoljnih tvrdnja. Da je pipanje jezikom ujedno i kušanje, to ja tvrdim, jer drugačije se ne mogu prepoznati tragovi. Zar da bi drugačije mogla držati zmija kvrgu, koja samo po parcovu miriše, za živog parcova! Ako nos može prihvatiti miris iz vazduha, to se mogu takogjer priljepiti na vlažan jezik djelići mirisa onog tijela, u koliko su joj još zaostali na drugom tijelu. Zmijin jezik mora ih primiti, o tom me uvjeravaju navedena istinita česta opažanja. Da zmija prepozna da ima takovih djelića samo pipanjem, trebalo bi joj, mogao bi skoro reći, matematičko osjetilo; no takovo ne smijem barem ja pripisati niti istom toliko hvaljenom zmijskom jeziku, jer to bi bilo vrhunaravno. Ako nos osjeti miris nekog traga, tome se nije čuditi; jer ima životinja sa takovim nosovima. Još je manje čudo jezikom okusiti i osjetiti djeliće, koji sačinjavaju trag na nekom tijelu, jer se mogu njim bolje neposredno dodirati i u većoj se množini sa tijela prihvatiti, nego li nosom oni, koji rasuti u zraku lebde. Budući da se nevjerovatnim čini, da bi moglo biti u jeziku tako fino osjetilo, da bi se i jezikom mirisati moglo, pa ipak, kada nas opažanja i pokusi uče, da zmija nalazi trag samo jezikom, da samo jezikom razlikuje golubije od zakržljalog isto tako velikog kokošijeg jajeta ili od jajeta žabe kornjače, koje mu je vrlo slično: to onda ne može ništa drugo biti, nego kus, koji zmijske daje razloge o stvarima. Što je *Elaphis* zubma zgrabila kvrgu vinove loze, na kojoj je sjedio dulje vremena parcov, moglo bi se uzeti, da je to više tupo, nego li razvijeno osjetilo za pipanje ili samo zabluda; pa se ipak to ne dogagja. Toj zabludi kriv je miris parcova, koji je na kvrgi zaostao. Zmija je taj miris jezikom dobro

prepoznala i tako prevarila osjetilo za pipanje. Tako, skoro matematično osjetilo za pipanje, koje bi osjetilo trag parcova, pa ne bi rasudilo, da je pod njim — drvo, ne može se niti zamisliti; ali bez sumnje kus, jer njega može prevariti miris, koji se nalazi na površini kojeg tijela. Tko još ne vjeruje u kus zmija, taj neka, no bez svakog preziranja i straha, dobro i pažljivo posmatra te životinje. Guževi (vrste zmija neotrovnica) su kod mene jeli i sirovo meso, koje sam bacio malenim grčkim kornjačama, pošto su ga se prije slučajno dodirnuli, jezikom istražili i tako prepoznali, da je za hranu. Takovo prepoznavanje odlučuje više kus, nego li osjetilo za pipanje.

U kafezima, koje sam odredio zmijama za stanovanje, bilo je uvijek dosta vode; nju su zmije uvijek pile i nikada ne okusiše mlijeka, koje sam im u kafez metao od vremena do vremena samo zbog pokusa. Da li i to ide na račun kusa — to ne mogu kazati. Biće svakako u prilog kusu, jer po Brehmovom djelu o životinjama činio je Effeldt pokuse, te se je uvjerio, da su zmije prezirale zaslagnu vodu i vino i onda, kada nijesu dobile čiste vode. Vitalno osjetilo zmijinog tijela uopće nije tupo, ali nije baš niti toliko razvijeno, da mogu prepoznati, čega se dodirnu. Zmija osjeća tijelom, ali tačno ne razlikuje, što osjeća. To sam iskusio, kada je za plijenom pohlepna.

Dodirne li se tijelo zmije od one vrste, koja običaje svoj plijen udaviti, čega, što nije pokretljivo, onda će nastojati pri odvijanju od dodirnuto dijela tijela, pritisnuti se na prijedmet, koji se možda u blizini nalazi. Je li to čovječija ruka, druga zmija ili kakav plijen, to ne prepoznaje, već ako se daje, čvrsto ga drži dotlen, dok ga ne uzmogne istražiti jezikom. Je li takova zmija zabavljena žderanjem ili ubijanjem, onda nastoji pridržati uklješteni plijen tako dugo, dokle sebi od njega ne pribavi zalogaj, kog sada istražuje, da vidi, je li uhvaćen plijen za nju vrijedan. Po tom nastavi žderanje ili ispusti plijen, ako se jezikom uvjeri da nije za nju, ili ako nema tjelesne potrebe.

Rad i život duševni.

Zmije su se kod mene uvijek više pazile od drugih životinja, koje sam uhvaćene držao. One su uživale uvijek veću brigu, nego li druge životinje, koje je sudbina donijela k meni u kafez. Ja ih radije držah za pametne, nego li za glupe. Ali malo po malo uvjeriše me svojim ponašanjem, da bih bio pametnije učinio, da sam ih odmah počeo smatrati kao životinje skoro bez svake pameti, za još duhom siromašnije, nego što ih drži Brehmovo djelo o životinjama. Ja sam danas uvjeren, da duševni rad zmije nije veći od duševnog rada osa, grabljivih buba ili sličnih zarezniaka, kojim glava teško da je stvorena za mišljenje. Kako sam zauzet mnijenjem o zmijinoj duši, tako postupam i sa radom njezinim. O kakovom

promišljanju još su malo iznijele dokaza pažljivom istraživaocu, niti im pada na um druge stvorove varati, kao da bi imale moć za promišljavanje; za to su na vrlo niskom duševnom stepenu. Čini se, kao da zmije posjeduju neku lukavost, kojom se služe pri hvatanju drugih životinja: ja to ne opažam, zmija nije ništa lukavija od pauka, koji u svojoj rupici prividno podmuklo čeka na svoj plijen, ili je tako lukav, da gradi muhama nevidljive mreže. Nikada nijesam vidio, da bi se zmija dočepala plijena kojim drugim načinom, nego li onim, koji joj je prirođen. Zmija otrovnica ima dosta tjelesne snage, da umori svoju žrtvu, ali ako nema otrovnih zuba, ne može ništa učiniti onim životinjama, koje se ne dadu žderati žive. U tom je mlada zmija baš toliko mudra, koliko i stara. Ako se hoće, onda se može uzeti kao duševni rad to, što zmija ne upotrebljava, ako joj nije potrebno, sva sredstva za savlagivanje svog plijena. Tako ne će otrovnica upotrebiti svojih otrovnih zuba protiv mrtvog plijena, a upotrebiće ih u kom drugom slučaju, pa i pri samom žderanju, ako joj njezini mali zubi nijesu dovoljno jaki za grizenje. I ona, koja svoju žrtvu davi, ne upotrebljava zube (ako joj nije nužda), ako ih žrtva ne zahtijeva. Promišljen rad nijesam mogao nikada opaziti. Polagano se došuljati do žrtve, kada ova miruje; strjelimice za njom hititi, kada bježi, ili je iznenada napasti na ležištu, — to sve ne držim za lukavost, nego samo kao svojstven način u hvatanju plijena, a tako rade i grabljive bube. Što se zmije dadu pripitomiti, takogjer ne smatram za pamet, jer to mi se čini samo kao slijepa navika na prilike. I meni su uzimale pjeskuše živ plijen iz ruke, ali ja niti u tom ne vidim nikakove pameti; jer se mala osa grabljivica takogjer navikla u mojoj blizini, kada pri stolu rukom krećem, probadati muhe u kraj tanjira i na prozor ih odnositi.

Pri tom postade bubica tako povjerljiva, da je dospjela ispod tanjira slugina, te ju je nehotice prignječio; a da se nije tako dogodilo, to bi za stalno iznijela i druge dokaze o svojoj pitomosti. Tako je isto i sa zmijom u tom pogledu, samo što one postaju kasnije povjerljive, jer je i plašljivost pred čovjekom ili neprijateljem uopće kod većih životinja veća, nego li kod malih. Čini mi se, da se i duševni život zmija ne bi smio ni po što više cijeniti od njihovog duševnog rada. Po niže navedenim opažanjima smijem zaključiti, da zmije osjećaju samo neko nepovjerenje, strah, bojazan, koja ih vrlo razdraži, nadalje težnju za parenjem i na posljatku nagon: svoj plod sakriti na sigurnom i udesnom mjestu. Zmije stoje i u tom pogledu prividno iza gušterova, koji odaju ljubomornost, nenavist, možda još i veselje, privrženost bračnoj drugarici za dulje vrijeme, pa i neku znatiželjnost. Zmije imaju u nekoliko moć za orijentiranje, ali je ova, ako je sravnimo sa drugim životinjama, pa i onima, koje stoje na dosta nižem stepenu razvitka, mnogo slabija. Ako mora bježati pred neprijateljem, to onda ne pogodi

uvijek pravac naprama zakloništima, a da li se zna poslije na svoje stalno prebivalište povratiti, to nijesam posmatrao. Moguće je, ali ja ne vjerujem, da joj je puno, ili uopće šta stalo do toga.

Da se zmiije nalaze uvijek na jednom te istom mjestu, za to nema čvrsta dokaza.

Sve što je rečeno o zloći zmiije, što je napisano o tom strahovitom biću — to je samo izmišljotina, bajka i pošalica. O kakovom svjesnom duševnom radu ja nijesam opazio ništa.

Zmija pokazuje samo nagon.

Njom upravlja osjetilo za pipanje, koje je, kao što je prije razloženo, u jeziku valjda stopljeno sa kusom, a djelomice i osjetilo za vid.

Što ne može jezik prepoznati, to razum ne prepoznava. Bez pomoći razuma, jedino tim, što jezikom pipa, raspoznaje ona, kao što je već rečeno, što je za jelo, a što nije, što je po nju opasno, a što ravnodušno, svejedno, kao što to čine psi nosom. Radnja mozga pripomaže joj, da može razlikovati jezik svojih srodnica od jezika drugih zmija, ali ne, da može i raspoznavati mužaka od ženke, pa niti od iste vrste. Ne misli ona na to, gdje treba potražiti tu razliku. Kada bi pri tom moglo biti samo malo razuma u pomoći, onda bi bez sumnje, po načinu pasa i to lako raspoznati mogla; jer ako kuja drugačije miriše nego li pas, to može biti da drugačije miriše i ženka zmiije, a drugačije mužak. Biće, da nije teže raspoznati mužaka od ženke, nego li jednu na blizu srodnu vrstu od druge.

Nikada ne nastoji mužak jedne, da se s pari sa ženkom druge vrste, ali se jadno muči, da ga čovjek mora sažaliti, dakako — barem kod zmija — džabe sa drugim mužakom iste vrste, očevidno u misli, da je ženka, pravo da rekнем ni u kakovoj misli, već u nesvjesnom nagonu da zadovolji našljednom grijehu. Ta će zabluda teško izazvati osobitu pasiju; da je to samo glupost, o tom ne će niko sumnjati.

Da se pramati žena izgovorila na zmiiju poslije prekršaja zapovijedi prirode, ide više u prilog našljednoj naivnosti žena, nego li lukavosti zmiije; jer da se onda u onom momentu tamo desio jarac, nazvala bi njega grješnikom.

Kretanje.

Prema svojstvu pojedinih vrsta zmija, njihovo je kretanje različito, ali način, kojim ga izvagjaju kod sviju je jednak. Kada bismo o duševnoj djelatnosti zmija više znali, nego što one zaslužuju, mogli bi smo naposljetku reći: zmiije su u svom kretanju praktične i to praktične u potpunom smislu te riječi. Ako smo u njihovom prosugjivanju manje nježni, te im kažemo da su lijene, onda smo naprema njima nepravedni i posmatramo ih krivo. One nikada ne miruju tromo na račun korisnog mirovanja. Ako im što

treba, čega nema na onom mjestu, gdje se baš isti čas nalaze, onda se ne će zalijeniti, već će se odmah kretati. Šta više, one se pokreću i radi sebe, ako radi grančica ne mogu nuždu svršiti, onako, kako bi htjele odozgor dolje — i ostavljaju onečišćeno mjesto. One se ne kreću brzo, ako im je lagano kretanje dovoljno. Osim ako moraju bježati, ne hite k vodi, jer ona ne će pobjeći; tim se ipak ne smije reći, da ih o tom poučava njihov razum. Treba li pobjeglu žrtvu uloviti, onda upotrebe najveću snagu. Idu na sunce, kad im to treba, a ostavljaju ga, kada je ugodnije zadržavati se u hladovini. Kada se cijele sate — a neke vrste cijele dane — ne pomaknu s mjesta, onda baš nemaju uzroka ostaviti ga. Kretanje je zmiijama sredstvo za kakovu bilo praktičnu svrhu. Nije li na drugom mjestu onako, kao na onom, na kom se nalaze, onda se i ne brinu za nj. Prija li im koje mjesto, to su s njim zadovoljne; ako im samo u nekoliko nije poćudno, onda ih ni pošto ne prijeći lijenost, da ga ne bi zamijenile sa drugim. Ako zmiijama udesimo kafeze onako, kako treba, ma i ne bila spoljašnjost za oko gledaoca, te od svake vrste njih dosta držimo u takovim prostranim zatvorima, onda ćemo na brzo opaziti od jedne ovo, od druge ono, i tako ćemo i o tom svojstvu na brzo u čistu biti. Zmiije se pokreću — kao što tvrdim na temelju mog višegodišnjeg opažanja na velikoj množini vrlo različitih vrsta — samo onda, kada je povodom kakova praktična svrha. S toga ne mogu nikako vjerovati, da bi zmija, — pa bila to i naočarka, koja se i onako ne osvrće na kakav zvuk — izvodila kakovo nekorisno kretanje po zvucima glazbe; jer niti je ples, a niti je muzika sama za sebe uopće što god praktično, a najmanje je za zmiiju. Nije muzika uzrok beskorisnom plesu naočarke, već su tome uzrok lukavi pokreti varalice, na koje se neiskusni i neuki gledaoci i ne obziru; no zmija mora da se pred njima breca, jer nema u varalici vjere, te za to naslućuje u svakom njegovom pokretu napadaj, ako ga i ne izvede. Protiv svakog takovog naslućenog napadaja spremi se ona na obranu i to na svaku stranu, od koje joj varalica prividno zaprijeti. Svaki veliki predmet, koji se kreće, smatra za neprijatelja, pa i poslije kretanja njegovog još kratko vrijeme. Naočarka običaje dignuti glavu i vrat da tako dobije veći vidokrug. Pokaže li joj se od jednom nešto sumnjiva, onda se i ona takogjer podigne na obranu. To isto običava i hercegovačka *Coelopeltis lacertina* i ako ne baš tako jako. Već to dizanje glave jest prvi pokret i položaj za tako zvani ples. Zaćugjena publika vjeruje sada varalici, da je tome uzrok njegova muzika, premda bi ista prije podigla sve gledaoce na pravi ples, nego što će zmiiju pokrenuti samo na kakav bio pokret. Dokle je hoće u takom položaju zadržati — dugo ga baš ne sluša — drugo ništa ne čini, već samo svira. No ta svirka zmiiji nije ništa, pa za to i ona ništa ne radi. Ali pokret sviralom, prstima, glavom ili rukom, svrne pozornost

zloslutne životinje na te stvari, koje ona sada prema uzrocima prati tim, što uzdiže više ili manje, brže ili sporije svoje tijelo, da tako bude spremna i protiv tih naslučenih neprijatelja, ili barem protiv predmeta i pokretaja, koji pobugjuju sumnju. Sva ta zmijina pokretanja jesu tim brža i opsežnija, čim je više draže brža i žešća „čarobnikova“ pokretanja, koja megjutim gledaoci niti neopazavaju. Svira li pri tom što žešće, onda bi rekao, e je sigurniji, da mu publika vjeruje u djelovanje njegove muzičke jadikovke. Da tako prividno vrlo razdraženu zmiju umiri, mora upotrijebiti jednaku umjetnost, koju je upotrijebio za prividno razdraženje. Naprosto prestane sa razdražnim kretanjem i zmija, koja nije nikada sklona na beskorisno kretanje, umiri se. Ščepa li je sada brzo ali ipak oprezno, da je sebi oko vrata ili ma gdje drugdje položi, onda joj ne smije pružiti prilike, da se brani protiv njegove ruke. Ugristi ne će mirnu glavu ili vrat krotioca, jer ne zna, da su to najnježniji dijelovi njezinog mučitelja. To je sasvim jasno i ako sebi pri tom ne premisslamo, barem ne od strane zmije, ono idealistično bezumno trzanje za muzikom. Ne gleda se tu varalici na prste, već se samo čudimo zmiji, koja se producira. Brzo za tim, kako je bila žestoko razdražena Zamenis ili Coelopeltis lacertina, dadu se umiriti, da će se nepoznavalac zmija čuditi, a to će biti, ako ih legjima dolje na ruku položimo, a i sličnim načinom i to bez svake muzike. Ako konj pod jahačem ili kraj dresera, koji ima kandžiju u ruci, izvagja uz pratnju muzike svakovrsne umjeće, onda i pri tom ne vidi laik teško spazljive uzroke, a ti su razna kretanja čovjeka. Konju je potrebna prethodna dresura, a zmiji nije, jer umjetnik — tu titulu moramo mu pregorjeti — ne traži od zmije poslušnosti, on izvagja samo prividne napadaje i draži je na protivno djelovanje. Ako se on vježba sa zmijom i bez gledaoca, onda je to škola samo za njega, a ne dresura za životinju. Pri predstavi pokazuje umjetnik samo svoju vlastitu vještinu i umjeće, kako zna zmiju varati, te tako on vara svoje gledaoce svojom lukavošću, a ne umjećem. Ja sam se — dakako odvojen od životinje mrežom od žice — uvjerio dotičnim ogledima sa zmijom o osnovanosti današnjeg mogeg uvjerenja. Ako i nijesam mogao nagnati zmiju na tako žestoko kretanje, kao što to može izvježban umjetnik, to sam se ipak uvjerio, da se ona ne obazrije jedino na glasove frule, flaute, harmonike, ili na slične instrumente, isto tako ne, kao ni drugi gmazovi, te da glasovi nijesu niti potrebni, da je sumnjivi predmeti prisile na kretanje.

Slične umjeće, koje kada vidi nepoznavalac, dobiće želju vjerovati u vračarije, mogu se izvesti i sa južnotirolskom Zamenis carbonarius, kao i sa hercegovačkom Coelopeltis lacertina, a možda i sa drugima.

Pustimo samo jednom da umjetnika ne vidi zmija, a on da proba svoju čarobnu sviralu, pa ćemo vidjeti, kako će dobro na-

sjesti skupa sa svojom muzikom, kao i sa onim, koji tvrdi, da je ona uzrok zmijinskom plesu. Ja sam takogjer vidio singaleske zmijske umjetnike, pa su mi oni moje uvjerenje još bolje učvrstili. Oni nijesu možda svoj zanat dobro razumijevali, meni se barem tako činilo. Singales, da svoju slavu povisi, izjavi, da ga je takova zmija za ruku ujela, otvori košaru, zasnira i gurne zmiju prstom, ne bi li barem tako osjetila, kada ne će da čuje, da je neprijatelj tu. Sve ostalo što činjaše, dosta se slaže sa prije rečenim; pridaću samo, da kada bi sa pjeskušom, koja ipak tako rado ne ujeda kao rigjovka, onako nespretno postupao, da bi mu dala, kako bi ga bar za vrijeme, ako ne za uvijek, prošla želja onako neotesan biti.

Rebra su svakako važna zmiji za kretanje, ali kao prave organe za kretanje ona ih upotrebljava samo onda, kada mora kroz uske pukotine prodrijeti ili mora puziti ili penjati se preko površina, na kojijem se može trbušnim ivicama o hrapotine opirati. Pri brzom kretanju rebra bi joj trošila vrijeme; ona joj tada samo valjaju, da uzdrže oblik tijela. Istim načinom kao zmija, i to ništa sporije, bježi i Pseudopus apus, osobito gdje je neravnost zemlje povoljna. Kroz tvrd oklop tog guštera rebra ne mogu uopće pospješno djelovati, a najmanje pri brzom kretanju. Isto je to i kod šljepića. Pa i jegulja kreće se po travi vrlo brzo kao i zmija, a u tu svrhu dosta ne može upotrebljavati rebra. Brzo kretanje očituje se u prekrivudanju, koje nastaje brzim šljedovanjem tjelesnih ovojaka preko naravnosti zemlje, te u privlačenju i daljnjem prelasku zadnjih dijelova tijela, koji u jednom nizu neprestano i jednako slijede. Po neravnoj površini, koja pruža rebrima dovoljno uporišta, ali po kojoj se ne može zakrenuti tijelom, niti zakriviti kojim dijelom tijela, već se samo može odupirati trbušnim ivicama načinjenim od rebra, po takovoj površini samo se gmizi polagano i kukavno. Čim je različitija zemlja svojim oblikom, tim je na njoj i više uporišta za tijelo, koje svakom svojom česti krivuda, a tijekom sve više prelazi gmizenje u jednako, pa ako hoće i u brzo sklizanje. Kada bi rebra zmije nadomješćavala noge drugih stvorova, kada daklen ne bi bila kao potporišta, na kojima su pričvršćene mišice, onda bi zmija mogla gmiziti i nekrivudajući, od prilike onako, kao gujavica. Tko je imao u rukama blavora ili šljepića, taj mora priznati, da te životinje ne mogu — kao što je već rečeno — radi svog tvrdog tjelesnog oklopa, ni za kakvu radnju pri kretanju upotrijebiti svoja rebra, pa ipak gmižu kao zmije prostranim, ili ako oblik zemlje iziskuje, da se na nj pritisnuti moraju, onda gmižu naizmjenice i vertikalnim ili kakovim bilo nepravilnim, kosim zavojima. Budući da blavor nema u svom jedan i po puta duljem repu nikakvih rebra, a ipak ga upotrebljava pri kretanju na isti način kao i tijelo, koje ima rebra, to se ne moraju ni zmije ako hoće dalje doći, kao stonoga pračkati ili kao gujavica stezati i rastezati. Jedna od mojih zmija, koja je sebi na cijeloj šestini tjelesne duljine slo-

mila rebra, gmizala je i tim dijelom tijela isto tako dobro, kao i ostalima. Tim oštećenim dijelom tijela ne bi doista mogla proći kroz usku pukotinu, da nije bilo s one strane nporišta za prednji djeo tijela, koji se je svakako samo pomoću rebara proturio.

Plivanje.

Kao što zmija gmiže n. pr. kroz visoku travu, preskliže preko mekane visoke mašine, što je sve tako brzo, kao i previjuganje i provijuganje drugih mjesta, na kojijem ne može upotrijebiti svoja rebra za otiskivanje slično, kao noge — tako skliže i vijuga se preko, ispod i kroz vodu. Pri tom im po Brehmu i drugima bez sumnje služi rep, kao glavno pokretno sredstvo. Bosansko-hercegovačke zmije plivaju bez repa isto tako dobro kao i sa repom, a i svim drugima, koje sam dobio iz različitih drugih zemalja, nije trebalo repa za plivanje. Osakaćenih zmija dobio je sakupljač često, i ja sam ih dobio dosta ili sasvim bez repa ili samo sa nekom česti od njega, pa ipak su sve te isto tako dobro plivale, kao i one zdrave. Svakako pristaje ova crtica o zmijinom repu samo na morske zmije. Tad bi morao osobito kratkom repu imenito ženke zmije ljutice pripisati glavni zadatak pri kretanju u vodi. To ne vjerujem! jer usprkos kratkom repu pliva i ona isto tako dobro, kao i koja dugorepa zmija.

Iznenadi li čovjek zmiju, koja leži sa više nego polovinom tijela izvan rupe ili kojeg drugog skrovišta, pa nije li rupa tako uzana, da bi se morala silom proturati, da izagje na polje, to se uvuče natraške gmižući u rupu često puta tako brzo, da i onaj lovac, koji je sasvim blizu rupe, te je tako vješt i brz, da ne ča-seći srne rukom za onim dijelom zmije, koji je ležao izvan rupe, ipak ništa drugo ne poluči, već što zatvori rukom rupu, kroz koju je pobjegla zmija. Trbušni štitovi ništa ne priječe životinju, kada mora natraške uzmaći, a mora li tako proći kroz uzanu pukotinu, onda se trbušni štitovi priklope uz tijelo tako, da čine glatku površinu, na kojoj ništa ne strši. Hoćemo li izvući zmiju natraške iz koje rupe, onda ona raširi zadnje okrajke svojih trbušnih štitova i tako se pomoću njih drži čvrsto. Svojim brzim kretanjem natkrili zmija sav napor svoje žrtve. Bježi li miš ili gušter, ona ga lagano dostigne.

Jakost mišića.

Poznato je, da je tjelesna jakost zmije dosta velika. Hoće li da usmrti drugu zmiju, to je sa što većom snagom davi po cijele sate. Da se zmija ne umori, ako i cijeli sat teškom mukom guta kakav veliki zalogaj, za koji misli i iskusan gledalac, da ga ne će savladati, uvjerio sam se iz tog, što je zmija, čim je sretno tako velik komad proždrla i tim se nažderala, odmah opet dalje jela. Ona se ne umori ako i mora ostaviti kakav komad, koji ne može

nadvladati; jer odmah ždere što drugo. Da i poslije smrti još dosta dugo rade mišići i živci, to zaključujem iz ovog: Poslije smrti na po sata donesoše mi rigjovku rasječenu na tri komada, od kojih je srednji bio najveći. Pa ipak, kada sam još četvrt sata kasnije metnuo te komade u špirit, počeo se odmah srednji komad osobito jako praćakati, a i zadnji, ali samo slabije; pa je to grčevito previjanje trajalo još više minuta. Poslije isto toliko vremena iza smrti dobio sam guža sa razmrskanom glavom i vratom; no i taj se je još više puta obavijao stražnjim dijelom tijela i repom oko prsta, kojim sam ga dirnuo, još tako čvrsto, kao da je živ i premda se je pridržao samo repom, ipak osta viseći o prstu. Prednji dijelovi tijela obiju zmija bili su mrtvi. Prije dulje vremena zadavljen plijen ne će uzeti zmija, jer je pjenom onečišćen. Ona to osjeti vrhom jezika; njim opipa pjenu, a ne hranu i odmah ostavi to mjesto; ali ako plijen otaremo i osušimo, kao što sam to činio više puta kod životinja, koje je zmije ostavila — onda će opet žderati pa i bljuvotinja. Da zmije svoj plijen prije žderanja ne osline, to mi je jasno iz mnogih stečenih iskustava.

Žilavost.

Svaki onaj, koji zmije samo polovično poznaje, dobro zna, da mogu podnijeti strašne ozlede prije nego što uginu. Sa par duzina (tuceta) prebijenih rebara žive one još uvijek sasvim dobro. Ali ako jednom dobijemo zmiju, kojoj je nerazuman hvatalac odrezao jezik, taka će, kao što je poznato — po svoj prilici od gladi i žegji — uginuti; jer više ne će da ždere. Prebije li se kičma, onda obumre onaj dio tijela iza nje, ali samo dotle, dok rana ne zacijeli, a to biva po mojem iskustvu poslije nekoliko mjeseci. Dok mišići ne otpočinu raditi, vuče zadnjicu kao konopac. Tako ranjenu životinju ne smijemo metnuti u kafez, u kojem ima rupa, kamenja i granja. Na jake zadrtime u koži ne osvrću se, pa niti pri žderanju, ako je takova velika rana na vratu. One proždiru velike komade i ne mareći, što tim dosta trpe velike rane. Udarac po glavi, koji je toliko jak, da je onesvijesti, smrtonosan je i ako zmija poslije nekog vremena opet dogje k sebi. Brzo će uginuti, ako je metnemo, pa i pri slaboj toplini, u prozor, koji je obrnut k suncu; doista ne će tamo živjeti ni po sata. Već poslije nekoliko minuta u takovom slučaju izbljuju onu hranu, koju su pojele prije takove muke. Drži se, kao da ih teške muke muče, previjaju se u grčevima, ukoče se u previjanju i uginu. Cijeli taj čin ne traje dugo. Čim sunce toplije, tim brža smrt. Ako udarimo zmiju čim tupim osobito po duljini tijela ili ako je čvrsto pogodimo na više mjesta, onesvijestićemo je a i ubiti, pa ako se spolja i ne vide nikakove ozlede.

Rasprostranište.

U obim ovim zemljama svakoj je vrsti ograničeno njeno rasprostranište. O prebivalištima naših zmija ne mogu se iznijeti potan-

kosti, jer u koliko sam ja iskusio, nema tačno ograničenih prebivališta. One zmijske, koje nijesu primorane radi svojih životnih potreba stanovati u blizini voda ne bave se baš mnogo izborom prebivališta. Sve što zmija zahtijeva od svog prebivališta, jest prije svega zaklonište i hrana. Čim je koje mjesto povoljnije za skrovište, tim prije se mogu naslućivati zmijske na takovom mjestu. Zidine i kraško kamenje, a još bolje stepenasta visina sa suhim ruševinama, velike gomile kamenja, takova mjesta, samo ako nijesu posve gola, ili ako barem nije gola njihova okolina, zmijske su isto tako mila, kao i podrovljeni grmovi ili drugo kakovo žilje. Slična vegetacija ne smije manjkati; jer bez iznimke našim zmijskama potrebno je bezuslovno vlage. Gdje nema vegetacije, tamo bi bilo presuho za njihovo uspjevanje. Gdje ništa ne raste, tamo se ne bi našlo niti hrane za naše zmijske. Ako baš jednom ili dvaput nagjemo zmijsku na kojem sasvim golom i suhom mjestu, to ne trebamo oponašati onog Engleza, koji reče: „Žitelji su ove varoši ružni, imaju crvenu kosu i neotesani su.“ Pa niti onaj, na golom i suhom mjestu nagjeni zmijski individuum, ne izabire sebi takova mjesta za svoje obično prebivalište. Onaj, koji bi jednako sa Englezom sudio, pa doneo zmijsku kući i metnuo je u suh kafez, t. j. ne bi joj dao nikakove vlažne podloge, na brzo bi se uvjerio neistinitosti njegovog mnijenja, jer kod prvog svlačenja, ako ovo ne bi izostalo, bilo bi zaprijetka. Nastala bi onda sungjerasta mrtva izlučina na čeljustima, ušću grkljana i još na drugim mjestima usta, ako se ne bi liječila tako oboljela životinja.

Zimski san.

Sve zmijske podliježu u okupiranim zemljama zimskom snu. Sve u svoj Bosni, a u Hercegovini one po visokim krajevima imaju dulji, a one po toplijim njezinim dijelovima imaju kraći san. U neretvanskoj dolini možemo još naći zmijsku koncem novembra, a u povoljnijim godinama još i kasnije. U proljeće pojavi se njihova prednja straža kadšto već u mjesecu februaru, a glavna vojska tek u drugoj polovini marta. One, koje u proljeće izlaze iz zimskih stanova, izgledaju, kao što sam mogao opaziti na mnogim, koje sam ja imao, baš onako gojne, kao one, koje su se u jesen povukle u zimski stan. Ako usprkos dobroj jesenskoj hrani izlaze onako mršave iz zimskog stana, tome nije kriv dug zimski san, nego nestašica vlage za vrijeme sna. U zimskom snu na pola su ukočene i baš onako bedaste, kao i hrčak, koji je navikao na zimski san. Kratko vrijeme mogu podnijeti stepen ništice, ali ako ta temperatura potraje nekoliko sati, onda se njih nekoliko probudi al većina nikada.

Dnevni i noćni život.

Izmegju dnevnih i noćnih životinja ovog reda ne može se pravo naći razlika. Ja sam nalazio i s večera, ne baš rijetko,

zmija različitih vrsta. One zmijske otrovnice, koje su opisane kao prave noćne životinje, nalaze se takogjer i po danu tamo, gdje ih ima, uvijek u dovoljnoj množini. Iskustvo me uči: dok još nije za dana prevruće, a jutrom, večerom i u hladu još nije dovoljno toplo, treba tražiti zmijske na sunčanim mjestima, a za vrućeg ljeta, naime u toploj Hercegovini, treba postupati obratno. O tom me uvjeriše i moje zarobljenice. U ostalom kod njih se moglo opaziti, da one sebi u tom pogledu ne dadu propisivati nikakvih obveznih pravila. Kada bi držali od prilike dvadeset komada od jedne vrste zajedno u tako prostranom kafezu, u kojem ne bi trebala nikada smetati jedna drugoj, pa bi htjeli izmegju njih razlučivati dnevne od noćnih, to bi morali uzeti danas ovog mužaka, a sutra onu ženku za dnevnu ili noćnu životinju. Ima li koja apetit, pa nagje li što god, to joj je svejedno: bio dan ili noć — ona lovi i ždere.

Ako koja ništa ne nagje preko noći, a ona traži preko dana i obratno. Ondje gdje ima zmija, tamo neka se prema njihovom kusu čuvaju: miševi, ptice ili druge životinje, koliko od dnevne, toliko i od noćne kragje. Pojedine vrste, koje sam i ja držao za prave noćne životinje sve dotle, dokle nijesam dovoljno proučio njihovu individualnost, često sam vigjao obdan u poslu i ako su češće noću ostavljale svoja skrovišta, nego li mnoge druge. One sa okruglom zenicom, da su dnevne, a one sa raskaljenom noćne životinje, to ne mora biti; jer i sove imaju okruglu zenicu, pa su djelomice ipak odlučno samo noćne životinje. Biće bolje reći: zmijske su kako vrijeme dopusti, ujedno dnevne i noćne životinje. Ako sam Zamenis Dahliju jedinu, za koju se ne mogu sjetiti, da sam je vidio raditi po noći, našao pri poslu ob dan, to moram reći, da je šest komada bilo premalo za istodobno opažanje, ili da mi je valjalo ići svaku noć, da vidim što više.

Potreba vode.

Ako ma gdje stoji: zmijske ne piju, njima ne treba vode, onda je to, naprosto svakako zabluda, u koliko se tiče zmijske, o kojima je ovdje govor, a u koliko se to odnosi na druge, kako sam i njih mogao posmatrati, takogjer.

Naše, a tim mislim najmanje sve evropske zmijske — osim crvolikih i sitnookih — baš piju, a ne ložu jezikom, kao što će to teško biti poznato kojem motriocu. Iste rosne kapljice ne će da ližu, nego nastoje da ih popiju ustima i kretanjem čeljustnica. Ako je ne mogu na taj način popiti, ostave je. Ja sam to dosta često gledao, pa za to mogu to potvrditi za izvjesno. I kapljicu opipa jezikom, ali je ne ispije njegovom pomoći.

Svlačenje kože.

Svlačenje kože i našim je zmijskama nepropustan i vrlo važan čin. Kod koje se zmijske svlačenje odoćni, ta se razboli. Kako se

koža svlači, to je opće poznata stvar. Prvo je svlačenje odmah poslije nekoliko dana, kako se je izlegla iz jajeta. U proljeće iza zimskog sna, svlači se zmija odmah, premda ne svaka, ali ipak na brzo. Od tog puta, svlači se ona od prilike svake šeste do sedme nedjelje, pa ni to nije kod svih zmija iste vrste u isto vrijeme. Od prilike deset dana pred svlačenjem muti im se oko sve više i više, a ujedno i boja tjelesna. Na posljétku je oko modrušasto-bijelo i sada zmija slabo vidi. U toj perijodi jede rijetko koja zmija, već ragje, poput golih raka, živi skriveno. Malo dana pred svlačenjem izbistri se cijela koža, a s njom i ona nad očima — malo po malo sasvim i tada se zmija svlači. Ona takogjer svuče sasvim i prednju polovinu očne jabučice, kao i unutrašnji dio nosnica i prohodnog crijeva. Prekine li se pri svlačenju stara koža pred vrhom repa i ostane li kao prevlaka na njemu, onda se taj vršak sasuš i otpane. Muke, koje nastaju, kada se zmija ili nikako ne svuče ili ne u pravo vrijeme, opisaću na drugom mjestu.

Parenje.

Parenje nije kod sviju vrsta u isto vrijeme, a biće da je ponajviše na brzo iza drugog — ne iza prvog — proljetnog svlačenja. Jedne posvećuju bračnom životu dulje vremena svoje tjelesne požude, a druge se slabo brinu polnim nasladama, kao što se to dogagja i gdje drugdje. U tom nijesu jednake niti individue iste vrste. Mogu se sjetiti, da su mi bili najmiliji oni mužaci, koji su najčešće vodili ženku. Ženke su — ako se samo ne brane, jer onda je mužaku svaka muka uzaludna — kako sam ja gledao, uvijek pasivne. Najviše je, ako prije parenja, trzaju duljinom cijelog tijela. Dodirne li mužak svojim tijelom ženkinu vaginu, koja sada draž osjeća, otvori je i ništa više, — i nije ništa više potrebno, da se zadovolji prirodnoj svrsi i požudi mužakovoj.

Ja sam imao četiri stare ženke izmegju četrnaest ženskih Elephis-a — a u različitom vremenu takogjer takovih ženki druge vrste u kafezu, koje za cijelo vrijeme — kako se veli — nehotješe ništa znati o zabranjenom voću i za to su se svakom približenju odupirale kao pomamne. Požudni mužaci jesu i ovdje, kao i kod drugih životinja odrješito aktivni. Čim ženka dirne jezikom tijelo požudnog mužaka, odmah uzdršće cijelom duljinom, a isto tako i ženka. Megjutim to trzanje nije samo posljedica polnog nadražaja, one zadržću kadšto i kada su pohlepne za plijenom, po koji put i izvan vremena za parenje i kada pregnu jedna preko druge. Kada zmija (mužak) jezikom istražuje, onda priljubi vlastito tijelo za tijelo druge zmije, pa ako je ova muško, tada se naprosto udalji. Ostane li pak mužak miran, kao što sam to gledao kod različitih vrsta, onda mu počne snubac gnjesti svojim njegovu tijelo tako, da svoje tijelo pokreće u malim, ali jakim zavojima oko

tijela tobožnje ženke. Pa tako bi se uzalud patio cijele sate, kada se ne bi uklonio ovaj drugi mužak, koji je tako ludo poklonio svoju milost. Je li takav pun ljubavi mužak pogodio ženku, koja je voljna, odmah nastaje parenje. U tu svrhu nastoji mužak otvor svoje zadnjice okrenuvši gore trbušnu stranu krajnjeg dijela tijela, podmetnuti pod otvor ženkin. Često se hitro postupa pri toj namjeri, osobito onda, kada počne ženka gmiziti u tom momentu. Tom prilikom su mi veće zmije isprebacale cijeli namještaj kafeza, ako nije bio dovoljno pričvršćen. Kada sam prvi put u kafezu vidio takav nered i dvije sparene zmije, onda mišljah: to je neki čovjek iz znatiželjnosti počinio, pa nije hotio opet staviti stvari u red. Ali se na brzo uvjerih, da toj sili, kojom se imala u skrivenosti sklopiti nježna veza, nije ravna ni čvrstoća ni težina krova, koji krije zatvor. Takovi bračni parovi dozvoliše mi posmatrati pojedinosti njihovih najusrdnijih odnošaja. U ostalom one mi učiniše posmatranje još udobnijim, kada se veraše po spravi, koju sam od drveća sagradio u visini kafeza. Ta njihova bezstidnost naprema meni i uopće naprema svijetu, meni je dakako dobro došla.

Oduševljen nagonom trijeznog opažanja, koristio sam se zgodom, da prosmatram nedužnom čistoćom pruženi mi pogled u način pokoravanja zakonima stvorenja, i tako sam mogao dogagjaj tačno pratiti.

Leži li ženka smotana, mužak je ne zahtijeva da se odmota, nego nastoji položiti svoje tijelo u sve ovojke njezinog tijela i tako se što više priljubiti sa svim dijelovima. Na taj je način zmijama najlakše svoje polne dijelove jedan na drugi položiti; spor je to posao, ali siguran. Megju takovu svezu nije nikako moguće stupiti trećem tijelu, koga njih dvoje isto tako ne mogu trebati, kao ni druga stvorenja, kada su tako sdružena. Jesu li se cijelom duljinom tijela položili jedno na drugo, onda se dosta brzo uklope obje u repu prema njegovom vrhu ležeće, rošćiću slične cijevi penisa u otvor ženkinne zadnjice. Otvor ženkinne zadnjice oboružan je s nutarnje strane pravim koštanim bôcama, koje su na polje okrenute. Oba dijela penisa jedne, jedan i po metra dugačke Elaphis cervone, veća su od golubijeg jajeta. Na mjestu združenja ženka je dobro naduta, od prilike tako, kao kada bi hotjela snijeti jaje. Pri parenju svakako se izluči dosta sjemeni i sluzi, jer kada se dvoje neprisiljeno razdruže, naći je na zemlji razmjerno, za stalno najmanje tri do četiri puta više tekućine, nego kada psi razriješe svoju svezu. Kada zmije razriješe svoju svezu, to je isto tako, kao i bračni razvod. Dovede li ih slučaj opet zajedno, te je oboje još željno posvetiti se zahtjevima ljubavi, onda je jedno drugom opet tako dobro došlo, kao da se je sastalo koje drugo dvoje od protivnih rodova. O kakvim osjećajima ne razumiju se u toj tački. Prirodni, t. j. neprisiljeni njihov rastanak svršava se tim, da se još jednom uklopi penis u rep. Ali obiju krugalja još nije sasvim nestalo, kada se

razvezlo njih dvoje. Radi rastežljivosti otvora ženkinе zadnjice, dogodi se i raniji rastanak, prije, nego što se penis povuče natrag. U takovom slučaju viditi je ružičasto crveni penis kao dvije krugljice, koje se odbijaju i na prednjoj strani imaju udubine, nalik na lijevak. Obje krugljice penisa imaju u množini po sebi zubu nalik, savijene, koso čunjaste koštane bóce. Nalik je na gušterov penis, samo kada se izvrne, nije cilindričan, nego krugljast.

Parenje traje najmanje jedan sat. Češće sam ih gledao cijeli dan zajedno i nagjoh ih istom drugog jutra rastavljene. Takovi parovi, koji se družu istom po podne, rastave se često istom drugi dan oko podne ili još docnije.

Nosenje jaja.

Biće, da u cijeloj zemlji nose zmiје svoja jaja izmegju polovine i konca jula. U mom kafezu ne izlegošе se mladi prije početka septembra. One, koje se ragjaju žive, dogjoshе na svijet od prilike u isto vrijeme, kao i one, koje se legu iz jaja.

Korist čovjeku.

O našim zmijama može se reći, da čovjeku — osim otrovnica — nijesu štetne, ali mu nijesu niti korisne. Kažemo li, da su gušterovi korisni, to su nekoje zmiје više štetne nego li korisne. Koriste li zmiје tim, što miševе love, to štete tim, što ptice žderu; jer ni jedna od naših domaćih zmiја, koja miševе ždere, ne štedi pticu, samo ako je može uhvatiti.

Neprijatelji zmiја.

Zmiје imaju mnogo neprijatelja megju životinjama, a da i čovjeka uračunamo, to se može izvjesno reći: zmiје imaju mnogo neprijatelja uopće megju živim stvorovima, a k tome ima još i megju njima vrsta, koje progone druge t. j. žderu ih.

Mladi nijesu u opasnosti od svojih starih iste vrste. Mukom se ne mjeri ni jedan zalogaj; za to ima vremena, duljina će mu se ustanoviti pri žderanju. Zmiја, koja ždere članove rodbine, ta će napasti isto tako veliku, kolika je i ona.

Ropstvo.

Ni jednoj od naših zmiја nije ropstvo teško; to mogu reći iz iskustva. I ako ih baš nije teško usmrtiti, kao n. pr. guža rgjavim i nerazumnim zatvaranjem, to ipak nije nikakova umjeća držati ih u ropstvu. Ja ne imadoh ni jedne, koja ne bi hotjela jesti, a imadoh od svake naše vrste u isto vrijeme njih po četiri u kafezu.

Ako ih puno i dobro držimo, onda zadaje svakom sakupljaču više muke pribavljanje hrane, nego što je briga, hoće li i jesti onu hranu, koja im se daje. Da li svakoj zmiји, koja živi u ovim zem-

ljama, škodi ljutičin otrov, to ne znam. Zamenis viridiflavus, Coelopeltis lacertina, Coronella laevis, Tropicodonatus natrix, tessellatus i iste otrovnice podnose ljutičin otrov, a da im ne škodi.

Megjusobni život i duševna očitovanja.

Nikada nema svagje izmegju zmiја. One, koje ne žderu druge ili nemaju razloga od drugih se bojati, jesu megjusobom ravnodušne. Hoće li dvije da žderu jedan zalogaj, opet se megju njima ne će izleći neprijateljstvo. Svaka ždere dalje, dokle se može, i gleda, kako će komad k sebi privući, a ondale, gdje visi, kako će ga sadrijeti. Ali joj to ne ide, jer i ona druga ima tu istu težnju. Jedna ipak nadvlada, i to ona, koja se slučajno nepravodobnim otvorom usta druge ispod čeljusti i zuba one, koja naprotiv jede, ugrize u usta posljednje. Oštećena ne grize više zalogaj, nego glavu druge zmiје, ali je pusti brzo. Dobitnica ždere sada mirno dalje i ne brineći se za dobivene ubode. Ja sam isti prizor gledao vrlo često, ako nije prije popustila jedna ili čak i obadvije. Ljutice riješe takove parnice jednakim načinom, nepokazujući ni najmanju srdžbu. Isto se to dogodilo, kada je slučaj sastavio ralje ljutice sa raljama guža. Kao što je prije rečeno, ona odluči proces, koja utakne svoje ralje u ralje druge, ma bila ova otrovnica ili neotrovnica. I sada se svršilo bez gnjeva, ali ne bez krvi, jer veliki otrovni zubi, koji prolaze rado dublje, samo ako mogu, zaparaju podobro u glavu dobitnice prije, nego što je nadmudrena vidjeti mogla, da nema dobiti ništa. Popularno rečeno, ne može niti deseta podnijeti bez jeda, barem bez jeda u tišini, kada joj slabija otme često puta svom snagom i naporom dobiven zalogaj ispred nosa ili joj ga izvuče čak iz usta. Budući da ne mogoh misliti da zmiја zatajiva svoju srdžbu radi dobrog odgoja i da se za to drugačijom pokazuje, nego što zahtijeva momenat, to s pravom vjerujem, da se one radi toga ništa ne srde na svoje drugarice.

Pošto se zmiја u spomenutim slučajevima ne rasrdi, pa ni onda ne, kada joj već gotov plijen uspješnom obranbom ili drugom okretnošću opet izmakne, što bi druge veće i savršenije grabljivice doista razljutilo, to bi onda zanijekao, da je izljev srdžbe ono njezino čudnovato držanje, nježino siktanje i puhanje onda, kada se sa kojim većim stvorom sukobi. Ujedanje, to je nagon da se obrani od umišljenog napadača, da pri tom glavu brzo pruža, to je težnja, da prije napadaja škodi neprijatelju. Siktanje može biti isto tako strah i muka, kao i gnjev, jer n. pr. vipera ammonites sikće kada bježi, a ujeda bez siktanja. Nijesam nikada vidio ponašanje, iz koga bi se dalo zaključiti na vjerovatnost. Mužaci ne svagjaju se nikada radi ženke, a isto tako ni ženke, kada hoće jedna odvratiti mužaka od druge. Zmiје se dakle ne ljute ni u tom slučaju, u kojem jedva koja viša životinja ostaje hladnokrvna. One dakle nijesu ljubomorne. Nenavist ne spazih ama ni u kakovoj prilici. Ako jedna ždere, a

druga ne može dobiti ništa od onog jela, ode svojim putem, da sebi nagje što drugo. Ako je njih više gladnih, pa jedna prije pohiti za plijenom nego druga, to je jedva kakova nenavist, jer ne nastoje, ako se drugi komad pruži, jedna drugu nadmudriti. Ja ne opazih nikakove razlike u požudi dočepati se plijena, bila sad jedna ili njih više prisutnih. Jedna ili druga, koja je prije brža bila, ta je bila takogjer brža i pri žderanju. Takova je bila moja miljenica i zvah je dobrom proždrljivicom. Kada se zasitila takova dobra proždrljivica, onda nije nikada iz nenavisti uzela što god prije, nego što je probavila prijašnji obrok. Nikada neprotjeruje jedna drugu s mjesta. Dakle niti iz nenavisti. Ona legne na mjesto drugarice tek onda, kada ga pronagje dobrim. Nešto drugo, što bi dopustilo zaključiti na druga duševna stanja, ne opazih baš nikako. Pa i briga za potomstvo ograničuje se samo na skrivanje jaja.

Ponašanje prema čovjeku.

Pripovijetke, da zmije progone čovjeka, jesu verzije, tlapnje, ako već nijesu skrojene u namjeri, da nam lažu. Još uvijek se može uzrok naći za besmislene strašljivce, koji, čim zmiju vide, sav im je posao: bježanje glavom bez obzira pred tim neznatnim stvorom. Premda me je vidjela, ipak je protiv mene često puta koliko je moguće hitila zmija, koja se daleko od zakloništa na otvorenom mjestu sunčala ili je gmizala u okolo. Pa to se isto može dogoditi i drugom, koji stoji ili na putu ili ukraj jedinog puta, kojim se može zmija povratiti u zaklonište. Ona hiti protiv čovjeka da pobjegne — on se uplaši, obuzme ga nemir i oboje bježe od straha: ona s pravom — jer ona ipak nije mogla pomisliti, da gospodar stvorenja bježi pred njom do bjesa — a on iz pomanjkanja svijesti srne istim pravcem, t. j. putem zmijskog povratka. Pa i u tom slučaju ne će zmija zahtijevati od siromaška, da trči pred njom dalje od nekoliko koraka, jer ona sebi već megjutim nagje sigurno sklonište i prepusti čovjeku neka dalje bježi; neka sebi zamišlja iza sebe najstrašniju aždaju. Tetke, punice i bake su to, koje pripovijedaju takove strahote djeci, obiteljima, narodima i svijetu tako, da na pošljetcu i ne može biti nikoje drugo biće krivo, nego zmija, u čijoj je slici nečastivi zaveo Evu.

Lov na plijen.

Lov na plijen nije jednak kod svih naših vrsta neotrovnica, i ako se ne razlikuje u glavnom. Miševe, njihove srodnike i druge manje sisavce, ako ih mora savladati žive, zgrabi ustima za koje bilo mjesto, te ih udave poznatim načinom, t. j. tako, da se tijelom omotaju oko njih. Ako su mrtvi, to ih najprije pusti iz usta, istraži jezikom, omjeri raljama, obično potraži njušku ili kljun i napošljetcu

— redovito počinje kod glave — proguta. Često puta ne će prije da udavi pticu, izvan, ako se previše praćaka. Velike gušterove redovno udavi uvijek, a male proguta žive. Da guž i njegove srodnice progutaju žive ribe, žabe i slične životinje, koje joj pričaju — to nije nikako nešto novog.

Vrste roda *Tropidonotus*-a mrze, kako mi se čini, iste zmijožderke. Samo ih dodirnu jezikom, pa ih puste, a za to zgrabe pod nos im dospjelu *Callopeltis*, *Tarbophis*, *Coronellu* ili sličnu, ali ne će one, koje se pred takovom opasnošću jako izubijaju cijelim tijelom, pa se previše ludo prenemažu, kao *Callopeltis lacertina*. Onim vrstama, koje hoće svoju ubojicu radi obrane da prepriječe u namjeri tim, da se takogjer oviju oko nje, ništa ne koristi takova protuobrana, jer usprkos tome, koliko sam god puta gledao takav dogagjaj, ipak su bile požderane. Čim je razbojnika šćepala glavu takove žrtve, već je ginula i ako polagano, ali sigurno. Takovim, često puta vrlo nemilim grabežom, otkriše mi te zmijožderke svoja svojstva. Većina naših zmija prilično se slažu u izboru hrane, samo nekoje, kao da se u tom razlikuju. K ovim pripada *Tropidonotus*, a možda i *Zamenis Dahlii*.

Bolesti.

Ja mislim, da zmije nemaju u slobodi nikakovijeh bolesti. Od njih više nego dvije stotine, koje sam na brzo poslije, kako su uhvaćene bile, primio, ili sam uhvatio, ne bijaše bolesna nikada ni jedna, osim što imadoše crve utrobnjake, koji valjda ne prouzrokuju nikakove bolesti. Bolestima u ropstvu biće dakle da je uvijek krivo rgjavo postupanje. Ja sam uvijek spazio na mojoj gojenčadi, a osobito na boama, koje vidimo u menažerijama, jednu te istu pojavu bolesti. Moguće je, da one imaju različitih bolesti, koje se pojavljuju na isti način. Ja se za to nijesam brinuo, već sam sve držao za jednaku bolest i za to sam postupao sa svakim slučajem bolesti jednako i uspješno, ako samo nije takova bolesnica predugo postila, te tako izgubila snagu, da bi mogla izdržati daljnje gladovanje ili ako je bila već sasvim blizu smrti. Iz mog iskustva pri odgojivanju gmazova naučio sam, da naše životinje — čini mi se osim kornjača — a osobito zmije, uvijek obole, ako zimi ili ljeti nemaju za dulje vremena dovoljno vlage u svojim podzemnim prostorijama, koje ipak imati moraju. I onda podlegnu bolestima, ako nemaju hlada za ljetnih, vrlo vrućih dana. Po Brehmu nazvana je ta bolest gnjiloća usta. U prvom početku vidi se na čeljustima sasvim blizu zuba u malim komadićima sirasta masa, a boja u unutrašnjosti usta poblijedi. Malo po malo umnožava se sirasta masa, pokrije sasvim čeljusti, tako, da na njima više ne proviruju zubi. Na pošljetcu se pri daljnjem napredovanju umnoži to zlo tako, da zmija ne može zatvoriti usta, a izlučina se opazi već s polja na okrajcima usta. Na stranama s polja ta je masa nečisto-žuta, a

unutra žućkasto-bijela. Sada otekne cijela gubica sve do očiju, a i grkljan otekne često puta. Nutarnjost usta pokrije se debelim slojem od iste materije. Na nos ne može više dihati, a na grkljan samo teškom mukom, jer se i njegovo ušće zaodjene kao kakovom vunom i izgleda kao nagriženo. Po cijelom tijelu, a osobito po legjima obično se pojave čirevi u tom stadijumu, a u mužaka vide se još kraj toga u unutarnjosti šupljina penisa čvorovima nalike kvrge od te siraste materije. Nastane li teškoća u dihanju, ili u mužaka najposlije spomenuta bolest, onda je zmija blizu svome kraju. U tom slučaju nije mi pošlo za rukom pomoći joj. Crve utrobnjake imaju zmije takogjer, ali ja mislim, da im ti nametnici škode isto tako slabo, kao što slabo škode gušterovima krpeljima nalične krvopije. Jedva dakle da ti crvi mogu prouzročiti bolest, jer bi onda bila bolesna svaka zmija, budući da ih ima svaka zmija, a katkad u nebrojenoj množini.

Postupanje sa bolesnim zmijama.

Spomenuta bolest može se izliječiti, premda često dugotrajnim, ali za to vrlo prostim načinom i sigurnim uspjehom. Čim se opazi početak opisane bolesti, metnimo oboljelu životinju u zatvorenu banju u kojoj ima toliko vode, da pokriva životinju i ostavimo je u tom kupatilu do prvog svlačenja. Čim nestane u očima muteži, koja je znak brzog svlačenja, a gubi se, kao što je već rečeno, baš pred samo svlačenje, možemo joj već zamijeniti bolnicu sa njezinim kafezom, jer je ozdravila i ona će se svlačiti, ako joj samo njezin novi stan nije opet previše suh. Sungjerasta, sirasta, vunasta obloga usta — zvali je kako mu drago — može se lako odstraniti drvetom ili perom, ako joj otvorimo usta, što opet nije teško. A da joj usta očistimo sasvim dobro, to ih možemo isprati čistom vodom pomoću staklene štrcaljke. Tako sam postupao sa bolesnim neotrovnicama, premda to baš ne mora biti. Bolesne ljutice ozdraviše i bez te operacije od samog neprestanog ležanja u kupatilu. Kada sam imao puno bolesnih gmazova, a premalo vremena, da bi se mogao baviti sa pojedinima od njih, onda sam ih strpao sve zajedno u bolnicu, odaklen sam ih vadio, kako je koji prije ozdravio. Za vrijeme bolovanja ne jednu zmije ništa, pa bilo to i preko cijelih mjeseci. Višemjesečno ležanje u kupatilu ne škodi im, ali im škodi ili će barem kasnije ozdraviti, ako se prekida to čudnovato i osobito liječenje. Često je puta ta bolest tvrdokorna. Čini se, kao da ne mogu podnijeti nikakvih medicina, pa bile i razrijeđene. Dok nijesam slučajno saznao za onaj način liječenja, dotle sam pokušavao liječiti ih buraćom, karbolnom kiselinom i sličnim stvarima, — ali mi uginuše uvijek. Vrlo je teško dati zmiji kakovu medicinu; a silom joj utisnuti u usta ne koristi, jer bolesna zmija ne jede ništa. Ždere li imenito južozemna zmija u srednje-evropskom podneblju pred nastupom hladnog vremena, to se može dogoditi, da preniska temperatura prepriječi radnju probave tako, da se ne može izlučiti perje i dlaka

plijena, nego zaostane u želucu. Ta se bolest može odmah konstatovati. Pažljiv će gojitelj odmah opaziti u tom slučaju dlake ili perje u izmetinama.

Uzrok toj bolesti može se odstraniti lako i brzo. Uzmimo zmiju blizu glave rukom oko vrata, obložimo je oko ramena ili oko ruke, ako ona to ne učini sama. Kada se čvrsto obviije oko ramena ili oko ruke, onda joj otvorimo usta i utaknimo komadić sirovog mesa, koji je velik od prilike koliko njezina glava. Ako doista nije bolesna, ona će meso progutati, a kada se svari, onda će s njim izaći dlaka i perje i zmija je spašena. Ako je prekasno, to nastupi prije opisana pojava bolesti, a u tom slučaju jedva da joj se može pomoći. Osim vrsta *Tropidonotus*-a i *ljutica* možemo sve naše zmije na taj način silom nahraniti i drugom kojom hranom, ako obične hrane ne možemo dobiti. Guževi i slične zmije izbace natrag, ako ih tako hranom kljukamo, valjda za to, što im je protuprirodno žderati, kada im se pritiskuju mišići tijela. To će isto biti i kod otrovnica, koje bi mogle rgjavo nagraditi dobru volju hranitelja. Najlakše ide to kod onih zmija, koje prst žvaču, kada hoće ugristi gojitelja, a te su: različite vrste guževa (*kravosas* i vrste *zamenis*). Teže, ali ipak ide to, osobito ako smo uvježbaniji kod *Aeskulapke* i *kravosasa šarenog*, a kod prutastog guža potrebna je velika ustrpljivost.

Kupanje ne pomaže, jer ipak ostanu dlake u želucu. Da odklonim brigu od sebe, kako ne ću pokvariti perjem zmijin želudac, to sam običavao podrezati sve perje onim pticama, koje sam davao zmijama za hranu. Tako imaju na sebi manje neprobavljive materije, koja je doista ptici korisna, ali ne i u ovu svrhu. Tko nezna za sigurniji, već oprobani način, po kojem može zmije izliječiti, taj neka pokuša prije ovaj, nego što uzme neizvjestan način, ili neka odustane od svakog liječenja. Jedva da je ta bolest pošasna, ali iz sličnih razloga mogu se razboljeti sve zmije jednog ili više kafeza, a mogu i uginuti, ako ih prepustimo njihovoj sudbini ili ih liječimo neshodnim načinom. Ja sam spomenutim načinom izliječio zmije, kojima je već trećina njihove kože istrunila ili se razgnojila. Poslije više nedjelja nestalo je stare gornje kože, a ispod krasta vidila se lijepa, ali nježna kožica, koja se je s vremenom ponajviše opet zaodjela ljuskom.

Probava.

Svakako će biti, da zmije probavljaju vrlo dobro. Kost i pretvore u brašno, pa i vrlo tvrde kosti ptica. U toplo vrijeme svare hranu za 24 sata i ostanke izmetnu. Skoro na svakoj izmetini može se prepoznati barem iz kojeg je životinjskog razreda uzela zmija svoju žrtvu. Dlake se ne promjene nikako. Ako je n. pr. požderala zmija bijelog miša, to ćemo vidjeti u izmetinama bijele dlake. Perje se doista raspane sa svijem, ali se ipak može

prepoznati, da dijelovi potječu od perja. Vidi se, da se batrljica raspala u đagačko trunje, a zastavica u čije. I vršak ptičijeg kljuna može se naći nepromijenjen i ako smanjen. Rožnate pločice ptičijih rogu takogjer ne može svariti zmijin želudac, kao ni kandže prstiju. Sve se ostalo pretvori u mutnu kašu, u kojoj su tvrgji dijelovi postali valjda od probavljenih kostiju. Oni se dadu dobro odlučiti od ostale crvene mase, a osušeni mogu se smrviti među prstima. Od reptilija ostanu ljuske rastvorene kože i štitovi glave, a od gušterova ostaju nepromijenjeni nokti ili komadi od prsta, a katkad i vrh repa. Često se nagju u izmetinama i zubi. Ako je imala požderana ptica u svojoj volji kakvog zrnja ili gušter ostatke buba u svojem tijelu, onda se i to sve nagje kao očito neprobavljiva materija u izmetinama zmija u onakoj istoj formi, kao što je bilo u njezinoj žrtvi.

Elaphis cervone.

Veličina.

Najkrasnija izmegju zmija u okupiranim zemljama jest *Elaphis cervone* (prutasti guž). Našla ona u znanstvenoj sistematičnoj razdiobi ne znam kakvu čast, ja je ipak mećem pred sve ostale, jer mi je najmilija bila već radi njezinog mirnog, prividno umjerenog vladanja. Maksimalna popriječna duljina, koju je ova jaka zmija u Hercegovini dostigla, iznosi metar i po. Među više od 40 komada, što sam ih ja imao od ove vrste, bila je samo jedna ženka, koja je mjerila 165 centimetara. Da saznam za pravu veličinu, plaćao sam umoljenim hvatačima prutaste guževe po njihovoj duljini; ali ni po toj metodi ne mogoh dulje dobiti. Dakako, ljudi ipak pripovijedaju o strahovito dugačkim i debelim nemanima. Da li su na obalama Sutorine veće, to mi nije poznato.

Nalazišta i rasprostraništa.

U okupiranim zemljama nalazi se *Elaphis cervone* samo u Hercegovini; u Bosni je nema. Pa tamo ne poznaju seljaci niti njoj sličnu vrstu. Ona je u svom rasprostraništu jedna od porijegjih zmija; barem je rijegje vidjeti možemo. I u svom rasprostraništu zadržava se ona u južnozemnom podneblju, pa za to je i u Hercegovini možemo naći samo u pojedinim krajevima. Čini se, da preko račuje, i ako ne za mnogo, predijel divljeg šipka i podivljale smokve. Tamo gdje počinje uvijek zeleni hrast, tamo se i *Elaphis* zadržava u okrajcima. Ide ona takogjer u doline strmih obronaka pa i na viša mjesta. Najviše mjesto, gdje sam našao jednu još ne godišnju i jednu samo na po duljine izraslu *Elaphis*, bilo je kod Mostara u apsolutnoj visini od 800 met. Moguće je, da se je prva od ovih dviju tamo i izlegla. Okolina onog mjesta gol je kraš, na kojem je samo slaba i rijetka vegetacija, bez većeg grma i drveta. Izmegju zime one visine i zime u Beču jedva da je kakova veća razlika.

Pa ipak se čini, da *Elaphis* nije tamo rijetka, jer su je ljudi, koji je dobro poznaju, češće vigjali. Mjesta, na kojim sam ih još nalazio, bijahu vrlo različita. Sasvim blizu bare našao sam ih isto tako dobro, kao i daleko u krašu, u šumi, kao i u grmlju, jednom riječi: svagdje, gdje je bilo čega za skrovište. Kraj tog spada ona ipak odlučno među rijegje zmije. U vrijeme, kada se patke legu, donasahu mi seljaci Metkovićani često *Elaphise* iz bara, te mi isti tvrđiše da one tamo žderu jaja i mlade patke, što je svakako vjerovatnije, nego da doje krave.

Potreba vode.

Čini se, da naša zmija traži uopće rado vodu. U barici, koja se nalazi u kafezu, zadržavali su se moji eksemplari često puta više sati ispod površine vode i to na dnu, skriveni ispod kamenja i dasaka. Prva, koju sam jedno po podne dobio i u kafez metnuo, odmah je otplazila u vodu čim ju je našla i ostala je u njoj do sutra dan do podne. Kada sam je iste večeri izvadio, pa opet u kafez metnuo, otišla je opet odmah u vodu. Ona se je u vodi smotala i tek poslije najmanje jednog sata izdigla je iz nje nosnice. Sudić je bio tako malen, da je u njemu imala mjesta samo sasvim smotana; kasnije dakako dobila je prostraniji sud.

Hrana.

Hrana *Elaphis cervone*, po mojem iskustvu, jesu toplokrvne životinje. U mojim kafezima žderahu parcove i miševe, ptice i njihova jaja. Pa i u slobodi biće, da si znadu pribaviti kokošija jaja; jer ja nagjoh u izmetinama tih zmija, prije nego što dobiše takovu hranu kod mene, u valutice sprešane ljuske takovih jaja. U sanduku, u kom sam dobio četiri zmije, našao sam poslije, kada sam ih iz sanduka izvadio, u njihovim izmetinama ostatke dvaju kokošijih jaja. Od dvije takove zmije, koje sam ja drugi put sam uhvatio na mjestu, koje je bilo od prilike četvrt sata udaljeno od svake kuće, imaše jedna od njih u sebi ostatke od dva kokošija jaja. Ja nagjoh ljuske tih jaja svaljane u obliku kobasica u izmetinama, koje su drugačije nalik rijetkoj kaši. Appetit je bio vrlo velik i natkrili moje sile, da ga utišam. Izmegju 22 komada te vrste, koje sam držao u kafezu u ljeto 1887, bijaše ih iza svakog hranjenja usprkos množini niže nabrojene hrane, koje sam im davao, uvijek više, koje bi još jele, nego li sitih. Čini se, da one pri jednom obroku nemaju mjere za svoj želudac. Često puta naždera se više, nego što joj želudac podnijeti mogaše i tad obično povratu cijelo jelo, te žderaše opet istom poslije nekoliko dana. Povraćenu hranu oprah od sluzi i osuši je, te dadoh drugim zmijama, koje ju rado jedoše. *Elaphis* žderaše najradije mlade životinje, a izmegju ovih najpohlepnije mlade ptice. Veličinu takove najmilije hrane ne ispitivaše dugo. Je li do dirnuo vrh jezika mladog goluba, to ga je, bez prethodnog traženja

shodne tačke za ščepanje, odmah poslije kratkog ali hitrog plazenja jezika, zgrabila isto tako brzo, kao i mladog vrapca ili koju drugu mladu ptičicu manjih vrsta. No budući ne može mladog goluba, koji je već kósove veličine, progutati s traga, to ga, bez da ga pusti iz zuba, brzo grize sa strane prema vratu ubrzanim kretanjem čeljusnica, a tada ga pohlepno, ali vrlo mučno guta.

Življenje.

Da škiciram život te zmije za vrijeme ljeta, to neka ovdje slijede moje u to vrijeme sastavljene bilješke. Od osam prošlogodišnjih komada, dogoše samo dvije u zimski stan, jer sve utekoše iz otvoreno ostavljenog kafeza za vrijeme višesatne odsutnosti moje i slugine i samo dvije mogoh uhvatiti i to jednu sa prebijenom kičmom. Ove obadvije probudiše se iz zimskog sna bolesne, te ih za to moradoh metnuti u prije spomenutu banju i od tog vremena nijesam ih hranio, a u mjesecu martu, kada sam već vidio zmije u slobodi, pustio sam ih neka otpočinu svoj ljetni život. Od tog vremena pa sve do početka juna ostadoše bez da su se svlačile i žderale doista samo u vodi. Druge nedjelje mjeseca juna pomuti se koža mužaku, a nekoliko dana za tim i ženki, koja imaše osim tako zvane gnjiloće usta još i prelomljena legja. U vremenu od mjeseca marta pa do juna, pokušavao sam više puta davati im hrane, jer im snaga radi bolesti ipak ne bijaše uzeta, ali je ne htjedoše jesti, premda su zadnji put jele mjeseca oktobra. Istom 11. juna, kada poče mutenje očiju kao prvi znak svlačenja, poždera mužak tri vrepčija jajeta, a 17. juna pojede ženka, u koje je zadnja pola tijela uslijed preloma još uvijek slaba bila, šest vrepčijih jaja. Oboje je svakako željelo, da je taj prvi obrok poslije sedam do osam mjeseci, bio obilatiji, jer cijelu okolinu jaja opipaše dobro jezikom, a na mjestima, gdje jaja ležahu, otvoriše još jednom usta, u misli, da je tamo još nešto. Ja im ne htjedoh dati više za prvi obrok i iščekivah rezultat probave. Obje sam bolesnice hotjeo držati još u vodi, dok se ne bi počele oči bistriti, da tako pospješim odocnjelo svlačenje; ali mi tu namjeru pokvari mužak, koji 30. juna iz slabo pritvorene bolnice uteče, 60 koraka dugačku avliju preplazi, te si nagje put k slobodi izmegju vrata i kaldrme. No jedva dva sata kasnije, spaziše ga susjedi pod strehom mojeg mostarskog jednobojnog stana, a moj sluga uhvati ga i donese. Vrijeme slobode upotrebio je na liječenje umjerenim življenjem, uhvatio je na ime u zidnim rupama dva vrepca. Vrijeme putovanja do slobode mora da je upotrebio za svlačenje, jer mu se na spoljašnosti vidješe vrlo svježije boje. Budući da je tim posvjedočio svoje dobro zdravlje, to ga ne bacih opet u banju, već mu prepustih prostran kafez na slobodno uživanje. Nekoliko dana prije izvede sličan manevar jedna druga zmija iste vrste; no ovu spaziše susjedi dva dana kasnije bijega i to na istom mjestu, te je pokazao meni. Kada ju je iz-

vukao iz rupe moj sluga, imala je vrepca u vratu, a najmanje njih četiri u tijelu. Bolesna ženka poždera istom 27. istog mjeseca, dakle 10 dana kasnije četiri vrepčija jaja. Mužak je dobio tri jajeta. Sada se presvuče i ženka. No pošto joj ne mogaše tako lako zarasti kičma u kafezu sa mnogo katova i u društvu drugih, to sam je smjestio u prostran sanduk, u koji sam metnuo vlažna pijeska i mašine, a odozgor zatvorio rešetkom od žice. Njezino potpuno ozdravljenje ne mogoh iščekati; jer su mi radi nepovoljnih prilika oko polovine augusta, sve do onda njegovane životinje dijelom pobjegle, dijelom uginule, a dijelom sam ih sam pustio u slobodu ili sam ih poslao Dr. Schreiberu, koji se prije sjećao mene mnogo koje čim lijepim.

U vremenu od 12. pa do 24. juna imao sam osim obiju bolesnica, još i šest zdravih, od prilike metar i po dugačkih, prutastih guževa. Te sve pozderaše za to vrijeme 50 vrepčijih i 2 golubija jaja; miša i 37 vrebaca. Do konca juna umnoža se broj mojih zmija te vrste na 18, izmegju kojih bijaše ih metar dugačkih, a i manjih. Ta družina poždera u zadnjoj sedmiči mjeseca juna 42 vrepca, tri miša, jednu lastu, jednu pastiricu i pet ševa, a mjeseca jula poždera 20 prutastih guževa u mojem kafezu 124 vrepca i drugih manjih ptičica, 8 pčelaraka, 2 mlada goluba, koji bijahu već krupniji od kosovića, 16 golubijih jaja, 28 miševa, jednog skoro potpuno izraslog parcova i od prilike 20 vrepčijih jaja, koja sam imenito dao onima, koje su se od bolesti oporavljale. Mnogu sam pticu dobro mesom nadjeo, da im tako budu izdašnije, te da tako bude nadomješteno kvalitetom, što manjkaše na kvantitetu. Svaka od onih, koje su svladale 6. juna spomenute golubove i po jedno golubije jaje, dobile su 15. istog mjeseca opet po jednog vrepca, jer baš ne imadoh ništa više od hrane. Doista bi bila još svaka žderala, jer su poslije tog zalogaja vrlo požudno istražile cijelu okolinu. Pri tom neka bude još spomenuto, da je jedna od tih dviju bila u koži na vratu dobro ozlegjena, a kako rana nije bila još zarašćena, to je uvijek okrvila, kada je gutala koji prevelik komad. Pri takovoj hrani vidjela se je na njima želja za obilnijim zalogajima. Izmegju vrebaca bijaše od prilike trećina na pola izraslih ili sasvim golužavih. U prvoj polovini mjeseca augusta, kada su još dvije zmije te vrste u hranu pridošle, morahu im se želuci zadovoljiti skoro sa istom množinom hrane, jer veće množine ne mogoh smoći. Vrepci ne mogoše uvidjeti, da su oni i njihov rasplod na svijetu samo za moje zmije, te za to izbjeogoše sva ona mjesta, do kojih je mogao doći moj sluga. S toga sam morao pojedine komade što više nadjevati sirovim, a kadšto baš i kuvanim mesom ili raskomadanim gušterovima, što je ipak bilo sve dobro došlo mojim mušterijama. Vrepce i što drugo, što za hranu odregjeno bijaše, nadjeo sam uvijek sa toliko mesa, koliko je samo pod kožu stati moglo; dakako, nadjevao sam samo prije usmrćene životinje. Kokošija jaja

bijahu prijatna mojim zmijama samo s početka ljeta, a kasnije ne. Prošlog ljeta jedomo moji prutasti guževi kokošija jaja vrlo rado za cijelog vremena žderanja. Gmazove ili niže životinje ne žderao oni nikada, premda su ih imale u kafezu, pa i iste mlade, još niti stopu dugačke; prezirao gušterove i sve niže životinje.

No buduću mi rekoše prodavaoci reptilija, da oni svoje guževe gušterovima hrane, to je svakako moguće, da se i tom hranom zadovoljavaju. Vrepčija jaja dade si metnuti u usta kao zalogajac lijeka, te ga otpremiše brzim, ali vidljivo opreznim kretanjem donje čeljusti u jednjak. Pri tom je gornja čeljust skoro sasvim mirna bila. Kad su morale uzimati jaja sa zemlje, to su uvijek podigle usta, kada su ih čeljustima primile, da im se tako lakše omaknu u jednjak. Jesam li im dao golubija jaja iz ruke, to su ih primale sličnim načinom, a jesu li takova jaja ležala na zemlji, to su ih uvijek pokrenule ustima prema šiljastom kraju. Kao što sa golubijim postupaju skoro isto tako i sa kokošijim jajima, samo im onda u tom slučaju mora pripomoći otpor zemlje.

Svako jaje progutaše cijelo, i nikada ga pri gutanju ne zdrobiše, već istom dole u vratu i to stezanjem stranica tijela. Kada ga tako zdrobe, onda ga brzo potisnu prema želucu. Nikada se ne odupriješe o kakav spoljašni predmet, kada im je trebalo zdrobiti jaje, već ga zdrobiše ponajviše, kada podigoše u koso prednji dijel tijela. Jednom sam takogjer opazio, kako se jednoj omaknu golubije jaje i ne zdrobljeno u želudac, gdje sam ga poslije više od jednog sata osjetio, da je još mekano. Za vrijeme probave ne promijeni se ljuska, a i nutarnja kožica ljuske ostane takogjer ne promijenjena. U izmetinama nagjoh poslije svakog obroka u malim komadićima razdrobljene ljuske, koje su visile o nutarnjoj kožici, i bijahu sva-ljane u obliku duguljastih kobasica. One se ipak mogahu sasvim dobro odlučiti, te po množini opredijeliti, koliko je jaja izjela zmija. U ostalom dobro se raspoznaje u izmetinama poslije svakog obroka zgotovljenog od jaja, gušća, nešto zrnasta i žućkasta i bjeličasta kaša u nekoj mutnoj tekućini.

Vrsta plijena.

Pri žderanju živih životinja, postupa naš guž prema potrebi. Mlade ptice, koje se ne mogu još dobro praćakati, a zmija ih zgrabi, proguta uvijek žive. Pri takovim zalogajima ne traži ona baš dugo zgodna mjesta za otpočetak žderanja. Bijaše li ptica šćepana od ostrag ili sa strane, to joj se ipak moraju pokoravati noge, a šćepa li je ma gdje sprijeda, to joj nikada i ne pada na pamet, gdje joj glava leži, ili, da li se pri gutanju njezin obim povećava ili ne. Samo brzo naprijed, to joj je glavna težnja! Stare ptice uguši često puta, ali ne uvijek. Miševe će uvijek ugušiti prije gutanja. Bijaše li koja prutasta zmija na lovu, te dogje li sa

mišem ili čim drugim što bježi u dodir sa zadnjom četvrtinom svog tijela, onda je skrenula dodirnuti dio tijela, što je samo brže mogla. Bijaše li tada krut predmet dosta blizu, da se životinja tijelom pridrži čvrsto, bijaše uhvaćena žrtva i ne pobježe više živa od tog mjesta. Pa i već odraslog parcova, koga je jedna od mojih zmija progonila, te je u bijegu htjeo provući se između dvije drvene stijene, uhvatila je istim načinom i udavila.

Kada plijen uhvati zubima i počne ga daviti, to ga nepusti, dok god u njemu čuje život. Često puta ne pušta svoje žrtve, da samo nagje zgodno mjesto, na kojem da otpočne žderati, pa je na prosto žvače po jednoj strani često u okolo sveg tijela, pa sve do glave. Njezina je probava svakojako dobra, i brza je u savlagjivanju množine hrane.

Dvjesto od spomenutih vrsta zmija dao sam svakoj po jedno jaje i po jednog od kosovića daleko većeg, skoro ne progutljivog mladog goluba, koje su, malo da ne jedan sat gutati morale, pa su ih ipak već do drugog dana do podne probavile, a neprobavljive ostatke iz sebe izbacila prije 24 sata.

Oplogjivanje.

Oplogjivanje Elaphis-a posmatrao sam istom u mjesecu junu. Mužaci pokazivao nagon nešto prije, nego ženke, koje su se sve do zadnje trećine istog mjeseca, pri svakoj ponudi mužakovo, kao bijesne zadnjicom bacale tako, da bi mnogi, koji je to vidio, proglasio tu priču o silovanju za naivan izgovor i ludo brljanje. Moje bilješke kažu, da su do 25. juna činjeni samo pokusi za oplodnju, a da još nije bilo pravog parenja. Istom tog dana nagjoh prvi par oko 11 sati prije podne u podzemnom prostoru njihovog kafeza svezane. Na večer u 7 sati opet se rastaviše radi tog, što sam došao među njih neoprezno. Na 30. juna, kada sam prilikom hranjenja mojih gojenica, različita skrovišta otvarao, naigjoh takogjer na jedan par svezan u činu oplodnje. Oboje njih ležahu sa otvori zadnjice svezani, blizu jedno drugog, ali svako za sebe smotano. Bez sumnje ne imahu više interesa jedno za drugo, te po svoj prilici čekahu još samo na razriješenje sveze. Ženka ležeći s mužakom u svezi, uze dva vrepca i poždera, a možda bi ih u tom stanju požderala i više, da sam ih joj mogao dati. Ta ženka bila je moja najveća zmija te vrste; za to svakako ne bijaše više mlada, pa s toga joj takogjer ni ljubav ne bijaše više draž novosti, niti joj slast oplodnje oduze svu svijest. Da nije bila zmija, moglo bi se reći, to je stvorenje blesasto. Kod ovih zmija slučaj se takogjer, da se mužak, kako je već bilo pripovijedano, više sati badava mučio, da utrne žar ljubavi na drugom mužaku. Mužak, koji je bestidno prosio, zgrabio je — što do sada a ni kasnije nijesam nikada vidio kod zmija — drugog zubima za legja i držao ga

čvrsto. Tom neprirodnom ludosti mučila se životinja 16. juna. Kasnije je sebi ipak našao ženku. Pri oplogjivanju združene parove nalazio sam do polovine jula. Kada su ženke početkom augusta već vrlo teške, tako, da se već pojedina jaja pipanjem raspoznati mogu, to se valjda jaja oplogjuju u štadijumu vrlo velikog razvitka, a pred tim stepenom razvitka jaja u njihovom tijelu, čini mi se, da više ne pripuštaju mužake k sebi. Izmegju ženskih *Elaphis cervone*, bijahu, kao što je već spomenuto, četiri komada, koja su ovog ljeta spomenutim nemirom sa zadnjicom osujetile oplodnju. One ne bijahu u ono vrijeme noseće, te valjda s toga nijesu imale težnje za svezom sa mužcima. Ali za što nijesu noseće postale, to ne znam kazati. Baš te, koje ne postaje noseće, ne prezimiše kod mene, pa za to se može slutiti nedostatak izvjesnih životnih uslova.

Nesenje jaja.

Često je puta slijedilo nesenje jaja već nekoliko dana iza oplodnje. Prvu, od prilike jednu duzinu veliku gomilu jaja nagjoh svake godine u drugoj polovini mjeseca jula. 17. jula našao sam ženku, kada sam otkrio jedno skrovište, gdje miruje smotana na gomili jaja. Bez sumnje su to bila njezina jaja, jer joj je zadnjica, kao što je obično odmah poslije nesenja, bila još nabrana. Budući sam baš imao pri ruci vrebaca, to joj dadoh jednog i ona ga je odmah žderala. Ne će biti, da je ona svoja dragocjena jaja čuvala ili ih čak izležavala, jer mi valjda ne bi dozvolila u miru da joj se približim; biće valjda, da je samo na njima počivala, kao na dobrom dušek. Drugačije sam našao iznesena jaja uvijek sama; no ako bijahu na takovom mjestu, koje je zmijama povoljno, to na njima ležahu i mužaci. U prvoj sedmici mjeseca augusta, već su se sve ženke svojih jaja oslobodile. Vrijeme nesenja jaja traje dakle u cijelosti od prilike tako dugo, kao i ono oplogjivanje. Ipak se svaka podaje slastima medene nedjelje preko ljeta dulje vremena, nego što traje posljedica; jer se uz mužaka priljubi svaka ženka, kao što sam vidjeo, više puta, a jaja iznese od jednom.

Razvitak mladih.

24. jula nagjoh u jednom jajetu, što ga otvorih, dakako još mrtav, ali ipak već razgovijetan zametak mesne boje, 5 cm. dugačak. U ostalom unutrašnjost jajeta sastojala se od žumančeta i krvnih čestica. Prvi mladi izmiliše oko polovine septembra. Koliko trebaše za razvitak, to ne mogu kazati s razloga, što ne znam, da li su mladi iz prvih, ili možda iz onih kasnije iznesenih jaja, jer sva jaja bijahu združena. Zadnji mladi izlegoše se prvih nedjelja mjeseca oktobra. Mladi jednog legla ne izmiliše svi u isto vrijeme iz svojih omotača. 15. septembra nagjoh devet prvih komada, 26. septembra bijaše još dobra četvrtina punih jaja.

Istog dana otvorih jedno, na jednoj strani pljesnivo i vrlo preobličeno jaje, koje dakako držah za pokvareno, i u njemu nagjoh živu mladu životinjicu, koja već disaše, ali gmiziti ne mogaše i uginu. Gdje kojeg dana dogje na svijet po dvoje a i po jedno samo, a po više dana baš ni jedno. Ljuske jaja bijahu na više mjesta, a nekoje od njih samo na jednom mjestu napuknute, kao da su oštrijem nožem razrezane. Ove, rezotini slične pukotine, ne bijahu sve jedne duljine, a često puta nijesu bile ni tako dugačke, da bi mogle propustiti mladenca u svijet. Kadšto bijahu ti otvori, koji su megjutim uvijek pravocrtni, a jednu tačku združeni, te onda bijahu nalik probijenom oknu. Ostavljene ljuske ne bijahu nigdje ugnute, nego su imale svoj prijašnji oblik.

Poslije, pošto je kakovih desetak mladih izmiliło iz jaja, posvetio sam mnogi sat, da posmatram i postupak ljuštrenja. Brzo rastavljanje ljuske spazih, bez da znadoh kako je postalo, kao nešto, na pošljjetku već nagjeno, što je već odavno tu bilo. S početka je taj rastav bio i za dobro oko jedva za raspoznati. Naskoro iscuri iz njega nešto tekućine i tu se pokaza, ako je na pravom mjestu bio, vršak njuške mladenčeta. Ne bijaše li prva pukotina u blizini glave, tada se nabrzo ukaže druga u blizini prve. Češće sam spazio više takovih pukotina u isto vrijeme. Mlada životinja protiskuje se lagano vrškom njuške kroz kapiju u svijet i prije nego što ga je vidjela, isklizne joj jezik kroz oluk štita njuške. Mali budući lopov, mora najprije saznati kakav kus ima svijet. Sada se pokaže glava i životinja se obustavi. Svijetu se ne može odmah vjerovati; u jajetu je bila sigurnost i bijaše hrane, a u svijetu moglo bi predbježno biti samo neprijatelja. Samo glavom na polju, ostade mnoga više od sata u ljusci sve ne vjerujući svijetu. Da li tako postupaju, kada je s polja prostor mračan, ne mogu za stalno reći. Pokrene li se što god, to bi mogao neprijatelj biti i glava se opet skrije u ljusku i pokaže se istom poslije poduzeg vremena. Jedan jedincati put izmegju doista više nego dvanaest takovih posmatranja, zadržah se da vidim konačno izmilenje mladenčeta iz jajeta. Megjutim to nije teško predstaviti. U ljusci prepuštenoj prolasku sa ovog svijeta zaostade nešto tekućine. Mladenče bijaše suho, ali vrlo nježno. Svi mladi bijahu željezno, kositerno-sive ili maslinaste boje, ma da su bile matere skoro sasvim crne ili vrlo svjetle. Mladenče, izmiljelo iz jaja *Elaphis-a*, dugačko je kakovih 20 cm. Doduše mjerio ga nijesam, nego sam ga za tolikog cijenio. Na žalost ne mogoh ih ni odhraniti, jer mi to nepovoljne prilike ne dopustiše, pa s toga, poslah dobar dio legla Dr. Schreiberu s molbom, neka im on posveti svoju dobru volju. Sva mi se jaja ne izlegoše, nešto se malo pokvariše, a kod drugih mi se učini, kao da ljuska nehtjede puknuti u pravo vrijeme, pa da se moralo ugušiti prividno već razvijeno mladenče, pošto je već trebalo zraka za dihanje.

Svlačenje.

Svlačenje takogjer ne biva u jednakim razmacima vremena. Ja nagjoh od 18 komada te vrste u vremenu od početka juna pa do polovine jula u nepravilnim i kratkim razmacima istom sluštrene mješine u njihovim kafezima. Svakako će biti, da je ona, koja je mogla svoj bolje smješteni zimski stan prije ostaviti, nego li druga, takogjer mogla i prije obaviti svoje prvo svlačenje i ranije svršiti drugo.

Vladanje.

Vladanje je naše zmije vrlo mirno i ona mrzi svako nekorisno kretanje, više nego njezine srodnice. Nijesu baš vrlo pohlepne za sunčanim zracima, pa s toga ostaju skrivene po cijele dane. Od 22 zmije te vrste, koje su zajedno stanovale u kafezu, u kojem imаше sasvim dovoljno prostora za svaku potrebu i radnju, pokazivaše se samo njih tri ili četiri. Pa niti uživanje na jutrenjem sunašcu ne cijeniše vrijednim muke. Radije se izvlačiše iz svojih mračnih zakutaka za toplih, mutnih dana. Besmisleno tumananje, kada se poplaše, ne vidjeh od ove zmije nikada, i time se ona svojim bićem začudno razlikuje od Zamenis, Coelopeltis i od drugih. Je li joj se ne svigja, što joj se bliži, to se radije zbije u kut ili se smota tamo, gdje se baš nagje i sikće sa otvorenim ustima, što nijesam opazio kod ni jedne druge zmije.

Nije li jedino to siktanje zadržalo ono, što joj se bližilo, tada je počela gristi. Da prutasta zmija ne grize, to ne će niko kazati, koji ju je vidio kod mene. One, koje držah u Hercegovini ujedaaše sve, pa i u kafezu. Siktanje otvorenim ustima svakako im obećava veći uspjeh, jer to čine mnogo radije, nego što grizu. One, koje sam ulovio u njihovoj slobodi, dadoše se uhvatiti, bez da bi se pomakle; istom onda, kada sam ih sa zemlje podigao i kada ih imah u svojoj vlasti, tek onda spaziše da nije više sve kao prije, otvoriše k meni okrenuta usta i siktaše. Njihov, mogao bi skoro reći flegmatičan značaj, dade uhvaćenoj zmiji saznati tek poslije poduzetog vremena, da njezino mirno vladanje ne vrijedi i za to počе gristi odmah za rukom, koju sam kretao, ili za što drugo, što joj došlo toliko u blizinu, da je dohvatiti mogla, a činilo joj se po nju zlosretno. Poslije, kada ih uhvatimo, leže barem neko vrijeme mirno i samo kada opaze umišljenu prijetnju, otvore usta, od prilike samo na polak i sikću jedno vrijeme.

Spretno se veru. Rgjava i hrapavo umazan zid pruža im dosta uporišta, da se na nj uzveru; ipak to čine prividno sa oprežnošću i nikada ne nagle. Isti utisak čini na nas njihovo penjanje po grana. Svoje tijelo uvuku i njim ispune sasvim dobro svaku pukotinu i drugu izdubinu. Pri pokusu, snimiti je sa predmeta, na kojem je jednako pričvršćena kao prirašćen bršljan, priljubi se sa svom snagom na nekadašnje prebivalište.

Njezino vladanje u kafezu takogjer je osobito mirno. Hoće li ostaviti svoje skrovište, to najprije pruži na dulje vrijeme svoju glavu, svejedno kao divljač, koja oprezno motri i istom onda dogje sasvim lagano sva na vidik. Tome, što je po meni u nacrtu o vladanju priznata promišljena opreznost, neka ne bude i rečeno; jer se i mladi isto tako vladaju pri milanju iz jaja, o kojima ipak ne mogu misliti da promišljavaju, kako bi mudro trebalo udesiti nastup u svijet. Naprosto, to vladanje leži u njihovom biću, one to čine besvjesno, ili moderno rečeno, one to čine pod auto-segescijom.

Druge osobine.

Elaphis cervone ima možda najmanju težnju izmegju svih njezinih srodnica, — izbjeći ropstvu, a najmanje onda, kada joj je kafez prostran i kada ima u njem dosta skrovišta. Ja sam im njihov kafez ostavio na jednom ili dva mjesta otvoren, a one ipak ne pobjegoše; druge pak brzo nagjoše vrata. One pobjegnu najviše onda, ako mogu dohvatiti direktno glavom krošnju drveta ili kakav rupičav zid. Mislim da nerado idu putem, koji ih ne može ničim zaklanjati, te da u opće možda radije ostaju na jednom te istom mjestu, ako im se samo prikladnim svigja. Kada sam jednom pri čišćenju kafeza izvadio iz njega sva zakloništa i iz nepažnje ostavio otvoren, pa sam se udaljio na nekoliko sati, našao sam ga prazna. Zmijama je bilo ipak teško pržiti se na žestokom suncu bez ikakva zakloništa u kafezu, u kojem su drugačije sve udobnosti uživale, te ga za to radije ostaviše. Jednu nagjoh pod nekoliko koračaja udaljenom kádom, koja služaše kaspiskim i običnim barežnim kornjačama kao bara; druga se pritisla ispod grma u kutu zida, do kojeg nije putovala više od deset koračaja; treću vidješe prvi put istom poslije nekoliko dana u avliji prvog susjeda, a docnije i po više puta, gdje ju je na pošljetku i uhvatio moj sluga, ali sa prebijenom kičmom. Jednom junaku strahovitog susjedstva, naoružanom ničim drugim već kamenjem, pošlo je junački za rukom ubiti četvrtu. I tako je samo peta, možda pod okriljem mraka izmakla iz neprijateljske okoline. Kada sam uzeo moje prutašice iz kafeza i pustio ih, da se popnu na drvo, to su ostajale na ugodnom mjestu često puta dulje od jednog sata, pa i one, koje sam istom uhvatio, činiše to isto. U slobodi bijaše uhvaćena i meni donesena jedna zmije prutašica, koju su vigjali kroz više, ali ne u jedno za drugim slijedećim danima. Tom kratkom putovanju tih zmija imam možda zahvaliti, da sam opet pohvatao sve one, koje su mi s gore opisane moje neopreznosti pobjegle bile.

(Nastaviće se.)

О уроцима.

Принос из народњег љекарства у Босни и Херцеговини.
од Леополда Глика.

Motto:

In bunten Bildern wenig Klarheit,
Viel Irrthum und ein Fünkchen Wahrheit.
Faust.

Једва ће бити игдје на земљи икоји народ, у кога пјесници ока не опјеваше, једва ће игдје бити човјека, кога бар једноћ у животу није свладала снага овог огледала душе. Око је отворена, али неисцрпива књига, из које се сваки мисаони човјек учи док је жив.

Дјетешце, које тепа текар прве ријечи без савеза, почиње већ ту тешку науку, кушајући, да чита у очима родитеља, а старац, који је већ једном ногом у гробу, ипак је једва дошао до срицања.

Снага људског ока не само да упитоми дивљу звијер, већ она свлада и човјека страшћу ускипјела.

Како искуство на пољу хипнотизма показује, учини човјек јаке воље својим погледом слабијег човјека слијепим оруђем.

Спознаја о снази људског ока раширила се по свему племену људском, па нека се онда нико не чуди, што је свуда проширена вјера, односно празновјерица о такозваном злом погледу. У празновјерног Арапина наилазиш на страх од злог погледа тамам онако, као и у просвијећеног Германа; дивљи Киргиз вјерује баш тако у уроке, као и интелигентни Словјен.

Напредовањем просвјете све се више потискује додуше вјера у уроке, т. ј. у дјеловање злог погледа, али је нестало није нигдје.

Код нас у Босни и Херцеговини још то вјеровање у велико цвате, и биће мало мјеста, гдје не ћеш наићи на уречено дијете, на уречену жену, или барем на уречену домаћу живину.

Догоди се, те ко кога човјека или животињу макар само и накратко, али чврсто погледа, у њих очи упили, па с тим још споји усклик задивљења, у чему има трага ненависти, то отуда обично буду уроци.

По народњем вјеровању, које је нарочито међу мухамеданцима и шпањолским јеврејима проширено, можеш и без погледа, самом ријечју и одсутне, да, сувише и сама себе урећи.

Када кога у велико похвалиш ради његових особних, тјелесних или душевних врлина, када се коме задивиш ради његове живе или неживе својине, чуо он то не чуо, можеш да га уречеш. Та и кад сам у себи помислиш како си ваљан, како ли си богат, можеш сама себе да урекнеш.

Сваки човјек може да урекне, али нарочито за гдјекоје бабе, тако зване урокљиве жене веле, да могу хотице или нехотице урећи. У ових несретница има зао поглед.

Особито се боје шкиљавих људи дубоких очију, а густих обрва, јер веле, да су урокљиви.

Највише од урока пате дјеца, цуре за удају, младе жене, у шпањолских јевреја нарочито трудне жене и родиле иза сретна порођаја, за тим домаће животиње (прије свега коњи и краве.) Од урока нијесу додуше ни мужеве сигурни, али опет не пате толико од њих, као жене.

Неживи предмети могу само у толико да се урекну, што се тиме наноси штета њиховим господарима.

Уроци дјејствују разноврсно, али никад нема добра од њих. Или се од њих поремети здравље, или какву штету трпиш у твојој имовини, а могу на жалост и смрћу да уроде.

Кад здраво дијете одједноћ стане вехнути, буде злохрано и прође га воља за игром, кад без икака видљива узрока буде зловољно и плачљиво, па при свему томе не можеш да разабереш јасних знакова какве болести, онда се обично вели, да је уречено. Па ако сад на вријеме не употребиш против тога нити треба, за збиља ће се дијете разболети, а може и умријети.

Кад хоће да сазнаду, да ли је дијете заиста уречено, онда зовну прву комшиницу, која им је на руци, па је замоле, нека види, да ли је дијете уречено. Она онда облазне дјетету кожу између очију, оданле, гдје је нос усађен према челу, па ако јој остане слано у устима, онда нема сумње, да је дијете уречено.

Код одраслих познаје се по томе да су уречени, што им дође главобоља, уз то им буде сасвим некако рђаво, час им је вруће, а час опет студено и спопане их зијевалица.

Та им слабост дође истом одједном и без икака позната узрока. Па ако сада те појаве занемариш, то онда онај, који је уречен, куд и није, што би рекао, болестан, све по мало вене и гине, док напошљетку не угасне као лампа, у којој је нестало уља.

Уз ову нормалну слику урока показује се још мноштво сличних и различних, па управо готово свака болест може да наступи као последица урока код људи, који су донле били здрави и сретни.

За то и умиру толики људи уз најврсније љекаре и најбоље лијечење. Никома ни крај памети није, да су уречени, кушају се свакојаки лијекови да им се поврати здравље, само не онаки од урока, и болесник — умре.

За трудне жене веома су опасни уроци, јер од тога могу оне да повргну пород, па баш и да умру.

Уречен коњ сломи ногу или буде шугав, уречена кржава не ће да једе, лиња јој млијеко, ојалови или побаци теле.

Да, многа живина, која изненада угине, само је угинула од урока.

Али од урока не само да здравље губиш, отуда буде и другог зла.

Богаташ изгуби свој иметак, сретна мајка дјецу своју: љепота дјевојка буде нагрђена и т. д.

Зло, које од урока долази, буде у многим приликама и према тому, како су руке уроци, јер те зло од урока снађе обично у оном правцу, у коме си уречен. Богаташ опотреби, јер су му уrekli иметак, љепота дјевојка добије оспице па остане нагрђена, јер јој урекеше љепоту.

Човјеку не би било спаса од зла погледа, кад не би било којекака лијека од урока.

Само рђав човјек с намјером другог урече, многи то учине без намјере и не мислећи на то. С тога кад о коме добро говориш, кад му коју у похвалу или рекнеш, или му се задивиш и т. д. — чуо те он не чуо, — одмах додај жељу, да му не буде урока.

„Неуречено ти било“ или „неуречено му било!“ рекне обично хришћанин; ماشاء الله (машалах!) „Боже сачувај!“ каже мухамедовац نظر دگزمي (назар дегмезми) „без урока“ каже и учени и наображени; „mi ožo non te aga danjo“ (нека ти моје око не уди!) рећи ће шпањолски јеврејин.

Многе ствари, које се употребљују против урока, и од којих ћемо само некоје овдје да наведемо, већином за то имају да служе, да људске очи одврате од чељадета или од живинчета, које би се могло урећи. Таке ствари дакле треба да ударају у очи или својим обликом, или по томе, гдје су намјештене, или бојом, или особитим сјајем.

Веома често, нарочито код дјеце, причвршћује се таке ствари, које имају да бране од урока, на капици или на фесу дјечијем. Ту можеш да видиш црвеном кадифом опшивен вршак вучијег, лисичијег или зечијег репа, на вретену осушену, па онда свилом и златом обавијену тртицу кокотову, златан новац, ситне шкољке, неколико зрнаца ражи или сребрену плочицу, коју је мајстор сковао у глухо доба сасвим гд, и на којој је извајано име малог јој носиоца. На фесовима мухамедовске дјеце — особито дјечака — видјећеш често троугласту, од црвеног сукна или црвене свиле начињену хамајлију са неколико реченица (аје) или цијелу суру из курана, које је томе вјешт хоџа записао на папиру или пергаменту.

Понајвише напишу неколико реченица из суре „породица Амранова“, која је опћенито позната као „мала хатма“, или пак

цијелу ту суру. Препоручује се, да хоџа за то приреди мастило од ружичне воде, помијешане сафраном и миском.

Така хамајлија, веле, да од урока чува не само дјецу, већ и трудне жене, које је о врату носе.

Није овдје ред потање говорити о хамајлијама и записима у Босни и Херцеговини. Остављајући ја себи, да се другом приликом вратим на тај предмет, нека ми буде допуштено овдје споменути, да хамајлију овдје нарочито мухамедовци веома употребљују и да је многим, већином упола наображеним хоџама писање хамајлија главни занат.

Бројеви и слова — кабалистика, различита имена божија, имена анђела, патриарха и пророка и џинова, то је, што се највише пише на записима.

Пријазним посредовањем једнога између мојих мухамедовских пријатеља дошла ми је до руку така једна хамајлија против урока, на којој је записано, што у пријеводу ово значи: У име премилосрднога Бога! О мој Боже и Габријеле и Михаиле и Израфиле и Азраиле и Ибрахиме и Исмаиле и Исаче и Јакове и ти, од кога је свако добро, који си дао тору и јеванђеље и псалме и куран, ја ту не могу ништа помоћи осим помоћу великога Бога. Јемлиха, Мехалниа, Мислина, Мернош, Дохернош, Саренош, Кефетатајош, Китмир.

168	173	166
167	169	171
172	165	170



У котарима Фочи и Чајничу носе трудне жене, нарочито хришћанке, кошуље наопако, т. ј. изврну нутарњу страну напоље. Као хамајлију носе мухамедовци још модар, туркизу сличан, јајолик камен, такозвани „урочњак“, који се причврсти за фес.

Мање удара у очи, али како веле, не мању заштиту даје од урока, кад се изврнуто (шавом споља) заруби лијеви рукав од кошуље.

Веома добро да је намазати дјецу вршак од носа чађу, исто тако да се носи овратник или гривна од плода слезовог.

Дјеци шпањолских јевреја дају као хамајлију кесицу, сашивену у три ћопка од златне ткањине, или од црвене кадифе или свиле, у којој има мала гранчица од руте, комадић бијелог лука и нешто соли, благословљене на други дан пасхе у храму. Та хамајлија не мора баш за капу да је причвршћена, доста је, ако је само увијек уза се носиш; обично се ушива у одјећу. Трудне шпањолске јеврејке носе или ту хамајлију, или стручак руте, или пак комадић бијелога лука уза се.

Младе дјевојчице обично затакну цвијет за уши или позлате слином прилијепе на чело. И младу заките којеким чудноватим и необичним накитом. У Скопљу н. пр. насаде јој двије, цвијећем и врпцама окићене дрвене кашике, које се попут рогова стрше врх главе.

Ждребету свежу кашику о врат, коња чувају врпцом од црвена сукна, која се такођер увије око врата и за коју су већином пришивени различити записи у троугластим кесицама.

На предњој страни једне веће, старије куће у Сарајеву написано је за заштиту *يا حافظ* т. ј. ја хафис (Бог заштитник). Та се реченица може наћи и у многим кућама мухамедоваца, нарочито у шикли-одајама богаташа златним словима на црном темељу написана и оквирана.

Још ћу да напоменем један начин, којим се чувају да сами себе не урекну, и који се може данас наћи само још у сасвим неких шпањолских јевреја.

Ако се ко толико заборава, да се с поносом сам похвали, како му је добро, како му послови иду од руке, како ли му дјеца напредују, или како је на гласу са своје учености, онда му ваља, да се не урекне, одмах десно око упиљити у лијеву ноздрву и на Бога мислити.

Макар да има толиких лијекова од зла погледа, ипак се много пута дешавају уроци, кад су људи у гдјекојим стварима врло лакоумни! Вјерују у уроке, знаду да много којешта од тога помаже, али ништа не употријебе, јер на то не мисле.

Народ мисли, да је дјеловање урока у прво вријеме више латентно и лако, а кашње тек да постаје опћенито и интензивније. Хоћеш ли за то, да се ријешим урока, онда ти се ваља за времена о томе постарати, јер кад у човјеку оживе уроци, онда јадноме болеснику више нема лијека и мора да пропане.

Ако мислиш, да ти је дијете, жена и т. д. уречена, па ако се лизањем, како оно горе рекосмо, утврдише уроци, или ако је хоца установио урок на темељу кабалистичког рачуна из имена онога, за кога је казано да је уречен и његове матере,¹⁾ онда ваља лијечити уроке.

Уз различите начине лијечења, које ћу при свршетку укратко да напоменем, најобичније је лијечење облизивањем и гашењем угља. Од оба ова начина, које сам налазио у многим земљама и код различитих народа, имаду у Босни разне варијанте, од којих ћу само некоје овдје да опишем.

Облизивање, дакле нека рука механичког скидања, помаже само, кад је ко лако уречен и ако се одмах употријеби, док

¹⁾ Ако у рачуну изађе на свршетку 2, онда нема сумње, да су уроци.

водица с гашеним угљем и од веома тешких урока веома добро помаже, али, као што је речено, само док уроци нијесу оживјели.

У хришћана облазне уроке своја мати, а у шпањолских јевреја туђа жена.

Мати узме главу дјетећу међу дланове, пак је оданле, гдје је нос усађен облазне уз чело, онда пљуцне дјетету преко главе и рекне: „Урок сједи на прагу;“ — за тим облазне чело с лијева на десно, пљуцне дјетету преко десног рамена и рекне: „Урок сједи под прагом,“ напосок облазне чело с десна на лијево, пљуцне преко лијевог рамена и рекне: „Урок сједи за прагом.“ — и тиме је свршено.

Народно вјеровање персонифицира дакле и уроке, као уопће готово све узроке болести; оно што говоре, има очевидно да појача дјеловање облизивања и да изрази сукцезивно нестајање зла.

У шпањолских јевреја не лижу дакако на облик крета, већ на облик звијезде, сваки пут, пошто облазну, пљуцну и сваки пута понове формулу: „Como la vassa almiria ala vitelica, ansi te alimpio del ozo malo i de todo modo de mal“ (т. ј. као што крава чисти телешце, тако ја тебе чистим од зла погледа и од свакога зла).

За гашење угља употребљава се увијек неначета вода. Неначетом сматра се свака она вода, која се при сунчаном исходу заграби из извора или из бунара, гдје цијелу ноћ нитко грабио није воду.

Жеравица треба да је жива: жива ватра, живо угљевје.

То двоје свуда и од свију подједнако захтијевају; у томе, колико комада угља треба употријебити, онда шта треба говорити, док се гаси и како ваља употријебити угљевје и воду, има пуно разлике.

Једни угасе три комада угља у неначеној води, пак их брже баце на крстопуће. На првог, који прође крстопућем, па преко угљевја коракне, прелази боловање уреченога. То је нека врста подбацивања, које се у народу сматра узроком многим болестима, нарочито живчевља.

Мање су себични ови начини гашења:

У посуду, пуну неначете воде, баце једну за другом три жеравице. Док то чине, моле „Здраву Марију.“ Послије тога повлаче маказе по води унаоколо, па на облик крета три пута шкелецну маказама те у исто вријеме понављају формулу: „Не разрезајем воде, него урок.“

Народ мисли, да људско око може имати тројаку боју, те по томе разликује само црне, модре и зелене очи.

Пошто се обично не зна, како су боје очи биле, од којих су уроци, то се онда при бацању угљевја, које бива или у троје или појединце, мисли на поједине боје очију, или се говори формула, која се односи на поједине боје очију.

За знак, да су то биле очи ове или оне боје, које су проузроковале уроке, сматра се обично, што угљевје потоне. Ако н. пр угљевје потоне, када споменеш црне очи, онда су уроци могли бити само од очију те боје.

Из тога, што је до сада речено, слиједе два начина, како се гаси угљевље.

У неначету воду баца се угаљ, мислећи при томе на једну боју очију, те се при томе говори:

„Урок сједи на прагу, урочица под прагом.

Шта урок уради, то урочица бира.“

Ако угљевје при томе потоне на дно воде, онда се зна, не само, да је оно чељаде уречено, већ и то, какве су га очи урекле. Водицом исперу уреченоме три пута очи, и сад је готово.

Али ако угљевје не потоне, онда се гашење и формула понавља, па се при томе мисли на другу боју очију; ако је од потребе, то се и трећи пут чини.

Обично једна од три жеравице потоне на дно, али ако то не буде, онда нема урока. При томе гашењу говоре формулу, која не само да персонифицира уроке, већ их и по spolu разликује. Празновјерје народно познаје дакле урока и урочицу, који су, како се види из другог дијела формуле, у некој опреци једно према другоме.

Други се начин гашења од овог у толико разликује, што се сваки пут узму три жеравице и рекне: „Ако је урок од црнијех очију, пани угљевје на дно, а ако није, ви останте на врху.“

Ако једна од три жеравице потоне, онда је изваде и стуцају је на прагу; бива сатре се у прилици око, од кога су уроци.

Водицом се уреченоме умије лице и мало се напоји њоме.

Ако угљевје не потоне од прве, онда се та процедура понови још једноћ, па ако затреба, и два пута, али се онда морају спомињати очи друге боје.

При гашењу угљевја заступа жеравица зло око, а вода снагу, која сатира снагу првоне; формула (басма) у једну руку потпомаже лијечење, а у другу се њом материјално изриче постепено сатирање урока.

Рјеђе се при лијечењу урока употребљује тако звано „одбројивање“, које опет у другим приликама често служи за лијек.

Одбројивање обично је спојено с подужом „басмом“. За ко-стобољу н. пр. одбраја се овако: „У ове муке девет ока, једно потегни, остане осам, једно потегни, остане седам, једно потегни, остане шест, једно потегни, остане пет, једно потегни, остане четири, једно потегни, остане три, једно потегни, остане два, једно потегни, остане једно, једно потегни, нема ниједног.“

На то куцне се чекичем на болно мјесто, и говори се овако: „Погана поганице, одлази из кости у поток, гдје пијевац не пјева, гдје прекљача не лупа, да истјераш муку из кости у месо, из меса у кожу, из коже на длаку.“ Сад се опет куцне по болноме мјесту и болесник три пута задахне.

Против урока међутим употребљује се само одбројивање, не говорећи при томе никакве „басме.“

При крају да још споменем један начин, за који мислим, да се доста ријетко употребљује.

У неначету воду метну нешто руте, пак се то преко ноћи стави на двор. Рано у јутру, кад пијевци први пут запјевају, узме уреченик посуду с водом, пак се попне на једне љестве. На свакој степеници гутне по један пут и тако учини до три пута. Оним, што воде преостане, треба да се болесник умије.

Bosančica.

Prinos bosanskoj paleografiji

od dra Ćire Truhelke.

Ako razmotrimo slovjenska pisma, valja nam dvije vrste razlikovati. Jedno je glagolica, koja je postala posve samostalno iz naroda. Ona je originalni izum naroda, iz koga je neposredno nikla. Njoj nema analogije, kojom bi joj se mogao pouzdano protumačiti postanak, pa za to i nema sumnje, da je glagolica slovjensko, a ja bih rekao i jedino slovjensko pismo. Ta glagolica, u koje je svako pojedino slovo rekao bih umjetno sastavljeno od više dekorativnih elemenata, bila je prikladna za spise, koji su se imali pomnjivo izraditi, za natpise, koji su uz svoju epigrafsku tendenciju imali i slikovitu; ali čim se je to pismo imalo upotrebiti u običnom životu, u svagdašnjoj praksi, pokazalo se njegovi nedostaci. Ako i odgovara svim umjetničkim zahtjevima, što se stavljaju jednome pismu, ne odgovara ma ni jednom praktičnom, pak bilo to lapidarno pismo na kamenom ili slikanom spomeniku bez prigovora, u kurzivnoj formi, — a ta je praktična strana u pisma, — ne da se ni zamisliti.

Tu je imala doskočiti ćirilica, uz koju se je u Bosni uporedo razvila bosančica.

Ni jedno ni drugo pismo nije originalno, već su oba istoga korijena — grčkoga, odakle primiše neke znakove nepromijenjene, a druge prilagodiše naravi zvukova slovenskih jezika. Grčkog su porijekla osobito lapidarna slova, pa za to je naravno, da se lapidarna bosančica od lapidarne ćirilice u glavnom ne razlikuje.

Razlika, koja se može naći, lokalna je, jedno pismo razvijalo se na istoku Balkana, drugo na zapadu; sam razvitak bio je samostalan, pa je tako razumljivo, da su se oblici za pojedine znakove, makar istoga korijena, drugačije tu, a drugačije tamo razvili.

Tek u kurzivnom pismu nastaje glavna razlika, a razlog joj je taj, što se kurzivna ćirilica udaljuje od svog grčkog vrela, te je poprimila mnoge elemente iz latinice, dočim je bosansko pismo ostalo na istoj osnovi, te se iz lapidarnog pisma organski razvilo. Razlika ta ustalila se osobito onim trenom, kada je ćirilica sebi stvorila literaturu, koja je pojedinim slovima utvrdila oblik, tako da se ne mogu više samovoljno mijenjati, kada je ćirilica postala književnim pismom, a bosančica ostala što je i bila — skroz narodno pismo, bez literature, rekao bih samo za domaću potrebu naroda. Njen oblik prilagođuje se individualnosti pojedinca, pa se za to ne samo sve više razvija, već i mijenja, a mijenjaće se tako dugo dok je ne istisne drugo pismo.¹⁾ Da li će je zamijeniti ćirilica ili latinica, o tome neka Bog sudi, ali stalno je, da će bosančica propasti. Danas ima još malo ljudi, koji je znadu, a za desetak, dvadeset godina biće to pismo zagonetka, koju će mnogi epigrafik uzalud kušati da odgonetne.

Pojedina su slova uslijed dosadanjeg razvitka u današnjoj bosančici postala tako komplicirana, da ih je mučno razabrati, pa tu možemo zamijetiti zanimivu pojavu: kao što je glagolica, skroz individualno narodno pismo, bila nezgodna za veću literaturu, tako je i bosančica, razvijajući se u samom narodu, postala pismom, skroz nesposobnim za općenitije upotrebljavanje.

* * *

¹⁾ Da će i ona sebi stvoriti literaturu, koja će joj dati stalne oblike, o tome danas nema govora.

Lapidarna pismena na bosanskim natpisima.

Latinska pismena	Grčka pismena	Ćirilska crkvena pismena	Ćirilska građanska pismena	Bosanska pismena			Tipski oblici
				XIV. vijek	Početak XV. vijeka	Konac XV. vijeka	
A	Α	А	А	q	q, A	q, 9	q
B	Β	Б	Б	б	б, Б	б	б
V	—	В	В	в	о, в	о	о
G	Γ	Г	Г	г	г	г	г
D	Δ	Д	Д	А	Δ	А	Δ
Gj	—	—	Ђ	variante ⤵ ⤶ ⤷			
E	Ε	Е	Е	э, е	е	е	е
Ž	—	Ж	Ж	ж	ж	ж	ж
Z	Ζ	З	З	variante * ⤵ ⤶ ⤷ ⤸ ⤹			
I	Η	И	И	з	з, з	з	з
J	Ι	І	І	и	и	и	и
K	Κ	К	К	к	к, К	к	к
L	Λ	Л	Л	л	л	л	л
Lj	—	—	Љ	·	·	·	·
M	Μ	М	М	м	м	м	м
N	Ν	Н	Н	н	н	н	н
Nj	—	—	Њ	·	·	·	·
O	Ο	О	О	о	о	о	о
Ō	Ω	Ω	—	ω	ω	ω	ω
P	Π	П	П	variante ⤵ ⤶ ⤷			
R	Ρ	Р	Р	п	п, Р	п	п
S	Σ	С	С	variante ⤵ ⤶ ⤷			
T	Τ	Т	Т	с	с	с	с
Ć	—	Ћ	Ћ	т	т, ⤵	т	т
U	—	У	У	variante ⤵ ⤶ ⤷ ⤸ ⤹			
F	Φ	Ф	Ф	у	у	у	у
H	Χ	Х	Х	·	·	·	·
C	—	Ц	Ц	х	х	х	х
Č	—	Ч	Ч	ч	ч	ч	ч
Dž	—	Џ	Џ	у	у	у	у
Š	—	Ш	Ш	ш	ш	ш	ш
Ju	—	Ю	—	ю	ю, ю	ю	ю
Je, ja	—	Ѧ	—	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ
	—	Ѣ	—	Ѣ	Ѣ	Ѣ	Ѣ

U ovom pregledu naveo sam najglavnije znakove lapidarnog pisma bosanskog i njihove varijante, i to u pojedinim fazama od XIV. do pod konac XV. vijeka — za doba cvjetanja bosanske epigrafike.

Poredani su po ćirilskoj azbuci uz grčka pismena, pa je već na prvi pogled opaziti, da je i ćirilica i bosančica postala od grčkog pisma. Većina slova prešla su i u formi i u značenju zaklasičkog doba nepromijenjena u slavlensku azbuku. Amo idu slova $\Gamma \Delta \Sigma \text{M H O P T } \Phi \chi \omega$. Znak za glas **a** nastao je u formi **a** od uncijalnog, dočim je uncijalno **e** tek u vizantinsko doba prešlo u grčki alfabet. Uz te znakove prešli su iz grčkoga u slovjensko pismo neki znakovi, ali ne više u onome značenju, u kome su se upotrebljavali u klasičnom pismu, već za zvukove, koji su odgovarali fonetičkom izgovoru tih slova u vrijeme, kada je slovjensko pismo nastalo. Tu se počimlje ćirilica **a** i bosančica, ako ne oblikom, a to izgovorom razlikovati od latinice. Amo ide prije svega slovo **ѣ**, koje se već za prvih vijekova poslije Isusa izgovaralo fonetički kao **v**, a ne kao latinsko **B**, te slovo **и** (η), koje se u kasnijoj grštini nije više izgovaralo kao otegnuto **e**, već kao **i**, a u tom značenju ih upotrebljuje i današnja ćirilica. Za glas „u“ nalazimo u prvo doba u ćirilici i bosančici¹⁾ iste znakove, kao i u grčkom **OY** (ω), ali doskora zamijenilo ih je jednostavnije **Ѹ**.

Slovo je **c** latinsko, a prešlo je odatle u grčko pismo, zamijenivši staro Σ , pa tako vrijedi i u slovjenском u promijenjenom značenju za naše **s**.

Uz te znakove valjalo je za pojedine slovanske glasove, koji su bili različiti od grčkih, naći nove, a ta slova jesu: П, с, ѣ, ч, ш, шт, ж, гј, дж, te za samoglasnike ђ, ю, љ, Ѣ.

Od tih znakova prešli su nekoji iz glagolice (III, Δ), pridržavši isti oblik, a drugi su različiti, te su na novo postali.

Svi ti znakovi, koji su u staroslovjenskoj ćirilici odgovarali posebnim glasovima, održali su se u ruskoj i crkvenoj ćirilici do danas; makar se mnogim od njih u govora izgubio prvotni glas, a u srpskoj (grāgjanskoj) ćirilici održali su se do nedavno. Bosančica ne poznaje polovice tih znakova ni u starim natpisima ni u novijem pismu, pa već se jedna bitna razlika izmegju nje i ćirilice sastoji u tome, što joj azbuka ima mnogo manje znakova.

Slôva Ъ, Ѣ, ІІІ, Ѥ, А нема u bosanskom pismu nikako. Glas Ъ izražava se u bosanskim natpisima na dva načina: ako je sastavljen od zvukova **dj**, piše se u samo etimološkoj formi **ИД** ili samo **А** (АДДЕ, АОНДЕ mjesto gdje [etimol. do — ide, dojde, dode]) ili ako sam glas Ъ leži u korijenu, zamjenjuje se sa **ћ**, koje se izgovara kao „gj“ (na pr. владѣиѣт мј. владѣиѣт.)

¹⁾ Do sada poznat je u bosančici samo jedan primjer, gdje se za 8 piše **oy**. Natpis nalazi se u Travniku, gdje ga je smjestio u tamošnjem sjemeništu prijašnji ravnatelj g P. Hoffer.

Slovu Ъ (dž) u narodnom jeziku nema adekvatna zvuka, tek dolaskom Turaka nalazimo taj zvuk (dženet, feredža itd.), za koji u pismu nema posebna znaka.

Glas III (šć ili št) narodnom je izgovoru nepoznat, a čućeš ga samo blizu crkve i od ljudi crkvnjaka, koji jesu ili se nadaју postati crkvenim starješinama. Ovi izgovaraju doduše „svjašćenik“, ali i „roždenije“.

Napokon nema bosančica ni nazala Њ (nj) ni labiala Љ, koje je novija ćirilica usvojila, već za te zvukove piše došljedno н и л. U nekim mlađim rukopisima opisuje se taj zvuk time, da se pred н и л metne slovo ђ (Bosćaninik, Nemaćnić). Taj se običaj često nalazi u fratarskim kronikama, te je valjda analogija talijanskom pravopisu, koji pred л и н meće g a izgovara lj, nj. U tih kronika našao sam i nekoliko primjera, gdje se Љ i Њ izražava talijanskim gl, gn.

Značajno je za bosančicu, kao prstonarodno pismo, da nema znaka za glas *ѣ*. Taj je glas tugj slovjenkom jeziku, ne može se naći ni u jednoj riječi slovjenkog korijena, a narod će se i kod tugjih riječi otimati izgovoru glasa *ѣ*. Tako će u Lici i gornjoj Krajini seljak reći „vajda“ a ne „fajda“, „varba“ a ne „farba“, a Bošnjak će Varešanin izgovarati „Pra Pranjo, Pilip“ mjesto „Fra Franjo, Filip“.

Zanimivo je tom prigodom istaknuti, da je u glagolici, u kojoj su sva slova izvornog porijekla, jedini znak za „f“ (ѣ) grčkog oblika kao i ćirilsko ђ.

Prema tomu ima bosanski alfabet osim slova, koja su prešla iz grčkog, samo znakove za **ц, ђ, љ, њ, ѝ, џ, ѡ, ѣ**, a razmotrivši razvitak tih znakova u bosančici, opazićemo, da se osim znaka **ѡ (š)** koji je iz glagolice prešao u ćirilicu i bosančicu, i vokala **ѡ, ѣ, ѝ**, ostali razlikuju bitno oblikom od istih slova u ćirilici (**Ч, Ђ**) a znakove za **ђ** i **Ѣ** nalazimo u toliko raznih oblika, da se već iz toga može razabrati, da je bosančica tek tražila zgodan znak za te glasove.

Slovo **к** (u glagol. l) ima da zamijeni staroslovjensko **к** i **з**, te bi imalo doći na kraj svim slovama, koje se završuju suglasnikom (bilo tvrdim ili mekim), ali to pravilo nije dosljedno upotrebљeno.


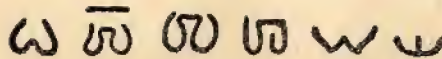
Slovo *ʔ* izražava i u bosančici današnje „je“ „je“, ali u starim natpisima nalazimo češće *u*, jer je narječje bilo ikavsko, a slovo *ʔ* u značenju *ia* (ja). *u* odgovara posve ćirilskome.

* * *






Prispodobivši pojedina slova i njihov razvoj tečajem vremena, kako ga razabiremo na kamenitim spomenicima bosanskim, opaziti je, da su neka slova uz neznatne, obično subjektivne promjene pisca, pridržali isti tipični oblik, dočim se druga pod lokalnim uti-

cajima tako mijenjaju, da bi se već iz njih mogla sastaviti cijela azbuka.

U tom se pogledu osobito ističu slova:

D = 
 Z = 
 R = 
 O = 
 C = 
 Ž = 

Kao karakteristički znakovi za bosančicu imadu se navesti slova:

    
 K, C, V, Ž.

Ne bih umio da protumačim, kako su ti znakovi postali.

Jedan od znakova za K biće iskvaren grčki oblik, dočim je drugi po svoj prilici složen od dva latinska CC.

Uz te oblike nalazi se u kraticama vrlo često glagolski oblik {. Primjetiti mi valja, da skoro u svim starijim natpisima slovo „k“ označuje ujedno i ć, svakako novogrčki uticaj.

U jednom natpisu (u Humcu) nagjoh znak za e u strogo glagolskom obliku e.

U bosanskim natpisima opazićemo karakterističnu razliku od ćirilice kod skraćivanja. U ćirilici ima cijeli niz pravih kratica, koje su postale ili naprosto ispuštanjem manje bitnih slova u jednoj riječi, ili konvencionalnim označivanjem tih ispuštenih slova (titlama) ili pak sastavljajući više slova u jedan znak. To je sastavljanje u crkvenim natpisima katkad tako umjetno i zamršeno, da i vještijemu otešćava čitanje. U ćirilici je takvo skraćivanje uvijek posebnim znakom ili crtom nad kraticom ili cirkumfleksom označeno.

Takih kratica nalazimo u bosančici samo u vrlo malo riječi, koje su sve iz crkvene prakse prešle u narod. (Na pr. stih, mj. svetim, bgā mj. boga, dhom mj. duhom, sña mj. sina). Ovi su primjeri i jedini, što ih nalazimo.

Bosanske su kratice ligature (spojevi) u potpunom smislu riječi, a nastale su na temelju istoga principa kao i rimske.

Prije nego što ću te ligature razjasniti, valja da razložim tipske forme lapidarnih slova bosanskih prema elementima, od kojih su sastavljena.

Po svom obliku i po tehnici skraćivanja razdijelio bih znakove bosanske azbuke u četiri skupine:

1. 
 p t v m n i
 2. 
 a r b g k c ħ
 3. 
 o e
 4. 
 l č h ž ć s z u d ja

Na prvi pogled opaža se, da su slova svedena na što jednostavnija počela. Slovima u prvom i drugom redu zajednička je osnovna crta, a znakovi do nje imaju da pobliže označe fonetičku vrijednost te crte. U prvom redu stoje slova, koja lijevo i desno imadu osnovnu crtu i znak megju njima, u drugom redu su slova sa jednom osnovnom crtom, a karakteristički im je znak sa strane lijevo ili desno.

Slova za p, v, n, i, m, sastoje se od dvije crte, koje su različito spojene. P spojeno je gore crtom, v ima gore i dolje spoj i u sredini, n poprijeko, a m spojeno je vijom.

Slova drugoga reda sastoje se od jedne osnovne crte i karakterističnog znaka. Kod slova a, polukrug je lijevo kod r desno kod ħ desno dolje, kod g vodoravna crta na de-no, kod b isto tako, a dolje polukrug, kod c prelomljena crta lijevo, a kod k na srijedi desno izvijeni polukrug.

Skraćivanje u bosanskim natpisima osniva se na tome svojstvu, da je u svijeh tih slova zajednička osnovna crta, pa skraćujući dva slova dovoljno je osnovne crte jednog slova pridržati, a dodati samo karakteristiku drugog slova.

Slični način skraćivanja imademo u sanskritu. Tu je zajedničko svim slovima osnovna, a nad njom vodoravna crta, a karakteristika pojedinih znakova meće se pod nje.

Osim slova **a** koje se može i sa slovima **s** i **l** spajati, spajaju se obično samo slova prvog i drugog reda među sobom, te tako nastaju slijedeće ligature:

ap	at	av	am	an	ai	pr	tr	vr
mr	ab	ag	ak	tk	ig	pi	ti	vi
		mi	ni	ip	im			

Na isti način spajaju se po tri ili više slova u jednu kraticu:

СНЬ, ДР ИЛЬ, НХ ОЛД, П ДКО.

Sin,
April,
Nikola,
Pavko,

ВѢМЕ - ЧНѢ - БОСНѢ - ВРНѢ
СЛѢЖИ БѢЖ СТИЖИ НСРѢЖ...
НСРѢЖИ ГРѢЖИ НСРѢЖОСТИЖИ

Čita se: Va ime — Amin — Bosnom — Vrime — —
Služi banu Stipanu i kralu
i kralici Grubi i krala Ostoju.

(Iz natpisa Kočerinskog).

Slova četvrtoga reda ne spajaju se nikad ni međusobno a ni s drugima u ligature, a ako ih pisac mora radi tijesna mjesta nekako skratiti, metnuće ih u manjem obliku nad liniju. O i € spaja se napokon sa H kao i u cirilici u ie i ю.

Opaziti valja, da kratice u bosančici nemaju kao u ćirilici da skrate pojedine riječi, da one nijesu konvencionalni oblici (sigle) za pojedine pojmove, koji se u pismu i u govoru često pišu i upotrebljavaju, već su one postale kao i latinske ligature samo u tu svrhu, da se mjesto na ploči laglje ispunjava, a u bosanskim nat-

pisima se često dogagja, da se završno slovo jedne riječi spaja sa početnim slovom one, što slijedi.

Prema tomu je u ćirilskim kraticama različno načelo nego li u bosanskim. Ovdje se skraćivanje osniva na formalnoj naravi slova, tamo na jezičnim svojstvima riječi; tu je organska, ondje umjetna, u bosančici su spojevi, u ćirilici vješto sastavljeni monogrami. Da to saberem u prispodobu, izrazio bih, da se bosanske kratice prema ćirilskim odnose po prilici kao lapidarne latinske ligature prema tironskim notama.

Pismenih spomenika pisanih bosančicom sačuvaše nam u priličnom broju po gdjejoj od bosanskih i hercegovačkih stećaka, a ti natpisi, zanimivi sa svog epigrafičkog stila, jedini su nam podaci za promatranje tehnike i razvoja samoga pisma. Tehnički su izragjeni natpisi dosta priprosto, slova su tek kako bilo da bilo uklesana, nepravilno poredana, a i same vrste ne teku najpravijim smjerom.

Do sada mi je samo jedan primjer poznat, u koga su slova donekle umjetno izragjena.

ПОСТЕНО
ВЪ КОХЪ ЗАСВОГА
І ЕКА НѢЕТРЬТО
Н О/Ω БІ

Slika 1.

Čita se: 1. Počteno

2. (Na)vukoh za svoga
3. — eka na četvrto
4. — — m u o b a

Natpis taj nalazi se u katol. sjemeništu u Travniku, a u priloženoj slici (1.) priopćujem jedan dio tog natpisa.

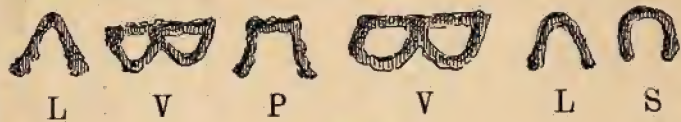
Razabrali je po toj slici, da se slovjenska slova prilagodiše stilu vremena, koji je zapadom zavladao u doba, kada je taj natpis nastao, te je segnuo i amo u Bosnu. Pojedina slova prilagodila su su se gotici, a taj natpis i ako po svom tekstu nije važan, zanimiv

je pojav u povijesti razvitka pisma, jer je rijedak dokaz, da je zapadna kultura dohvatila slovjensko pismo, pa ga preobrazila na germansku formu.

U starijih bosanskih natpisa može se opaziti još po gdjevoja osobenost, koja se ne da tehnički protumačiti i koja razumljivost natpisa katkad vrlo otežava. Osobito u hercegovačkih natpisa nalazimo često, da slova nijesu pomještena upravnim redom, već izvrnuta, položena i u opće nepravilna, a u onom priopćenom natpisu na Vlagjevini ¹⁾ imademo primjer, da je pisan s desna na lijevo, a i slova da su mu okrenuta. Taj slučaj tumačio se koje kako. Neki bi rekli, da je to upliv turskoga pisma, koje se takogjer piše s desna na lijevo, ali taj tumač nije dovoljan. Natpis sam spominje kneza Pavla Radinovića, koji je živio u prvoj polovini XV. vijeka, a onda dojam turski nije bio još tako silan u Bosni, da bi na taj način preobrazio pismo; osim toga valja spomenuti da tome nema analogije. Ja sam sebi znao taj pojav samo tako protumačiti, da skulptor natpisa nije umio pisati, da je imao nacrt natpisa na papiru pred sobom, pa ga s obratne strane prenio na kamen te ga uklesao.

Drugi zanimiv natpis nalazi se uzidan u manastiru na Humcu. Kamen je četverasta ploča a natpis obilazi u zavojku na tri reda oko sve četiri strane ploče.

Napokon priopćujem zanimiv natpis, što ga nagjoh kraj Orahovca pokraj Drine putem iz Višegrada u Samobor. Natpis je na stečku a zanimivo je unjega, da nema L V P V L S vokala, i što je uvijek jedno slovo uspravno, a drugo položeno pisano, tako da je L P L uspravno a V V i S položeno.



Slika 2.

Tu bi se možda našao dojam turskoga pisma, koje takogjer ne zna za vokale, a sudeći po tome da slova S L stoje na desno, imao bi se natpis čitati s desna na lijevo.

Kao primjere natpisa iz doba cvjetanja bosanske epigrafike navodim nekoliko primjera, koji će oblike i tehniku njihovu bolje nego riječi i opisi razjasniti.

¹⁾ Glasnik god. I. br. 1.

Natpis na ušću Drežanke kod Zaušja.



Slika 3.

Megju najljepše natpise XIV. vijeka spada bez dvojbe onaj, što sam ga prije dvije godine otkrio na ušću Drežanke. Natpis pisan je za vremena Trvtkova banovanja, te je prema tomu jedan od najstarijih, a vrijedan je što mu je postanak bar donekle kronologički ustanovljen. Uz to je karakteristički primjer za pravilni način skraćivanja.

Do njega valja spomenuti natpis, koji je prije desetak godina nagjen na polju kočerinskom te uzidan u župnu kuću u Kočerinu¹⁾. U natpisu spominje se ban i kralj Tvrtko, Dabiša, kraljica Gruba, Ostoja, i herceg Hervoja, te rat Hrvoje sa Ostojom, pa je prema tomu natpis pisan oko 1410—1420. I taj natpis je lijepo izragjen kao i Drežanski a i tehnika skraćivanja je ista.

¹⁾ Sliku njegovu priopćićemo u slijedećem broju. Uredništvo.

Karakteristični primjeri bosanskih natpisa, koji se nalaze u Podrinju su slijedeći:

Natpis u Goraždi:

Čita se:
† V^h ime b(og)a
se leži
raba b(o)ži
i knez^h Ra-
doslav^h
Sirini
k^h

Natpis bio je prije u
crkvi u Goraždi, a kad
se ova raširila, prenesen
je pred crkvena vrata.



Slika 4.

Natpis u M. Gostilji:

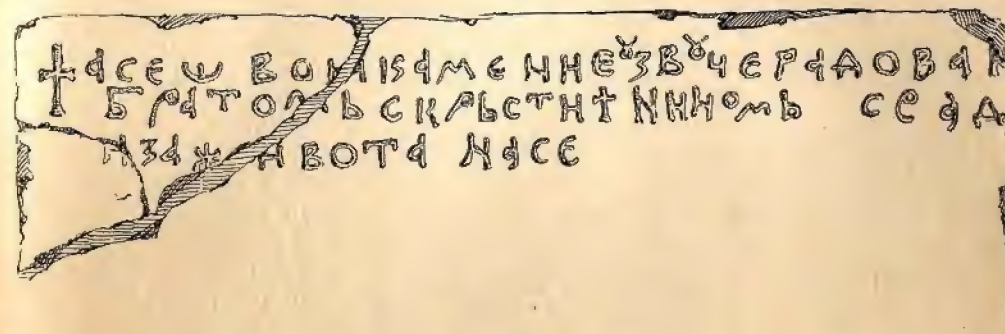
† АСЕ ЛЕЖИ ВЪ СИНѢ ВЪ КРАСНѢ НОСКО
СВОИМЪ МАЖКОМЪ РУЖОМЪ

Slika 5.

Čita se: † Ase leži Vukić sin^h Vukašina Nosako(vića)
svojom majkom^h Ružom^h

Opaska. Imase čitati
Širinić a ne Širinić
(k mj. c). Knez Širinić,
— obitelj je danas tur-
ska — biće utemeljitelj
crkve goraždanske, a ne
herceg Stjepan.

Natpis pod Džipima:



Slika 6.

Čita se: † Ase ovoi kamenie uzvuče Radovan^h
Bratol^h Skrstić Nimenom^h. Srad-
i za' života na se

Natpis kod Kaoštice: ¹⁾

† АСЕ ЛЕЖИ ЮРАЈ КОД РАДОЕ. ВОГА
ГОСПОД НУНѢ

Slika 7.

Čita se: † Ase leži Juraj kod Radoe svoga
gospodičića.

¹⁾ Taj natpis je zanimiv s toga, što riječima „kod“ i „Radoe“ služi samo jedno „А“.

Natpis kod Oprašića:

Čita se:
Asi (j) e bilega
počtena i glas-
ita vovode
Radivoja Opra-
šića. Dokle
biha počte-
no i glasit-
o prebiha i l-
egoha u tuč-
oj zemli a
bileg mi s-
toi na bašti-
ni.

Ѡ С Н Е Б Н Л Е Г Ъ
П О У Т Е Н Д Н Г Л А С
Н М А П О Е П О Д Е
Р А Д Н О Ъ В П Р
Ѡ Ш Н Х Ѡ Д О С Л Е
Б Н Х Ъ П О У Т Е
М О Н Г Л А С Н М
О П Р Е Б Н Х Ъ Н Л
Е Г О Х Ъ У М Х Т
О Н З Е М Л Н Ѡ
Б Н Л Е Г М Н С
М О Н Н Ѡ Б Ѡ У Н
М Н

Opaska. Natpis je taj iz istoga vremena kao i onaj nedaleko kod Brankovića nad grobom Mahmuta Brankovića (druga pola XV. vijeka), a naveo sam ga za to, što u njemu „Ѡ“ zamjenjuje „gj“ u riječi „tugjoj“ (tučoj), dočim na niže pripćenom krstu (slika 9), koji stoji tik do njega, i koji je po svom postanku mnogo mlađji, i pisan ćirilicom, nalazimo već slovo „Б“.

Slika 8.

Natpis kod Oprašića:



Slika 9.

Čita se: Andje-lia.

Bosančica u rukopisu.

Latinica	Pismena na kamenom spom. XVIII. vijeka	Pismo na staroj olovnoj ploči	Manastirsko pismo	Begovsko pismo	
				u Krajini	u Hercegovini
A	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
B	—	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
V	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
G	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
D	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
Gj	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
E	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
Ž	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
Z	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
I	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
J	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
K	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
L	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
Lj	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
M	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
N	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
Nj	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
O	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
P	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
R	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
S	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
T	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
Ć	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
U	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
F	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
H	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
C	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
Č	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
Dž	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
Š	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ

Ako se je lapidarna bosančica sasvim samostalno uz ćirilicu razvijala, kurzivno pismo pokazuje tu samostalnost još više, te je postalo pismom; koje uz ostala kurzivna pisma, što odgovaraju svim zahtjevima rukopisnoga pisma, predstavlja najprimitivniju vrstu.

Dolaskom Turaka propala je bosanska epigrafika. Natpisa biva sve regje, sve hitrije i netočno izragjenih, pa na mnogijem mlagijim natpisima može se opaziti prelaz lapidarnog pisma kurzivnom.

Takvih primjera imade vrlo mnogo u dolini Lašve, a pripisujem jedan, koji se čuva u katoličkom sjemeništu u Travniku.

Slova su na maloj pločici od pješčenjaka sitno, plitko, rekao bih nožem urezana, nepravilno poredana.

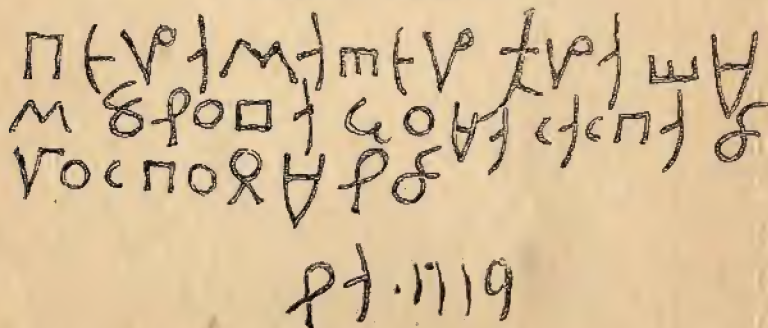
Drugi još zanimiviji primjer već sasvim kurzivnog pisma na kamenom spomeniku nalazi se

Natpis iz M. Mošunja:



Slika 10.
Čita se: Va: ime: b(og)a: dobroga: se: zida: Mihael: svomu: gdn: knezu: Vuku.

Natpis u Sarajevu:



Slika 11.
Čita se: Pera-mater Fra Šimunova koja zaspa u gospodinu na 1719.

u muzeju, komu ga je poklonio gosp. okr. predstojnik dr. Kuljević. Nagjen je blizu Fojnice. Kamen je ploča od mehskog pješčenjaka, na njoj uklesan je krst i natpis, komu su se slova daleko rastavila od pisma XV. vijeka.

Pismo prilagođuje se sve više individualnosti pisca, postaje sve brže, ali i nepravilnije, te prelazi u domaću upotrebu.

Kurzivno pismo, razvilo se

u narodu posve samostalno, bez umjetnoga usavršavanja, pa se može doista nazvati narodnim pismom, kao što su bile nekoć rune narodno germansko pismo. Karakter tog pisma jednak je onomu primitivnomu a i prvotnom pismu, iz koga su se sva moderna pisma razvila: feničkomu. I tu i tamo izražavaju se slova sa malo, većinom ravnih crta, a razlikuju se megju sobom raznom kombinacijom.

To pismo nazivljem samo za to kurzivnim, jer se upotrebljava u svagdašnjem rukopisu, a ne možda za to, što bi odgovaralo zahtjevima kurzivnoga pisma. Ono niti se piše brže niti razgovjetnije od lapidarnog pisma, a ako ga prisposobimo s onim, opazićemo, da je isto pismo, ali da je na papiru uzelo drugi oblik; crte su tanje, dulje, nijesu onako pravilne kao na kamenu, a ako je individualnost pisca već mijenjala mnoge znakove na lapidarnim spomenicima, u kurzivnom pismu ta je individualnost još više vladala.

To pismo nije narod u školi naučio, škola nije nad njime bdila, da mu se pojedini znakovi po stanovitim zakonima nauče pisati, da pojedina slova odgovaraju nekom uzornom tipu, već je pismo kao i narodna pjesma, narodna priča prelazila predajom od oca na sina, od koljena do koljena, pa kao što se uslijed te predaje spoljašnji oblik narodne pjesme mijenjao, tako je bilo i kod pisma, koje kao i pjesma i priča sačinjava jedan dio kulturnog blaga narodnjeg.

Tim pismom služili su se u Bosni i katolici i pravoslavni i muhamedanci.

Do prije četrdeset godina bila je bosančica rekao bih službeno pismo u franjevačkim manastirima. Njime su pisali svoje registre i privatne dopise, svoje kronike, u opće sve, što god su pisali domaćim jezikom.

U muhamedovaca je to pismo još nedavno bilo običajno skoro u svim begovskim kućama, a još i danas imade dosta familija, koje ostadoše vjerne bosančici. To pismo bilo im je ostavština iz vremena, kad su njihovi pradjedovi bili još plemići „rusaga“ bosanskoga, prije nego li se poturčiše, a kao takvo cijenili su ga. Tim pismom ne samo da su muškarci pisali, već i žene — pojava, koja ide megju najregje u muhamedovskom svijetu. Za obična čovjeka bijaše pisanje jedina zadaća kulturne naobrazbe, a naučio mu se za djetinstva, kao nekoć stari Grci od gramatika, od kojega starijega sluga ukućana.

Što se tiče pravoslavnog žiteljstva, mnogi pišu bosančicom još i danas, ali uticaj ćirilice lakše ih je dohvatio, pa se i pismo manje više oslanja uz ćirilicu,

Kako rekoh, rukopisna bosančica razvila se od lapidarne bez bitnih promjena, ali ipak bih razlikovao dvije vrste: manastirsku i begovsku. Manastirska razvila se megju ljudima, koji su kulturnom svijetu daleko bliže bili nego begovski čitluci i kule, vježba bila je mnogo veća, upotrebljavanje češće, pa se je pismo

pod tim uslovima bolje ustalilo i iskitilo. Osim toga valja imati na umu, da su stari fratri često imali pred očima starobosanske i dubrovačke povelje, koje su katkad bile kaligrafički pisane, pa su nastojali, da svoje pismo što ljepšim učine. Stoga i jest pismo u manastirima pravilno, katkad lijepo, a prije svega valja istaknuti, da u mnogome sjeća na pismo dubrovačkih rukopisa iz 15. vijeka.

Faksimili hercegovačke rukopisne bosančice.

[illegible]

Slika 12.

Čita se: Uranijo buljubaša Mujo

Prije zore i prije sabaha, —

Do sabaha četiri sahata —

Viž njeg Halil podviš ruke staše;

Dok mu kuenu halka na vratima,

Mujo bratu govori Halilu:

„Moj Halile, moje gledovanje“

Haide, sine, na avlinska vrata

Pa ti vidi, ko je na vratima."

U Halila pogovora nema

Vet udari niz bijelu kulu.

Dok je sišo na avlinska v

U duvaru mandal podignuo —

1

[illegible]

Slika 13.

Čita se: Od nas sirjaka (siromaka) Gačana: Mostaj begu Pašinu i Muhamed begu Kape-
tanoviću i Ibrahim begu Bašagiću Ruku i nogu vi ljubimo i u pet vakti
namaza¹⁾ sa svijem našijem famelijama Vam dovu²⁾ činimo i molimo Vas, a
more biti i da vi je poznato od ulazka Austorije kao što je postavijo — — —

¹⁾ Vakati, vrijeme, namâz, molitva. „Pet vakti namâza“ su u Muhamedovaca pet doba dana, kada im valja molitvu obavljati.

²⁾ Dòva, poklon, blagoslov.

U begovske bosančice svega toga nema. Slova su tu puki grafički znakovi za pojedine zvukove, a upotrebljuju se bez ikakva pravila i zakona. Narod ne pita ni za ortografiju, ni za gramatiku, on ne odjeljuje riječi od riječi, rečenicu od rečenice, već meće slovo do slova, kako dotični zvuk čuje ili misli čuti.

Sitnijih fonetičkih razlika ne razabire, te često zamjenjuje č i ċ, a slovo i izražava sa a.

Kao primjer isporučio sam azbuku na jednom kamenitom spomeniku prošlog vijeka, u kojoj se već može razabrati prijelaz iz lapidarnog u kurzivno pismo, te azbuku sa jedne stare olovne ploče, manastirsku i uz to begovsku u Bosni i u Hercegovini.

Prispodoba kazaće tu svakomu više negoli riječi, a nekoliko primjera neka budu tumač tomu zanimivom pismu.

❖

Pišući ovo, nije mi bilo na umu da napišem bosansku paleografiju ili historiju razvitka bosanskog pisma, nije mi bila zadaća dokazati, da je bosančica različna od ćirilice, već da svratim pažnju na to narodno pismo, kojega će za malo vremena nestati. To pismo i ako ne odgovara zahtjevima praktičnog pisma, i koje će baš za to propasti, ipak je zanimivo kao strogo narodna pojava, kao pismo, koje je sebi stvorio narod, da mu služi prvim kulturnim i literarnim potrebama.

Povijest literature nema se od toga pisma nadati nikakvome prinosu, historija će se njime vrlo malo okoristiti, ali kulturna povijest zabilježiće ga kao zanimivu pojavu u kulturnom životu narodnjem. Već je samo to pismo dovoljno, da joj razastre cijelu sliku kulturnih faktora, koji su na narod uticali, dok je pisao bosančicom, a vrijednost će mu biti još veća, ako se ta pojava prisporodi sa sličnim pojavama kod drugih naroda.

Напутак за свету проскомидију у завалском општаку.

Припошѣно Вид Вулетиѣ-Вукасовиѣ.

У васиљанском у је манастиру на Завали (у Херцеговини — у Попову Пољу) старински општак написан на стару ланену папиру, те је негда био и красно увезан. Споменуто је књига висока м. 0·28, а широка м. 0·20. С почетка је напутак за свету проскомидију, те је написан краснијем ћирилскијем писменима. Овај напутак не сличи садашњему напутку православној цркви ¹⁾ под насловом:

²⁾ печатано благословеніємъ архієпископа бѣларускаго и мѣтрополита сербскаго господина Михаила.

ВЪ КНИГОПЕЧАТНИ КНЯЖЕСТВА СЕРБІИ 1873.

Подобноже иже аще кто таково
приложитъ къ монастырь.
хотѣше земельнымъ и тѣбнымъ.

Г. ѿ въ скорѣ погыбающіймъ коупи
ти нѣнагдѣ ѿногдѣ нейждикоущагдѣ
цѣткѣа хска: . . аще лиже ктѣ хѣ
щеть въ жикотьный книгы на
писати сѣ. ѿдѣа въ монастырь
сѣла ѿ кѣнограды. съ соуды
цѣквы. ѿли чѣдѣ люкѣ ѿнѣ
подобнѣ, такѣвнхѣ да сѣ въ пишеть
ѿщѣ ликобѣ слоучить сѣ ѿ мнѣ
гдѣ потрудившѣ сѣ въ монасты
рь. ѿли братѣ ѿли вѣлцѣ ѿити
въ ѿноу страанѣ, ѿтамоско
нѣчатисѣ. таковыихѣ нѣкѣ подо
бнѣ въ писати . . . аще ли нѣко
ѿмѣ бѣсковскѣѿмѣ закидѣнѣмѣ
коудѣть сѣ разлаучилѣ ѿ мона
стыра. ѿ нѣкѣ сѣ прѣставитъ,
а коудѣть дѣсѣнѣ въ писати
сѣ ѿ помѣноути. да ѿсть на
расоужденѣ прѣдѣстѣтелѣа. ѿ ѣ
клисѣарха, ѿвъ сѣго братѣа.

Ѧ. Ѧне попрѣстрѣстїю нѣкоѣмоу.
крѣтїа бѣлика сѣ прѣставляю
тъ въ мѣнастыри да сѣ въ пї
соуютъ. тѣ кождѣ ѥ бѣлци ѥлї
цисѣ погрыбѣютъ. Ѧще лижѣ
недастѣ бѣвенїѣ въ мѣнастырь
да сѣ не въ пишеть. Ѧще лижѣ
кто дръзнѣтъ въ писѣтисѣ
самѣ. ѥлї ѡца. ѥлї мѣтерѣ.
ѥлї когдѣ ѡ сѣрѣдѣныкѣ. кес по

изворно, а да буде право огледало писаније оне доби у Херговини.

Овдје ми је опазити, да је у општаку било написано много згода, ал' је посред књиге искинуто пуно страна, па ми ето казаше јеромонаси, да је ту било веома знаменитијех ствари (то су чули од уста до уста), па је једном дошао у манастир некакав владика Фанариот, те је то све варварски попарао, а да нестане успомене за дојдући нараштај.

Сада је у општаку само пет биљешака или листина ¹⁾ па их ето донашам на оглед:

Прва биљешка.

КА ЛЕТО ++3 тицохо рицид.

како се пса 8 стеници спахи ²⁾ икое и синь мѣ спахи радѣ и синь мѣ спахи секоди и каси ка ѿци аистъ данимъ се моле свещеници за душоу на молитки црковьнои и рекоше давати на касакѣ годинѣ по оуоракъ ³⁾ шенице ан

писа

ѣдро

Чита се:

1. † Ва лето 7 тицохо. 1. и. 9. и 9. (7199=по Хр. 1691).
2. Како се п(и)са у Стеници спахија Ивое и синь муь спахи
3. Радуо и синь му спахи Секоуо (Секуо) и Васи ва општи листъ
4. да имъ се моле свещеници за душу на молитви црковь кој (? црковној)
5. и рекоше давати на всаку годину по уборах шенице
6. или по грошъ сребърнъ Богъ да их прости.

ан

писа

Ѣуро

Друга биљешка.

знатѣсе: колиногѣа лѣта како м: истѣй
иермонахъ ѿзаріе ⁴⁾ соградѣ секѣ задѣ
жѣинѣ. кованъ водѣ. жѣкѣ: 8 краю
ниже: монастыра: тако соградѣ
ѣд селѣ: двѣе: чатернѣ. междѣ
долове ѣ петровъ до покрай пѣта

¹⁾ Успореди: Бршлян за год. 1886. бр. 5. стр. 38 и т. д.

²⁾ Сипахи од персијскога сипах = војска, коњаник, господин, великаш.

³⁾ Уборах је четвртина стара (мјере).

⁴⁾ Дерикучка.

к костокѣ. еднѣ: 8з дрѣгѣ: ѿ моа
кратѣѣ ако кѣ се ѿке. воде. чатернѣ
порѣшѣе: даѣ ѣмате попракѣтѣй
ради. свога дѣшевнѣга спасенѣа
но 8ко молю кѣ дѣхѣкѣнаа моа
чада незабѣдѣтеме егда
молитѣ се но молитѣ се: прилѣжно
ког оѣѣ: да 8чѣнитѣ: дѣхъ
моѣ: справѣднѣмѣ: аминъ

Чита се:

1. Знати се: во многѣ лета како е: истѣи
2. иер(о)монахъ Азаріе (Дерикучка) согради себи заду
3. жбину. Бованъ воду. живу: у крају
4. ниже: монастыра: тако согради
5. и у селу. двѣе: чатернѣ. между
6. долове и Петровъ до покрай пута
7. к востоку. едну: уз другу: о мое
8. братио. ако би се. обе. воде. чатернѣ
9. порушили: да и имате поправити и
10. ради. свога душевнога спасенѣа
11. но убо молю ви духовнае моѣ
12. чада незабудите ме егда
13. молитѣ се но молитѣ се: прилѣжно
14. Бог(ъ)ови: да учинитѣ: духъ
15. моѣ: справѣднѣми: аминъ

Трећа биљешка.

1763: анѣарѣ: 15: нека се докро види
како донесе и приложи 8 монастырь ракъ христовъ
лазо кѣчетѣ саранина: родомъ из трекина из нецкѣнѣа
даде 8 цркѣѣ целъ ѿкрѣтъ свещеничѣки феломъ стихаръ
петрахиа нарѣкѣнице све свилѣно и каницѣ сѣкрѣнѣ
и кои свещеникъ 8ладѣжи светѣю летѣргѣню да има
кадити чѣстицѣ наити риѣти мирѣдѣ и поминати
више рѣченѣга рака ка премилѣстики Бѣѣ приими
моление недѣстинѣх раковъ и причати са прѣими
кѣтитѣри: занас и потѣе нас: игѣманъ макзимъ зѣрати
нами своѣю рѣкаю; такожде и матери своѣѣ рѣстон
подписа и плати: парѣсию..

Чита се:

1. 1763: Ану(а)рија: 15: нека се добро види
2. како донесе и приложи у монастирѣ рабѣ Христовѣ
3. Лазо Вучетић Сараилија: родомъ из Требина из Нецвиѣћа
4. даде у цркву целѣ окрутѣ свештенича(с)ки фелонѣ стихарѣ
5. петрахилѣ наруквице све свилено и каницу сѣбрну
6. и кои свештеникѣ услужу светјују летургију да има
7. вадити честицу илити риети мириду и поминати
8. више реченога раба ка (? да) премилостиви Б(о)гѣ прими
9. моление недост(о)иних рабовѣ и причати са првими
10. ктитори: за нас и потле нас: игуманѣ Макхимѣ з брати
11. јами својеју рукају; такожде и матери својо: Ристои
12. подписа и плати: парусију.
13. такожде и рабѣ Хри(с)товѣ Теодорѣ Милинковић Дабић
14. обнови икуне свеколике целе и двери и по цркви исп
15. рави што се бѣше осуло испуцало исправи и сарани
16. својем трудом: потруди да му плати Б(огороди)ца и ми да му
17. (да му) држимо велики сандар и да се помине име негово
18. за нас и потле нас.

1768 июля: 26: нека се зна како приде ракъ
христовъ аѹи мананло лѹчиѹ па хоѹеѹи
поклонити се живомосномѹ грѹкѹ гнѹднѹ
и подписа секи за спомен: парѹсию ѹсакшега: лазара
и плати бѹѹ да га прости
ипаки потѹе тога посла аѹи мананлѹхѹ велон кѹмаш¹⁾ алаче: 2
петрания ѹко двѹри сахана: ²⁾ 10 ѹѹгѹм³⁾ ѹаце: ⁴⁾ 2: и готовие
грѹша: 40
парѹсие: 2: секи и ѹсакшем лазарѹ бѹѹ да га прости и поминаѹе

4) Персијски ћасе = здјела.

Чита се:

1. 1768 ијула: 26: нека се зна како приде рабъ
2. Христовъ аци Манаило Лучић па хоћећи
3. поклонити се живоносному гробу г(оспод)дну
4. и подписа себи за спомен: парусију усавшега Лазара
5. и плати Б(о)гъ да га прости
6. и паки потле тога посла аци Маноилхо велон кумаш алаче: два
7. петраила око двери сахана: десет цугум ђасе: двије: и готовие
8. гр(о)ша: четрдесет
9. парусие: двије: себи и усавшем Лазару Б(о)гъ да га прости и помилуе
10. и паки еште посла г(оспо)д(и)нъ аци Маноило покровъ на светоју трапезу
11. от свиле дамашка: гроша што коста: двадесет и девет: а остало испалати
12. готово еште парусију: једну... аци Лази:.

Лето шд рождаствъ ристова на ꙗ҃ѡѡни
прекрисмо црквѣ и ѡ та а҃рачъ даде
игѣман касиане. цекинъ. а кнезъ милошъ
два цекина. коикода ивоко тадиѣ
цекинъ а коикода алекса кадикиѣ
цекинъ. а коикода миѣало миѣоекиѣ. цекинъ
а акиер сѣпанъ поровиѣ. цекинъ
акиер иѡванъ чичковѣ золотѣ¹⁾
срзенто иванъ. томиѣ. є. ликара
капѣраа. аѣка радѣловиѣ по цекина
иѡво ковач. є. ликара. срзенто симо
карзѣтъ. золотѣ симо галовичиѣ
золотѣ капѣраа кѣичъ сѣмозовѣ
золотѣ капѣраа никола с вѣаке. с. ликара
кѣинъ кнежек. н. таспри сака калѣѣ
ровиѣ. н. таспри иованъ киѣекиѣ
н. таспри. стоа. батиниѣ. н таспри

¹⁾ Турски новац од 30 пара, т. ј. изелоте од рускога.

милоштинъ петар. к. ликара. радиша
кадиекиѣ. е. ликара. н. тодор катиниѣ
аранкаша митар. џнковиѣ злотѣ
симо николиѣ н. јаспри никола ѣдк злотѣ
симо справало. е. ликара срзенто ишканѣ
кѣсалокиѣ. е. ликара. алкиер. лѣка. кадиекиѣ
е. ликара ишканѣ теленто. к. ликара
капѣраа никола кокачиѣ. н. динара
кѣкадинѣ кланиѣ. е. ликара. петар дѣлаѣ. перперѣ
петар шкорина перперѣ. алкиер лакиѣ злотѣ
аранкаша. кошко мандиѣ н. динара. аранкаша
никола шкрадовиѣ. н. динара. дамаан катиниѣ
е. ликара миѣало крциѣ. к. динара¹⁾

Чита се:

1. Лето од Рождеств(а) Ристова на 1718
2. прекрисло цркву и у та арача даде
3. игуман Василие. цекинѣ а кнез Милошѣ
4. два цекина. воивода Јово Тадиѣ
5. цекинѣ а воивода Алекса Кадиевиѣ
6. цекин а воивода Михало Михоевиѣ цекинѣ
7. а алвиер Шепањ Поробиѣ. цекинѣ
8. алвиер Јованѣ Чичковиѣ злоту
9. срзенто Иванѣ Томиѣ. 5. либара
10. капурал. Лука Радуловиѣ по цекина
11. Јово Ковач. 5. либара. срзенто. Симо
12. Барзутѣ. злоту Симо Галовичиѣ
13. злоту капурал Вуичѣ Семозовиѣ
14. злоту капурал Никола с Влаке. 6. либара
15. Вуинѣ Кнежев. 50. јаспри Сава Калуѣ
16. ровиѣ. 50. јаспри. Јован Виђевиѣ
17. 50. јаспри. Стоја. Батиниѣ. 50. јаспри
18. Милутинѣ Петар. 12. либара. Радиша
19. Кадиевиѣ. 5. либара. 50 Тодор Батиниѣ
20. аранбаша Митар. Унковиѣ злоту
21. Симо Николиѣ. 50. јаспри Никола Ђук злоту
22. Симо Справало. 5. либара срзенто Јованѣ

¹⁾ Овђе је неколико бесједа талијанскијех, и то од притресе млетачке, т. ј.: алвиер ulfiere = стјепоноша; срзенто-sergente = стражменитар; либра-libra, lira = лира млетачка; капурал-capitane = десетник; теленто-tenente = поручник. — Јаспри или аспри у овђе је ситни новац, а овђе је турски; динар или динариѣ је дубровачки новац, а тако и перпера или иперпера.

23. Кусаловиѣ. 5. либара. алвиер. Лука. Кадиевиѣ
24. 5. либара Јованѣ теленто. 20. либара
25. капурал Никола Ковачиѣ. 50. динара
26. Вукадинѣ Бланиѣ. 5. либара. Петар Дулаѣ. перперу
27. Петар Оборина перперу. алвиер Лакиѣ злоту
28. аранбаша. Бошко Мандиѣ. 50. динара. аранбаша
29. Никола Обрадовиѣ. 50. динара. Дамлан Батиниѣ
30. 5. либара Михало Врциѣ. 20. динара.

Nova vrsta parnidaruma (vrsta zareznika kornjaša)

(Parnidarum species novae e Bosnia et Croatia).

Od A. Kuwert-a.¹⁾

1. Elmis rufiventris n. sp.

Oblongus, niger, metallescens. Elytra punctatostriata, parallela, intervallis planis. Prosternum in medio, sicut segmenta corporis in medio rufescentia. Antennae tarsique rufi. — Long 2·5 mm. — Patria: Slavonia, Bosnia.

Lako ga je poznati po tamno-crvenoj sredini zadnjice i prosternuma. Vratni štit širi, nego li je dug, ima po sebi paralelne brazde. Ravni megjuprostori, pa i oni na stranama krila, osobito fino popriječno isprugani. Gornja strana sasvim metalično crna. Rgjasto-žuti pipci prema kraju nešto potamnijeli. Metasternum sa svake strane sa jednom s polja savijenom cijevi, od srednje prema zadnjim bedrama, u ♀ s traga sa finim olukom gusto istačkan, taman, a u ♂ sjajan i regje istačkan, često sa rupicom pred prednjim bedrama. Noge i strane tijela crne, tarsovi rgjasto-žuti. — U množini priposlanih iz Bosne i Hrvatske po gosp. Apfelbecku, nalični su sasvim na Elmis intermedius i opacus.

2. Elmis lepidopterus n. sp.

Ovato-oblongus, vix metallescens, supra subtilissime dilateque griseosquamosus. Elytra punctatostriata, intervallis planis, post medium paullo dilatata. Pedes nigri. Antennarum extremi articuli nigri, ceteri, sicut tarsi, rufi. — L 2·6 mm. — Patria: Bosnia.

Ljuske gornje crne strane vrlo rasute i vrlo fine. Vratni štit širi, nego li je dug i sprijeda sužen slabim lukom; brazde uzduž prave, jedva se sbližuju sprijeda. S traga razgovjetno proširena proširena pokrila imaju krovast šav. Metasternum gusto istačkan, pred

¹⁾ Uredništvu je ugodna dužnost ovijem najljepše i najtoplije zahvaliti posjedniku viteškog vlastelinstva, gosp. A. Kuwertu, na njegovom dragocjenom prilogu, te izreći svoju radost, što je entomolog, čija se entomološka istraživanja na sve strane štuju i cijene, bio tako dobar, te je sam dobre volje pristupio u krug saradnika našeg mladog pothvata.

zadnjim bedrama sa jednom udubljenom uzdužnom crtom okruženom, jastuku naličnom uzdužinom. (Je li u mužaka i u ženke?) Cjevčice tog segmenta, koje polaze od stražnjih bedara prema stražnjem kraju prvog trbušnog prstena vrlo su zakrivljene sa olukom s polja. Metasternalne cjevčice izmegju srednjih i stražnjih bedara vrlo su kao oluk uzdignute. Duljina 2·6 m. m. Gosp. Apfelbeck poslao je jedan par iz Bosne.

3. *Lareynia longicollis* n. sp.

Oblongo-ovata; nigra. Elytra griseocrinita, haud aut vix metallescentia. Prothorax angustatus, elongatus, elytris angustior. Pedes brunnei. Antennae nigroapicatae. Elytra punctatostriata, intervallis alternatis haud aut vix elevatis. — L. 2·4 mm. — Patria: Bosnia.

Brazde vratnog štita omegjašene su s polja jednom, na prednjem dijelu, a takogjer i sa spoljašnje strane razgovjetnom strmom cijevi. Vratni štit od prilike $\frac{5}{4}$ puta dulji, nego li je širok na izbočenim stražnjim uglovima najširi, pred ovim nešto izrezan, $\frac{2}{3}$ duljine naprijed dosta jednako sužen, mnogo uži od pokrila, dosta gusto istačkan, tamno-crno. Pokrilje sa ravnim megjuprostorima, regje su izmjenični uzdignutiji, sa finom zrnastom, prileglom dlakom ne pregusto obraslo, crno ili slabo kovne boje. Plećni megjuprostor oštrobriđan, a prednji sastavljen od dva prostora. Oči ponajviše rgjaste boje. Noge smegje. Uvijek se može poznati po svom uskom, a dugačkom vratnom štitu. — Duljina 2·4 m. m. — Gosp. Apfelbeck sabrao ih je mnogo u Bosni.

4. *Lareynia Croatica* Apfelbeck i litt. n. sp.

Ovalis, nigra, languida. Antennae rufae. Pedes brunnei. Genna et tarsi rufi. Elytra breviter ovata, punctatostriata, intervallis secundo et quarto subtiliter acriterque, sexto fortissime et acriter carinatis. — L. 1·3—1·5 mm. — Patria: Croatia.

Veličine je kolik i *Lareynia obscura* Müll.; ipak mu nije zadnjica proširena iza sredine, plosnatija je i s traga nije strma. Redovi tačaka finiji su, cjevčice posrednih megjuprostora finije i oštrije. Pipci, tarsovi i koljena rgjasto-crvena. Vratni štit skoro je četverouglast, s prijeda samo malo sužen. Na gornjoj strani ima rasute, kratke, zrnaste dlačice. Drugi megjuprostor nije na kraju cjevkast. Vratni štit sprijeda i straga ponajviše rgjasto-crveno porubljen. — Duljina 1·3—1·5 m. m. — Gosp. Apfelbeck poslao je nekoliko komada.

5. *Lareynia rioloides* n. sp.

Ovalis, nigra, languida, dense griseopubescens. Antennae rufae, nigro apicatae. Pedes nigri, tarsi rufi. Elytra breviter ovata, postice communiter vix apicata, interstitiis planis, subtiliter punctatostriata. — L. 1·6 mm. — Patria: Bosnia.

Radi svoje guste, sive dlake, nalika je ova životinjica na *Riolus*-a. Vratni štit sprijeda nešto sužen, malo dulji nego li je širok, straga malo uži od pokrila. Prostor izvan dugih brazda prema kraju jednako i dosta plosnato nagnut. Nešto dulji od *croatica* n. sp. sa nešto duljim stražnjim goljenicama. Pokrilje mu je jedan i po puta dulje od zajedničke širine, iza štita nije utisnuto. — Duljina 1·6 m. p. — Gosp. Apfelbeck poslao je dva komada iz Bosne.

6. *Stenelmis Apfelbecki* n. sp.

Fortiter elongatus, brunneus, prothorace nigricanto, capite nigro. Prothorax oblongus, dense punctatus, antice paullo attenuatus, post medium vix dilatatus, in medio longitudinaliter abbreviate sulcatus, in angulis posterioribus breviter oblongesulcatus, rubroniger. Elytra brunnescentia, sutura marginibusque nigris, fortiter seriato-punctata, fere punctatostriata, oblonga, ante medium post humeros lateribus paullo compressis. Humeri interstitium haud fortiter elevatum. Pedes longi brunnei. Antennae tarsique rufescentes. — L. 3·0 mm. — Patria: Bosnia.

Od ove karakteristične vrste poslao je g. Apfelbeck na žalost samo jedan oštećen komad.

Životinjica je manja crnog puberulus-a Reitt. i consobrinus-a Duftsch. Pokrilje je iza pleća sa strana nešto stisnuto. Vratni štit na prednjim uglovima rasut, a drukčije gusto istačkan, skoro jedan i po puta dulji, nego li je širok. Od znatno većeg consobrinus-a razlikuje se slabijim cjevčicama plećnog megjuprostora pokrila, kao i mnogo slabijim brazdicama vratnog štita, a i tim, što mu nije vratni štit stegnut. Ispod fino cjevkastog plećnog megjuprostora pokrila je slabije i nepravilno istačkano, dok je u consobrinus-a redomice jako i duboko istačkano u tri do četiri reda. Duljina 3·0 m. m.

Личништво по народној предаји босанској и по једном старом рукопису.

Припошис Др. Ђиро Трухелка.

У једног народног лечника или „писара“, како ове људе народ зове, нађох стари рукопис са доста ванредно занимљивих података за народно схваћање болести и њених лијекова. То ме је понукало, те сам се за то питање путујући по Босни живо занимао и прибрао нешто материјала, које ће бар у неколико такнути и та тако важна питања фолклористике.

У нас, који се врло радо називамо цивилизованим људима, ушло је у обичај, да све појаве у примитивном животу и много мишљење народа означимо празновјерјем. То је донекле оправдано, али помњиво присподабљање сличних појава у разних народа на разним степенима културе показало је, да та ријеч није довољан тумач тим појавама, да и те појаве као и други про-

изводи људског мишљења и настојања имаду своје законе, по којима су постали и развили се. Знанственом испитивању није доста, да те појаве простонародног живота окрети само празновјерјем, већ му ваља испитати начин, којим је оно постало, и услове, под којима се је развило; да ли је никло из ђуди народње, из његових назора и мисли о органичком свијету и животу, или је на другом тлу никло те га је примио народ од других.

Сва та питања немогу такнути; ови редови нека буду мали принос к проучавању големога материјала, што га има да обради фолклористика, та млада, али и врло важна знаност.

Као што су сви простонародни појмови о животу и његовим појавама никли из његових најпримитивнијих метафизичких појмова, тако су се и назори о болестима развили из првотних вјерских начела, која су се, — кроз хиљаду година — ма и у промијењеном облику до данас сачувала. Вјера старих Словјена, прије него примише кршћанство, била је дуалистичка, принцип доброга или свјетла био је у опреци са принципом злого или тмине, а ако је народ под упливом кршћанства давно заборавио на Перуна Бјелбога, на божицу Прову или Прију (етимолошки слаже се германском Freyom), на Лела и Полела, на Древане и Леду, и како се већ зваху све те персонификације доброг принципа, и ако је заборавио на Црнбога Поклука с мртвачком главом, који је становао у Прагори (у паклу) на Потримпа, (налик на змију) и друга митолошка бића тмине, ипак та два појма и данас живу у његову мишљењу, у његовом празновјерју. Они живе у вјери о добрим дусима и о злodusима, о вилама и вјештицама, о приказима и моџама, а особито јасно се сачуваше у назорима о узроцима и лијечењу болести, које народ, не знајући им протумачити постанка, наравним начином своди на такве утворе.

Тако је по вјеровању народњем куга бијела жена — дух — која ноћу облијеће по зраку те дави старо и младо, а све погубније болести су персонификације истог принципа злого. Фра. Маргетић записао је у својој кроници, да је куга, од које је толико свијета помрло године 1690. обилазила као бијела жена обноћ и давила људе.

Од злodusа, у које јужни Словјени, а особито Бошњаци вјерују, ваља споменути на првом мјесту Мору. По народњем вјеровању тешко јој је установити облик. Она долази, а не зна се од куда, навала на људе, кад обноћ спавају, па их вуче и трга за лијеви ножни палац. Онда се полако свали на болесника те му прса све тежим и тежим теретом притиште. Човјек у сну да свисне под тим теретом, није кадар ни да стеће, ни да се макне, а камо ли да нема одбије или да врисне у помоћ. Лице му облије зној, па кад му се од силне муке развезе језик, те врисне у помоћ, нестане Море, а он се пробуди, сав збијен и стрвен. Знаност је давно доказала, да је тој појави узрок, кад легнеш узрујан или пресит да спаваш, ал народ то онако тумачи, те се таре по свем тијелу бијелим луком и једе бијела лука, не би ли отјерао Мору.

Истог „рода ђаволскога“ као Мора и друге, јесу злodusи, саме сестре њезине. Ту је „Твора“, која разигра главу болеснику, да виђа саме немани, које га гоне; „Чинилица“ (халуцинације) му помијеша памет, те у себи умишљава, да је на њ навалило све зло; „Отровница“ му крв трује, док не свисне; „Крвопилица“ му обноћ крв сиса, док га не остави сва снага, а „Мраза“ замеће кавгу међу комшијама, међу мужем и женом, оцем и сином. Сва та црна бића живе у вјери народа, те су се у његовој успомени очувала као род злог бога, у кога су некада словјенски погани вјеровали.

Занимљиво је, да су се те успомене о злом богу тако добро одржале, а успомена на „доброг бога“, „Бјелбога“ нестане.

Не знам да ли су хришћански назори о Богу поганског Бјелбога истисли из успомене народа, или је хришћанској пропаганди био опаснији култ Бјелбога, коме су се погани клањали, од култа Црнбога, кога су се бојали, те га проклињали? Аналогја има о томе доста а можда ће ко други наћи одговора на ово питање.

Слична је појава у народном вјеровању о постанку болести „Страва.“ И она је персонификација злodusа, који се у облику црва или које друге животиње завуче у дијете, да га напастује, док не умре. Гатајући нагађа народ, ког је облика живина. Успијано олово лијева се у воду, па се из облика, у коме се скрути, нагађа „Страва“, а изгони се као и сви горе наведени злodusи бијелим луком. Да л' за то, јер је у њега одуран мирис, или рад којег другог својства, нијесам сазнао. У неким крајевима лијечи се страва симпатетички на тај начин, да се богородичина трава (Богородица као мати Исусова штити дјецу) извади из коријена. А со је коријен од црва нагрижен, ваља га изјести па ишчупати други и опет изјести, све дотле, док се не нађе здрав коријен — и тај ће дјетету помоћи.

Уз те персонификације злог принципа, којима је народ надјенуо име, има још цијели низ бића, које је народ назвао именом „Приказе“, те се указују људима обноћ. Приказа може бити разног облика, час се укаже као пас, час као зец, јарац, мачка, час обноћ на сокаку, гдје ће пред тобом полазити, час у друштву. Ко год угледа приказу, разбољеће се, или ће се на њега свалити које друго зло.

Уз те наднаравне репрезентанте злог духа вјерује народ, да се злodus (враг) здружује и с људима, да с њима савез склапа, а ти људи да су кадри нанијети исто зло и другима. То су прије свега вјештице и наметнице.

Намет (турски шехир) може свако нанијети (наметнути) другоме, ако се држи становитих прописа, те ће на сусједа навалити зло: или ће ући болест у кућу или на живину, дојиљи ће пресахнути млијеко, кокошима ће нестати јаја, стока ће скапати, а кућа ће по злу поћи. Наметница (шехирбазица) зауздаће мрки конач („конце метати“) у 70 узлова, па га бацити под праг кућни или у кланицу, да навала зло на људе или марву. Друга ће наметница окрвавити лупине од јајета, па њиме чинити намет, неке ће бацити под праг или стреху стару крпу, одреске ноката или комадиће угљена или нити од нитовила са ткачког стана, кад се одроњају. Код

наметања принцип зла прелази преко тих „медија“, ако се можемо тим изразом послужити, на човјека, да му шкоди. А болестима, које тиме настану, нема природна лијека, већ их ваља заклинањем или гатањем лијечити. У приопћеном рукопису налазимо ову заклиналицу: „Тако вам конци путници кућнога шљемеа и житнога сјемеа, тако вам светог Саве, који вас је начинио! Ако би ми хаирли (сретно) било, хаирли ми се размрсили.“

Око Сарајева нађох као лијек против намета, да ваља смијешати 17 неједнаких вода из 17 врела, која са истока извиру, па се умити и попити.

Свим болестима, које су постале на неприродан начин, што их је нанио принцип зла духа, нема у природи лијека, већ их ваља лијечити гатањем, записима, постом и молитвом, па за то занат „татара“ и „писара“ у народу веома цвате.

Уз те болести имаде и других, које нијесу постале природним начином, али их народ не приписује злим дусима; и те болести не лијечи народ природним лијековима, већ гатањем или симпатетичким средствима. Вјера у дјеловање симпатетичких средстава значи већ велики напредак у назорима народа. Народ већ наслућује, да човјек не стоји сам у природи, да је у савезу са осталим природним појавама, које на њ упливишу, и ако он не схваћа, на који начин.

Таким природном узроку приписује народ неплодност жене, а симпатетички лијек томе је, да неродиља нађе у шикари руже дивљаке (шиповине) три црва, да се на младу недјељу, кад сунце зађе, успне на врбу, па гледајући у сунце, да прве поједе и рекне три пут: „Сунце зађе за брдо, а ја ћу заћи у време“.

Други симпатетички лијек очуваће младу, да не роди дјеце. Кад дођу сватови по њу, те узјаши на коња да је воде, нека тури руку под колан. Колико прета затакне под колан, онолико година не ће родити, а ако затакне обје руке, не ће никад.

Мати, кад јој нестане млијека, ухватиће рибу, па је замузе кривијим млијеком и пусти у воду.

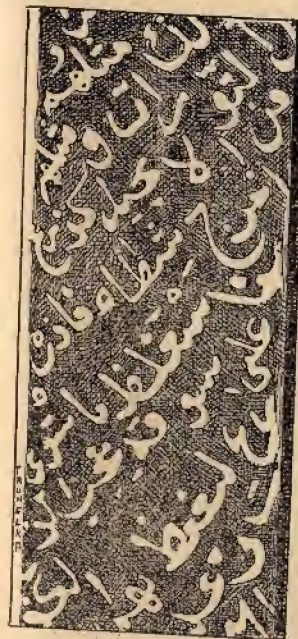
Друга је неразумљива појава у народном вјеровању отровни ујед гује или бијесна пса, па и ту имаде само симпатетичких лијекова. Ономе, кога је гуја ујела, пришапћуће у ухо три пут: „Зела зела уједе — зла душо — — неизаради великога Бога!“ и сваки пут подахнути у се пару.

Помама (Lysa) лијећи се, да се болеснику даје да изједе од крмка срце. По рукопису ваља постити св. Блажа, па не ће курјак ујести оваца. Гледе Lysse нашао сам око Гласинца занимив назор, који доказује, да је народ рекао бих инстинктивно наслутио, што су модерни бактериолози, Пастер, Кох и т. д. тек након големих мука под микроскопом нашли. Народ ту вјерује, да помама улази у облику ситних црвића (штенади) у крв. Један Турчин лијечи је тиме да оперира с доње стране језик (јер ту да се ти црви највише коте), да истече црна крв и да се тако прочисте дамари (жиле). То мора бити порано, свакако за седам дана.

Нашао сам и овај симпатетички лијек: корицу круха ваља у округ обрезасти, да буде као колут, те начинити скриваљку од 7 водоравних и 8 основних црта а у квадрате ваља уписати слова од шест магичких ријечи: атонаша, тоарето, нарепото, натааза, аћериџ и слова аџааџа те бар 7 дана послје уједа појести (в. слику).

Карактеристичан лијек симпатије употребљавају у неким крајевима против сандија, када болесника у ребрима пробада. Три игле ваља тако сложити, да једна захваћа другу шиљком у ушке, а кроз трокут, који би тиме настао ваља љевати у уста воду и пити. Сродност је између болести (пробадање) и лијека (игле) у том случају скроз спољашна.

а	т	о	н	а	ш	а
т	о	а	і	р	е	т
н	а	р	е	п	о	т
н	а	т	а	а	з	а
а	ћ	е	р	и	џ	џ
а	џ	џ	а	а	џ	џ



Уз те лијекове, којим се приписује нека магична љековита моћ, у Босни су тако звани записи од великог замахаја, а народ и кршћански и мухамедански вјерује у запис више него у који лијек. Запис по свој је прилици са истока доспио доласком Турака у Босну. Закључујем то с тога, што га је наћи свуда међу Мухамедовцима, а међу Славенима, који нијесу дошли у додир с Турцима, нема га, или га бар нема у оној форми. Записи постали су од мухамеданског обичаја, по којем су се поједине ријечи и реченице из курана записивале на кућу, на намјештај, посуђе, а нарочито на оружје, те се вјеровало, да ти предмети носе срећу, а онај запис да ће штитити њихова власника од бола и невоље. У музеју имаде занимив примјер таког записа, стара сабља, с обје стране од балчака до шиљка исписана „фет’х-суром“ из корана. Слова су врло помњиво израђена на осклок. Тај обичај развио се даље. У вјеровању Мухамедоваца дошли су цитати из корана до толиког угледа, да су им се приписивале љековите моћи. Комад папира са таким цитатом привио би се на болесни уд, да га излијечи.

Тај обичај прешао је у Босни и на кршћанске елементе, а народ тражио је записе и у хоће и у попа (у том случају дакако из еванђеља или којег молитвеника). Традиција записа скоро се је у народу изгубила, народ је заборавио, да божија ријеч курана или еванђеља имаде љековиту моћ, па је стао вјеровати, да је у самом запису лијек. Пуком написаном слову приписао је љековиту моћ, а не смислу ријечи. Тако бих бар протумачио, да Мухамеданац, ако му запис од хоће не помогне, иште у попа запис, а кршћанин, ако устреба у хоће; ово пошљедње бива ипак само у врло ријетким случајевима.

О томе назору увјерих се најбоље, кад сам једноћ, одмарајући се путем, читао писма што их добих, те она раздерао, која ми нијесу била

КАТИ ГТЕ ЕН КИ — НЕНЬ АГРОНЕН АНЕНИАБЕЛОНИ — ІЕНЬ ПАНТОПОПЕВЪ ГЕПАНЬ
— КАКОНЬ КЕ ЛИТАСИН ДІХАЛАЗИ — КЕ ТО ДАТИ Ѡ ХРИСТОС А. С. В. Д. Н. — ѠКИ
КИКІ ТЕСИРИСК ЕВА — НЬГЕЛІАІС ІЕ МАТЕРСЬ ДЪКАСЬ МАРКЪ НИКЕРННИСК СЪ
— МЕТЪСЬ ТЕСЕРИСК ЕВАНГЕЛИ — ЪСЬ МИХАІЛЪ КЕ ГАВРИЛ — ЛЬ
ЪРИЛЪ КЕ РАПАІЛЪ ИЛІЪ — ТЕСВИТЪ К ЄЛІЕЕСНЕСЬ ЪКЕ — МЕТЪСАН
ИЪСЬ МЕГАЛОМАРТТИРА НИКЕОРОГІОНЪ ДМИ — ТРИОНЪ ТѠДОРЪ МІА-
НИКО — ТОРОСЬ КЕ НИКОНДІОЪ І І ОС І І — ПЪ МЕРКОЪРНО НІ КИТА КЕ
ТЪДА . . — ЪГИ ЪКЕНДОКСЪ МЕГАЛОЛОМА — РТИРОСЬ ТИННОСЬ МЕТА ТИС
АП . . — ПАНДИЪ ПОЛІННЪ ТѠТТОКСЪ.

Према томе види се, да писац овога записа није знао што пише. Словенски текст још је разумљив, макар лоше написан, грчки је скроз лош. Можда је писац записао ту какву молитву, коју је некад на изушт научио па је пола заборавио, а можда је само сабрао у несавезну цјелину пар фраза, понајвише имена светаца. Споминје се ту *αγιος* Илија, Изидор, Христос, четири еванђелиста (ѠПАНЬ ГЕЛИЛИЊСЬ) Матеј, Лука, Марко (а четвртог већ незнао имена) и Иван (Ιωannis мј. Ιωαννης), надаље арканђели (он их такођер зове ѠПАНЬ ГЕЛИЛИЊСЬ) Михаил, Гаврил, Уриел и Рафаил; Св. Илија, Елија; великомученици Георгије (НИКЕОРОГІИЪ!). Димитрије, Теодор, за тим син божији (ДНЪ ИНОСЬ мј. Θεῶν υἱος) и напoкон чак и

¹⁾ Опавити је по овом пријепису, да је писац записа неке грчке гласове фонетички писао, па да је на крају ријечи, које завршују сугласником, ставио славенско Ъ. Услијед тога је читање записа врло отежћано, а на неким је мјестима и не могуће. Слово *ϕ* замјенио је словом П, *β* са В, *σ* са Ѕ, *η*, *ει* и *ιε* са Н, *α* са Е, *ευ* са ЕВ; на једном мјесту је *ου* замјенио са Ю, *θ* и *τ* са Д, а уз многе граматичке погрјешке опетује мјестимиче слова или поједине словке.

Уваживши све то, имао је грчки текст по свој прилици гласити:

Ἀφορισμὸς φοβερός ὁ ἐδοκῶν τριπλὸς οὐ δόκει — — ὁ θεὸς τοῦ ἁγίου Ἰλίου χαλάσαν εἰς συδέρους καὶ ρίσις νῦν ἔαντοῦ, οὐκ ἔτι κακὸν (η) — — . Ἀναγεύετε ἰτῇ ἐν κείνῃ ἀρόνῃ ἐν ἄνῃ (ἀνὰ) βελόνῃ. — — Ἐν γῇ πᾶν κακὸν! Καὶ λιτά(σου)σι διαχαλάσ(ου) σι καὶ τον δατῇ: ὁ Χρίστος . . . καὶ τέσσαρες εὐαγγηλίους ἱε (ρου) Μάτεος Λούκης, Μάρκου καὶ Ἰωάννης καὶ τέσσαρες εὐαγγέλουз Μιχαήλου καὶ Γαβριέλου, Ουριέλου καὶ Ραφαήλου. Ἰλίου τεξβίτου καὶ Ἐλίας οὐκ ἐμάτους καὶ μεγαλομάρτιρα ἱερὸν Γεόργιον, Δεμήτριον, Θεόδωρον μι(α) (?) νικέτορον καὶ Νίκον — — Θεу υἱος . . . Меркуρίου νικέτης καὶ τοῦ ἁγίου καὶ ἐνδοσόσου μεγαλο μάρтиρός тnos μετὰ тῃς . . . ἀπὸν τὴν πόλυν Θεοτόκου . . .

Само донекле може се ту превести смисао, јер посвуда фале логички а и граматички спојиви појединих ријечи. Запис гласно би у пријеводу по прилици овако: „Запис који се учини тројако је страхан — — бог — светог Илју који се одијели (узађе) звијездам и његова жртва сада још није зла — — Одбијте храбри у овом боју до краја стријелу — — На земљи све је зло! — И моле и клањају се даровнику: О Христе помилуј (?) и четири еванђеља св. Матеја, Луке, Марка и Ивана и четири посланства Михаила и Гаврила, Уриела и Рафајла, пророка Илије и Елије непорочна и великог мученика св. Георгија, Димитрије, Тодора . . . побједника и Ник(ефора?) — — Сине божији . . . Меркурија побједника и светог . . . неког великог мученика св. . . Сав град (препоручи?) Богородици — —

римски бог Меркуриј (писан МЕРКОУРНО). На крају хтио је још једног великомученика набројити, али ваљда се није сјетио имена му, те вели само МЕГАЛОЛОМАРТТИРОСЬ ТИВТОСЬ (Μεγαλομάρтиρος тивος), па завршује Бого-родицом. Из задњег ретка ап пандонь поліннъ тѠТТОКСЪ (ваљда ἀπὸν τὴν πόλυν Θεοτόκου) закључио бих, да препоручује кућу и град заштити богородице. Даљега текста нема, јер је ту плоча оглодана.

Оријенталним утицајем дошла су друга празновјерја о љековитим моћима појединих ствари у Босну, те се у народу раширише. Велика моћ приписује се демискији и карикама од панцијера и т. д., особито пак драгуљима. То су можда још останци арапског фетишизма, што се сачуваше у мухамеданству, а поједина су својства тих драгуља у дотичној литератури већ давно позната, те их не ћу опетовати.

Разматрајући досада описане назоре народа о болестима и њиховим лијековима, многи ће се зачудити, да је у народу толико празновјерја, али ко је икад имао големо дјело Theophrasta Paracelsa у рукама, судиће другачије.

Уза све магичке, алхимистичке и симпатетичке назоре о постанку болести и о њиховим лијековима имаде ту и здравих мисли, те њему припада заслуга, да је покренуо модерну медицину, па тако се и у народу уз оне фантастичке и митолошке останке прастаре културе помаљају разумни назори, да је све на свијету у тијесној свези, да све па и болест имаде природан постанак, природан течај и природан лијек. Народ тражи тај лијек у природи, нагађа га, гдјекад га погоди, па се окористи, гдје гдје не, па нашкоди, а уз оно шкодљивих лијекова утврдио се у народу традицијом цијели низ природних лијекова, које је сто пута окушао и пронашао ваљанима. Љековита моћ тражи се у травама, у појединим својствима руда и у спољашњим операцијама. Ето числа таквих лијекова, што сам их сабрао по народу.

Са лијечничког становишта не могу их испитати, јер ми то није сврха, а можда ће се наћи ко год, који је томе боље вјешт и на то позван.

Бреберина трава ако се привије на кожу, искочиће пришт, а кожа се орумени те изгори. То својство служи код неких отока.

Грозница се лијечи коријеном од чемерике. Комадић коријена као љешник велик, наструже се, па се с водом попије. Блесник ће на то бљувати, а кад му прође бљубање, даје му се мало меда.

— У неким крајевима дају болеснику целин и нешто златне бубе (кантариде) скухано на води у чај.

— Уз то даје се и вода, у којој се скуха коријен или лист од врбе.

Гујавице се изгоне водом, у којој се варила реса боквице (Wegerich). Мушком се дјетету даје мушка боквица (Spitzwegerich) а женском женска (са широким листом).

Гутице, оскоци на кожи лијече се, ако се лист од крунице стуче са нешто соли, те се доња страна привије уз рану.

Немоггhoide. Шишарице (боров плод) скухају се у води и пију.

Кашаљ. Цвијет од зовике (Hollunder) осушен скуха се у чај и пије.

Лудило. По народњем причању сваки, ко би у автици заспао, помахнута. По томе он и тумачи постанак лудила.

Мајасин. Јабланова кора спржи се а њезиним пепелом ваља осути мајасин.

Метил (Bandwurm). Горка метилска трава смота се зелена и једе, а може се и у води исцједити и пити.

Мицина. Мави камен (Surg. sulf.) ваља утрти, помијешати са бјеланцем, намазати на модар папир и обложити ђир.

Мокраћа кад се устави (Gonorrhoe). Ротква се искружи, залије зејтином и заклопи па се у врућ пепео запреће, док се зејтин упије у роткву. Док је ротква још врућа, ваља је натакнути на репиз. За три пута ће излјечити.

— На други се начин лијечи, ако се литра смрекине воде (боровице) и литра јечма скуха у води и вода пије.

— Или: На дан попиту по финџан чубра, сварена у води.

Отеклина. Лист спориша стрља се, па се њиме обложи оток, док провали.

— Стучен лист боквице привије се доњом страном на оток, те ће се огнојити.

Помама (бијес, lyssa). Ваља појести бијесну бубу (кантариду). (Слични лијек употребљује се у Хрватској, гдје се од пасјег уједа дају кантариди, помијешани са наприком, бибером и другим оштрим тварима, скухано у ракији, коју ваља пити).

Пород тешки. Сабљу демискију ваља опрати у води, а родиља нека пије воду, биће јој лакше. По неким ваља демискију метнути родиљи под главу.

Рана. Занимив сурогат за колодиј, којим лијечници облијевају ране, да недође зрак до њих, нађох на Гласинцу: Тамјан (mastix) се растопи у љутој ракији (алкохолу), па се рана тиме намаже. Кад се осуши, овиће је танка кожа, која одбија зрак.

— Кад се хоће да рана не отече, куха се мехка борова луч у води, па се рана оним цротом (смолатом цјеном) намаже.

— Кад се ко посијече, вида се овим мехлемом: воска, масла и смоле ваља кухати са стружевином оне зелене лупине, која се налази с доње стране зовине коре, те се том смјесом намаже рана.

Rheuma. Сухи плод краљевца (Distel), који остане на биљци, пошто перушке одлете, метне се горњом страном у воду, а на оно сито с доње стране срце се вода.

— На оно мјесто, у којем болесник ђути тргање, облаже се сухи лист лица.

Санџије. Кап воде пије се са сабље демискије.

Скорбут. Сријемош (мириши као бијели лук) ваља у зељу скухати и јести. Неки га и пријесна једу.

Сломљена рука овија се гавезом, скуханим у млијеку.

Шуга (на живини) маже се водом, у којој се сварио коријен од кукуријека.

сезо упузу мо ричка-1749

жазо мариназу ази гу-----67

иссааште курца жуане-----9

иссаоі шао грази буруну-----1

уауопатъ визану-----3

уакисре-----1

казе кузу покрима-----11:20

жазо мизану казе натиј. шеншаа-----1

жазо-----бо пара 9:20

жазо уаану-----8 гроша

уузи (шт) жазо-----5:20

иену ша шаока које аупа нади

ша мегузи пивсала за шуси шногам

са шамаке шаонг, шми шшмча

лука биелого жауауе жасе шне

воје мало напле жа:20 іруаара

шамаке шаонг

кога мора нођу аре казе шкежастапа

непаренне жасіморо ша тога трошиса

а ша с шевгаі шрана сапеша пааше

незе пріашіні ваті

Кад трбух боли, једе се сад мед (некухан мед).

Ударац. Коријен кукуријеков стуче се са сољу и привија на рану од удараца.

— Мелем за ударац прави се, ако се сврће и бијела смола стопе, те се тиме намаже модри папир, поспе истуцаним тамјаном и обложи рана. За 5 дана рана покрвени а за 10 дана зацјели.

Ухо ако боли. Из листа копитњака ваља испиједити кап у ухо.

Вјетрови. Храстова се кора скуха, па се она вода пије за вјетрове.

Знојне ноге праше се сухим листом рујике, стученим у прашак.

Зубобоља. Кад лице отече од зуба, ваља га овити мишакињом травом.

— Неки од зуба пуше на лулу папратове ресе, те мисле да ће дим потровати црве у болном зобу.

— Лист рујике вари се, па се оном водом исплахује зуб. Послије треба уста добро испрати, да не остане што год отрова.

— Мљечика кука се у бијелом вину, па се зуби тијем намажу сваки дан. Биће бијели и здрави увијек. (Послије ваља уста увијек добро испрати, јер је мљечика врло отровна).

Жеђ. Кога велика жеђ мучи, нека мјесто воде пије ово: У 6 литара воде раскуха се литра смрекина рода и литра меда.

Желудац. У кога је слаб желудац нека испиједи из мрке роткве литру сока, те помијеша са литром воде, у којој је кухана рујика; сад се још дода литра воде, у којој се раскухао смрекин род. Од те смјесе пије се у дан по чашица,

Жлезда кад падне, облаже се краставицом, да се врати.

Жуљеви на ногама облажу се репуховим листом са доње стране.

* * *

Додатак.

Рукописни Зборник народних босанских лијекова од год. 1749.

Страна 1.

Ако би шта у носу (било живо, нека) зацједи траве мљечике¹⁾, ако шта буде жива, умориће, то му море лнек бити.

И то е лнек, када би се попела кака чивулица²⁾ око ногу: надји оломак³⁾ — вретено, па запали те зажежи, проћи ће чивулица.

От ушиу лнек: убити кукавичега коњица⁴⁾ из пушке па извадити мозак и помешати у срћету са зентиномъ и да метне у сречу крило од коњица у сречу⁵⁾ да залева 2 дана пише да би прочуо на уши.

И то пише од ушиу: от зеца жуча и од вроне жуча и от ораа масти и от жене млеко да залева у уши чуће на уши.

¹⁾ Мљечика, Wolfsmilch, Euphorbia cyparissiae Linn.

²⁾ Чивулица, отворна рана.

³⁾ Оломак — вретено, сломљено вретено.

⁴⁾ Кукавичин коњиц, шева кукмарка.

⁵⁾ Срча (турцизам) — боца.

И то пише која жена деце нема, нека надје у шипарци на шиповини три црева нека се попене на вребу древо на младу неделу каде сунце излази нека и прождере и нека рекне три пут: „Сунце задје за бредо а и ја задјо у бreme“, родиче.

И то пише од куге лиекъ: како се разболи нека еде лубичицу траву смрети имати неће.

И то пише од куге: како се разболи па екне нека га друго упита: „шта ти е?“ — „Уеде ме жабица“; — неће од куге смрети имати.

Када би кака раница била и штагоде живо било нека узме сурмена¹⁾ от черека²⁾ драма четврти талъ³⁾ нека заспе па нека затвори от зове сречиком, шта би било живо⁴⁾ отвораће.

Када човека уши боле неба осиече древо јасиково нека мете преко ватре и з обе стране древета нека воде увати, нека у уши залева, прочи че га уши.

От кашала лиек: (да узме) меда и да утуче смокава

Страна 2.

Лиек од далка⁵⁾ Ногу мети уз древо (орахово), окружи к(ору) око лиеве ноге (и м)ети на далак нека преноћи, па да обеси у панте⁶⁾ ону кору нека се суши нештаће далка. Друго шта пише: извади из говечета слезину и кроз ну се провуди па обеси на панте нека се суши усануће далак у кога е био.

Каде жена млиека нема да дои диете нека убие воденога коса⁷⁾ нека скува, нека изеде и чорбу и месо; други он е илач⁸⁾ уватити живу рибу па замусти млиеком па пустити нека иде; трећи: закуваи колач леба из мочила⁹⁾ водом па изпеци па престаи у лонцу воде нека ври; поклопи га припом па успи соли на приеп па онај колач леба умачи и изеде а нека лонац ври; пише биће млиека.

Од грознице да утуче вребова листа са солу, да исцеди воде да се напише и изеде чено¹⁰⁾ лука биелога, пустиће га.

Кога очи боле нека узбере девет овреошака¹¹⁾ жаре¹²⁾ па нека утуче, нека зацеди воде у очи, проћи ће.

¹⁾ Сурмен, сићан, арсеник.

²⁾ Черек, четврти дио.

³⁾ Тал, дио.

⁴⁾ Жива рана, овако зову ране, од којих се крв трује, те су услјед тога погубне.

⁵⁾ Далак, Milzverhärtung.

⁶⁾ Панте зову се водоравне греде (пречаге), које спајају у крова рогове, те служе често да се на ње објеси котао над огњиштем или да се смјесте кошени са житом и т. д.

⁷⁾ Водени кос, прии кос.

⁸⁾ Илач, илађ, турска ријеч = лијек.

⁹⁾ Мочило, мала бара, гдје конопља кисне.

¹⁰⁾ Чено, чесно бијелог лука, поједини дијелови главице.

¹¹⁾ Овреошак, овршак, врх.

¹²⁾ Жара, коприва.

Каде човек и жена не могу спавати нити постеле имају нека узму букагје¹⁾ нека оде на тућ синоръ²⁾ почомъ и нека поведу кога са собомъ нека се скину, нека и мете у букагје па нека се самъ пусти и себе и жену па нека букагје баца нека и други донесе.

Кога жена женску децу радја: каде на нози буде пране³⁾ нека нађе плугъ на ниви ди е оро па нека уз бредо уз плугъ изидје нека рекне три пута: „Во за воломъ, а синъ за синомъ“, родиће мушакко.

Кога човека очи боле нека укува чубра⁴⁾ у ракии па привиа на очи проћи ће га очи.

Ако би вода стала ду з лу бен медју д

Страна 3.

от зграница: ⁵⁾ када који (често) згранује се (на) киши да надје воде у курјаковој стопи да се напише био би му лиек од зграница.

Пише лиек од власца: ⁶⁾ да надје от мачке ложину⁷⁾, да привие на ону рану нека стои 24 сата, помориче власацъ.

Која жена деце нема нека надје от незнана ата⁸⁾ у балези читави зрена ечма, нека посие; каде би нико нека изеде три зрена родиће диете.

от наступа: ⁹⁾ на коме е човеку те га и обара нека надје три чокота виноградска нека сажеже па нека начини циећа¹⁰⁾ нека успе у солану ступу¹¹⁾ за врати па нека ступу постави; нека когоде упита: „Што ти ступу постави?“ „Да се на ме никада не поврати“ и то је тилисумъ¹²⁾ од наступа.

от гуе лиекъ: прешапчи на лиевом уву: „Зела зелу неде“ па подани у се пару „Зла душа“, па подани у се пару „не изаради великога бога“, па подани у се пару на лиевоме увету.¹³⁾

Кои човек конце мече, ¹⁴⁾ тако се заклине: „Тако вам конци путници кучнога слемена и житнога семена и тако вам светога Саве кои вас е начинио, ако би ми аерли¹⁵⁾ било аерли ми се размрсите.“

¹⁾ Букагје, лапац, вериге.

²⁾ Синор, синора, међа, граница у пољу.

³⁾ Прање, Menstruatio, цвијет, die Rose.

⁴⁾ Чубар, Saturei; Satureia hortensis, Linn.

⁵⁾ Зграница, бијес — Wahnsinn, Tobsucht, Epilepsie.

⁶⁾ Власац, Fadenwurm.

⁷⁾ Ложина је танка опута, која овија embryo (зарод).

⁸⁾ Ат, турска р. = настух, у Босни арапски коњ.

⁹⁾ Наступ, Anfall, Krampf, главобоља, која нагло навали.

¹⁰⁾ Циедј, лукшија, Lange.

¹¹⁾ Солана ступа, ступа у којој се сол дроби.

¹²⁾ Тилисум, од арап. р. тилсем = тајна сила, лијек.

¹³⁾ На лиевоме увету, на лијевоме уху.

¹⁴⁾ „Конце метати“ је једна врст чарава. Ако тко кому жели зло чини му „намет“ а тај је у Босни врло различит. Кад се међу конци, узима се мрки конац, заува у 70 или деведесет узлова, те се криомице баца или под праг куће или појате онога кому се зло жели. Народ вјерује да ће онда у кућу унићи зло, па људе да ће навалити болест а марви да ће млијеко нестати.

¹⁵⁾ Аерли, од арап.-турске ријечи хаирли, а значи сретно, корисно.

И то е лиек каде пропадне човек на срецу¹⁾ нека изпече три јаета на сирчету, нека не соли, нека изједе, пише стаче.

И то е каде човека тера на поле нека (у) вече изтури пушку на нека у пушку успе сирчета, нека преночи, нека у иутру попие на нека пушку напуни нека е изтури, стаће.

Каде би човек купио кошаницу челе (да) и узме обим рукама, дати ће му се пчеле.)²⁾

Страна 4.

И то пише од сипне лиек елетне слан зоб и от гб мену и гуини свлак нека изеде проћи ће сипна, неће сипати.

Заспао е краљ на кралеву гувну на чувану полу. Ђудан сан усни, дје продје триста и три ијунака и опасани и припасани и пред нима Тома господине. Вата виле и вештице, баца и у Томану у Томану ријеку. Крваво тециаше кроз корнату кроз пернату.

„Немој тако (тако) Тома господине, ми ћемо валати теби до последнега времена.“

„Ите отале божие проклетице! Нити ћемо вас ни вашег семена до потонега времена. Каде преброили на небу звезде и преброили у мору пиецак, каде преброиле на трави росу, каде преброиле на земљи траву, каде преброиле на листу капле, каде преброиле на гори лист, каде преброиле на овци вуну, каде преброиле на пиетлу пере, каде преброиле на говечету длаку, каде преброиле на ву³⁾ руно: ондаи и нама наудиле. Када то све преброиле, катанцем уста затвориле а угленом пресмочиле!

Ми ћемо ичи преко Бреске планине па ћемо брати лука крецела⁴⁾ па ћемо се брати лука крецела те чемо се кадити от виле и от вештица и от сваке сутвари на свиету биеломе — васловија госпoду богу помолим сја.“

Тилисум за челе. Да се дреже челе у човека да украде од овце мреке вуне да опреде у очи божића па да смота на мотовило⁵⁾ па да у ијутру обнесе око кошаница па да закона у кошаницама и да каде се први рон пушта да га пропусти кроз бредила⁶⁾ па нека и остави рон отићи неће; и да надје от курјака главу, нека рон изидје на лето кроз главу, неби се те челе намета ни тудји чела бојале.

Када боли човека глава нека утре рена па нека покрие по глави (неће га болити).

¹⁾ У свој Босни кажу срце мјесто „желудац“. Кад кога утроба боли, кажу да на срцу болује.

²⁾ „Дати ће му се пчеле“, неће му утећи.

³⁾ На ву, „на ву“.

⁴⁾ Крецео, крецав, kraus.

⁵⁾ Мотовило, Haspel.

⁶⁾ Брдило, у ткачком стану двије даске, у које се брдо (Webeblatt) утврђује.

Страна 5.

Каде би на глави ударила чела¹⁾ да опере главу сапуном па да олиепа г нека стои 24 сата па да скине, да опере сапуном па да поспе сализреном²⁾ биелим кном³⁾, нека стои 24 сата па да опере сапуном па да опет поспе сализреном нека стои 24 сата па да опет опере сапуном, па да опет заспе сализреном 24 сата, па да опере сапуном, па да намаже главу своју својим г а да завие нека стоји 24 сата па нека скине, нека опере сапуном па нека опет поспе сализреном, кном биелим, нека завие нека стои 24 сата па нека опере сапуном. То му е лиек, нићиће му коса.

(Слиједи реченица, избрисана црнимом).

Кога снаоди⁴⁾ нека надје древо јавор, нека стане уз јавор нека други заврети бургом⁵⁾ више главе у јавор па нека удари тисов⁶⁾ клин више главе, проћи ће га, више снаоде не из горе болесъ.

Каде зуби боле извади из конске главе зуб па утучи па попуши у новој лули и чибуку онај зуб па представи руевине⁷⁾ нека се кува а сречи те испари зубе, проћи ће те зуби.

И то кону од сипне: смолната луча наделаи у лонац нека се скува а ти скидаи кашиком са лонца пену па зали три јутра и лонца укуваи и три јутра зали га и то пише лиек од сипне.

Страна 6.

(Ако би на човеку скочиле) чивулице као пришти па се провале и изиде жута вода нека сажеже вребе нека од не начини цидја нека пере па нека опере, нека сажеже конске коже, нека засипа, море му лиек бити и та бола проћи.

Ако ли о тога не бива иде, сажежи дрвета јаблана па помешаи онога луга са медом кои ние на ватру долазио неколико мажи медом и лугом от јаблана, море то лиек бити.

То пише от креви⁸⁾ говедима: кои се надје у ставио се на дрвету да га утуче са солу даде говечету оставиће крв.

От очну лиек: 9 зрена шенице јарице⁹⁾ да сажеже, да извади масъ на маши¹⁰⁾ да сажеже плочом¹¹⁾ и да извади масти и да саже(же) плочом

¹⁾ Чела, пљес, Glatze.

²⁾ Сализрно, салитра.

³⁾ Кна, или к'на, од ар. р. хена, Alcaná tinctoria, или Lawsonia inermis L.

⁴⁾ Снаода, несвјестица, Ohnmacht; снаодити се, онесвјестити се.

⁵⁾ Бурга, сврдао, der Bohrer.

⁶⁾ Тис, тисовина, Lerchenholz, Pinus larix. Linn.

⁷⁾ Рујевина, Рујика: Rhus cotinus Linn.

⁸⁾ „Када говеда модре крв.“ Народ мисли да је разлог болести, ако се говеда наједу напратне траве.

⁹⁾ Шеница јарица, шеница која се у прољеће сије. Шеница зимца, је озимачна.

¹⁰⁾ Маши, клијеште, Feuerzange.

¹¹⁾ Плоча, у Босни поткова коњска у облику округле плоче.

и да извади масти из жуца¹⁾ јанета да самеша да у очи залива па да пере убоинимъ каменомъ²⁾ у иутру и у вече 6 дана.

Страна 7.

Каде би човека штогоде тело болело и штагоде у телу било нека надје живого сирчета³⁾ литру и нека из рена изциеди воде литру и из прене роткве да изциеди литру воде, да помеша са сирчетомъ и ренову воду и прене роткве у одну сречу те три литре да попије на по среца⁴⁾: шта би му било у телу изишло би, то би му лиекъ био.

От зивине лиекъ. Да утуче инсанске⁵⁾ кости сићано па да е са зейтином помеша па да преноће за 24 сата, пише да би лиекъ био.

Када би човеку ноге болеле (нека понесе соли) и леба па нека удари три пута ногом у глогъ па нека рекне три пута: „Ако си улогъ“⁶⁾ изидји у глогъ тако ти соли и леба“, па сѐ и лебацъ закопаи под глогъ па бежи необзирице.

От санчија⁷⁾ пише: прекини паприку у вреу⁸⁾ па наспи ракије нека проври уз ватру па попи стаће сандјие — три паприке ракије.

И томе лиекъ има када човек и жена спавати немогу, постеле немау нека надје врана ороза, из горнега обера⁹⁾ нека се човек креви напије из донега обера нека се жена креви напије па нека пусте ороза, пише имаће постелу.

Када су клини¹⁰⁾ у човека нека надје дигоде клина ди е ко шта циеп(ао) нека от клина ватру наложи па на онои ватри испече колачъ леба па нека изеде, биће му лиекъ от клина.

От ушиу каде не чу: два мишића гола да мете у срчу и да налие лаворику зейтинъ¹¹⁾ нека се распадне у зейтину па да залива у уши прочи ће.

Лиекъ од мајасина:¹²⁾ начи цревенога пужа па сажежи па поквасити водомъ па посути ониме пуором¹³⁾ от пуж(а) и завити нека стои 24 сата, мајасин че проћи.

Ако очи боле: из ушиу смоле нека подмаже трепавице и дону и горну, проћи ће га очи и по оку нека намаже (у) вече каде оче да спава — проћи ће га очи.

¹⁾ Жуце, жујце, жумањак. Der Dotter.

²⁾ Убојни камен: Contusionsstein. Тај камен самљевен у прах често се је употребљавао код рана услјед ударца.

³⁾ Живо сирче, сумпорна киселина, (Acid. sulfur).

⁴⁾ На по срца, на тамте; nüchtern.

⁵⁾ Инсан, инсански, арап. ријеч, човјек, људски

⁶⁾ Улог, Gicht.

⁷⁾ Санције, Seitenstechen.

⁸⁾ У вреу, „у врху“.

⁹⁾ Обер, der Kamm.

¹⁰⁾ Клини, Hodenbruch.

¹¹⁾ Лаворике зейтин, Lorbeeröhl.

¹²⁾ Мајасин, Hautausschlag.

¹³⁾ Пуор, пухор, пепео, Asche, Flockasche, Loderasche.

Када уста боле нека намаже смолемъ из ушиу, прочи че га уста и неће болети.

Страна 8.

(Лиекъ от креви говечету): утуци конскога камена¹⁾ те подаи три ијутра подоста са мало мекина и са солу говечету, па ће крвѣ стати — по доста подаи камена конскога киселога.

Каде би вода стала²⁾: От голуба г кое е биело и три главе челине нека попије у води поћиће вода.

Лиекъ от блувана: Неначете воде³⁾ нека проспе кроз вериге, нека се напије и нека донесе воде неначете, нека успе на огниште врело каде вода узаври и запени на огништу нека завати кашиком па нека срекне оне воде, стаће му блуване, три пута.

Лиекъ каде очи кремелаиу: У вече подмажи киселимъ каменомъ⁴⁾, три веч(е)ра подмажи очи, проћи ће те очи.

Када се штагод испредъ очију сени нека набира из шенице куккола па нека утуче па нека праши одну неделу дана, сићиће са очиу и скиде се.

И то пише лиекъ от грознице: Шећера биелога на ажару нека се окади добро, нека се покрие какиме алеткомъ⁵⁾ по задуго, мора и блувати, пустиће га грозница.

Шта е тилисумъ у кога се човека кони не дреже, нека узме за мачку клинаца, нека пазари, па нека потъкуе кона са клинима дрежати ће му се кони.⁶⁾

Страна 9.

И то је лиекъ када човека шта у тиелу мучи, нека усиече рупкова дрвета нека надела саме цревени⁷⁾ сићано у еданъ лонацъ новъ нека укува под подлемомъ⁸⁾ нека саври за одну литру воде па нека успе у сречу и нека успе 50 драма зейтина у ону сречу нека помеша нека попије 40 дана, биће му тиелу лиекъ и оздравиће — пише.

И то пише лиекъ от кашала: у одну сречу воде и да утуче тимнана⁹⁾ да мете на равич¹⁰⁾ па да узмучка, да се напије по мало за 40 иутара, пише стаће кашалъ.

¹⁾ Коњски камен, Kupfervitriol. Caprum sulf. — Модра галица.

²⁾ Под том болести разумјева се Gonorrhoe, за коју народ нема посебна имена, те и не држи да је венеричка болест, већ болест мјехура.

³⁾ Неначета вода, вода истом са врела донешена, која се још није пила или употребљавала — свјежа вода.

⁴⁾ Кисели камен. Capr. sulf.

⁵⁾ Алетак, хаљетак.

⁶⁾ У пракси има се лијек тако провести, мачку ваља продати а за новце купити клине и потковати њима коња.

⁷⁾ Црвен, срдце дрвета, које је у рујике црвено.

⁸⁾ Подлеп, заклопац, напак.

⁹⁾ Тимнан, тамјан.

¹⁰⁾ Равич, раџић, рача, полица, Stellage.

И то лиекѣ от кашла пише: кои човекѣ много кашале да утуче тимнана па да успе у одну срету воде са тимнаномѣ па да пие помало за 40 путара, стаће кашалѣ, више кашалати неће.

Каде превата¹⁾ кога нека надје траве шиповину, што е за лето узрасла па нека одреже прут за онога инсана колико онѣ, па нека легне онаи инсанѣ, па надји свиле, те један крај прута намети за десни палац у ноге и за лиево уво, а други прут за лиеви палац у ноге и за десно уво, па ди се она (два прута крете

Страна 10.

— — — — — нека стане на прагѣ преквени узѣ дирек, нека кумѣ повр²⁾ главе прецрета дирек, престатиче зграницо³⁾, више бити неће.

А и то е лиекѣ од вренца⁴⁾: да огули коре од биеле еуве⁵⁾ па да укува и да изпече конскога камена, да успе у ону воду еуову, па да е три пута сретче и у вече да се окади ресомѣ еуовомѣ три вечери каде оће да спава, то море бити лиек от вренца.

И то пише лиекѣ: у какви би рани штагоде живо било да се привие живо сиришате нека стои 24 сата, шта било жива изишло би у сириште.

И то е за едно стварѣ треба: каде би човек тео своју кучу одустати нека когоде удари га 3 трима повесима по ледјима нека он не види па каде би пошао од куче да иде куда нека навие едно повесмо нека узме (прести ди био да био, врати че се кучи.

Страна 11.

От санџија који (болује нека три игле) утури (једну у другу) нека пролије воду нека попије стати ће санџије.

От мајасина: жарѣ⁶⁾ коренѣ нека скува нека воду пие за 40 ијутара, мајасинѣ че прочи.

Када нечуе глум да извади два врабла да му мете гу . . . цу у уво (у уво) маикаче на ова ува па ће ћути на уши.

От креви говедима. Да утуче од лисице главе, да да за три јутра да лиже уставиче кревѣ.

От очију лиек. От јаста жуице и воске и кравлега масла па нека у ћези⁷⁾ проври па нека удара неколико вечери на очи нека преночи, море бити очима лиекѣ и бити ће здраве.

¹⁾ Прехватати, онесвијестити се, епилепсија (у Босни веле: „пада с горе“).

²⁾ Поврх.

³⁾ Зграницо, епилепсија.

⁴⁾ Вренац. Syphilis. У Босни већином не држе Syphilis за венеричку болест. Поста-
ник јој тумаче тако, да је болесник јео из посуде бакрене, са које је пао калај те се тиме
отровао. Народ ипак знаде да се болест врло лако преноси.

⁵⁾ Еува, жоха, Egle.

⁶⁾ Жара, коприва.

⁷⁾ Цевза, тур. р., мала кавена посуда.

От грознице каде се лебацѣ умие¹⁾, нека се оне воде напије и умие, пустиће га грозница.

Страна 12.

(— Разне биљешке о примљеним новцима, даље):

Каде човекѣ и жена зло се живе нека разавију и ијутку²⁾ као када се кува пита, нека је закувају медом и маслом па нека прорежу нека се кроз њу провуку па нека укувају колач изпеку нека изеду, паз(и)че се.

Страна 13.

(Разне биљешке о издацима; онда долази слиједећи лијек):

От желуца: зећега сала нека мете у пупакѣ као мечакѣ³⁾ ора, нека стои 24 сата, доћи ће му желудацѣ.

— — — — —
— — — — —
— — — — —

Страна 14.

То е лиекѣ од челе: по три пута за три дана опери водомѣ, па чеш намазати три пута од јазавца машачу по у двадесет и четири сата 24. Спасаче ћела.

От грознице лиекѣ. Начини свиечу па запали; обнеси три пута око вербе и реци три пута „венча грозница врбицу“, па свиечу прелиепи па бежи кући.

Страна 15.

Која жена децу (нероди нека надје) тешаку жену, нека пои да кисела леба нека пои да кроз плотѣ из уста свои у уста, нека изеде и то пише да ће родити диете.

От намета. Да узамии брашна онаи на кога не наметнуто или на малѣ⁴⁾ или на нега от онога на кога жали⁵⁾ па нека стои неки дана кодѣ нега, па нека му врати онои неколико брашно у ономе суду па нека рекне: „шта си ми узимио то самѣ ти и врати“, па ће пречи на неговѣ малѣ, или ако е на нему пречи ће на нега.

От грознице: да заколе кокошѣ, да извади желудацѣ, да изпече, да га на пола са киме изеде а да извади срце от кокоши да га изпече па бургии да изеде прочи че желудацѣ, па да више никада не еде то.

От слабе⁶⁾: кашику масла и кашику м(еда) да утуче двие главице лука биелога, да попржи на меду и на маслу (па да изеде, прочи ће му грозница).

¹⁾ Када се хљеб врућ из пећи извади, умие се обично мокром крпом.

²⁾ Јутка, јувка, млинци, зове се ситно изваљано тијесто за циту. (Der ausgewalkte Teig)

³⁾ Мећак, die Pille.

⁴⁾ Мил, стока.

⁵⁾ Жалити на кога, сумњати на кога.

⁶⁾ Слаба, слабе; слаб, слаби, die Schwäche, Ohnmacht.

Страна 16.

От зуба. От ударца.¹⁾ Када сви боле 9 драма бибера у цезу, па нека наспе зейтина нека се прокува па нека вруће што море трепити на теме удари — то е лиекь.

Каде човека боле креста и требу нека надје плочу камену у води, нека угрие па нека покваси како чебетине, па нека мете по плочи, нека се изпари 3 пут, нека се покрие озго алинама, биће му лиекь от креста, неће га болети више.

И то пише лиек от живине: траву копитњак да набере па да утуче, дап ривие нека стои 24 сата, умориче живину и зарастити. То е лиекь.

От грознице. Мушук у од овна да извади среце па да из среца крехъ попише (бити ће му лиекь).

Страна 17.

Седо у кућу Милутина Јуричића 1749 — — —

(слиједи неколико биљежака о издацима).

Лиек от отока. Која е тука на јанима легући ливсала²⁾ да окуси онога мяса спашаће отокъ; или: озимца лука биелога да утуче, да се оне воде мало напише за 40 ијутара спашаће отокъ.

Кога мора³⁾ ноћу тре, каде оће да спава нека рекне: „Да си моро от Бога проклета и от светого Јована сапета“ — па те неће трети ни искивати.⁴⁾

Страна 18.

Ако би штагоде подъ езикомъ скочило човеку, нека превие жаби спола под език, нека е распори, нека стои 20 и четири сата — проћи ће.

Каде скочи подъ езиком као жлијежда па боли инсана нека распори жабу, нека привие спола подъ вилицу према ономе, нека стои 24 сата — проћи ће она јаштерица⁵⁾ подъ езиком што била.

Лиекь от кашала великога⁶⁾: да повуче диете крозь телигу⁷⁾ у котла, па неће никада кашалати.

От кашала лиек: 9 суви шлива и три паприке да утуће и мало меда кои ние на ватру долазио, да мало с отиме промеша, да начини као апиче,⁸⁾ да у вече по три а у ијутру по два прождере докле тече — стао би кашалъ.

Каде у колелу боли набери листа от рена па скувај у млиеку па преви на оно место вруче, што морешъ трепити, нека преноћи три вечери превито — (море лиек) бити.

¹⁾ Ударац, пропук, промаха.

²⁾ Ливсати, липсати, погинути, цркнати.

³⁾ Мора, das Alpdrücken.

⁴⁾ Искивати, исисати, aussaugen.

⁵⁾ Јаштерица, жлијезда.

⁶⁾ Велики кашалъ, Keuchhusten.

⁷⁾ Телига, обруч у који се котао објеси, држак.

⁸⁾ Апича, хапови, пилуле, Pillen.

Страна 19.

Заветоване — — — — —

малу¹⁾ и дому 1) први петакъ предъ 40 мученика у кои Богъ Адама и Еву из раија изтеро. 2) петакъ предъ благовештание богородице када уби Каин Авела брата свога. 3) петакъ предъ воскресение у кои су Јуде Криста распинали и мучили. 4) петакъ предъ вознесение господне у кои господь погуби Гомора и Содом и на зграда. 5) петакъ предъ сотоество светого духа, у кои е народъ Аркадија цара и 32 нао преко мора и ео месо от верблуда и пио крехъ козију, 6) петакъ есте предъ рожденство Јованово у кои е Богъ Навуко цара Доносова²⁾ претворио у вола 7 година пасо траву за то што е на Ерусалима нападао. 7) есте предъ апостола Петра, у кои е Богъ 10 казни попустио на цара Вараона сву воду у крехъ претворио. 8) петакъ предъ успение богородице пресвете у кои Богъ пошавше невернике противу Ерусалима поразио ступив Шасастидом. 9) петакъ предъ усекование светого Јована када царь осече главу Јованову з лубавъ свое снае Иродиаде иви ли пове вам милие (?) кои је противу з бранива³⁾ . . . и своју снау за жену узео.

Страна 20.

10) петакъ есте предъ воздвижение чеснаго креста у кои Моисеи жезломъ прекрести море чешное преко кога преведе невредно Израилътјане из Египа (из Еги) а Египјане Вараоном утопи са. 11) петакъ предъ Андрију превозаного у кои е Еремија пророкъ содиело животь господињ вене мь же положио ната (?) десетъ заповиѣдникъ божи. 12) предъ роженство Кристово у кои Иродь царь иладу младенаца побио мислечи да би Криста погубио.

Лиекь от гуша. Дуждевнака⁴⁾ сичано усецати па на гусе превити нека стои 24 сата — прочиће гусе.

И то е лиекь: ка(д)ка гута⁵⁾ скочи на инсану па неће да се провали, нека надје у мочилу жабину ону малу што е жута по требуу нека распори па нека привие — до часа провалиће се, ја на поле, ја унутра.

Када уши боле, нека накува копитнака траве нека узвари воде па нека намоћи у ону воду вручу, нека испари уши прочи ће, неће болети.

Страна 21.

Од живине лиекь:

10 пара јаворике зейтина

10 сурмена

10 конскога камена

10 балсума⁶⁾

10 авируна⁷⁾

¹⁾ Мал, марва.

²⁾ Корумпирано, има гласити: „цара Навукододосара“ (Небукаднезара).

³⁾ Збраниво, забрањено.

⁴⁾ Дуждевнак, даждевак — Molch.

⁵⁾ Гута, оток, такођер дијтерија.

⁶⁾ Балсум, Balsam.

⁷⁾ Авирун, Morfium.

5 пара онога зейтина
9 зрена балуката
па да утуче све у одну сречу па да помеша па да залие по капцу помало умориће живину.

(Десно по страни написано је):

По Трипуну дне — 11. Власија мученика пости па
неради, па ти неће куриакъ ништа уести.

От вренца: за 40 дана помало конскога камена у смокву па е лиекъ.
Каде човеку иде много крив на носъ нека оде ди су цигани били па нека изчупа еданъ колацъ ди су цигани били и черга¹⁾ распината, нека у ону рупу креви накапа, крив ће стати, па нека опетъ колац удари.

От конске губе: Сурмена драмъ и по, живе драмъ и по и мало креча неквашена и зейтина 50 драма, па да намаже неколико пута, спашаће губа.

От метила²⁾: да укува кору јасенову: конскога камена и да утуче, (бити ће) илач од метила.

Страна 22.

От криве пише да надје димија за криву и превенога шећера и сунпора да накади три вечери лиекъ от криве.

От ушију каде би човекъ глум био, нека набере смреке рода за одну литру, па нека мете у новъ лонацъ, нека налије млинеком, па нека (па нека) заклопацъ на сриеди пробуши, па нека наоколо залипи и нека ону рупу на сриеди залипи и нека се кува; када се укува нека удари у ону рупу циевъ, нека у уво завуче, нека испари задуго док осећа да е вруће, чуче.

Каде стане у човеку балега: нека га остремоглаве нека залиу зейтина почиће му балега.

От зграница: нека убие гуиу, нека извади црева, па нека у чему изде црева, неће се никада зграницати.

И то пише лиекъ от сипие кому, да убие кретицу па да му тури у гушу да прождере — не ће сипати.

O nekim endemičnim biljkama u okupiranim zemljama.

Priopćio Franjo Fiala.

Na mojim botaničkim ekskurzijama imao sam uvijek pred očima kao glavnu cijelj: razmatranje endemičnih biljaka u okupiranim zemljama.

Predavajući javnosti skromne rezultate mojeg istraživanja, mislim ih motivirati tim, što moram reći, da se omegjašenje zemljišta tog bilja, može postići samo što moguće češćom interpolacijom nalazišta i da se u biljevno-geografskom obziru može sastaviti zaokružena slika flore samo svestranim i potankim istraživanjem.

¹⁾ Черга, чадор.

²⁾ Метилъ, der Egelwurm, Distoma.

Ja uzeh u opseg ove crtice samo takove vrste, koje su do sada isključivo samo u okupiranim zemljama posmatrane bile, te sam se obazreo samo na one, kojijem sam otkrio nalazišta sam sobom.

Najviše mi materijala dade u tu svrhu put na Golu Jahorinu, planinu u okružju sarajevskom, na koju se uspesmo u mjes. junu 1889. možda kao njezini prvi sakupljači prirodnina, ja i gosp. Reiser. Nešto nagjoh i u okolini Sarajeva, a nešto u okolini Muharnice (jednog dijela planine Plase kod Rame u Hercegovini). Izvještaje o detaljnim slikama vegetacije ovih dviju planina pridržajem sebi za docnije vrijeme.

Dokazi za moje podatke nalaze se u herbariju zem. muzeja, a i u mojem privatnom herbariju.

Crocus Vilmae nov. spec. mihi. Već dvije godine posmatrah u rano proljeće na obronku sedla izmegju Kovačića i Lukavice blizu Sarajeva vrstu *Crocusa* (podlijesak divlji šafran), koji mi se svojim vitkim likom učini različit od *Crocusa Heuffelianus*-a Herb. i *Crocusa albiflorus*-a Kit., sa kojima se nalazi u društvu.

Ponajprije naslućivah u njemu hibrida (meleza) izmegju ovih dviju vrsta; ali na brzo odstupih od tog mnijenja, kada su ga potanko i tačno istražila g. g. Dr. pl. Beck i Dr. Velenovsky, kojima se moram najtoplije zahvaliti na njihovom dobrohotnom razjašnjenju. Moja biljka spada zajedno sa *Crocus Heuffelianus*-om Herb. i *Crocus albiflorus*-om Kit. megju oblike *Crocus vernus*-a Wulf., ali je ipak od ovog, kao i od poznatih oblika specifično različita. Bijela je biljka manja i vitkija, cijev perigona po cijeloj duljini špatom pokrivena, rub perigona jedan i po centimetra dugačak, tri spoljašna vrška perigona tamnoljubičasta sa još tamnijim prugama, a tri nutarnja vrlo svjetlo ljubičasta često bijela sa mrkijim ljubičastim prugama. Prašnici su intenzivno žuti i skoro tako dugački, koliko je dugačak rub perigona, njuška tučka, koji je kraći od prašnika, je narančasto-žuta, i malo zubočasta.

Lišće je uzano linealno, na vršku tupo odsječeno, dvostruko žljebasto, a radi odebljelih okrajaka skoro da je bez mezofila. Žilice (tkanja) ljuške lukovice jake su, jedna na drugu prilegle, često smršene. Ždrijelo perigona ima kratke privjeske. Dlake su u *Crocus vernus*-a Wulf. mnogo veće. Biljka cvate u martu i početkom aprila, uvijek docnije, nego *Crocus Heuffelianus* i *albiflorus*.

Slobodan sam ovu novu vrstu na čast Njez. Preuzvišenosti gospogji Vilmi plem. Kállay imenovati „*Crocus Vilmae*“.

Do sada nagjoh tu vrstu na vlažnim livadama samo na Hridu i izmegju Kovačića i Lukavice. Da se čitalac što tačnije upozna ovom biljkom, dodajem njenu sliku, izvedenu u bojama vjerno po naravi po g. slikaru E. Arndtu.

Avena Blavii Aschers. et Janka. (Vrsta zob). U pukotinama stijena (sklopa Trijeske) na Goloj Jahorini.

Lilium bosniacum G. Beck. (Vrsta ljiljana). Na alpskim i podalpskim livadama Gole Jahorine kod Viteza, Pala, Kasijeg dola, Jamića, Kobiljeg dola i Trnove.

Veratrum album L. var. *bosniacum* G. Beck, (Vrsta čemerike). Na alpskim i podalpskim pašnjacima Gole Jahorine. Na Muharnici dokleu bukva dopire.

Iris Reichenbachii Heuffel. var. *bosniaca* G. Beck. (Divlji sabljic, mačinar, zambak). Na prisojnim obroncima stijena Trijeske (Jahorina). Pojedince u pukotinama stijena na Muharnici.

Orchis bosniaca G. Beck. (Vrsta kačuna). Ovu interesantnu vrstu, koja se mogla posmatrati samo kraj velikog jezera na Treskavici planini kod Trnove, nagjoh srećom na hiljade komada i na cijelom kompleksu Gole Jahorine. Ta biljka raste u mnogobrojnim, rastrošenim škrljavcem i crvenom zemljom ispunjenim udubinama i po visokim ravninama alpskog predjela, ali silazi i dolje do šumskih livada prema Kasijem dolu i prema Jamićima sve do 1300. m. nad morem. Rijetko sam nalazio tu biljku na Crnom Vrh, na tom sjevero-istočnom ogranku Jahorine i kod vrela Spasovca na Treskavici.

Aceras caprina Lindl. var. *calcarata* G. Beck. (Vrsta bezostruške). U grmlju na visini sedla izmegju Kovačića i Lukavice blizu Sarajeva.

Draba lasiocarpa Rochel. var. *Draba bosniaca* G. Beck. (Vrsta gladuša). Na stijenama Muharnice (Plasa) i Trijeske (Jahorina).

Saxifraga Blavii Engler. (Vrsta kamenike). Na svim vrhovima Gole Jahorine i Plase planine.

Cytisus ciliatus Wahlenb. var. *bosniacus* G. Beck. (Vrsta zano-vjeta). Na vrhuncu Košuce na Jahorini planini.

Primula bosniaca G. Beck. (Vrsta ljubice). Rasuta je oko Sarajeva, nigdje je nema mnogo. Megju praroditeljima blizu Jovankinog vrela i blizu Kozije čuprije i na Trebeviću kod Sarajeva. Cvate kasnije od *Primula acaulis* L. f. *tomentosa* G. Beck., ali prije nego li *Primula suaveolens* Bertol.

Primula acaulis L. f. *tomentosa* G. Beck. (Vrsta ljubice). Oko Foče, Bastaša, Ustikoline i Trnove.

Gentiana acaulis L. var. *dinarica* G. Beck. (Vrsta vladisavke). Na jednoj livadi u predalpskom predjelu Vučije Luke blizu Sarajeva. Vrlo rijetka na Jahorini.

Gentiana angulosa M. Bieberst f. *angulosa* G. Beck. (Vrsta vladisavke). Na vlažnim alpskim livadama na Crnom Vrh (Jahorina).

Scrophularia bosniaca G. Beck. (Vrsta strupnika). Na vlažnim partijama stijena u predalpskom predjelu Jahorine na uzlazu od Kasijeg dola; regje na Muharnici.

Euphrasia ramosissima Reut. var. *dinarica* G. Beck. (Vrsta zorice, vidice). U klancu Miljacke kod Kozije čuprije blizu Sarajeva po stijenama, kojima voda rominja.

Stachys Sendtneri G. Beck. (Vrsta čistaca). U Doljankinom dolu blizu Rame.

Orobanche Pančićii G. Beck. U Kasijem dolu, na Vitezu, Goljoj Jahorini, u Doljankinom dolu i na Tovarnici kod Rame.

Plantago reniformis G. Beck. (Vrsta trpuca). Rasprostranjen po alpskom predjelu Jahorine.

Crepis incarnata Tausch. var. *dinarica* G. Beck. (Vrsta dimka). Po alpskim livadama na Jahorini.

Гдје у Босни и Херцеговини има дојано опажаних врста из рода патака (Anatidae) и куда се шире.

Од Отмара Рајзера.

Ако се у збирци босанско-херцеговачког земаљског музеја за број препарата из рода птица напријед споменутих може рећи, да је позамахан и богат, то ваља прије свега томе захвалити, да се и ловац по занату као и сабирач и испитивач подједнако интересују за скоро свеколике представнике Анатида.

Отуда долази, што међу животињама, дарованим земаљском музеју из близа и из далека, прво мјесто заузимају патке и међу овима по гдјекоји риједак комад. Нема сумње, да ће се број овдје споменутих двадесет врста годинама ушљед придошлица већином са сјевера можда још за половину повећати; но ове придошлице из туђине биће само изузеци међу домаћима.

У опће се може рећи, да с јесени, зими и с пролећа пролазе патке у веома замашној множини. То је са многих дугачких ријечних долина у Босни, које леже у главном правцу птичијег селења, даље са многих поља, којима или протиче мноштво потока и ријечица, или се разлијевају простране мочваре с устајалом водом итд. Ово је разлог, што у Босну и Херцеговину дивље патке долазе у великој множини, макар да овуда баш нема већих језера и локава. Но свакако пада у очи, што се не појављују неке југо-источне врсте, које се већ у Бугарској дјеломично често показују, као на пр. *Tadorna casarca* (Rostente), рђаста утва, *Fuligula rufigula* (црвена патка) и *Erismataria leucoserphala* (всларица, норва, кршулица). Напротив су друге форме, о којима мислимо да се у љето находе само у сјеверним дијеловима арктичких региона, редовне птице лијегалице у нашем подручју, као *Fuligula cristata* (патка чапљарка, круната норва) и *Mergus merganser* (утва).

Многе мочваре на сјеверу дуж Саве, Шеварево блато сјеверно од Ливна, Бушко блато код Жупанца, Хутово блато код Стоца и Језеро код Јајца, то су главна лијегалишта патака, дочим се опет некоје врсте, по-најприје обична дивља патка (*anas boschas*), расплођују на многим другим тачкама, нарочито на згодним мјестима многих ријека и мањих мочвара.

То не бива никако раније но у земљама аустро-угар. монархије, већ обично доцније, те би према томе крајње вријеме било, да се забрањивање лова премјести од 1. јуна на 1. јули.

Но да приступим поредању опажаних врста:

Anser segetum (Saatgans), дивља гуска. Велика множина гусака, што прелијета подручје и одмара се, припада скоро без изузетка овој врсти; но како се из дотичних описивања види, у Посавини се гдјегдје осамљено или пак у малим јатима појављује сива гуска (*Anser cinereus*). Ја сам вазда могао да констатујем само *Anser segetum*. Почетком марта 1888. добио је музеј из Приједора једну такву баш велику гуску. Дне 26. фебруара 1889. убио сам осамљеног ♂ тик уз бању Илиће, гдје се гуске преко зиме исто као и на подножју Игмана веома радо спуштају на топла врела и ондје пасу незамрзле водене биљке. Овај примјерак по боји кљуна већ нагиње мрве var. *arvensis*. Naum.

У јануару и фебруару 1888. за вријеме тадање врло строге зиме задржавале су се ове гуске скоро два мјесеца у Сарајевском пољу, нарочито између Блажуја и Илића и ловци из Сарајева уловили би не један комад из овог големог јата. Напротив у јесени 1889. стиже 10. новембра једно јато и остаде само два дана на пољима код Осијека, и онда се за све зиме не могаše видјети ниједна гуска. Тек 26. фебруара стигоше опет двије гуске, од којих сам, како мало прије споменух, ја једну уловио, дочим се друга још недјељу дана мотала по пољу. Међу тим у средини фебруара стигоше гуске на стотинама код Нове Касабе, гдје се раздијелише и неколике од њих остадоше на врелима Дрињаче и на њезиним суточицама у планини. Премда се ове гуске опажају у зиму скоро на свјема странама нашега подручја, то ипак могу потврдити да се нигдје у земљи не легу, јер по свим нашим мочварама не налазе мира. Ја бар нијесам нигдје нашао трага ма и цигло једном лијегалишту.

Cygnus olor (Höckerschwan), грбасти лабуд. И ако је овај лабуд много рјеђи од лабуда пјевача, ипак се може бројити међу оне лабудске птице, које сваке године пролазе кроз наше крајеве. Вазда се појављује осамљен, и стар примјерак ове врсте нити је убијен нити опажен. У зими 1886. је пл. Кадић прибавио једног лабуда за музеј. Птица је млада и не зна јој се спол ни мјесто, гдје је уловљена, но нема сумње да потиче из Хутовог блата. Други је примјерак млад ♂ а уловио га је мјерник г. Ото Кант мл. 21. јануара 1889. код Острошца на Неретви. Ни ова врста ни ове што слиједе не легу се нигдје у земљи, што могу поуздано зајамчити, већ су обје само зимњи гости.

Cygnus musicus, лабуд пјевач. Појављује се сваке године као птица селица. Може се рећи да се на згодним мјестима зими баш често наводи. Тако: на Хутовом блату, оклен је 1886. један жив лабуд те врсте послан у Шенбрун (ц. кр. звјерињак) а други који је 26. фебруара 1888. ондје убијен спремљен у наш земаљски музеј; на језеру код Јајца, гдје је у зиму 1888. домаћи ловац убио један комад; на Дрини, особито код Бијељине, гдје су 1889. три лабуда убијена; на водама сјеверно од Ливна, оклен је добио један примјерак природословни кабинет гимназије у Сарајеву; на Неретви, гдје је 5. фебруара 1889. г. Кант мл. ранио у крило једног старог лабуда-пјевача, којег је неколико недјеља жива држао, а једног другог опет из јата од 3 комада тешко ранио; најзад и на сарајевском пољу на тамошњим водама, гдје се у фебруару 1889. 3 комада показаше. У позној јесени 1886. показао се један лабуд чак у близини Сарајева код Ченгићеве виле у Миљацки, те га је један војник из своје пушке убио и музејској збирци припослао.

Ниједан лабуд не лијеже у овој земљи, али како се из горњих података види, заиста се не појављује ријетко. Чак се и старе животиње опажају међу онима, који придолазе, како причају они који су их гледали и ласно се могу познати по перју као снјег бијелом. Па и онај лабуд-пјевач, којег је уловио г. Кант мл. и музеју поклатио, веома је стара и сасвим побијељела птица.

Tadorna cornuta (Brandente), морска патка. И ако по казивању професора Коломбатовића Сплеханима није за чудо, ако по некад загледају ову велику патку, то се она ипак мора убројити међу ријетке појаве. Само једаред и то у фебруару 1888. добио је наш музеј један жив примјерак, који је ухваћен код Почитеља на Неретви и посредовањем окружне области у Мостару амо доспио. Послије својих четрнаест дана угине овај лијепи патак без особита повода и буде надјевен.

Spatula clypeata (Löffelente), патка кашикара. Ова патка иде међу рјеђе појаве, и ако је надшумар Гешвинд утврдио, да је она лијегалица у Босни. Он је наиме у мочварама код Присапа сјеверно од Ливна убио концем јуна једну женку, која је водила своје још недорасле пачиће. И овијех је пачића неколико добавио. Иначе је још неколико пута у љето убијена у близини овога мјеста, а једном код Витеза (котар травнички) с јесени на Лашви. Даље је г. Кант мл. убио ♀ на Босни код Сарајева (у збирци гимназије), други ♂ је убијен код Лисичића на Неретви дне 2. марта 1889. а почетком јануара 1887. четврти ♂ код Бихаћа (на жалост само за костур употребљив). И Андр. Пилотић на утоку Крупе послао је музеју кожу од једне патке жличарице у лијепу пријелазну руку из љета у зиму, коју је у Хутовом блату уловио.

Anas boschas (Stockente), обична дивља патка. Као свагдје тако се дивља патка и овдје вазда појављује у велико и као птица лијегалица и као селица. Она је највећма распрострањена врста не само у хоризонталном већ и у вертикалном погледу, јер се уздиже у босанским планинама, у Трескавици, Преслици и другијема до 1700 метара у висину, сувише по неколиким тако високим планинским језерима (код Блаце кот. коњички) чак и редовно лијеже јаја.

У онијем мочварама у земљи, које смо у овом опису чешће спомињали, дивља се патка налази кано лијегалица у претежној већини према свијем осталијем паткама, само се на Хутовом блату (горњем) наводи у добу лијегања ређе од *Fuligula nigriceps*, норве или сивке. На Мостарском блату показује се често кано лијегалица на онијем партијама, које су љетом посве суше.

И ако се по низинама Саве још одиста појављују огрмна јата овијех патака нарочито с јесени а понаособ на ушћима босанских ријека у Саву, и ако се у овијем крајевима још увијек хватају патке мрежом исто тако с успјехом, као што их по другијем згодним странама безбројни ловци пушком лове — ипак се присвем томе опажа да број патака опада, што су ми за поуздано причали разни вјеродостојни људи, који су познавали безброј водених птица у пријашњим годинама. Напредовање културе у окупираним крајевима биће да је и овдје главни узрок бројном опадању дивљих патака.

Anas acuta (Spiessente), патка дугорепка, врб. У љето сам опажао ову лијепу патку дојак само у мочварама сјеверно од Ливна, гдје и јаја лијеже. Међу многим пачијим јајима, што их је добавио кот. уред у априлу 1888. била су наиме и два јајета од патке дугорепке, која сам препарисао

за земаљски музеј. Становништво у овијем странама не само да је себе хранило с прољећа јајима сваковрсних патака и мочварних птица, већ је пртило и читаве котарице јаја на сајам у Спљету. Но од како се умијешала власт у то, од тада је скоро са свијем престао овај опће шкодљив занат.

С јесени, зими и у прољеће патка дугорепка прилично често прати остала јата патака, што доказују ови подаци о убијеним и музеју при посланим комадима:

ad ♀ фебруара 1886. Хутово блато.

ad ♂ 27. фебруара 1888. Укрина код Дервенте (дар. г. Бароши).

ad ♂ и ♀ 6. марта 1888. у локви Осовници код Бос. Градишке, убијени од шумарника Демарчека једним метком за вријеме парења. (Скоро у исто доба послан је један ♂ из Бос. Дубице гимназијалној збирци у Сарајеву).

inv. ♂ занимив пријелаз у зимње перје, убијен 20. септембра 1888. на утоку Жељезнице на Сарајевском пољу од г. Соненвенда и то из јата од својих 20. комада. То је најраније опажање за Сарајево!

ad ♂ 24. фебруара 1889. на Миљаци у Сарајевском пољу.

inv. ♀ 26. фебруара 1889. на Босни код Рељева.

ad ♂ и ♀ 13. марта 1889. на Неретви код Острошца од г. Отона Канта мл.

18. фебруара 1889. видео сам патку дугорепку појединце и у јатима по 3 до 4 комада међу осталијем паткама на језеру код Јајца, а 18. марта видео сам патке ове врсте на водама код Сарајева.

Anas strepera (Mittelente), дугорепа патка. Ријетка појава. Музеј имаде само пет примјерака од ње. Но за извјесно лијеже младе у Блату код Ливна, гдје је у средини јуна 1887. једно лежиште нађено. У Посавини код Бос. Шамца видјеше неколико пари ове патке у априлу 1889. Чини ми се, да се у Херцеговини појављује исто тако често као у Босни, но лијеже младе само у потоњој земљи. У позној јесени 1886. убио је препаратор Целебор један млад примјерак у Хутовом блату (сад је у гимназијалној збирци у Сарајеву). Двије године касније стиже у средини фебруара амо веога трошан комад ове врсте из Ливна. Истом у прољећу 1889. добисмо неколико патака ове врсте, пошто је госп. официјал Милер у Мостару послао музеју врло стара ♂ у најљепшем перју, којег је убио 26. фебруара на Неретви код Ортијеша. Дан доцније био је подворник музеја Сантаријус тако сретан, да пар овијех патака у заједничком легу на Миљаци убије. У јесењем лету нијесам дојакко још видео ове патке код Сарајева.

Anas marmorata. Мермерли- (мраморна) патка, (види слику). Ову јужну патку је у лијепом пару убио 20. маја 1889. код Острошца г. Отон Кант мл., овај неуморни и срећни ловац, који је нашем музеју поклонио већ толике ријеткости. По његову причању стигоше реченога дана ове њему сасма непознате патке, три на броју, на Неретву изнад жељезничке станице и одмах почеше да лове рибу. За мало времена не само што је

уловљен један ♂ и ♀, већ је и трећи комад рањен у крило. Но на жалост због ледено студене воде у Неретви не бијаше могуће интензивно потјерати патку, која изврсно њураше и пливаше испод воде. Неких осам дана задржавала се рањена патка на том мјесту и околици и чешће би се виђевала, али је не моглоше никако уловити и најзад је не стаде.

Права је постојбина овој неукрашеној патци Сјеверна Африка, но она је и приморска птица у јужној Италији, Сицилији, Сардинији и на обостраној обали Каспијског мора. Даље је опажана у водама код Бутринта (Грчка) а Инглези Elmes и Buckley тврде да је имаде у Албанији. То је нова врста за сву Аустро-Угарску, која ће се — надамо се — у будуће у Херцеговини још чешће опажати и од које се обзиром на доба њезине прве појаве може поуздано очекивати да ће и јаја лијегати.

Anas querquedula (Knackente), регљица, крца. Појављује се не само у огромним јатима у вријеме сеобе, већ и на подесним мјестима свагдје кано лијегалица. Тако сам у првијем данима јуна 1888. нашао потпуна лијегала од 7 до 8 комада код Присапа (Ливно). Опажена је или убијена ова патка: на Сарајевском пољу (на Босни, Жељезници и Миљаци) 7. и 15. новембра 1888 (јата од 100, 50 и 20 комада); у Крајини нарочито на Врбасу код Косијерева у множини 21. октобра 1887. у заједници са *Anas crecca*; 23. априла 1888. у множини на локвама код Какањ-Добоја; дне 16. октобра 1888. појединце и у малим партијама у Гатачком пољу и 9. новембра летећи чак у град Сарајево да се најзад спусти на залеђеним барама код Ковачића. Дне 26. фебруара је убијена једна ♀ на Босни, која је по свој доњој страни рђасто-жуто од врбове коре обојена а 2 дана доцније опазио је г. Кант можда то исто јато у Острошцу и убио из њега једног веома старог ♂. И музеју имаде 10 комада од сваке старости у љетњој и зимњој боји.

Anas crecca (Krickente), кржуља. Находи се исто тако често а понекад у друштву с прије означеном врстом. Но као лијегалица је много рјеђа. Као такву нађох је поуздано на Језеру код Јајца а у два пара на већ споменутом горском језеру код Блага на Преслици планини у висини 1400 м. Но може бити да она лијеже још и на другијем странама земље, јер већ у септембру виђевају се на ријекама и устајаним барама многе младе овогодишње патке кржуље. У опће се може рећи да *Anas crecca* долази нешто раније, а у прољећу опет одлази раније него ли *Anas querquedula*. Не само домаћи народ већ и ловци „по занату“ вазда би побркали и измијешали обје врсте. Што се тиче ипаче њезине појаве у земљи, може се и за њу рећи оно што и за патку-регљицу или крцу. У музеју имаде 8 примјерака.

Anas penelope (Pfeifente), звиждавка. Ова се врста појављује прилично редовно у прољетњем и јесењем селењу, но рекао бих чешће у прољећу, када велике множине ове врсте заједно полазе к својим лијегалиштима на сјеверу. Оних 6 комада у музеју убијено је у мјесецима марту и априлу. Три су примјерка ♂ (Почитељ, у априлу 1887., Бос. Дубица у марту 1888. и Вишеград 4. априла 1889.); три ♀ (Хутово блато по-

четком марта 1886., Бос. Дубица марта 1888. и Миљачка у Сарајевском пољу 18. марта 1889).

Fuligula pygosa (Moogente), сивка или норва. Требају сасвијем нарочити услови, да неко мјесто буде подесно за лијегање ове патке. Таквијех имаде у највећој мјери у Хутовом блату, те ондје лијеже знатна множина патака. У том блату остаје она скоро за сву годину. Појављује се и у сеоби, но вазда мање више појединце. Лијегала нађох у Хутовом блату 10., 13. и 19. маја и 6. јуна 1889. Пошто ми се чини да је мање страшљива, то се често убија, те тако сам могао од великог броја да одаберем најважније пријелазе у перју за нашу збирку. Музеј имаде 7 комада из Бос. Градишке, Фоче, из ријека код Сарајева и из Хутовог блата. Један примјерак, што га је уловио г. Апфелбек 25. септембра 1887. код Рељева показује у свом младом руху сјајну златномрку боју на доњој страни, коју и ова врста добива отуд, што се таре о кору од потонулих врбових грана. Како је ова патка изврсна гњурачица, то се кад кад и у ње опажа оно, у што се у много случајева иначе разлогом посумњало: да се у самртној борби кљуном чврсто заквачи за коријење и биљне струкове иснод воде, што сам једноч у горе споменутом блату пред неколиким свједоцима могао да посматрам. Но често умије ова патка, кад је рањена, својим мајсторским гњурањем да измакне у мјестима својега боравка, гдје она међу разнијем воденим биљкама знаде стотинама скровишта за себе.

Fuligula ferina (Tafelente), сивка. Свагдје се појављује само случајно, но чешће у малим јатима. Убијена је: позне јесени 1886. у мочварама Метковића (но још у Херцеговини) од препаратора Целебора; 16. октобра 1887. у рити Мачковац код Бос. Градишке — оба комада су ♂ у пријелазу к дивотном перју; у зиму 1888. на Језеру код Јајца из повећег јата од надшумара Гешвинда — једина ♀; у неколико примјерака у фебруару и марту на Миљаци и Босни код Сарајева, оклен је већ професор Сеуник у фебруару 1885. такођер један комад добио; сви комади су у најљепшем дивот-перју. Дне 16. марта одлетише свеколике даље. Еда ли ова патка у мочварама Посавине лијеже јаја, то не могу одлучити, но мислим да је то на некијем мјестима могуће. Код ове се патке може веома добро посматрати, како се у зиму па и у прољећу оба рода оштро одвајају у летењу.

(*Fuligula marila*, *Bergente*, патка рујаљка). Ову врсту спомињем с тога под заградом, што у овај мах не могу да напоменем ни једног комада као доказ, да се ова патка појављује у нас. Међу тијем сумње нема, да се гдјегдје неко вријеме задржавају јата ове сјеверне врсте на нашијем водама, и одиста је г. п. Кадих убио један комад на Хутову, од којег је кожа била изложена на IV. орнит. изложби, но доцније се морала отклонити, јер су је мољци у велико изгризли.

Fuligula cristata (*Reihente*), патка чапљарка, круната норва. Ова птица је не само селица већ лијегалица. Као прва позната је у Аустрији, као потоња броји се у велике ријеткости. Прво је потврдио професор Сеуник да је лијегалица у Језеру код Јајца, а г. п. Кадих да

лијеже у Хутовом блату. Кад сам био на Језеру у мају 1887. могао сам да посмотрим само неколико пари овијех патака, јер још не бијаше вријеме лијегању; но потоњих дана јула исте године убише гг. барон Молинари, надшумар Гешвинд и мјерник Будан на истом мјесту не само старе патке већ и неколико пачића у првом перју, од којих је један комад стигао музеју. Но на жалост бојати се, да ће ово лијегало брзо престати, јер како ми прича изврени посматрач надшумар Гешвинд, млади пачићи су тако повјерљиви да их човјек може редом поубијати, дочим маторци већ далеко од пушкомета с потмулим криком: кор, кор узлетају. Год. 1889. показао се како чујем на Језеру цигло један стари патак. И у Хутовом блату имаде тек неколико парова лијегалица, који се у добу множења задржавају једино у правом језерском подручју, у Горњем Хутову, гдје се и „пљенор“ (*Podiceps cristatus*) задржава. Дакле студена, свјежа горска језера својом богатом фауном конхилија надокнађују овој патци сјеверну јој постојбину и маме ју на лијегало. Осим тога је још неколико пута убијена: у фебруару и марту 1888. у старим екземпларима у лијету код Бос. Градишке и Бос. Дубице. Осам комада од сваког доба и спола са горе споменутих мјеста налазе се у земаљском музеју.

Clangula glancion (*Schellente*), свракарица-звоница. Ова лијепа сјеверна птица у приличној количини оживљава сваке зиме воде у Босни и Херцеговини. Мужјаке и женке бих вазда налазио такођер одвојено и то прве вазда у знатној већини. Највећу количину опазио сам концем фебруара 1889. на Пливи и на Језеру код Јајца. Јака јата пролијетају и при наступу строге зиме уз воду босанских ријека и задржавају се неко вријеме у подручју ријечних извора на згодним мјестима. Тако на пр. на сарајевском пољу 13. и 14. новембра 1888. доцније још појединце, а 15. марта опет у знатној количини. И на Дрини је код Вишеграда опажена 4. фебруара 1888. и стар ♂ послан земаљском музеју. Надпоручник Гренсо убио је почетком фебруара 1888. код Присапа једну а госп. Козлик код Стоца у јануару 1889. из два велика јата по једног ♂ и ♀. Чим наступи југовина, одмах нестане овијех патака. У музеју имаде сада 5 примјерака.

Mergus merganser (*Grosser Säger*), велики гњурац, утва. Од три јевропске врсте гњураца ова се врста најчешће појављује и одиста се у свако доба може опазити на некијем босанским ријекама. Ернст витез Домбровски је први упозорио на ту зачудну појаву, да ова птица јамачно у нас лијеже јаја и споменуо је у „Mittheilungen des ornithologischen Vereins“ да лијеже у долини Врбаса. У „Journal für Ornithologie“ од Cabanisa ја сам опширно описао (1888.), како сам помоћу љусака од јаја код Винца на Врбасу и претраживањем дупаља у једној старој букви могао да докажем лијегање ове сјеверне птице. 19. јула 1888. купио сам у једног бакалина у Сарајеву (Логавина) два жива још млада гњурца, на којима још бијаше таман пртеж над оком и много паперје по странама. Неколико дана сам држао у себе ове двије птице, које бијаху немирне и немило сикаху. Но како не окусише хране па ни рибе, убих их те их уврстих у земаљски музеј као најбољи доказ, да ова птица овдје лијеже младе.

По причању бакалина, птице потицаху из Високог, са неке узгредне ријечице Босне, гдје их је, вели се, један рибар уловио. 1889. писао ми је опет госп. Е. пл. Домбровски, да је у почетку маја опет опазно пар *Mergus merganser*-а испод Горажда (објављено у „Schwalbe“ 1889. pag. 243), а надшумар Гешвинд убио је сувише са свијем младо птиче код Вијенца на Врбасу. Даље ми се причало, да је честа лијегалица код Косијерева близу ушћа потоње ријеке, гдје како људи причају лијеже младе нарочито у старијим липама. По свему томе нема дакле сумње, да ову птицу примамљује изванредна богаштина риба у студеним, сјеверу сличним планинским ријекама и њихова тиха често са свијем пушта околица, да се размијерно веома често удомаћи, што у свој средњој Јевропи иначе не чини. Зими се веома често наводи на свијем ријекама Босне и врло се често убија, те је тако музеј добио веома много старих и младих примјерака од ове птице и то са цијелог тока ријеке Босне, Дрине и Перетве и т. д. у свему 11 примјерака.

Mergus serrator (Mittlerer Säger), средњи гњурац. Најређи је гњурац у нас. Музеј имаде само два млада примјерка а за друге није ми ништа познато. Концем октобра 1887. убијена је једна женка код Полоја на Сави, коју је на дивљачкој пијаци у Бечу купио г. Роберт пл. Домбровски и препарирану одступио нашем музеју. Други примјерак, такођер ♀, убио сам ја из јата од својих 12 комада 7. новембра 1888. на Миљацки у близини утока Њезина. Птице као да бијаху ондје тек од скоро и ревно гњураку ловићи рибу.

Mergus albellus (Kleiner Säger), мали гњурац. Појављује се сваке зиме на водама доње Перетве, Хутовог блата, Поповог поља и отален сјеверно на босанским ријекама, а врло често још и на Сави, што доказују 7 примјерака у музеју. Мужјак веома стар и ванредно лијеп послан је из Габеле и Которског (г. Остерман), а г. пл. Редер у Бос. Дубици је убио и послао младог ♂ у врло занимивом пријелазу. Овај гњурац допире највише на сјевер и обично врло рано полази са наших вода. Но ушљед строге студени у 1888. год. дотлен се задржао на Сави, да су се између мрког перја на глави већ показала поједина бијела пера од дивотног руха, а то је степен развитка, који се у збиркама броји међу највеће ријеткости.

* * *

Д о д а т а к.

Г. Хуршид Терешински убио је прије десетак година код ријеке Босне на подножју оног брежуљка покрај Рељева, који је обраштен оморикама — једну патку, која би по његовом описивању недвојбено спадала у ред *Fuligula gulfina*. Од онда видјеше ову красну патку само два пута и то год. 1888. госп. натпоручник Сехаре на доњој Миљацки, а 6. децембра 1889. препаратор Целебор управо на оном мјесту, на којем је г. Хуршид ту патку прије 10 година убио. Увијек се опазно по један осамљен екземпляр. У потоња два случаја умакла је ова особито плашљива патка. Надам се ипак, да ће којем вјештом ловцу послужити срећа, да за музеј добави и ову лијепу животињу.

И з в а д а к

из лјетописа fra Nikole Lašvanina,

(priopćio dr. Ćiro Truhelka).

(Nastavak, vidi I. članak u III. knjizi od god. 1889, strana 77—80).

1697. Porobi princip Eugenio Sarajevo i druga mloga mista niz Bosnu i odvede mlogo roblje i odnese neizrečeno plino i zadrž strah svoj Bosni.

1701. Na 10. Marća. Prvi harači počеше se kupit u Hercegovini. Iste godine, na 10. februara, pade oko Mostara mutna kiša s lugom i posli na misec dana mogoše se luga namest po kamenju.

1715. Bosanska vojska i prid njom Mustaj-paša Čelić, Maroški paša, Arnautski paša i kavgа sultan tatarski s teškom vojskom odoše, kako govorahu na Zadar; ali se ništa ustaviše pod Sinjom i biše ga sa sve strane i činiše žestoke juriše, al mu ništa ne mogoše, nego pobigoše ob noć brez oružja, zašto tako hoti blažena divica Marija, koja dade Hrvaćanom, da grada Turkom ne dadoše; kako no dadoše malo prvo Vrljiku grad Turkom na viru, al zaludu zašto Hrvaćane pod mač, a žene, dieu i robu u robstvo Turci okrenuše, a samo principove soldate pustiše i o. fra Stipana Gvozdena kapelana. U to vrime porobiše Turci Otok u polju sinjskomu i mlogo roblje izvedoše.

1716. Na 13. Augusta pade snig u Bosni, učini mlogo štete od žita. Iste godine učiniše Turci rat s cesarem i ode veliki vezir strašnom vojskom na Varadin. I dojde cesarova vojska na pomoć gradu i prid njom princip Eugenio, čeneral Nadažd, princip Aezandro s ostalom gospodom i vojskom nimačkom i madžarskom; koji jedino udriše na Turke i žestoko ih razbiše i otiraše i oteše haznu,¹⁾ hranu i sve sprave vojničke. Tu pogibe vezir i ostalih Turaka bez broja.

1717. Jula na 20. pade snig u Bosni po planinah. Iste godine na 2. Augusta uze vojska principova Imotski od Turaka. Iste jeseni podside Petraš Zvornik ali nesrićno, zašto ga pod kolino turska puška rani i on ode, ostavi vojsku da bije grad. U isto vrime podsideše Kranjci Novi i tu biše nimačke vojske i videći, da će lasno grad osvojiti, počеше se o tuji grad prigovarati; Kranjci vele: Banov je grad, a Nimci: Nije, nego cesarov. Najposli Nimci se vratiše, a Kranjci ostaše pod gradom, al u žao čas po se, zašto paša Osman Čuprilić, koji vladaše Bosnom, posla zapovid i svoje ljude po svoj Bosni, da brže svak ustane na oružje pod izgubljenje glave. I skoči sve malo i golemo. Tko neimadiaše oružja nosaše sikiru ili toljagu; i ode jedan dio s Čuprilićom dat pomoć Zvorniku, a drugi s Amet alajbegom²⁾ Alipašićem k Novomu i jedni i drugi udriše na Kaure i razbiše ih na obadva mista. I govore da izginu na Zvorniku što Kranjaca, što šokaca i upisne vojske okolo 10.000 ljudi. Samih sužanja upisne vojske na jednu hrpu svezanih izsiče Čuprilić tri stotine i kad to čuh princip Eugenio pisa u Carigrad da toga nije običaja medju vojnicima sići svezane ljude i digoše pašu odmah s Bosne i smakoše ga po sve prilike zarad toga. Takodjer pod Novim izginu Hrvata i drugih vojnika oko 8000, a sužanja već tko nije mario mogao je ufatiti, i zato ga se Bošnjaci oslobodiše

¹⁾ Hazna, arapska riječ = blagajnica.

²⁾ Alajbeg, turska riječ = pukovnik.

i skupiše opet više od 80000 vojske i pojdoše da robe zemlju principovu, al ih stiže na Kuprisu carev ferman, da se vrate i vratiše se.

1719. Miseca Januara proglasi mir u Bosni Pavo Despotović iz Omiša.

1722. na 22. Marča. Ahmet-paša Alipašić iz Skoplja počeo kopati blaga u Rami i kopa do Maja i razkopa jednu veliku glavicu i ne nadje i ode mu t. j. od vilajeta 7600 argata.¹⁾ Iste godine na 13. Juna, smače Avduh-paša Salih-pašu Kulenovića, kapetana Bihaćkoga i Sagarčina Sarajliju, koji je bio kadija u Travniku.

1724. Izgori Sarajevo, t. j. u varoši mloge kuće i dućani.

1727. Dodje iz Carigrada šeset i četiri tovara jasprih da se po Bosni pišu sejmeni²⁾ na Perzijane i počeo se pisati na 7. Marča i odoše na 2. Aprila i prid njima serašcer Ahmed-paša Alipašić. Odoše zdravo i svak u skupu, ali kad se vratiše, vrlo ih malo zajedno dojde i to bolestno i razbijeno i to ih bog pokara zašto prvo neg pojdoše mlogo po Bosni zla i zuluma počinise, na ti način da nebijaše Avduh-paša u travanjskom polju od njih uteko, bi ga na nože raznieli; sa svim tim sav mu čador razkopaše: daklem, kad tako činiše veziru, šta činjahu siromahu?

1728. Aprila na 7, dojde na Bosnu Ahmet-paša Skopljak, koji se vrati iz Perzije. Ovi za dobit dobar glas kod cara, počeo graditi grad u Sarajevu na 1729 s velikim trudom i harčom³⁾ od sve Bosne. Iste godine dojde pobigao od cesara maršal Bonavalla i sta sve ove godine u Travniku, i paša mu dava sve što god mu je od potrebe bilo i njemu i družini.

1730. Ozgor rečeni gjenral Bonavalle ode u Sarajevo s pašom i tu se poturči on i njegova dva druga i njemu nadiše ime Ahmed-beg. Po tom toga ode u Carigrad, gdi ga učiniše topčarom i odvede iz Bosne upisano za trista momčadi turske, da ih uči zanata, kako se topovim biju gradovi i kako se isti topovi salivaju. Ali do malo vrimenta vratiće se rečeni mladići brez zdravlja i goli brez zanata.

1732. U Fojnici počeo kuga a prvo čeljade umri na 20-tog studenoga hrišćansko u varošu a prvo toga na godinu počelo je moriti u Sarajevu, u Jajcu, a kad nastala godina 1732 otrova se sva Bosna. Za upisati koliko ljudi pomri hotilo bi se mnogo karte i vrimenta. U Fojnici čeljad se utekoše bogu i svetim njegovim i ne pomri od kuge nego mala i velika petdesetero, sedmero hrišćanske čeljadi a turske hiljadu i dvista. U manastiru razboli se fra Stipan Begović vikar i on to reče kad vidi, da su se fratri pristrašili: Ja ću umriti, ali u manastiru izvan mene neće nitko. I tako bi (... *Sad nabraja ljetopisac žrtve kuge po raznim manastirima i neka čudesa...*)

1734. Na 14-tog listopada dojde ferman iz Carigrada da se pokrije lučevom šimljijom manastir i crkva s. Duha u Fojnici. Bijaše car sultan Mahmud a na Bosni Avduh-paša i po ruke bega, njegova sina, i po molbi go. Doktura Doménika Caštella iz Zadra pašina ećimbaše.⁴⁾ Al ode mlogo blago i počeoše

¹⁾ Argat, od turske riječi irgat = nadničar.

²⁾ Seimen, pers. riječ = stražar, vojnik.

³⁾ Harč, arapska riječ hardž = trošak.

⁴⁾ Ećimbaša, od ar. r. hekim = ljekar, i baša t. r. = glavar, dakle glavni ljekar.

majstori tesat japiju¹⁾ na 18. listopada a dospise pokrivat na 5. sijenja 1735, Ove iste godine zavadi se fojnički kadiluk s Avduh-pašinim šilivdarom²⁾ koji bijaše zapreo n. mogući više siromaci nadavati blaga koliko nametaše i tu se skupi više od hiljadu ljudi. Kadja Bećir Krivić sakri se a šilivdara malo narod ne kamenova. Najposli ga iztiraše u večer, ne dadoše mu se ni omrsit uz ramazan turski. Iza toga se zavadiše s pašom Visočani i Sarajlije i digoše pašu s Bosne i dojde na njegovo msto Alipaša Ećimović, prošasti vezir, čovik veoma mudar i u vojnički zanat razuman i kripak i po narod dobar.

1736 na 13. Svibnja na kvatri po duhovih poturči se Antun (Bolo) Dovrić iz Fojnice i Stevo iz Sutinske u Fojnici i već ako onako antikrst ne progoni fratre i kršćane tu veće dana ne smide se kršćansko čeljade iz kuće pomolit, zašto s njima idjaše veliko mloštvo turskih brezposlenjaka s bubnji i sviralom ne samo sokacim varoša nego izpod manastira. Di koga sritu od uha kršćanskoga psuju, pogrdjuju kuće, lupaju, prozore razbijaju: hoćeš se poturčit? viču. Iste godine dojde (nekoliko riječi nečitljive) u Sarajevo iz Carigrada, da se pišu bešlije i sejmeni po Bosni protiva Moskovu i upisavši se ne samo odoše oni, nego jošter četir bosanska alajbega sa svimi zajimi, bezi, spahijam od sviju krajina neferi sve po tri opraviše četvrtoga i ove godine nigdi se ne udriše, nego samo čete idoše, koje kad dobiše, a kadkad izgubiše. Bosanske bešlije porobiše u Karavlaškoj Turskoj neka sela i manastire vlaške, vratiše se tužeć se na glad i na zimu; dohodiše niki od Vlaha na njih na tužbu ali im paša ništa ne učini, zašto se u isto vrime zavrže nemir s cesarom.

1737. Jula na 14. uvrati se Mulah sarajevski u Fojnicu iz Travnika budući se vratio dojde u manastir s družinom; i ne samo hoda po crkvi nego jošter po dormitoriju gornjem i dolnjem i po fratarskih cellah i fala bogu ništa nam ne uze, kako se bojasmu, niti šta najde, u čemu bi nas mogao okriviti. Ali kako razumismo, sve ovo bi vražtvo tursko, zašto bijahu iznili, da u manastiru ima mlogo oružje i nimački škrljaci, što su fratrom došli iz Kaura, da more raja s Turci lasna biti. I ode u Kreševo, da izvidi kako i u Fojnici al ga u putu stiže glasnik, da brže ide u Sarajevo, zašto veli idu jedni Nijmci, t. j. tabor na Ostrovicu, drugi na Banjaluku, treći na Zvornik. A prvo toga Turci pravoga glasa ne imadiahu od rata, premda glasonoše dohodjahu u Travnik paši; ali paša nedadiše od toga govoriti, zašto iz Carigrada ne imadiaše nikakvih sprava, a glasonoše, opet jedan iza drugoga paši govoreći: „Basti gjahur“, to će reći navali nevirić. I u toj sumlji čini paša doć s Mulom svu gospodu Bosne u Travnik, di učiniše više, da ako cesar počine rat, svak ima ustati na oružje i kadije, imami, spahije tko god more sablju pasat, ako bi tko ostao, da se ima obisit o vratih svoje kuće; i to zašto od cara neimahu pomoći zašto se bijaše o Moskovu, kako smo ozgor rekli.— Medjuto dojdeše i odoše pašini ljudi po svoj Bosni i digoše sve malo i golemo tkogod može oružje nositi i prid njima glavari i starišine od mistah i Arnauti tu dojdeše i skupi se čudna vojska strahovita. Ova vojska kad se diže s

¹⁾ Japija, t. r. japi = gragja.

²⁾ Šilivdar, ar. per. r. silahdar = nosilac oružja.

Ali-pašom Ećimovićem prošastim vezirom iz Travnika i pade na prvom konaku kod karaulah više Travnika, al vode paši ničesova vlah, što su Turci jurve ufatili Tko je uzrok da počese Nimci rat prvo vrimenta? Odgovara (al ne znam il čovik iz vruga il vrag iz čovika) vlah: Gospodo nitko drugo nego vaša raja i prid njom fratri!

Kad to čuje tursko mnoštvo, sve grknu protiva uciviljenoj raji i fratrim; a paša za ugodit Turkom govori jim: Ođite, reče, da se najpri udarimo s Nimci, a kad se vratimo sve ćemo okrenuti pod mač, nabit na kolje, što je muško do sedam godina, a žensko u robstvo. Oh! žalostna glasa i novine! Ele za taki glas reče čehaja i posikoše nevirnoga Vlah. Kad dojde paša s vojskom u Jajce, al mu Turci ufativ vode grofa Šerenša, koji je bio nad sto i dvadeset konjanika i druga dva kapetana, ali brže razbili i stirali Nimce Turci izpod Ostrvice. Prid vojskom od krainah turskih biaše prvo toga paša poslao Osman-bega Alipašića iz Skoplja svoga čaušlar-čehaju i ne samo poginu ovi nego jošter mlogo Turaka vrsnih a i Kaura malo manje i ostaviv grad odoše, odvukoše topove, i odvedoše oni Turaka a Turci dovedoše njihovih vojnika i za reć svu istinu ne znaše kazati tko je onde bio na komu mejdan osta. Iz Jajca ode paša vojskom na Podrašnicu, gdi staja 15 danah, dok se svršši vojska sa svih strana; a Nimci biju Banjaluku sa dvi strane. S onu stranu Vrbasa biaše veliki tabor, a s ovu to jest od Bosne biaše nekoliko vrsnih rećimentah, dva havan — topa, izašta u grad među bumble i tri šibice i tu biaše sprave vojničke i hrane dosta. Medju to Turci misleći s koju će stranu na njih udariti, a dojde im jedan starovirac i reče: Ako ih ne dobijete s ovu stranu, s onu nigda, zašto ih je mlogo. Udilj ga Turci poslušav pojdoše i pridoše riku Vrbas konjici na konjih, pišaci načiniše most od učah i konopah i tako od Podrašnice do Banjaluke nigdi turska vojska ne ide putevim nego sve šumom, nit paša dade ob noć vatre naložit, da ih gjauri nepodpaze, a kad bi u nedilju 4. kolovoza polagano privukoše se k straži, koju privarkom izsikoše, potomtoga udriše iznenada na Nimce, koji sidjaše ter igraše, koji misu slušaše, niki Bogu moljahu, niki ručak spravljahu, niki trpezu sterahu, niki rakiju pijahu, niki se po praznih kućah turskih skitahu; a kad ugledaše Turke, mlogi ne imadoše vrimenta oružja uzeti, a koji uzeše junački Turke uzbije dvakrat, a kad vidi paša, da će izgubiti vojsku poče nagoniti Bošnjake da se biju, ne samo on nego jošter i njegove pašalije; a kad vojska vidi da paša pojde u boj (zašto mu prvo krajišnici ne dadoše u boja da se u boju nebi izgubilo) navališe jedino na one nimačke vojnike i odma jim prikinuše vojničke zaklone i udilj se žestoko izmišaše. Nimci ne mogući sili odoliti dadoše pleća i pobjegoše priko čuprije, što bijahu učinili priko Vrbasa; u niko doba po nesrići sprži se čuprija i kad vidiše koji bijahu s ovu stranu vode počese skakati u vodu i bacati muškete i niki na konjih i pišice preplivaše a niki utonuše; a s one im strane ne dadoše pomoći premda se bacaše iz topovah i pušakah i mloge Turke pobiše. I tu se Turci opet nazad vratiše, a cesarovci zagoneći se i njihove i turske mrtvace svlačiše. A kad bi prid samu noć Turci navališe priko mosta otraga u varoš pod grad gdi biše po kućah i po mećitih cesarovacah, koji pobiše iz pušaka mloge Turke i tako ih noć mrkla zateče. Turci se vratiše u svoj tabor a Nimci bacaše do niko doba

noći na grad topovi i Turci ne znadijahu šta će činiti — a kad bi od nike dobi noći, spremiv se, Nimci odoše, odvukoše topove i sve svoje stvari. One neke topove, što su bili s onu stranu, zašto koji su bili s ovu stranu ostaše Turkom, i odoše daleko od grada tri sabata i onde se vrgoše u naredbu. A kad svanu i Turci ugledaše da ih nije pod gradom, skočiše da jih tiraju i odoše protiva volji pašinoj, navlastito Arnauti i mlogi Bošnjaci i zagrniše se na tabor nimački, al mu ne mogoše ništa, nego jih mlogo pade i rani se mlogo ter se vratiše. U tomu boju i ne zna se s koje strane veće poginu, ili Turaka ili Kaura: ele! kako je bilo i malo zla je bilo. Kad se vratiše Turci izpod Banjaluke od svega mloštva turskoga malo jih se nahodiše, koji ne pričaše i zlo ne govoraše od raje i od fratar. Do malo vremena ali ide u Kreševu Mehmedpašić iz Korče s osam drugih i nosi od paše burjundiju, da dovede gvardijana fojničkog o. fra Ivan Gabrića, kreševskoga o. fra Tomu Dadića i sutinjskoga o. fra Bonu Benića i nesamo njha nego sve tkogod se konopom paše. Tada gvardiani za ne pustiti u ruke Turkom fratar i biskupa presv. gosp. fra. Mate Delivića dadoše Turkom mlogo jasprih, a gvardiani odoše s čauši u Busovaču, gdi sritoše pašu, koji idjaše u Sarajevo i onde im ne dadoše izaći prid pašu, nego pušćaše na poruke, da imadu doć u Sarajevo, gdi kad dojdoh, metnuše ih u apst. I tu mlogi skočiše govoreći: Nitko ne diže Nimaca protiva nam nego fratri. S druge strane bog i prijatelji, nedadoše učiniti neprijateljem kako bijahu namislili, to jest razkopat manastire i crkve njihovu potvoricu obistiniti, sa svim tim paša uze od fratar mloge jasprih od sve tri manastira. Medju to dojde paši glas, da su Nimci uzeli Niš i da su došli na Užice i posla paša ulake po svoj Bosni, da se opet skupi malo i golemo, tkogod more nositi oružje, jed a bi Nimce smili i nedali jim prići na Višegradu i odoše bajraci na 23 Decembra, al Užicu nemogoše pomoći dati, zašto ga jurve Nimci bijahu osvojili; ali ode turska četa i porobiše Turci svoju raju svu s onu stranu Užica. Nimci dopratiše lipo do pašina čadora čeljad tursku, što bijahu pušćali iz Užica na viru, a paša primi Nimce lipo i dade jim tahin i svoje pratioce, reko jim je mirno opet vratit se do Užica i tu paša posiće prid čadorom kadiju užičkoga zašto je do njega pridao Nimcim grad. Po tom toga ode četa turska i porobi varoš Valjevo, cesarovo misto, odakle dovedoše mlogo roblja. Medjuto dodje glas pravi, da su Nimci ostavili Niš, tvrđi grad i da su opet Turci u njemu sili.

1738. Na 20. veljače odoše Turci opet pod Užice i prid njima Ibrahim paša Alipašić iz Skoplja i uzeše ga na viru. Odpratiše cesarove ljude k Biogradu, a što je bila raja turska izvišaše Turci izsikoše i u robstvo nemilo okrenuše. Iza toga turska iznutarnja vojska obide grad Haršovo u Otoku, cesarovo tvrdo misto, i dojde mu nimačka vojska u pomoć, i razbiše kruto Turke i tu pogibe bagdaski vezir, a sina mu ufatiše i izvan ostalih poginuše tri ušuglije¹⁾, a lanjske godine usrid lita uzeše Moskovi zajedno s Nimcim Oziu na viru, a kad ih počese pušćati, to jest Turke iz grada, niki od Bošnjaka, za ukazat svoje junačtvo, trgnuv sablju poče sići Moskovite, al u zao čas po se, zašto Moskovi, koje bijahu pušćali opet vratiše, a koji bijahu u

¹⁾ Ušuglije t. r. = vojskovogje od tri konjska repa (zastava).

gradu, one ustaviše, i što bijaše sebične vojske ono okrenuše pod mač, a svu gospodu od Bosne okrenuše u sužanjstvo i toliko gospode bosanske po izboru upade u sužanjstvo, da toliko nije nigda.

1738 miseca Julia ode Ali-paša bosanski i tri arnautske paše i Ibrahim-paša Skopljak i Kulenović s ostalim pašam, bezi, alajbezi, zajimi, spahije, baše i sejmeni i neferi od sve Bosne i pridoše kod Novoga učiniv čupriju Unu i udriše na Banovinu. Jedna četa udari na palanku, koja se zove Pedalj, gdi iz palanke kauri oboriše žestoki oganj, gdi izginu mlogo Turaka, odtlen se vratiše pod Zrinj al mu ništa ne mogahu učiniti, bi ga nekoliko dana pak posla po veliki top u Novi. I biahu ga povukli, al dojde naredba od paše, da ga vrate natrag, zašto mu dojdoh nikakovi glasnici i vrati se paša sa svom vojskom a Zrinj ostavi; a prvo toga ode velika četa opet pod Pedalj i drugu palanku, koja se zove Lakat i našavši jih prazne paša bijaše postavio sejmene da jih paze, a kad se vrati paša, vratiše se i sejmeni ostavivši obadve palanke. Turci priodeći pod Novim Unu priko mosta, što su učinili puče most i potonu konja turskih i nekoliko Turaka, a kad pridoše u svoju zemlju najdoše tri hiljade i šest stotina Tatara, što biše došli paši u pomoć. I ne samo pušća njih nego još ono 40 hiljade vojske u Kneževu polje, gdi nekoliko čeljadi zarobiše, ali izginuše gore, nego pod Zrinjem i Pedljom; poginu i Kaurah, ali veće poginu Turakah, Arnautah i Tatarah, ne samo poginu, nego ih Kauri nekoliko odagnaše živi. Zagroziše se Turci na Dubicu, da ju popale, ali se Dubičani vitežki obraniše i Turke odbiše. Nedoma Dubice udariše Turci na jedan čardak u komu biše straža i vazdan se na njeg nagoniše, a kad bi prid noć, stražani se pridadoše na viru. Dojde glas, da su Turci uzeli Harševu i da ga izda jedan gjeneral, koji vlada u njemu i da se poturčio i da su mu Turci nadili ime Muhamed-beg. I činiše Turci veselje veliko po svoj Bosni.

Iste jeseni ide Ibrahim paša s velikom četom da robili Liku, ali neporobi nego izginu mlogo Turaka i Tatarah; a druga vojska ode pod Raču palanku na skeli, al još ništa učiniti nemogahu nego se vratiše. Iste godine misica Prosinca i u dva puta Ličani porobiše Livanjsko polje, a prvo toga porobiše Unac kod Grahova, pače i Grahovo kod Glamoča.

Iste godine misica Studenoga bijaše u Fojnici eminom iz Sarajeva Nehter Osmanov sin, koji budući otišo u Sarajevo, a ostavio svoje momče, rodnom Arnautče, koje najde se zaklano, a druge u kući, i po kući nebiše štete učinjeno, zato dojdoh pašini čauši i vrgoše u apst gvardijana fojničkoga, i sve mahal-baše od kršćanah; biše gvardijan O. f. Ivan Gabrić i hotijahu metnuti na muke, al se ob noć skoći sve malo i golemo vikati i plakat isprid hana i tu svu noć žene s dicom vatru ložiše. Medjuto kadija zapovidi da se na muke ne meću i ne metnuše, al uzeše jasprih Mubašir zaiska od džematlija Turaka od varošana kršćana i od gvardiana katila a oni za njega neznadiahu; tad od njih zaiska pet kesa jasprih i smiri se na dvi. Onda okrenu Emin govoriti, da mu je poginulo deset kesa jasprih, pak spusti na osam, pak na pet, pak na jednu, a kad im donesoše čakmeče¹⁾ na meščemu, pita ga kadija: gdi ti je ključ od nje? A on odgovori: ostao je kod momka, koji je zaklan. Onda mu

¹⁾ Čakmeče, čekmedže = škrinjica.

mubašir: luda glavo, a zašto kod ditce ostavljaš toliko blago? Al kad odbiše, al nejma u njoj ni jasprih nego tevtan i dvi nele (?), a pak i on izpovidi isti, da nije ništa bilo.

Medjuto čini čauš dovesti iz sindžira u han Ivana Mandičina i Čoču sina Nikole Agatića, koje držahu u sindžiru koliko da znadiahu za ti poso i udriše prvomu više od 300 štapah a drugomu oko dvaest, kojeg videć da ne-umije ni plakati pustiše govoreći: Budala je! Izajde za njih vas varoš, a za varoš i za gvardiana sav džemat i dadoše čaušu hiljadu groša, a Eminu dvi-sta, protiv dicu, čauše odoše, koji bijaše jedanajst, a prvo toga svega odvede Duran ciganin momak Eminov Mandu Mijata Vrljkovića ženu. Mijat počeo iskat ženu od Emina i na njega ode u Travnik paši. Paša ga oglobi i zato za osvetu po svu priliku bi poso Eminov zaklati momče, a ciganin i Manda oglasiše se u Splitu.

1739 na 28. Marća u večer, u oči Uskrsa; ima u Fojnici golemo vrilo, zove se Sćona i ovu vodu tko pije govore, da od nje gušavi (koje proteče kakonu krvavo i po njemu se ufati kakono krvav skorup) nemogoše ga ljudi piti za niko vrime i premda tada biše vrime kišno, sa svim tim rika, što teče iz planine bijaše bistra, a rečeno vrilo teče iz litice, biaše vele mutno. Istoga misica i godine sutradan u večer u niko doba noći od sivera ukaza se nebo veoma krvavo na ti način, da tkogod vidi začudi se.

Miseca Veljače dojde u Travnik tri konja zlatnih jasprih da se pišu sejmeni i otvoriše se barjaci na početku lačka i svakomu sejmenu dadoše plaće po dvadeset i dva groša i to brez zahire za tri miseca. Iste godine na početku miseca Svibnja izide paša svom ordijom iz Travnika u polje, zašto mu se ne pristoji stat u kućah u vrime rata i dovedoše mu Turci svezana Pavla Pilaševića iz Kotora, koji se je bio upiso iste godine u sejmene, pak pobigo od buljuk-baše, zašto mu je dao malo plaće i minje hrane i šnjim niki starovirac i zato ih Turci obmetnuše, da su izdajnici i kako reko, dovedoše paši, koji počeo govoriti jim: Poturčite se, da Vam oprostim. Pavlov drug Hrkač od prve riče poturči se i zataja Hristusa, a Pavao reče: Neću! — Odvedoše ga Turci u sindžir. Za tri dni nagovaraše da se poturči, on, tvrd u viri pravoj katoličanskoj nekti zatajiti istoga Isukrsta, zato zapovidi paša, zapovidi krvliji, da mu odsiče glavu, i odsiče.

Do nekoliko dana idući isti paša na konju na špaš, što Turci reku binjiš i ugleda Pavlovo tilo bilo kakono snig. Zapovidi i ukopaše ga kršćani, a do ovog vrimina ne dadiaše nikakovog kopat koga bi posikli od sužanjah i to Pavlu dopusti Isukrst, da ga psi i ptice ne izidu, za što Boga ne zataja.

Iste godine Alipaša skova u Fojnici i u Kreševu mloga velika sidra, kako no ona velika na morskih brodovih, i rekoše, da će od njih činiti čupriju priko Save. Po tom toga diže sve spahije, baše i nefere i ode priko Žepča put Šabca i povuče topove i pusti glas, da će bit Šabac. Ali ne htije nego jer jim zapovidi odoše pod Biograd, zašto prvo toga bijahu izašli Nimeci daleko od Biograda tri ure hoda, da se s Turci potuku, ali s malom pameću, zašto idjahu bez naredbe konjanici naprid a pišaci daleko za njima. To Turkom bi dokazano, koji jim zasidoše i tu se mloga krv proli s obi strane i mlogi vrli ljudi padoše, jedni i drugi i doisto bi Nimeci sasvim izgubili, da

nebiše prispio Hildburdaus i tako se vrati cesarova vojska Biogradu, a Turci za njima. To se Nimci poplašiše da Turci ne pridu Dunava i ne odu u Banat pod Temišvar, zašto se Biogradu ne bojahu. Ali vezir okrenu žestoko bit Biograd. Nimci budući prišli s onu stranu Dunava, gdi najdoše oko tri hiljada Turaka, koje s velikom krvju gori rečeni princip razbi, nemogahu dati pomoći gradu, a bosanski paša od gori rečenih sidara počeo graditi čupriju priko Save. Kad to vidiše s Biograda, baciše nekoliko topova, kojih padahu zrna blizu čuprije i tako osta ne svršena. Medjuto Turci dovedoše veziru sina jednoga gjenerala i Barnjakovića.

Videći gjeneralisim od cesarske vojske, da se zlo peri, prvo zašto mu kuga biše i u vilajetu i u vojsci, drugo za što mlogi biahu izdajice, treće.... biše i grada se ostao nektiaše, obeća Turkom dat grad i da se učini mir s ovim ugovorom: da razori što je iznova učinio i za veću tvrđjav od ugovora pustiše Turke u donji grad, a Nimci počeoše tubiti i ovit grad i rekoše, da će izić u gornji grad o Martinju dne, u drugu ruku o Jurjevu došaste godine.

U ovo vrime Ibrahim-paša skupi tešku četvrtinu od svih krajinah i ode da robi Liku, gdi ga Ličani dočekaše i razbiše i da biše više Ličanah po sve prilike nebi ni jedan Turčin uteko.

Iste godine miseca Septembra na 14. još nebudući Alipaša došo izpod Biograda, dojde naredba muselimu sarajevskom i pušća sve sužnje, koji se u gradu nahodjahu, medju kojima biaše i grof Šereni i druga dva kapetana i Turci jim pokrojiše haljine, kako se komu pristoj, i dopratiše jih do Biograda s velikim poštenjem.

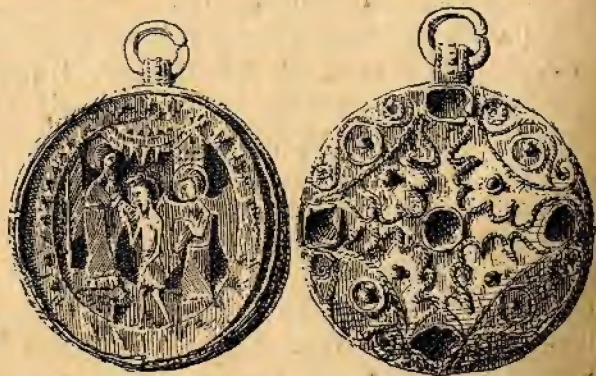
(Nastaviće se.)

Različito. — Различно.

Стара хамајлија из Лијевна.

Добротом госп. Марка Нанија, управитеља трговачке школе у Лијевну стекао је земаљски музеј стародревну хамајлију, коју је неки сељак, копајући своју њиву, нашао и продао г. Мати Тадићу, кујунџији у Лијевну а овај је опет уручио г. Нанију за зем. музеј. Хамајлија добро је сачувана не само у спољашњем филигранскош оквиру од сребра, него и у слици изрезаној у дрву, која приказује крштење Исуса у Јордану. И ако је филигранска радња доста покрупна, може се ипак рећи, да је производ вјештијег кујунџије; резбарија пак управо је дотјерана, особито кад се узме, да је дотични мајстор имао на веома маленом простору приказати тај лик.

У премјеру мјери хамајлије 36 мм., дебљина јој је 7, дотично 15 мм.
К. Х.



O smrti Stjepana Tomaševića, zadnjeg kralja bosanskoga.

Mnogi historici bilježe da je Stjepan Toma predzadnji kralj bosanski, stupio u zaštitu sultan Fatih-Mehmeda pod uslovom, da plaća danak, kao što se na ugovoru obvezao, pošto je bio mir utanačen. Poslije smrti Stjepana Tome posla sultan jednoga čauša k njegovome sinu Stjepanu Tomaševiću s fermanom, da zatraži danak i u Carigrad ga donese. Došavši čauš u Jajce primi ga kralj u audijenciju. Kad mu čauš pokaza ferman i razloži, zašto je došao, kralj ni pet ni šest baci ferman pod noge, a čauša vrati, zagrozivši mu se smrću.

Tada još čuvaše granicu bosansku turska vojska pod vrhovnim zapovjednikom Alibegom, sinom Mihajlovim. Ovaj je prije toga više puta javio sultanu, da slabo stoje prilike u Bosni, jer na granici češće da se pokazuje razmirje. Ali kada sultanu stiže još i vijest, šta se je s njegovim poslanikom dogodilo, užasno se razjari.

Sultan Fatih-Mehmed, da na bojnopolju svijetu pokaže svoju čast i ponos, u proljeće god. 1463. (867). krenu s vojskom iz Ušćupa prama Bosni, te u kratko vrijeme stiže pod Jajce.

Poslije trodnevnoga opsijedanja predade se grad sultanu na milost i nemilost. Za nekoliko dana, pošto se lijepo odmori u Jajcu, veći dio vojske opremi na Ključ, gdje bijaše Tomašević utočište našao, stavivši joj na čelo Mahmud-pašu.

Čim Mahmud-paša stiže pod Ključ, započe ga rušiti sa sve četiri strane. Kralj kada se vidje u nevolji, da ne će moći odoljeti tolikoj sili, odlučio predati se Mahmud-paši, ako mu sultan oprosti, što je prekršio ugovor. Mahmud-paša, kad bi obaviješten o predaji, taj mu se slučaj iz političkoga gledišta svidje, pa primi i kralja i nečaka mu sebi pod zaštitu.

Kad se Mahmud-paša sa sultanom sastade, izjavi mu, da je svakako moguće bilo zauzeti grad, ali budući mu je kralj ponudio predaju, ako mu oprosti prekršaj ugovora, da nije ponude uskratio. Za to dobi veliki ukor od sultana. Na to se sultan Fatih obrati na šejh-ul-islama, da on odredi, kako da postupa s kraljem, koji mu se već jednom iznevjerio i obatalio ugovor.

Tadašnji Šejh-ul-islam Šejhi Ali Bestanija¹⁾ izdade fetvu, da se bosanski kralj Stjepan Tomašević ubije, a njegova država, t. j. Bosna, podvrgne osmanlijskome carstvu. Ovo se i izvede. Nije daleko od pameti, da je sultan Fatih, misleći u sebi, da se susjedni vladari zbog smrti Tomaševićeve ne bi na nj digli, nije dao maha da se o toj vijesti pogovara i raspravlja, te zapovijedi da se odmah gore navedena fetva od riječi do riječi ukleše na gradskim vratima od Jajca.

Pripovijeda se, da je od onda pa sve do zadnjih ratova u drugoj polovici devetnaestoga stoljeća ta fetva stajala uklesana više vrata. Pa i sada se vidi na ruševinama vrata, da je nekad bila, ali sada je već nema. Fetva, po kojoj je na smrt osugjen zadnji bosanski kralj Stjepan Tomašević, bivši vrlo interesantna, žalibože niti je zabilježena u „Tadžut-tevarihu“ niti u „Mir-ati

¹⁾ Ali Bestanija svojom je rukom kralja pesjekao. Pripovijeda se, da je Ali Bestanija bio malog boja, te je stoga morao poskočiti, da kralju glavu odsiječe.

čajinatu" — niti u drugim historijama, koje o Bosni pišu, nego je iz usta u usta prenešena. No pošto je i sada u ponosnoj Bosni i junačkoj Hercegovini mnogi vrijedni i čestiti ljudi doslovce na pamet znaju, i ja je evo ovdje bilježim originalno po čuvenju:

المؤمن لا يلدغ من جهر مرتين

t. j. Elmuminu la juldegu min džuhrin merretejni. (Muslim ne da se prevariti, da ga dva puta ujede zmija iz jedne rupe).

Osmanlijski historici¹⁾ tvrde, da je sultan Fatih Mahmud-pašu silno ukorio mjesto da ga nagradi, što je primio Tomaševića pod rečenim uslovima u zaštitu, a drugi historici tvrde, da je protiv čovječijeg karaktera izrekao smrtnu osudu zadnjem bosanskom kralju. Ali u pogledu fetve i historije ovog događaja, dok nije dobro promislio o svim posljedicama po zakonu, nije iz nečovjštva i okrutnosti sultan osudio na smrt kralja, nego po fetvi i svojoj savjesti. Nad kraljem, koji je već bio jednom pod njegovim okriljem, pa prekršio ugovor i poremetio mir, izvršio je osudu kao što fetva iziskuje.

Ibrahim-beg Bašagić.

О постанку „Радобоље“ и њезиног имена.

Рјечица „Радобоља“ права је срећа за Мостар и за ужу његову околнцу. Колико је Неретва бескорисна, она је за толико два пут кориснија.

Прије него што ће се салити у Неретву, она троструку корист издаде Мостару и његовој ужој околини. Прва је корист, што бујно на тапа мостарска поља и башче, друга што тјера воденице а трећа је корист, што се од најновијега времена металним и дубоким аквадуктима по цијелом Мостару развађа њезина вода.

Колико је она мила сиромашнијим житељима Мостара и окол Мостара, показује нам и ова врло лијепа прича.

Још у старо вријеме била је по цијелом широком свијету настала велика суша. Све ријеке по свој земљи биле су пресушиле. Људи и хајван скапавали су по путовима од силне жеђи и врућине. Жита и све остале мливе (све врсте усјева) биле су припалуле да од њих није више било ни гласа ни трага. Над тим божијим бичем народ се скамењивао, као црна кукавица и молио Бога да га на час прије од тога покарања избави. Вруће и побожне молитве свиде се Богу и он пошаље анђела, да њима јединим (оним којим Радобоља користи) даде воде а више никоме, јер је хтио да и надале остане суша и жега по свеколиком свијету, док се год људи не обрате и не побољшају. По заповиједи божијој, анђео сиђе на земљу и удари златним штапом у једну пећину, и одмах вода протече. Свијет навали хрпимице, да се окријепи и да напоји марву. Ко би год долазио, анђео би га, који је са златном шипком стајао на камену, опоменуо, нека се пожури, говорећи: „Ради боље!“ (брзо). Један између свијета упитаће анђела: „За што, да тако хитимо, божији

¹⁾ Hodža Zade: „Tadžut tevari“.

„Mir-ati čajinat“.

Naim Effendi „Naima“.

анђеле?“ Анђео му одговори, да ће опет ударити штапом, да пресуши вода. На то вас народ попада ничице на земљу и стане се молити Богу, да то не буде. Бог им услиши молитву и тако вода не престаде тећи. А од анђеловог „Ради боље“, остане и име риједи „Радобоља“. Припоменућемо још, да је врело „Радобоље“ веома пријатно и натурално, а још је много љепше било, док није вила умјетница своју руку у њ унијела. У самом врелу има гола голцата, ко од мајке рођена вила, те се ервакат (у свако доба) купље. Људи су је виђали у старо вријеме, гдје овако пред сабах пзиђе, па сједи на камену, а кад сунце гране, онда опет умакне у врело.

Иван Зовко.

О постанку Karagjoz-begove džamije u Mostaru.

„Zaklela se kaduna Fatima:
Da će gradit' sahat u Mostaru,
Da se čuje po svemu Mostaru,
Po Mostaru i oko Mostara, —
I još da će džamiju sagradit'
Baš na sr'jedi šeherli-Mostara,
Da je takih i u cara malo.
Što je rek'a, to je učinila:
Sagradila sahat u Mostaru
I džamiju na sr'jedi Mostara.
To se čudo i do cara čulo.“¹⁾

Prije nego što ću poći god. 1887. u Sarajevo, da ondje pohađjam preparandiju, naumih jedne kiševite večeri otići do ovdašnjeg vrlo zaslužnog učitelja onoga vremena, g. Emila Woske, koga i sada Mostarci, inače tankočutni kritici, hvale i uzvisuju radi njegova energična zauzimanja za napredak škole i prosvjete, da ga nešto upitam za savjet. Te noći bio je pravi karamluk (veliki mrak). Prsta pred sobom nijesi mogao vidjeti, bilo je tamam, kao u rogu. Nijesam vala, da rekneš bio udaljen ni trideset koračaja od škole, gdje je rečeni gospodin u isto vrijeme stanovao kao upravitelj, kad al na jedan put obasu me tolika svjetlost, Allah bir (Bog je jedan) mišljah, ostadoh slijep. Nijesam se od toga straha još bio ni oporavio, kad — majka ti žalosna — puče negdje grom u blizini, — kano ti božije vrijeme. U onom strahu i zabuni pokupih se brže bolje i odjurih kući kô šilo i ne otišavši te večeri do gosp. upravitelja. Sjutradan zborilo se već po Mostaru megju prostom svjetinom, kako je puklo vrijeme (grom) u Karagjoz-begovu džamiju, te joj odvalilo alem (onaj šilak na vrh munare) i kako je bio šejtan (gjavo) na alemu, pa se Bogn rugao, za to da je i grom pukao. Već tada napisao sam bio ovu crticu, u nakani elbet (ako Bog dâ) da je, kad li, tad li štampam, i u opće napisah sve, što sam čuo u narodu pripovijedati o postanku ovog zaista arhitektonskog urnek-(remek) djela t. j. o postanku ove veleborne džamije. O njoj se različno pripovijeda. Kršćani drukčije, hrišćani drukčije, a turci drukčije.²⁾

¹⁾ Ostali dio pjesne, što se nalazi u mojoj zbirci, bavi se jedino udajom same kadune (gospogje), za to sam ga ovdje izostavio, jer se ne tiče stvari, o kojoj govorim.

²⁾ Oviem se imenima prije zvahu šljedbenici zapada, istoka i islama, za to je ovdje i pisano malim slovom „turci“, jer to se po narodnu razumijeva kao šljedbenici, koji Muhamedovoj vjeri pripadaju. S toga svagdje, gdje bude pisano „turci“ malim početnim slovom, to je znak da se misli vjera a ne narod, koga u istinu ima.

Kršćani kažu, da je tu bila nekoć crkva, pa kad je Bosna fet učinjena (zauzeta od Turaka), onda su oni od nje napravili džamiju, a od zvonika munaru. Kad su oni orili (rušili) crkvu, u jedan čas poleti slika sv. Mihovila arkangjela sa oltara, koji je bio istom posvećen i uleti, kao munja, u jedan dolaf, za kojim se odmah vrata od dolafa zatvore, tako da se više nikad ne mogu otvoriti bez božijeg dopuštenja. Turci su poslije i silom i milom htjeli otvoriti taj dolaf, te su same fratre silili, da oni, pošto je to njihov sveti, otvore taj dolaf. No fratri toga nijesu htjeli učiniti, za to su mnogi i bili skresani na peče (rasječeni) i preko špilja bačeni u Neretvu. I taj dolaf ni dan danas nije otvoren, niti će se dotle moći otvoriti, dok se opet džamija ne pretvori u crkvu, onda će istom iz dolafa izići sveti Mihovil. Kad su tako turci razorili crkvu i napravili džamiju, odmah je došao vrat i završio lujajku u jednome kubetu, te se ne prestano od dragosti lujaja, što su turci razorili crkvu, a namjestili džamiju. Pa kad je Austrija došla, kažu da je hotjelo pobjeći, jer se obojao, da opet ne namjesti kršćani crkvu od džamije.

A sad da vidimo, šta pričaju hrišćani. Oni kažu, da je to bila njihova crkva i uza nju veliki manastir, u kojem je bilo sila kalugjera i da su sve te kalugjere i starca igumana turci rasjekli na crkovnim vratima. Pošto se je svaku noć nešto u gluho doba prikazivalo u manastiru, to ga turci iz temelja razvale, a od crkve naprave džamiju.

No svega toga turci ne poznaju. Oni vele, da je i sahat kulu i ovu džamiju sagradila neka Kadun-Fatima, a njezina prijateljica, Šarića kaduna, da je sazidala Šarića džamiju na dno Mostara. A znate li, za što je sazidala Kadun-Fatima sahat kulu i Karagjoz-begovu džamiju? Evo za što. Ona je išla svakome uzungjer (u suporac, u prkos; riječ „uzungjer“ i dandanas se čuje, kad ko kome stane ići u suporac, te mu se uvijek ona prišije: „kome ti ideš uzungjer?“) a bila je plaho bogata. Još i sada sav onaj kraj od Mostara, pa sve do blizu Konjica, neki stariji ljudi zovu „Uzungjerovina“ i vele, da se je taj kraj za to prozvao, jer je bio Kadun-Fatimin, koja je uvijek išla svakome uzungjer.

Jedan put joj vila kaže, da će je Bog ašer učiniti (uništiti) za taj njezin grijeh, ako ne namjesti sahat kulu i džamiju. Ona vilu poslušala i to obadvoje namjesti, te se je poslije udala za najprvog carskog valiju i dozvala se tobe (popravila).

Ivan Zovko.

Дарови зем. музеју.

Радујемо се, што опет можемо донијети списак знатнијих дарова, који стиглоше земаљском музеју.

Госп. управитељ правосудног одјелења Адалберт Ангер даровао је лијепу збирку старих новаца, свега 80 ком. (49 сребрна, 13 бакрена, 5 бронцана).

Изузевши неколико њих сви су скоро добро сачувани римски екземплари, те је музеј тиме добио врло лијепи прираст. Особито ваља споменути сребрни новац бугарски Јоана Срацимира, за тим среб. новац Руднички деспота Ђорђа и славонски новац краља Николе Илочкиг.

Госп. Едуард Хоровиц, окр. предстојник у Травнику оловну плочицу са римског диптиха, уријешену симболичним релефима. Тај лијепи комад, који потиће из добе око III-ег вијека после Исуса, нађен је у градини код Халапића (кот. Гламоч), одакле су и она два већ приопћена гламочка натписа. Тамошња римска рушевина добива све веће занимање. Ми ћемо ту плочу доскоро у слици приопћити.

Госп. Занковић, кот. предстојник у Кладњу:

1 златни новчић Ael. Julia Junia,

1 сребрни новчић кнеза Лентула,

1 сребрни новчић деспота Ђорђа, жалибоже сломањен, нађен под стећком.

11 ком. новаца из новијег времена, за тим минералне троске и 2 чавла из богумилског гроба.

Госп. Колаковић, начелник у Благају, 1 бронцани новац, C, Cassius Celer и 2 бакрена.

Госп. Рикер, оружнички стражмештар у Какањ Добоју: 1 сребрни новац Antonina.

Госп. Ибрахим-бег Карабеговић у Бишћу:

1 ср. новац Commoda,

14 новијих сребрних новаца,

3 бакрена новца.

Госп. Марко Кулиер, упр. испоставе у Посушју: 1 сребрни новац Марије Терезије 1744.

Госп. Петар Мирковић, учитељ у Бишћу: 1 сребрни новац славонски, 5 новија сребрна новца, 1 бакрени новац Gratiana, 1 Valentinianus, 1 Licinius, 1 Constantius и 12 слабо ушчуваних.

Надлугар госп. Бек у Коњицу већи број овоземних лепирова и буба.

Госп. оружнички стражмештар Томо Драгичевић, Бос. Рача, 2 комада врло добро сачуваних јеленских рогова.

Учитељ православне богословије у Рељеву г. Владимир Ђорђевић колекцију лепидоптера.

Управитељ поште у Фојници госп. Јуд, један комад Pastor roseus (Rosenstaar) и збирку буба.

Управитељ испоставе у Посушју г. Мато Кулиер, једног Myoxus nitela (Gartenschläfer), по једну бијелу свраку и чавку (part. alb.).

Окружни мјерник госп. Рибарић више окамењених животиња, међу осталим једног врло лијепог Cephalopoda из околине хана Булога.

Ц. и кр. надпоручник Seehars у Сарајеву једну патку (Clangula glancion, Schellente).

Г. Спрингер у Зеници једног Oedicnemus crepitans-a (Triel, Dickkopf).

Г. управитељ правосудног одјелења Адалберт Ангер, 22 комада минерала из Србије, Ческе и Мађарске, међу овима има неколико брушених камена; 14 комада окамењених биљака и животиња из Србије и Ческе; 1 метеорит из Ртања код Алексинца у Србији.

Г. мјернички пристав Хуго Једличка у Мостару: 2 окамењена спужа, нађена на Прењу код Домановића; једно гвожђе од старинског плуга, нађено код Добричевића у коњичком котару, мали бронзани комад из Берберовића код Буне, близу Мостара; збирку римског и предисторијског пријеповља са утврде код Кичина покрај Буне.

Г. Ворличек рударски перовођа у Сарајеву: пријеповља од посуђа из предисторијске насеобине код Тарчина.

Г. цивилни доглавник Хуго барун Кучера — римску циглу за патос из Илиће крај Сарајева.

Дароватељима срдечно благодаримо.

Najnovija književna izdanja. — Најновија књижевна издања.

Einige Bemerkungen über die Ueberreste der Petschenegen und Kumanen, sowie über die Völkerschaften der sogenannten Gagauzi und Surguči im heutigen Bulgarien. Von Dr. Const. Jireček. Prag 1889. Sonderabdruck. S. 30. (Неколико примједба о останцима Печенега и Кумана, као и о народима тако званих Гагаузи и Сургучи у данашњој Бугарској. Од дра Конст. Јиречека.)

Под овим насловом штампана је језгровита штудија славнога писца хисторије Бугара, дра Конст. Јиречека. Он се додуше махом занима источном половином балканског полуострва па и сада пише велико дјело о хисторији бугарског, византијског, понтског и малвазијског подручја, но стекао је великих заслуга и ријешењем неколиких занимивих питања из српске, босанске и далматинске прошлости. Нарочито су темељна за сва времена његова дјела о мајданима Босне и Србије, као и о трговинским друмовина средњег вијека.

У источно-јевропској повијести је без сумње подручје балканског полуострва најзанимивије и може се рећи најмање прокучено. Тешко је прокучити ове тако шарене, етнографски разноврсно раздијељене народе и земље с тога, што немамо подробних радова. Дојак се писала већином само хисторија појединих епока или већих држава. Све се схваћало по главним хисторичким моментима. Међу тим ријетко би се довољно прокучивали малешни а често тако важни детаљи. И ако балканско полуострво ушљед географичких и земљишних прилика имаде одијељен положај и неудесан за концентрирање, ипак се не може писати повјесница појединих држава не познавајући хисторије оних осталијех. Поједине појаве се понављају на свјема пољима полуострва а нарочито се не може прокучити босанска повијест непознавајући тачно бугарске. Спомњемо н. пр. богумилство, које би остало загонетно не познавајући му бугарског поријекла. И турска окупација истиче нам разне дотицаје између босанских и бугарских прилика.

И предмет најновије штудије г. Јиречека може да даде драгоцјених напуताка прокучитељу босанске повијести. Расправа г. Јиречека драгоцјена је за нас поврх свега нарочито због метода: он за своје испитивање употребљује називе мјеста, који сами чувају старија народска имена. У бо-

санској номенклатури је још закопано големо благо, о чему се писац ових редака и сам увјерио, и за наше прокучивање хисторије било би веома значајно, кад би се то благо разложном етимологијом ископало. Додуше је велика истина у Гетеовим ријечима:

„Wir wissen die Dinge zu benennen
und glauben am Namen sie zu kennen,
wer tiefer sieht, gesteht es frei,
es bleibt stets was anonym dabei“,

међутијем мјештанска су имена често једине зубље, које у неколико расвјетљују хисторичку тмину. Спомен на некад тако силан турски номадски народ Печенега (грчки: Πατινῆται, Πατιναῖται, слов. Pečenězi [Sing. Pečeněg], мађ. Besenyő, арап. Badžnak, латински у Угарској Bisseni, код Линтованда: Pizenaci, код Albertusa Aquensis Pincenarii, код осталијех крстоносаца Pinzinaci, Pincennates, код Ото пл. Фрајзинга Pecenati) одржао се у Бугарској и Србији још до данас и то на угарском земљишту између Мехадије и Оршове имаде румуњско село Печенешка. У средњем вијеку бјеше таквијех имена још више. У једној повељи, којом српски краљ, доцнији цар Стефан Душан потврђује стара добра и нова дарује богородичину манастиру Трескавица код Прилипа, при описивању међа добара у области Полога у подручју Вардаревих врела спомиње се „Печенешки пут“, који води у мјесто Обрешањ (до пута печенешка, што иде у Обрешањ, Гласник VIII. 375.) И у Босни имаде — вели др. Јиречек — сеоско име Печенци у котару ливанском, но то се не може поуздано потегнути од Печенега. Овдје примјечујемо, да у Босни у јајачком котару имаде мјесто: Бешњево те у том облику слично је мађарском именовању: besnyő. Као што је познато, Јајце је дуж два стољећа било угарска крајишка бановина и посада се састојала, као у опште у угарским крајишким мјестима, већином од сикулских и печенешких чета. Врло је занимиво, што г. др. Јиречек спомиње о туранском типу у лицу на врелима Видиме и Ружице, што се може да доведе у везу с колонијама Печенега.

Много више су утицали пошљедници Печенега, такођер турски Кумани, који се зваху руски Половци, мађарски Kúnok или Palócok, старонемачки Falwen, старопољски и старочески Плавци. Називаху се такођер и Усен-и. Куманијом се називаху и Молдавска и Велика Влашка. Из годишњака Доминиканаца познато је, да се кршћанство већ у XIII. стољећу укоријенило међу Куманцима и да су ове кршћанске Куманце исто као некад и Мађаре Турцима називали. Према томе је дотицај балканских народа с турско-туранским племенима много старији, но што се обично мисли, те се не може посумњати у то, да је мијешање туранских народа с Бугарословенима на источном дијелу балканског полуострва скоро стално било, а у другој половини XIII. стољећа владала је кроза три нараштаја куманска династија Тертери. Занимиво је, да је кумански главар Елтимир у Бугарској имао исто име као и Олдамур, истодобни кумански владар у Угарској. Овом приликом не може ми се на ум доћи да не споменем имена славнога Николе Алтомана (1371.) у Зети, чије име такођер не звони са свијем словенски. Трагови су Куманаца на полуострву у мјештан-

ским називима чешћи но трагови Печенега: Комани — те и Кумановци, дијелови општине Пжрша у котару Дрзаново у Трново-Балкану, Куманица село у кориту Софије и у ужичком округу у Србији, Куманово варош у ејеверној Македонији и село код Пирота, Куманичево три села, једно у подручју Тиквеша у близини жељезне капије у Вардара, друго код Касторије а треће (Ком-) у Родопу код Неврокопа, Куманичево погранични камем у Средњој Гори код Панађуришта, Коман село код Кајларија у јужној Македонији (Кумана у Bartha: Reise durch die europäische Türkei. Стр 160 примј.) итд. Постоји и лично име Куман, Куманов. Језичних остатака у старијим биљешкама нема.

У Босни немамо изравних трагова за Куманце, јер мјештанска имена: Куношићи котар Високо, Куновац котар Градчац, Куново котар Фочански само су аналогна а нијесу идентична. Имаде и мјесто Плавузи у котару коњичком, које спомиње на Половце, али би било одвећ смионо сматрати аналогје за извјесне излазне тачке.

Веома је занимив одејек о Гагаузима (Gaga uz), фанатичном хришћанском, но са свијем турском племену у Бугарској, близу Варне, које је веома давно прије турске окупације похришћанено и хришћанству вјерно остало. Ови Гагаузи станују и у Добруци и по племену су сродни Сургузима око Једрена.

Поводом ове штудије слободни смо да упозоримо наше турске језиколовце на дотично богато градиво у Босни и мислимо, да би се могло разјаснити и ријешити понеко питање, које досад још није испитано.

Људ. Талочи.

Отчетъ о научныхъ занятияхъ за границу въ лѣтнее вакаціонное время 1888 г. орд. цроф. императорскаго каршавскаго университета І. Первольфа. — Каршава, типографіа К. Козалевскаго, королевскаго Nr. 29. 1889.

J. Pervolf. Otčetъ o naučnyhъ zanjatijahъ za graniceju vz lětneje vakacionnoje vremja 1888 g. Varšava 1889. str. 71.

Pod ovijem je naslovom izdao dr. Josip Pervolf, rodом Čeh a zvanjem profesor slavenske povijesti pri carskom sveučilištu varšavskom, izvještaj o svom naučnom putovanju po Austro-Ugarskoj godine 1888.

Pervolf je posvetio sav svoj naučni rad proučavanju i znanstvenom objašnjenju postanka i razvoja „slavenske ideje“ ili tako zvanog „panslavizma“ u svijem prilikama političnog i kulturnog života pojedinih slavenskih naroda. Plodove svojih študija oko toga pitanja iznio je u mnogim raspravama, najprije na českom, a kasnije na ruskom jeziku. Dvije od tih rasprava prevedene su i u našu literaturu, na ime „Slovenski svet“ trudom Fr. Račkoga i „Istočno pitanje“ od Vase Bratelja (ovo potonje u časopisu „Braniku“). A sve zamašne rezultate svoga ogromnog rada počeo je god. 1886. izlagati u svom epohalnom djelu: „Slavjane, ihъ vzaimnъja otnošenija i svjazi“. Od toga je djela do sad izdao dvije knjige i još misli izdati dvije. U prvoj knjizi ovoga velikog djela prikazao je Pervolf istoriju Slavena od najstarijih

vremena do pod kraj XVIII. vijeka, a u drugoj raspravlja o tome, kako se spoznava plemensko jedinstvo u književnosti pojedinih slavenskih naroda od najstarijih vremena do kraja XVIII. vijeka.

Gragju za svoje študije crpao je Pervolf iz knjiga i rukopisa po raznim bogatijem bibliotekama i arhivima slavenskim i neslavenskim. A u izvještaju o svom lanjskom putovanju nabraja nam još neke rukopise i rijetke štampane knjige jugoslavenske, najviše hrvatske, kojih prije nije sam poznao, a sad ih je potražio i proučio u bibliotekama praškim, bečkim, zagrebačkim i u ljubljanskoj. Gragjom, što ju je iz tih knjiga prikupio, pisac popunjuje, a gdješto i ispravlja ono, o čemu je raspravljao u prve dvije knjige svojih „Slavjana“, a upotrebiće je i za nastavak ovog djela.

U čitavoj knjižici ima vrlo malo teorije, ali ima za to značajnijih izvadaka iz svake knjige, o kojoj je govor; i po tome je upravo Pervolfov „Otčetъ“ vrlo dragocjen, jer je u njemu zastupljena 1. istorija i pravo, 2. filologija, 3. poezija i 4. crkveni slovjski jezik u katolika Hrvata i Srba, te će svaki, ko se zanima za ove prijedmete a ne može da zaviri u dotične knjige same, naći ovdje znatnijih primjera i za jezik i za sadržaj knjiga kao što i za metodu, koje se svaki pisac drži u raspravi o svom prijedmetu.

U posljednjem poglavlju nabraja Pervolf autore takozvanih „šćaveta“ i govori o tome, kako su se držale i još se drže crkvene oblasti prema slovjskoj liturgiji i u kojem se stanju sada nalazi glagolizam u Dalmaciji.

U poglavlju o poeziji navagja pisac neke starije pjesničke proizvode, koji opjevaju istorički važne događaje is slavenskog svijeta. Tako neke pjesme o austro-rusko-turskom ratu god. 1788—1792, gdje se najviše proslavljaju Rusi: J. Krmpotića „Pjesma Crnogorcem“ i omanje pjesmice iz jednog dubrovačkog rukopisa iz 18. vijeka, što se čuva u biblioteci jugoslavenske akademije; Bošnjaka Jurija Gizdelina Radojevića „Skazanje, kako gospodin Bog vazda je providio svojim vjernim slugam“, gdje pjeva o tome, kako je cesar Leopold oteo Turcima grad Budim; Zadranina B. Karnarutića „Vazetje Sigeta grada“ od godine 1584 (gotovo sto godina starije nego pjesme istog prijedmeta od Nikole Zrinskoga i Pavla Vitezovića) i Ivana Tomka Marnavića tragedija, „Osmanšćica“ u istom prijedmetu, o kom je i Gundulićev „Osman“. Marnavić pripovijeda, da je u službenim poslovima putovao po hrvatskijem i bosanskijem pokrajinama, te je tu čuo a dobrim dijelom i sam vidio žalosne događaje, o kojima hoće da pjeva. U drugom aktu, što nam ga Pervolf predaje iz „Osmanšćice“, opisuje Režep (Redžep), biogradski kadija, carigradskom hodži Jusufu državu i narod poljski, a osobito kozake: Turci da su od vjkada živjeli u miru s Poljacima, ali su sada ovi mir nepravедно razbili, tome su krivi divlji kozaci, koji su „pravi divljaci“ te se za to i zovu „kozaci“. Kozacima pribraja Redžep i bosansko-senjske Uskoke, gdje kaže:

„Tako se Senjani nikoji kazuju,
H kim morski Bošnjani često uskakuju,
Koji z male čete i vojsku sklopiše,
Kopnom, morem štete mnoge počinise,
Mnokrat razoriše gradi Buslomanom,
Z mora odvodiše gjemije Bnetčanom“.

Što nam Pervolf podaje u prvom i drugom odjelu, to su djela o pitanjima etnografsko-povjesničkim, crkveno-političkim, diplomatskim, juridičko-socijalnim i filološkim.

U prvoj vrsti navodi se ponajprije kao najstariji jugoslavenski istorik, u kog se javlja misao opće-slavenske istorije, Hvaranin Vincencije Pribojević sa svojim govorom, što ga je god 1525. u Hvaru držao i kasnije štampao pod naslovom: „Oratio de origine successibusque Slavorum“; za vrijeme zagrebački kanonik Anton Vramec („Kronika vezda znović zpravljena kratka“), Šibenčanin Fausto Vrančić (Verantius), koji je napisao rasprave o najstarijoj povijesti Slavena na hrvatskom i na latinskom jeziku (prva mu je u „Dictionarium quinque nobilissimarum Europae linguarum“, a latinska u „Život nekoliko izabranih divić“; Franjo Glavinić, porijeklom Bošnjak a rodom Istranin, koji o tom predmetu govori u predgovoru k svom bogoslovnom djelu „Cvit svetih“ i opet u „Origine della provincia Bosna Croatia“; na dalje Pavao Ritter-Vitezović („Kronika aliti spomen vsega svijeta vikov“); Andrija Kačić-Miošić, ne samo u „Razgovoru ugodnom“, već i u „Korabljici pisma svetoga“, za koju Kačić veli, da je „prinešena . . . i iz kronikah Pavla Vitezovića u jezik bosanski“. Isto tako govore o najstarijoj povijesti slavenskih naroda dva djela nepoznatijeh pisaca: jedno je „Nadodanje glavni dogagjaja Razgovoru ugodnomu“, po svoj prilici od slavonskog franjevca Emerika Pavića, a drugo „Poljički ljetopis“, pisan bosanskom ćirilicom a nalazi se kao rukopis u biblioteci jugoslavenske akademije.

Svi ovi starinari smatraju Slavenima gotovo sve istorijski znamenitije narode evropske i azijske. Lozu im vuku čak od Noja ili Jafeta ili barem od vremena vavilonske kule. Za to i zamjenjuju često imena pojedinih naroda slavenskih među sobom i neslavenskih sa slavanskima. Tako je Vramec Aleksandar Veliki kralj „macedonski ili bosanski“, a pisac pomenutog „Nadodanja“ priča, da su se Slovinci pokrstili po primjeru „Svatopluka kralja bosanskoga, dalmatinskoga, servijanskoga, hrvatskoga i rašijanskoga“. Govoreći o seobi slavenskih naroda opet gotovo svi ponavljaju poznatu priču o Čehu, Lehu i Rusu, samo što Vrančić kritički primjećuje, da se varaju oni, koji iz toga, što su se ovi prinčevi po toj priči iselili iz Dalmacije ili iz Hrvatske, zaključuju, da su i narodi češki, poljski i ruski došli iz tih južnijeh zemlja. Što se tiče imena slavenskih naroda u opće i pojedince, to izvodi Vrančić „Bulgare“ od rijeke „Volge“, a Glavinić „Dalmatine od ravnice Dulme, Bošnjake od rijeke Bosne, ili kako drugi rekoše od gor Besih“; općenito ime „Slaveni“ da su primili od „slave“, jer da su bili uvijek hrabri i slavni junaci; ipak Glavinić misli, da im to ime ne pripada po pravu, već da bi se morali nazivati „Savinci“ po rijeci „Savi, ka . . . pod donjim Beogradom, gdi se ugarsko kraljestvo od bosanskoga razdijeljuje, takoder udara u Istar ili Dunaj“.

Crkveno-političku tendenciju imala su neka djela o odnošajima između istočne i zapadne crkve, kao što i razne teološke knjige, koje su u Tubingi štampali hrvatski protestanti, osobito Anton Dalmatin i Stipan Istrijan. O odnošajima između „krstijana“ i „hristijana“ napisao je Bugarin Krsto Peikić, koji je u društvu s dalmatinskim i bosanskim franjevcima

naučio i njihov jezik te stao i pisati bosanskom ćirilicom knjigu: „Zarcalo istine među crkve istočne i zapadne“; toj je slična bosanskog franjevca Antona Bačića „Istina katoličanska“, slavonskog jezuita Antona Kanižlića „Kamen pravi smutnje velike“ i bosanskog franjevca Ramljanina Jeronima Filipovića „Pripovijdanje nauka karstijanskoga“. Sva su ta djela namijenjena toj cijelji, da bi se istočno-pravoslavni Slaveni osvjedočili, da je prava Kristova crkva rimsko-zapadna, a ne grčko-istočna, pa da bi se obje crkve opet sjedinile u jednu. Osobito su željeli, da se postigne to jedinstvo među južnijem Slavenima; ali su opet nastojali, da bi i slavensku Rusku odijelili od grčke crkve te je sjedinili s Rimom. Tako govori Filipović Grcima, koji da su samo sa svog pravoslavlja spali pod tursku vlast, neka se ne pozivaju na Ruse, jer Rusi i ako jesu pravoslavni kako i Grci, ipak „Grci nisu, nego Illirici, budući da ovim jezikom govore, koji se zove illirički ili slavni“, i na drugom mjestu opet: „Koliko se manje mogu zvat Grci Sarbi, koji pribivaju u Dalmaciji, u Bosni, u Ungariji, u Moskovijsi i po drugi misti“.

Po Pervolfovu shvaćanje trebalo bi ovamo pribrojiti i gotovo sve druge knjige bogoslovnog sadržaja, koje su dalmatinski i bosanski franjevci štampali ćirilicom, bilo bosanskom bilo srpsko-ruskom. On naime misli, da su sve take knjige morale služiti katoličkoj propagandi među južnim Slavenima pravoslavne vjere. Takve bi bile sa bosanskom ćirilicom još: Matije Divkovića „Nauka karstijanski za narod slovinski“, Ivana Filipovića „Pisna, koja se piva iliti kanta po epistoli na misi“ i Stipana Jajčanina (Margitića) „Ispovijed karstijanska“; a srpsko-ruskom ćirilicom: Zdranina Šimuna Budinića „Summa nauka hristijanskoga“ i Solinjanina Fra Stjepana Matijevića „Ispovijedaonik“.¹⁾ No ja mislim, da to mnijenje Pervolfovo nije opravdano, već da su sve te knjige sastavljene samo za živu potrebu katolika a bez nikakve druge tendencije. A što se tiče azbuke, ja mislim, kad bi bili franjevci išli da podupiru katoličku propagandu ćirilicom, jamačno ne bi bili za to odabrali bukvice (bosanske ćirilice), kako su to učinili, jer znamo, da su bukvicom pisali bosanski katolici i muhamedovci (koji se ovijem pismom često i sada još služe), ali se to ne može tvrditi i za pravoslavne, i opet kad bi oni bili htjeli svoje knjige štampati srpsko-ruskom ćirilicom, pa da na taj način primame i pravoslavnijeh čitalaca, lako bi bili za to našli štamparija, te ne bi bio Divković trebao da sam svojim rukama načini za štampu sva kolika slova, jer ih ni jedna štamparija još nije imala. Pa i za one gore pomenute knjige, koje su štampane srpsko-ruskom ćirilicom — a i jezik im je donekle pomiješan jezikom srpskih i bugarskih crkvenih knjiga, ja bih reko, da je krivo tvrditi da su hotimično tako priregjene samo za to, da bi bolje služile katoličkoj propagandi. Jer što se tiče jezika, nije baš ni čudo, što u takvijem knjigama nije samo čisto narodni, a za Matijevića znamo i to, da mu je djelo izragjeno i izdano pod uplivom Rafaela Levakovića, koji svome uzvišenom poslu u Rimu nije bio dosta dorastao; a što su knjige ipak štampane srpsko-ruskom a ne bosanskom ćirilicom, biće opet od nužde, jer su se štampale u

¹⁾ Matijević bio je, kako sam pripovijeda, kapelan „šest godišta u Sarajevu, a prije i posle toga veće od dvakrat šest inijeh u različijeh mjestijeh“.

Rimu, gdje nije bilo nikad štamparije s bukvicom, već su takvu imali samo u Mlecima.

U diplomatsku struku idu razni izvještaji njemačko-carskih poslanika pri ruskom dvoru, koji se čuvaju u carskom dvorskom arhivu bečkom. Pervolf navodi samo neke izvještaje Čeha Geidela, Dubrovčanina Alegretića i Njemca Lorbacha. Geidel imao je god. 1615. zadaću, da izmiri Poljake s Rusima, ali mu to nije pošlo za rukom; Alegretić i Lorbach bili su u sličnoj misiji god. 1656., kad se radilo o biranju ruskog cara za poljskoga kralja. Ovamo se može na dalje uvrstiti i rukopis dvorske biblioteke bečke, koji sadržava latinski prijevod Rupčićevog grbovnika, koga se original nalazi u samostanu fojničkom. Prijevod je taj iz 17. vijeka od bosanskog franjevac Marka Skorojevića, koji ga je posvetio nadvojvodi Ferdinandu IV. U posveti svojoj Skorojević izriče nadu, da će nadvojvoda doći već jednom sa slavnom vojskom austrijskom ovamo u Bosnu, da je oslobodi od jarma turskog.

Juridičko-socijalne je naravi knjiga Ivana Pergošića: „Decretom kote-roga je Verbewczi Istvan dijački popisao a poterdil ga je Laszlon“ itd. (U Nedelišću god. 1574). To je prijevod izborne kapitulacije češkoga kralja Ladislava, uz koju su ga ugarski velikaši god. 1490. izabrali ugarskim kraljem. Između izvadaka, što ih ima Pervolf, navešćemo, kako Pergošić, govoreći o „vesničkim ljudima“ ili „kmetima“, pripovijeda, da su oni bili prije dosta slobodni, ali su svojim poznatim bunama najviše slobode izgubili: „Da tu su tokovu slobodu u teh gore poviedanih vremenah pogubili, gda su se bili križničkim zakonom protiv vsem plemenitim pozdigli . . . I tak moraju pod svojega gospodna gospoictvom u vekvečnoj priproščine stati“.

U poglavlju o filološkim djelima napokon govori Pervolf u svom izvještaju najviše o tome, kako su razni naši pisci nastojali da urede latinski a donekle i ćirilski pravopis našeg jezika, ali ima u podatijem odlomcima iz dotičnijeh pisaca i zanimljivih primjedaba o našim dijalektima.

Oko uređenja pravopisa latinskoga starali su se: najstariji naš gramatičar Bartol Kašić (Institutionum linguae illiricae libri duo“), Dubrovčanin Rajmundo Gjamanić („Nauk za pisati dobro latinskijema slovima riječi jezika slovinskoga“), Pavle Ritter Vitezović u svom rukopisnom rječniku („Lexicon latino-illyricum“), a i hrvatski protestanti Anton Dalmatin i Stipan Istrijan u latinskim izdanjima svojih knjiga. Najviše se je približio današnjemu našem latinskom pravopisu Vitezović. A za ćirilicu osobito je zanimljivo trnavsko izdanje Kanisijeve knjige: „Kratka azbukvica i kratak krstjanski katoličanski nauk“ od god. 1696., u kojoj je srpsko-ruska ćirilica dijelomice izmiješana bukvicom, a pravopis već se donekle približio današnjemu Vukovu pravopisu.

O dijalektičkim osebina narodnjega govora po raznim stranama govore u svojim knjigama Stipan Jajčanin (Margitić), Bartol Kašić („Rituale romanum illyrica lingua“), Toma Babić („Cvit razlika mirisa duhovnoga“) i Luka Teržić („Pokripljenje umirući“). Pošto u njihovo doba nije bilo ni jedno narječje priznato zajedničkim književnim jezikom, za to i piše obično svaki pisac narječjem svoga rodnog mjesta: Stipan Jajčanin drži se govora jajačkoga, Babić skradinskoga, Teržić splitskoga.

D. N.

Српска краљевска академија: Глас XVI. О натпису на цркви херцего Стефана у Горажду, од Илар. Руварца. Београд 1889. Краљ. српска државна штампарија, 8-на, страна 30.¹⁾

Narodne pjesne Muhamedovaca u Bosni i Hercegovini, sabrao Kosta Hörmann, savjetnik zem. vlade u Bosni i Hercegovini. Knjiga druga. Sarajevo, zemaljska štamparija 1889. Velika 8-na, strana 652. Cijena 1 for.

Лажни Бранковићи, написао Лауш Талоци, превео с мађарског др. Стеван Павловић. (Прештампано из српског Летописа за год. 1889. свеска 159.) У Новом Саду, српска штампарија дра Светозара Милетића 1889. 8-на, страна 32.²⁾

Геолошки амали балканскога полуострова, уређује Ј. М. Жујовић. Књига прва. — (Annales géologiques de la péninsule Balkanique. Tome I.) Београд. Издање и штампа краљевско-српске државне штампарије, 1889. 8-на, страна 408, и то 248 српског, а 160 њемачког и француског текста, на даље двије табле и једна геолошка карта.

Dopisi uredništva. — Дописи уредништва.

بلاغای بلدیہ رئیس رفعتلو قولاقویک بک افندی به کینلرده بوطرفه ارسال بیوریلان
بلاغای قصبه سنک ازهرجهت شایان مطالعه اولان عتیق سجلی مع التشکر الندی بمنه تعالی
بوندن بویه دخی بومقوله آثار عتیقه نک بولدجه بوطرفه ارساله همت بیورلمسی موجودر.

Пречешњешему госп. Јовану П. Опис манастира Житомишлића донијеће Гласник у будућој години. Добротом високопреосвештеног госп. митрополита Серафима већ сам добавио нужни материјал, нарочито слике манастирских старина. Да сте ми здраво!

Gospodin učitelj Ivan Zovko, Mostar. Što nam priposlaste gragje iz narodne tradicije, zahvalno primismo i drage ćemo volje štampati, pa Vam preporučujemo, da i nadalje sakupljate, gdje šta nagjete te ruke. Bogomilske nabožne pjesne dobro će nam doći za radnju o bogomilskom dobu. Kulturno historičke študije nijesu u sadanjem obliku za Glasnik prikladne. Pisaću Vam glede toga.

¹⁾ Учени госп. писац у овој својој радњи устао је против чланка о натпису на цркви у Горажду, што га је донео Гласник у својој I. књизи 1889. на страни 65-тој, те је устврдио, да тај натпис није лажан. Осврћемо се на ову радњу опште уваженог госп. писца у којем од идућих бројева нашег листа.

Уредништво.

²⁾ Важна ова повјесничка радња нашег пријатеља госп. Талоција управо нам је дошла у добар час, те смо благодарни госп. Павловићу, што је исту превео на српски језик. Из те књиге донијећемо до згоде неке одломке, који су важни за повијест Босне и за одношаје у нашој домовини, којима су Бранковићи рачунали, кад су погледе своје овамо бацали.

Уредништво.

П. н. господи: свештенику **Кости Ковачевићу**; управитељу народне основне школе у Бишћу **Петру Мирковићу**, књижевнику **Виду Вулетић-Букасовићу**. — Благодарим те Вас срдечно поздрављам.

Velečasnom g. fra **Rafi Barišiću, Sutjeska**. Vaš članak o samostanu sutjeskom donijeću u I. broju iduće godine. Dobavio sam nekoliko slika za taj članak, naročito vijerne kopije obiju portreta nesretnog bosanskog kralja **Stjepana Tomaševića**. Pozdravlje.

Господину **Ј. В.** у Ваша радња ни по садржини нити по правопису и слогу није прикладна за Гласник. Њојзи мањка објективни суд и — темељита спрема. Препоручујем Вам, да на такав посао узалуд не губите вријеме; Вама треба, мој драговићу, још много учити.

Р. н. господи **Gjuri Bujheru, Sarajevo, fra J. Dobroslavu Božiću, Plehan**. Radi obilnog materijala izaći će članci, koje blagodarno primismo — u budućoj godini.
